

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 未知；或者，爱与责任的调和(incognita; Or, Love And Duty Reconcil'd)
000001

2. 未知；或者，爱与责任的调和(incognita; Or, Love And Duty Reconcil'd)
000002

3. 未知；或者，爱与责任的调和(incognita; Or, Love And Duty Reconcil'd)
000003

4. 未知；或者，爱与责任的调和(incognita; Or, Love And Duty Reconcil'd)
000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

未知；或者，爱与责任的调和(Incognita; Or, Love and Duty Reconcil'd)

第1/4页

[ˌɪnkɒɡˈni:tə] : [ɔ:(r)] , [lʌv] & [ˈdju:ti] - .
Incognita : **or** , **Love** & **Duty** **Reconcil'd** .
未知 : 或者 , 爱 & 责任 - .
未知：或者，爱与责任的和解。

[ə; eɪ][ˈnɒv(ə)]
A **Novel**
一个 小说
一部小说

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈkɒŋɡri:v]
by **William** **Congreve**
经过 威廉 康格里夫
作者：威廉·康格里夫

[tu:; tə][ðə; ði]
TO **THE**
到 这
到

[ˈɒnəd] [ænd; ənd] [ˈwɜ:ðli]
Honoured **and** **Worthily** **Esteem'd**
荣幸 和 值得地 受人尊敬的
受人尊敬和推崇

[ˈmɪsɪz] . [ˈkæθərɪn] [ˈli:vɪsən] .
Mrs . **Katharine** **Leveson** .
太太 : 凯瑟琳 莱维森 :
凯瑟琳·莱维森夫人。

[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,
女士，

[ə; eɪ][klɪə(r)] [wɪt] , [saʊnd] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɜ:sɪf(ə)] [ˌdɪspəˈziʃn] , [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [səʊ] [ˈreəli]
A **Clear** **Wit** , **sound** **Judgment** **and** **a** **Merciful** **Disposition** , **are** **things** **so** **rarely**
一个 清除 有 , 声音 判断 和 一个 仁慈 处置 , 是 事物 所以 很少
[juˈnaɪtɪd] ,
united ,
团结的 ,
聪颖的头脑、健全的判断力和仁慈的性情，这三者很少能同时具备。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lməʊst][ˌɪnɪkˈskju:zəb(ə)][tu:; tə] [entəˈteɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈeni] [θɪŋ] [les] [ˈeksələnt] [ɪn][ɪts]
that **it** **is** **almost** **inexcusable** **to** **entertain** **them** **with** **any** **thing** **less** **excellent** **in its**
那 它 是 几乎 不可原谅 到 招待 他们 和 任何 事物 较少的 出色的 在 它是
[kaɪnd] .
kind .
种类 :
如果用任何不够优秀的同类产品来招待他们，几乎是不可原谅的。

[maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] , [tuː; tə][əˈvɔɪd] [jɔː(r); jə(r)]
My knowledge of you were a sufficient Caution to me , to avoid your
我的 知识 的 你 是 一个 充足的 警告 到 我 , 到 避免 你的
[ˈsenʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtraɪf(ə)] ,
Censure of this Trifle ,
谴责 的 这 琐事 ,
我对你的了解足以让我谨慎行事，避免因这件小事而受到你的责备。

[hæd; həd][aɪ][nɒt][æz; əz][ɪnˈtaɪər][ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡʊdnəs] .
had I not as intire a knowledge of your Goodness .
有 我 不是 作为 全部 一个 知识 的 你的 善良 .
如果我对您的仁慈没有如此全面的了解就好了。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [maɪ][pen][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [renˈkaʊntə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈbetə(r)][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ]
Since I have drawn my Pen for a Rencounter , I think it better to engage
自从 我 有 绘制 我的 笔 为了 一个 论战 , 我 思考 它 更好的 到 从事
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,
既然我已经拿起笔准备迎战，我认为最好在某个地方展开行动。

[ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi] [skɪl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪsˈɑːm] [em ˈiː] , [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [dʒenəˈrɒsəti][tuː; tə]
though there be Skill enough to Disarm me , there is too much Generosity to
尽管 那里 是 技能 足够的 到 解除武装 我 , 那里 是 也 很多 慷慨 到
[wuːnd] ;
Wound ;
伤口 ;
虽有足以解除我武装的技巧，却有太多的慷慨让我无法伤害；

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][jæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈseɪvɪŋ] [repjuˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnsəkˈsesfl] [ˈkʌrɪdʒ] ,
for so shall I have the saving Reputation of an unsuccessful Courage ,
为了 所以 将 我 有 这 保存 名声 的 一个 不成功 勇气 ,
这样一来，我便能保有“失败的勇气”这一可挽回的名声。

[ɪf] [aɪ] [ˈkænɒt] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [drɔːn] [ˈbæt(ə)] .
if I cannot make it a drawn Battle .
如果 我 不能 制作 它 一个 绘制 战斗 .
如果我无法将战斗变成平局。

[bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [ðə; ðɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ˈɪntɪmeɪts; ˈɪntɪməts] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈfaɪəns] , [ænd; ænd]
But methinks the Comparison intimates something of a Defiance , and
但 我觉得 这 比较 亲密 某物 的 一个 蔑视 , 和
[ˈseɪvəz] [ɒv; əv] [ˈærəɡəns] ;
savours of Arrogance ;
味道 的 傲慢 ;
但我认为这种比较暗示了一种挑衅，带有傲慢的意味；

[ˈweəfɔː(r)] [sɪns] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈkɒŋjəs] [tuː; tə][maɪ][self] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [pʊt] [ɒf] ,
wherefore since I am Conscious to my self of a Fear which I cannot put off ,
因此 自从 我 是 有意识的 到 我的 自己 的 一个 害怕 哪个 我 不能 放 离开 ,
因此，既然我意识到自己有无法摆脱的恐惧，

[let][em ˈiː][juːz][ðə; ðɪ][ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ˈkauəd] [ænd; ænd] [leɪ] [ðɪs] [ˈnɒv(ə)] - ,
let me use the Policy of Cowards and lay this Novel unarm'd ,
让 我 使用 这 政策 的 懦夫 和 躺 这 小说 - ,
让我采取懦夫策略，让这部小说毫无防备地呈现在读者面前。

[ˈneɪkɪd][ænd; ənd] [ˈʃɪvərɪŋ] [æ̣t; ə̣t][jɔː(r); jə(r)] [fi:t] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; jəd] [wɒnt] [ˈmerɪt][tuː; tə]
naked and shivering at your Feet , so that if it should want Merit to
裸 和 瑟瑟发抖 在 你的 脚 , 所以 那 如果 它 应该 想 优点 到
[ˈtʃælɪndʒ] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
challenge Protection ,
挑战 保护 ,
赤身裸体, 瑟瑟发抖地跪倒在你的脚下, 这样, 如果它想要获得功绩来挑战保护,

[jet] , [æz; əz][æ̣n; ə̣n][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈtʃærəti] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [muːv] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
yet , as an Object of Charity , it may move Compassion .
然而 , 作为 一个 目的 的 慈善 , 它 可能 移动 同情 .
然而, 作为慈善对象, 它可能会唤起人们的同情心。
[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [daɪˈvɜːʃ(ə)n][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [raɪt] [aɪ ˈtiː] ,
It has been some Diversion to me to Write it ,
它 有 到过 一些 导流 到 我 到 写 它 ,
写作对我来说是一种消遣。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [sʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][hæ̣v; hə̣v][æ̣n; ə̣n][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ɪn]
I wish it may prove such to you when you have an hour to throw away in
我 希望 它 可能 证明 这样的 到 你 什么时候 你 有 一个 小时 到 扔 离开 在
[ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] :
Reading of it :
阅读 的 它 :
我希望当你有一个小时的空闲时间来阅读它时, 它也能给你带来同样的感受:

[bʌt; bət] [ðɪs] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][aɪ][hæ̣v; hə̣v][æ̣t; ə̣t] [liːst] [bɪˈfɔːhænd] ,
but this Satisfaction I have at least beforehand ,
但 这 满意 我 有 在 至少 预先 ,
但我至少事先就拥有这种满足感。

[ðæt] [ɪn][ɪts] [ˈgreɪtɪst] [ˈfeɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [flaɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈpɑːd(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪnˈdʌldʒəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
that in its greatest failings it may fly for Pardon to that Indulgence which you
那 在 它是 最 缺点 它 可能 飞 为了 赦免 到 那 放纵 哪个 你
[əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frend] ;
owe to the weakness of your Friend ;
欠 到 这 弱点 的 你的 朋友 ;
愿它在犯下最大的过错时, 能向你请求宽恕, 以弥补你朋友的软弱;

[ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [juː; jʊ][hæ̣v; hə̣v] [θɔːt] [em ˈiː] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] ,
a Title which I am proud you have thought me worthy of ,
一个 标题 哪个 我 是 自豪的 你 有 想法 我 值得 的 ,
我非常荣幸您认为我配得上这个称号。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən][əˈləʊn][biː; bi][suːˈpiəriə(r)][tuː; tə] [ðæt]
and which I think can alone be superior to that
和 哪个 我 思考 能 独自的 是 优越的 到 那
而我认为, 仅凭这一点就足以胜过它。

[jɔː(r); jə(r)][məʊst][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd]
Your most Humble and
你的 最多 谦逊的 和
您最谦卑的

[əˈblaɪdʒd] [ˈsɜːvənt]
Obliged Servant
有义务 仆人
受雇的仆人

- .
CLEOPHIL .
- .
克莱奥菲尔。

[ðə; ði] ['prefəs] [tu; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)] .
THE PREFACE TO THE READER .
这 前言 到 这 读者 ；

致读者的前言。

['ri:də(r)] ,
Reader ,
读者 ；

读者，

[sʌm; səm] ['ɔ:θəz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; ei] ['prefəs] ,
Some Authors are so fond of a Preface ,
一些 作者 是 所以 喜爱 的 一个 前言 ；

有些作者非常喜欢写序言，

[ðæt] [ðei] [wɪl] [raɪt] [wʌn][ðəʊ] - [ðeə(r)][bi; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɪn][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][æn; ən] [ə'pɒlədʒi]
that they will write one tho ' there be nothing more in it than an Apology
那 他们 将要 写 一 虽然 - 那里 是 没有什么 更多的 在 它 比 一个 道歉
[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [self] .
for its self .
为了 它是 自己 ；

他们会写一篇文章，但文章的内容不过是为自己道歉而已。

[bʌt; bət][tu; tə] [əʊ] [ði:] [ðæt] [ai][ei 'em][nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
But to show thee that I am not one of those ,
但 到 展示 你 那 我 是 不是 一 的 那些 ；

但为了向你证明我并非他们中的一员，

[ai] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ə'pɒlədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
I will make no Apology for this ,
我 将要 制作 不 道歉 为了 这 ；

我对此毫不道歉。

[bʌt; bət][du; də] [tel] [ði:] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['hesəsəri] [tu; tə][bi; bi] [tu; tə] [ðɪs] ['traɪf(ə)] ,
but do tell thee that I think it necessary to be prefix'd to this Trifle ,
但 做 告诉 你 那 我 思考 它 必要的 到 是 前缀 到 这 琐事 ；

但请务必告诉你，我认为有必要在这篇小文章前面加上前缀。

[tu; tə] [prɪ'vent] [ðəɪ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)] [peɪnz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]
to prevent thy overlooking some little pains which I have taken in the
到 防止 你的 俯瞰 一些 小的 疼痛 哪个 我 有 已采取 在 这
[kəm'pəʊzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] .
Composition of the following Story .
作品 的 这 下列的 故事 ；

以免你忽略我在创作以下故事时所付出的一些心血。

[rəu'mænsɪz][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] [lʌvz] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)] ['kʌrɪdʒ]
Romances are generally composed of the Constant Loves and invincible Courages
浪漫故事 是 一般来说 由 的 这 持续的 爱 和 无敌 勇气
[ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,
of Hero's ,
的 英雄们 ；

爱情故事通常由英雄们永恒的爱情和无畏的勇气构成。

['herəʊɪn] , [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] , ['mɔ:təlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] ; [weə(r)]
Heroins , Kings and Queens , Mortals of the first Rank , and so forth ; where
海洛因 ； 国王 和 皇后区 ； 凡人 的 这 第一的 秩 ； 和 所以 前进 ； 在哪里
['lɒfti] ['læŋgwɪdʒ] ,
lofty Language ,
高远 语言 ；

女英雄、国王和王后、上等凡人等等；高雅的语言，

[mɪ'rækjələs] [kən'tɪndʒənsɪz] [ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)] [pə'fɔ:mənsɪz] , ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðə; ðɪ]
miraculous Contingencies and impossible Performances , elevate and surprise the
神奇 应急措施 和 不可能的 表演 , 提升 和 惊喜 这
['ri:də(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['ɡɪdɪ] [dr'laɪt] ,
Reader into a giddy Delight ,
读者 进入 一个 头晕 喜 ,

奇迹般的意外和不可思议的表演，将读者带入一种令人眩晕的喜悦之中，并带来惊喜。

[wɪtʃ] [li:vz] [hɪm] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wen'evə(r)] [hi;; hi] [ɡɪvz] [ɒv; əv] ,
which leaves him flat upon the Ground whenever he gives of ,
哪个 树叶 他 平坦的 之上 这 地面 每当 他 给予 的 ,
[wɪtʃ] [hæz; hæz] [sɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] [ri:d] , [vɪz] .
Whenever he has suffered himself to be pleased and
每当他放手时，就会摔倒在地。

[ænd; ənd] [veks] [hɪm][tu;; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hi;; hi][hæz; hæz] [sʌfə'd] [hɪm'self] [tu;; tə][bi;; bi] [pli:zd] [ænd; ənd]
and vexes him to think how he has suffer'd himself to be pleased and
和 烦恼 他 到 思考 如何 他 有 遭受 他自己 到 是 高兴 和
[træns'pɔ:tɪd] ,
transported ,
运输 ,

想到自己为了获得愉悦和陶醉而让自己陷入这种境地，他就感到恼怒。

[kənsɜ:nd] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] [ri:d] , [vɪz] .
concern'd and afflicted at the several Passages which he has Read , viz .
担忧 和 受苦的 在 这 一些 段落 哪个 他 有 读 , 即 :
[ri:d] [vɪz] .
He has read several of these
他读过几段文字，并对此感到担忧和痛苦，即：

[ðɪ:z] [naɪts] [sək'ses] [tu;; tə][ðeə(r)] ['dæməʊzel] [mɪs'fɔ:tʃənz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
these Knights Success to their Damosels Misfortunes , and such like ,
这些 骑士 成功 到 他们的 达摩塞尔 不幸 , 和 这样的 喜欢 ,
[wɪtʃ] [hæz; hæz] [sɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] [ri:d] , [vɪz] .
which he has suffered himself to be pleased and
这些骑士的成功与他们的侍女的不幸，等等。

[wen] [hi;; hi][ɪz] [fɔ:st] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] - [tɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [laɪ] .
when he is forced to be very well convinced that ' tis all a lye .
什么时候 他 是 强制 到 是 非常 出色地 确信 那 - 的 全部 一个 碱液 :
[wɪtʃ] [hæz; hæz] [sɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] [ri:d] , [vɪz] .
Whenever he has suffered himself to be pleased and
当他被迫深信这一切都是谎言时。

['nɒv(ə)lɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)][fə'mɪliə(r)]['heɪtʃə(r)] ; [kʌm] [nɪə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [tu;; tə]
Novels are of a more familiar nature ; Come near us , and represent to
小说 是 的 一个 更多的 熟悉的 自然 ; 来 靠近 我们 , 和 代表 到
[ju: 'es][in'tri:g, 'in-][ɪn] ['præktɪs] ,
us Intrigues in practice ,
我们 阴谋 在 实践 ,
[wɪtʃ] [hæz; hæz] [sɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæz; hæz] [ri:d] , [vɪz] .
which he has suffered himself to be pleased and
小说更贴近我们的生活；请靠近我们，向我们展现阴谋诡计的实际运作。

[dr'laɪt] [ju: 'es] [wɪð] ['æksɪdənts] [ænd; ənd] [ɒd] [r'vents] , [bʌt; bət][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli]
delight us with Accidents and odd Events , but not such as are wholly
喜 我们 和 事故 和 奇怪的 活动 , 但 不是 这样的 作为 是 完全
[ʌn'ju:zuəl][ɔ:(r)] [ʌn'prezɪdɪntɪd] ,
unusual or unpresided ,
异常 或者 前所未有的 ,

用意外事故和奇闻异事给我们带来乐趣，但不要用完全不寻常或史无前例的事件。

[sʌtʃ] [wɪtʃ] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ʼaʊə(r)] [brɪ'li:f] [brɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ðɪ] ['plezə(r)] ['nɪərə(r)]
such which not being so distant from our Belief bring also the pleasure nearer
这样的 哪个 不是 存在 所以 遥远 从 我们的 信仰 带来 还 这 乐趣 更近
[ju: 'es] .
us :
我们 :

这种与我们的信仰并不遥远的事物，也使我们更接近快乐。

[rəu'mænsɪz] [gɪv] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˈwʌndə(r)] , [ˈnɒv(ə)lɪz][mɔː(r)] [dɪ'laɪt] .
Romances give more of Wonder , Novels more Delight .
浪漫故事 给 更多的 的 想知道 , 小说 更多的 喜 .

爱情故事更令人惊奇, 小说更令人愉悦。

[ænd; ənd] [wɪð] ['revərəns] [biː; bi][aɪ 'tiː][ˈspəʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpærəleɪ] [kept] [æt; ət] [djuː] ['dɪstəns] ,
And with reverence be it spoken , and the Parallel kept at due distance ,
和 和 尊敬 是 它 说 , 和 这 平行线 保留 在 到期的 距离 ,
应当怀着敬畏之心谈论此事, 并与同类事物保持适当的距离。

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [beə(r)][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][wʌn]
there is something of equality in the Proportion which they bear in reference to one
那里 是 某物 的 平等 在 这 部分 哪个 他们 熊 在 参考 到 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

它们彼此之间的比例具有某种程度的平等性。

[wɪð] [ðæt] [brɪ'twen] ['kɒmədi] [ænd; ənd][ˈtrædzədi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdrɑːmə][ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'stræktɪd]
with that between Comedy and Tragedy ; but the Drama is the long extracted
和 那 之间 喜剧 和 悲剧 ; 但 这 戏剧 是 这 长的 提取
[frɒm; frəm] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] :
from Romance and History :
从 浪漫 和 历史 :

喜剧与悲剧之间就存在着这种界限; 但戏剧是从浪漫故事和历史中长期提炼出来的:

- [tɪz][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [tuː; tə] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [fɔːθ] [ə'laɪv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
'tis the Midwife to Industry , and brings forth alive the Conceptions of the
- 的 这 助产士 到 行业 , 和 带来 前进 活 这 概念 的 这
[breɪn] .
Brain .
脑 .

它是工业的助产士, 将大脑的构想变为现实。

[mɪ'nɜːvə] [wɔːks] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈsteɪdʒ] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ,
Minerva walks upon the Stage before us ,
米涅瓦 散步 之上 这 阶段 前 我们 ,
米涅瓦走上我们面前的舞台,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ə'ʃʊəd; ə'ɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪt] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz]
and we are more assured of the real presence of Wit when it is
和 我们 是 更多的 保证 的 这 真实的 在场 的 有 什么时候 它 是
[dɪ'ɪlɪvəd] ['viːvə; 'vaɪvə][ˈvoʊʃɪ] —
delivered viva voce —
发表 维瓦 voce —
我们更有把握地认为, 当机智以口头形式表达时, 它确实存在——

- [ɪrɪtənt] [ænəmoʊs] [dɪmiːsə] [pə(r)] - ,
Segnius irritant animos demissa per aurem ,
- 刺激物 友情 德米萨 每 - ,
Segnius 刺激性animos demissa per aurem,

[kwɑːm] - [sʌnt] ['ɔkjulai] - [faɪdlaɪbəz] , & -
Quam quæ sunt oculis subjecta fidelibus , & quæ
夸姆 - 太阳 眼 - 忠诚者 , & -
Quam quæ sunt eyes subjecta fidelibus, & quæ

[ɪpsi] ['siːbiː][ˈtrædɪt][spek'teɪtə(r)] . — [ˈhɒrəs] .
Ipse sibi tradit spectator . — Horace .
ipse 西比 传统 旁观者 . — 贺拉斯 .
Ipse sibi 传统旁观者。——贺拉斯。

[sɪns] [ɔ:l] [trə'dɪʃnz] [mʌst; məst] [ɪndɪ'spju:təbli] [gɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['drɑ:mə] ,
Since all Traditions must indisputably give place to the Drama ,
自从 全部 传统 必须 无可争议地 给 地方 到 这 戏剧 ,
既然所有传统都必须无可争议地为戏剧让路,

[ænd; ənd] [sɪns] [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðæt] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɔ:(r)] [ˌrepə'tɪ(ə)n]
and since there is no possibility of giving that life to the Writing or Repetition
和 自从 那里 是 不 可能性 的 给予 那 生活 到 这 写作 或者 重复
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]['æktʃ(ə)n] ,
of a Story which it has in the Action ,
的 一个 故事 哪个 它 有 在 这 行动 ,
既然不可能通过写作或重复故事的方式来赋予其行动中所蕴含的生命力,

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bjʊ:ti] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [dræmətɪk] ['raɪtɪŋ] , ['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zəɪn] ,
I resolved in another beauty to imitate Dramatick Writing , namely , in the Design ,
我 已解决 在 其他 美丽 到 模拟 戏剧 写作 , 即 , 在 这 设计 ,
我决定在另一种美中模仿戏剧写作, 即在设计中,

[kən'tekstʃə] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] .
Contexture and Result of the Plot .
编织 和 结果 的 这 阴谋 :
图表的背景和结果。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [əb'zɜ:vɔd] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)] .
I have not observed it before in a Novel .
我 有 不是 观察到 它 前 在 一个 小说 :
我以前从未在小说中见过这种情况。

[sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] [si:n] [bɪ'gɪn] [wɪð] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['æksɪdənt] ,
Some I have seen begin with an unexpected accident ,
一些 我 有 已见 开始 和 一个 意外 事故 ,
我见过的一些案例都是从一场意外事故开始的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli] [sə'praɪz] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
which has been the only surprizing part of the Story ,
哪个 有 到过 这 仅有的 令人惊讶 部分 的 这 故事 ,
这是整个故事中唯一令人惊讶的部分。

[kɔ:z] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['si:kwəl] [lʊk] [flæt] , ['ti:diəs] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] ;
cause enough to make the Sequel look flat , tedious and insipid ;
原因 足够的 到 制作 这 续集 看 平坦的 , 乏味 和 平淡 ;
足以让续集显得平淡、乏味、无趣;

[fɔ:(r); fə(r)] - [tɪz][bʌt; bət] ['ri:znəbl] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ʃəd; ʃəd] [ɪk'spekt][aɪ 'ti:][nɒt][tu:; tə][raɪz] ,
for ' tis but reasonable the Reader should expect it not to rise ,
为了 - 的 但 合理的 这 读者 应该 预计 它 不是 到 上升 ,
读者理应预料到它不会上升。

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ki:p] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lev(ə)] [ɪn][ðə; ði] [entə'teɪnmənt] ;
at least to keep upon a level in the entertainment ;
在 至少 到 保持 之上 一个 等级 在 这 娱乐 ;
至少要维持娱乐行业的水平;

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [kept] [ɒn][ɪn] [həʊps] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)] [ʌðə(r)] [aɪ 'ti:] [meɪ]
for so he may be kept on in hopes that at some time or other it may
为了 所以 他 可能 是 保留 在 在 希望 那 在 一些 时间 或者 其他 它 可能
[mend] ;
mend ;
修补 ;
这样他就可以继续留任, 希望有朝一日情况能够好转;

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['tʌðə(r)][ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [bɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
but the ' tother is such a balk to a Man ,
但 这 - 其他 是 这样的 一个 犹豫 到 一个 男人 ,
但“另一个”对男人来说却是一个很大的阻碍,

- [tɪz] ['kæriŋ] [hɪm] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [jəʊ] [hɪm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
' tis carrying him up stairs to show him the Dining - Room ,
- 的 携带 - 他 向上 楼梯 到 展示 他 这 用餐 - 房间 ,
把他抱上楼去，给他看餐厅。

[ænd; ʌnd][ˈɑːftə(r)] ['fɔːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtɪn] .
and after forcing him to make a Meal in the Kitchen .
和 后 强制 他 到 制作 一个 一顿饭 在 这 厨房 .
然后强迫他在厨房做饭。

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ,
This I have not only endeavoured to avoid ,
这 我 有 不是 仅有的 努力 到 避免 ,
我不仅一直努力避免这种情况,

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['pɜːpəs] .
but also have used a method for the contrary purpose .
但 还 有 用过的 一个 方法 为了 这 相反 目的 .
但也曾使用过相反的方法。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɒv(ə)] [ɪz] ['ɒbvɪəs] ,
The design of the Novel is obvious ,
这 设计 的 这 小说 是 明显的 ,
这部小说的设计意图很明显,

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː'riːljən] [ænd; ʌnd][ɪːpəʊliːtoʊ] [wɪð] [ɪn'kɒɡ'niːtə][ænd; ʌnd] [liːə'noːrə] ,
after the first meeting of Aurelian and Hippolito with Incognita and Leonora ,
后 这 第一的 会议 的 奥雷利安 和 伊波利托 和 未知 和 莱昂诺拉 ,
在奥勒良和希波利托与因科尼塔和莱奥诺拉第一次见面之后,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aɪ'tiː][tuː; tə] [pɑːs] , ['mɔːgə] [ɔːl] [ə'pærənt] ['ɒbstək(ə)lɪz] ,
and the difficulty is in bringing it to pass , maugre all apparent obstacles ,
和 这 困难 是 在 带来 它 到 经过 , 莫格雷 全部 明显 障碍 ,
难点在于如何克服所有显而易见的障碍，使之成为现实。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz] .
within the compass of two days .
之内 这 罗盘 的 二 天 .
两天之内。

[haʊ] ['meni] ['prɒbəb(ə)l] ['kæʒuəltɪz] [ɪntə'viːn] [ɪn] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] , [vɪz] .
How many probable Casualties intervene in opposition to the main Design , viz .
如何 许多 可能 伤亡 干预 在 反对 到 这 主要的 设计 , 即 .
有多少可能的伤亡者会反对主要设计，即

[ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [tuː] ['kʌp(ə)l] [səʊ] ['ɒdli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ə'mʊə(r)] ,
of marrying two Couple so oddly engaged in an intricate Amour ,
的 结婚 二 夫妻 所以 奇怪 已订婚的 在 一个 错综复杂 恋情 ,
让两对情侣结为连理，他们之间有着一段错综复杂的爱情故事。

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] :
I leave the Reader at his leisure to consider :
我 离开 这 读者 在 他的 闲暇 到 考虑 :
我把思考留给读者自行斟酌:

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈevri] [ˈɒbstəʔk(ə)l] [dʌz] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ækt][æz; əz]
As also whether every Obstacle does not in the progress of the Story act as
作为 还 无论 每一个 障碍 做 不是 在 这 进步 的 这 故事 行为 作为
[səbˈsɜːviənt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpɜːpəs] ,
subservient to that purpose ,
顺从的 到 那 目的 ,
此外，故事发展过程中遇到的每一个障碍是否都服务于这一目的？

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [əˈpəʊz] .
which at first it seems to oppose .
哪个 在 第一的 它 似乎 到 反对 .

起初它似乎对此持反对态度。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒmədi] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv][ˈæk(ə)n] ;
In a Comedy this would be called the Unity of Action ;
在 一个 喜剧 这 会 是 称为 这 统一 的 行动 ;

在喜剧中，这被称为行动统一；

[hɪə(r)][aɪ ˈtiː] [meɪ] [priˈtend] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈjuːnəti][ɒv; əv] [kənˈtraɪvəns] .
here it may pretend to no more than an Unity of Contrivance .
这里 它 可能 假装 到 不 更多的 比 一个 统一 的 装置 .

在这里，它可能仅仅伪装成一个精巧的装置。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ˈflɒrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈmʊə(r)] ;
The Scene is continued in Florence from the commencement of the Amour ;
这 场景 是 持续 在 佛罗伦萨 从 这 开始 的 这 恋情 ;

故事从《爱情故事》的开头继续发生在佛罗伦萨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [fɜːst] [tuː; tə][lɑːst][ɪz][bʌt; bət] [θriː] [deɪz] .
and the time from first to last is but three days .
和 这 时间 从 第一的 到 最后的是 但 三 天 .

从开始到结束，仅仅用了三天时间。

[ɪf] [ðəə(r)][biː; bi] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒpi] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈɪmɪteɪt] ([æz; əz]
If there be any thing more in particular resembling the Copy which I imitate (as
如果 那里 是 任何 事物 更多的 在 特别的 类似 这 复制 哪个 我 模拟 (作为

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈriːdə(r)] [wɪl] [suːn] [pəˈsiːv])
the Curious Reader will soon perceive)
这 好奇的 读者 将要 很快 感知)

如果还有什么更特别的地方与我模仿的副本相似（好奇的读者很快就会发现这一点）

[aɪ] [liːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [aɪ ˈtiː][self] ,
I leave it to show it self ,
我 离开 它 到 展示 它 自己 ,

我让它自行展现。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [wel] - [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈprɒpə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
being very well satisfy'd how much more proper it had been for him to
存在 非常 出色地 - 如何 很多 更多的 恰当的 它 有 到过 为了 他 到

[hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [hɪmˈself] ,
have found out this himself ,
有 成立 出去 这 他自己 ,

他非常满意自己发现这一点是多么明智。

[ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [ˌpri:pə'zeɪ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]
than for me to prepossess him with an Opinion of something
比 为了 我 到 预先占有 他 和 一个 观点 的 某物
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [bɪ'gæn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈaɪdlə(r)] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
extraordinary in an Essay began and finished in the idler hours of a
非凡的 在 一个 散文 开始 和 完成的 在 这 惰轮 小时 的 一个
[ˈfɔ:rtˌnaɪts] [taɪm] :
fortnight's time :
两周的 时间 :

与其让我用一篇在两周空闲时间里写成的文章，向他阐述某种非凡的观点，不如让我先入为主地表达出来：
[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [ɪ'sti:m] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lə'bɔ:riəs] [ˈaɪdlnəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈpeərənt][tu:; tə][səʊ]
for I can only esteem it a laborious idleness , which is Parent to so
为了 我 能 仅有的 尊重 它 一个 费力的 懒惰 , 哪个 是 父母 到 所以
[ɪnkən'sɪdrəbl] [ə; eɪ] [bɜ:θ] .
inconsiderable a Birth .
微不足道的 一个 出生 .

因为我只能将其视为一种费力的懒惰，而这种懒惰正是如此微不足道的诞生的根源。
[aɪ][hæv; həv][ˈgrætɪfaɪd][ðə; ðɪ] ['bʊksələ(r)] [ɪn] [prɪ'tendɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prefəs] ;
I have gratified the Bookseller in pretending an occasion for a Preface ;
我 有 满意 这 书商 在 假装 一个 场合 为了 一个 前言 ;
我假装有理由写一篇序言，这让书商很满意；
[ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [tu:] [pɜ:sənz] [kənsə:nd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['ri:də(r)] [ænd; ənd][maɪ][self] ,
the other two Persons concern'd are the Reader and my self ,
这 其他 二 人 担忧 是 这 读者 和 我的 自己 ,
另外两位相关人员是读者和我本人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][bʌt; bət] [pli:zd] [wɪð] [wʊt] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] ,
and if he be but pleased with what was produced for that end ,
和 如果 他 是 但 高兴 和 什么 曾是 生产 为了 那 结尾 ,
如果他仅仅对为此目的所取得的成果感到满意的话，
[maɪ][sætɪs'fækJ(ə)n] [fɒləʊz] [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɪns] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] - [tu:; tə][hɪz; ɪz]
my satisfaction follows of course , since it will be proportion'd to his
我的 满意 跟随 的 课程 , 自从 它 将要 是 - 到 他的
[æprə'beɪf(ə)n] [ɔ:(r)] [dɪs'lʌk] .
Approbation or Dislike .
赞许 或者 不喜欢 :

我的满意度自然也会随之而来，因为这将与他的赞成或反对成正比。
[ɪnkɒg'ni:tə] :
INCOGNITA :
未知 :

隐身：
[ɔ:(r)] ,
OR ,
或者 ,
或者，

[lʌv] & ['dju:ti]
Love & Duty
爱 & 责任
爱与责任

-
RECONCIL'D
-
和解

[ɔ:ˈri:ljən] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [sʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] :

Aurelian was the only Son to a Principal Gentleman of Florence .
奥雷利安 曾是 这 仅有的 儿子 到 一个 主要的 绅士 的 佛罗伦萨 :

奥勒良是佛罗伦萨一位显赫绅士的独子。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈprɒmptɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [ɪneɪblɪd] [hɪm] ,

The Indulgence of his Father prompted , and his Wealth enabled him ,
这 放纵 的 他的 父亲 提示 , 和 他的 财富 已启用 他 ,

父亲的宽容促使他这样做, 而他的财富则使他能够这样做。

[tu:; tə] [brɪˈstəʊ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [edʒuˈkeɪj(ə)n] [əˈpɒn] [hɪm] , [hu:m] ,

to bestow a generous Education upon him , whom ,
到 赐给 一个 慷慨的 教育 之上 他 , 谁 ,

给予他优渥的教育, 他

[hi:; hi] [naʊ] [brɪˈgæn][tu:; tə] [lʊk] [əˈpɒn][æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ;

he now began to look upon as the Type of himself ;
他 现在 开始 到 看 之上 作为 这 类型 的 他自己 ;

他现在开始将自己视为自己的化身;

[æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈgeɪəti] [ænd; ənd] [ˈvɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

an Impression he had made in the Gayety and Vigour of his Youth ,
一个 印象 他 有 制成 在 这 同性恋 和 活力 的 他的 青年 ,

他在青春年少时的快乐和活力给他留下的印象

[brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [rʌst] [ɒv; əv][eɪdʒ][hæd; həd] [drɪˈbɪlɪteɪtɪd] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

before the Rust of Age had debilitated and obscur'd the Splendour of the
前 这 锈 的 年龄 有 虚弱的 和 - 这 辉煌 的 这

[əˈrɪdʒən(ə)] :

Original :
原来的 :

在岁月的锈蚀削弱并掩盖原有的光辉之前:

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈsensəb(ə)] , [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈspeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈdɔ:nmənt] [ɒv; əv]

He was sensible , That he ought not to be sparing in the Adornment of
他 曾是 明智的 , 那 他 应该 不是 到 是 节省 在 这 装饰 的

[hɪm] ,

him ,
他 ,

他很明智, 知道自己不应该吝惜装饰。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rezəˈlu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmeməri] .

if he had Resolution to beautifie his own Memory .
如果 他 有 解决 到 - 他的 自己的 记忆 :

如果他有决心美化自己的记忆。

[ɪnˈdi:d] [dɒn] [fabɪɔ] ([fɔ:(r); fə(r)][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [kɔ:ld]) [hæz; həz] [bi:n]

Indeed Don Fabio (for so was the Old Gentleman call'd) has been observ'd
的确 大学教师 法比奥 (为了 所以 曾是 这 老的 绅士 被称为) 有 到过 观察到

[tu:; tə][hæv; həv][fɪkst][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɒn] [ɔ:ˈri:ljən] ,

to have fix'd his Eyes upon Aurelian ,
到 有 已修复 他的 眼睛 之上 奥雷利安 ,

事实上, 人们发现唐·法比奥(这位老绅士就是这么称呼的)一直盯着奥雷利安看。

[wen] [mʌtʃ] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [bi:n] [æt; ət][ˈteɪb(ə)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [wept] [θru:] [ˈʒ:nɪstnəs]

when much Company has been at Table , and have wept through Earnestness
什么时候 很多 公司 有 到过 在 桌子 , 和 有 哭泣 通过 认真

[ɒv; əv] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

of Intention ,
的 意图 ,

当许多人围坐在餐桌旁, 因真诚的意愿而落泪时,

[dɒn] [fabɪɔ] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] ['ɔ:dərs] , [ðæt] [ɔ:'ri:ljən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [stɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]
Don Fabio gave his Servant Orders , That Aurelian should not be stinted in his
大学教师 法比奥 给予 他的 仆人 订单 , 那 奥雷利安 应该 不是 是 吝嗇 在 他的
[ɪk'spensɪz] ,
Expences ,
费用 ,

唐·法比奥向仆人下达命令，奥雷利安的开销不得吝惜。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .
when he came up to Years of Discretion .
什么时候 他 来了 向上 到 年 的 审慎 .

当他读到《谨慎岁月》时。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] , [nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [ki:p] ['kʌmpəni] [wɪð] ,
By which means he was enabled , not only to keep Company with ,
经过 哪个 方法 他 曾是 已启用 , 不是 仅有的 到 保持 公司 和 ,
通过这种方式，他不仅可以与.....保持联系，

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][tu:; tə][kən'fɜ:(r)] ['meni] [ɑ:blɪ'geɪnɪz] [ə'pɒn] ['strendʒər] [ɒv; əv] ['kwɒləti] ,
but also to confer many Obligations upon Strangers of Quality ,
但 还 到 授予 许多 义务 之上 陌生人 的 质量 ,
但同时也赋予了许多有身份的陌生人以义务，

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [hu:] ['trævlɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] ['ɪntu:] ['ɪtəli] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [si'enə]
and Gentlemen who travelled from other Countries into Italy , of which Siena
和 先生们 WHO 旅行 从 其他 国家 进入 意大利 , 的 哪个 锡耶纳
[ˈnevə(r)] ['wɒntɪd] [stɔ:(r)] ,
never wanted store ,
绝不 通缉 店铺 ,

以及从其他国家前住意大利的绅士们，锡耶纳从来不想接待他们。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [məʊst] [dɪ'lʌɪtfəli] ['sɪtʃuert] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [hɪl] ,
being a Town most delightfully Situate , upon a Noble Hill ,
存在 一个 镇 最多 令人愉悦 位于 , 之上 一个 高贵 爬坡道 ,
这座小镇坐落在风景优美的山丘之上，

[ænd; ənd] ['veri] [wel] ['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ] [wɪð] ['strendʒər] [æt; ət][fɜ:st] ,
and very well suiting with Strangers at first ,
和 非常 出色地 适合 和 陌生人 在 第一的 ,
而且一开始与陌生人相处得非常融洽，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griəblnəs] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] :
by reason of the agreeableness and purity of the Air :
经过 原因 的 这 宜人性 和 纯度 的 这 空气 :
由于空气清新宜人：

[ðeə(r)] [ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ænd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪtæliən] [tʌŋ] [məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə]
There also is the quaintness and delicacy of the Italian Tongue most likely to
那里 还 是 这 古雅 和 美味 的 这 意大利语 舌头 最多 可能 到
[bi:; bi] ['lɜ:nɪd] ,
be learned ,
是 学习 ,

此外，意大利语还有其独特的魅力和细腻之处，这也是最容易学习的语言之一。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['meni] ['pʌblɪk] [prə'fesər] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ;
there being many publick Professors of it in that place ;
那里 存在 许多 公众 教授们 的 它 在 那 地方 ;
那里有很多公立大学教授；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['veri] ['vʌlgə(r)] [pʊ; əv] [si'enə] [du:; də] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [wið] [æn; ən] ['i:zinəs]
and indeed the very Vulgar of Siena do express themselves with an easiness
和 的确 这 非常 庸俗 的 锡耶纳 做 表达 他们自己 和 一个 容易
[ænd; ənd] ['swi:tnəs] [sə'praɪz] ,
and sweetness surprizing ,
和 甜味 令人惊讶 ,

事实上，就连锡耶纳的庸俗之人也以一种令人惊讶的轻松和甜美的方式表达自己。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] ['greɪtf(ə)] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [hu:] [ʌndə'stænd] [nɒt][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
and even grateful to their Ears who understand not the Language .
和 甚至 感激的 到 他们的 耳朵 WHO 理解 不是 这 语言 .
甚至对那些听不懂这种语言的耳朵也心存感激。

[hɪə(r)] [ɔ:'ri:ljən] [kən'træktɪd] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wið] [p'ɜ:sənz] [pʊ; əv] [wɜ:θ] [pʊ; əv] ['sevrəl]
Here Aurelian contracted an acquaintance with Persons of Worth of several
这里 奥雷利安 合同 一个 熟人 和 人 的 值得 的 一些
[ˈkʌntrɪz] ,
Countries ,
国家 ,

奥勒良在此结识了来自多个国家的显贵人士。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wið] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [pʊ; əv] ['kwɒləti] [pʊ; əv] [speɪn] ,
but among the rest an intimacy with a Gentleman of Quality of Spain ,
但 之中 这 休息 一个 亲密关系 和 一个 绅士 的 质量 的 西班牙 ,
但除此之外，还有与一位西班牙贵族绅士的亲密关系。

[ænd; ənd] ['nefju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:tʃ'biʃəp] [pʊ; əv][tə'li:dəʊ] , [hu:] [hæd; həd][səʊ] [rɔ:t] [hɪm'self] ['ɪntu:]
and Nephew to the Archbishop of Toledo , who had so wrought himself into
和 侄子 到 这 大主教 的 托莱多 , WHO 有 所以 锻 他自己 进入
[ðə; ði] [ə'fekʃən] [pʊ; əv] [ɔ:'ri:ljən] ,
the Affections of Aurelian ,
这 情感 的 奥雷利安 ,

他是托莱多大主教的侄子，并因此赢得了奥勒良的喜爱。

[θru:] [ə; eɪ] [kən'fɔ:məti] [pʊ; əv]['tempə(r)] , [æn; ən] [i'kwɒləti] [ɪn] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [pʊ; əv]
through a Conformity of Temper , an Equality in Years , and something of
通过 一个 一致性 的 脾气 , 一个 平等 在 年 , 和 某物 的
[rɪ'zembləns] [ɪn] ['fi:tʃə(r)] [ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ,
resemblance in Feature and Proportion ,
相似 在 特征 和 部分 ,

通过性情相合、年龄相仿以及五官和比例上的相似性，

[ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['sekənd] [self] .
that he look'd upon him as his second self .
那 他 看起来 之上 他 作为 他的 第二 自己 .
他把对方视为自己的另一个自己。

[i:poʊli:tɒʊ] , [pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'greɪtf(ə)] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [pʊ; əv] ['frendʃɪp] ,
Hippolito , on the other hand , was not ungrateful in return of Friendship ,
伊波利托 , 在 这 其他 手 , 曾是 不是 忘恩负义 在 返回 的 友谊 ,
另一方面，希波利托并没有忘恩负义地回报这份友谊。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [hɪm'self] ['aɪðə(r)] [ə'ləʊn][ɔ:(r)][ɪn] [ɪl] ['kʌmpəni] , [ɪf] [ɔ:'ri:ljən] [wɜ:(r); wə(r)]['æbsənt] :
but thought himself either alone or in ill Company , if Aurelian were absent :
但 想法 他自己 任何一个 独自的 或者 在 患病的 公司 , 如果 奥雷利安 是 缺席的 :
但如果奥勒良不在，他就会觉得自己要么孤身一人，要么身处糟糕的环境中：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ['hævɪŋ] [sent] [hɪm][tu:; tə]['træv(ə)] , [ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnər] ,
but his Uncle having sent him to travel , under the Conduct of a Governour ,
但 他的 叔叔 拥有 发送 他 到 旅行 , 在下面 这 执行 的 一个 州长 ,
但他的叔叔派他去旅行，由一位总督指挥，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [j'iəz] [wɪtʃ] [ˈlɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ster] [æt; ət] [si'enə] [ˈbi:ɪŋ] [ɪk'spaɪəd] , and the two Years which limited his stay at Siena being expired , 和 这 二 年 哪个 有限的 他的 停留 在 锡耶纳 存在 已到期 , 他在锡耶纳停留的两年期限已满。
[hi:; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] . he was put in mind of his departure . 他 曾是 放 在 头脑 的 他的 离开 . 他开始想起自己的离去。
[hɪz; ɪz] [frend] [gru:] [ˈmelənkəli] [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] , [bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [i:poʊli:toʊ] [hæd; həd] His Friend grew melancholy at the News , but considering that Hippolito had 他的 朋友 生长 忧郁 在 这 消息 , 但 考虑 那 伊波利托 有 [ˈnevə(r)] [si:n] [ˈflɒrəns] , never seen Florence , 绝不 已见 佛罗伦萨 , 他的朋友听到这个消息后感到忧郁, 但考虑到希波利托从未见过佛罗伦萨,
[hi:; hi] [i:zəli] [prɪ'veɪld] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ˈdʒɜ:ni] [ˈðɪðə(r)] , [ˈwɪðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] he easily prevailed with him to make his first journey thither , whither he would 他 容易地 最终获胜 和 他 到 制作 他的 第一的 旅行 那里 , 往哪里去 他 会 [əˈkʌmpəni] [hɪm] , accompany him , 陪伴 他 , 他轻易说服了他, 让他第一次前往那里, 他将陪伴他前往。
[ænd; ənd] [pə'hæps] [prɪ'veɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [laɪk] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] . and perhaps prevail with his Father to do the like throughout his Travels . 和 也许 占上风 和 他的 父亲 到 做 这 喜欢 自始至终 他的 旅行 . 或许还能说服他的父亲, 让他在整个旅途中也这样做。
[ðeɪ] [əˈkɔ:dn̩li] [set] [aʊt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [i:zəli] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈflɒrəns] [ðə; ði] [seɪm] They accordingly set out , but not being able easily to reach Florence the same 他们 因此 放 出去 , 但 不是 存在 有能力的 容易地 到 抵达 佛罗伦萨 这 相同的 [naɪt] , Night , 夜晚 , 于是他们便出发了, 但由于当晚未能轻易抵达佛罗伦萨,
[ðeɪ] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [li:g] [ɔ:(r)] [tu:] [ʃɔ:t] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈvɪlə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [du:ks] [kɔ:ld] [ˈpɒdʒɪ,ʊʃ] they rested a League or two short , at a Villa of the great Duke's called Poggio 他们 休息 一个 联盟 或者 二 短的 , 在 一个 别墅 的 这 伟大的 公爵的 称为 波焦 [ɪmpəriˈɑ:leɪ] , Imperiale , 帝国 , 他们在离目的地一两里格远的地方休息, 那里是大公爵的一座名为波焦帝国（Poggio Imperiale）的别墅。
[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˈsɜ:vənts] , where they were informed by some of his Highness's Servants , 在哪里 他们 是 知情的 经过 一些 的 他的 殿下 的 仆人 , 他们是从殿下的几名侍从那里得知此事的。
[ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌpʃlɪz] [ɒv; əv] [ˈdɔ:nə] [ˌkæθəˈri:nə] ([nɪə(r)] [ˈkɪnzwʊmən] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dʒu:k]) [ænd; ənd] That the Nuptials of Donna Catharina (near Kinswoman to the great Duke) and 那 这 婚礼 的 唐娜 卡塔琳娜 (靠近 女亲属 到 这 伟大的 公爵) 和 [dɒn] [ˈfɜ:d(ə)nænd] [di:] - , Don Ferdinand de Rovori , 大学教师 费迪南德 德 - , 唐娜·卡塔琳娜（大公的近亲）与唐·费迪南德·德·罗沃里的婚礼,

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sɒləmnaɪz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
were to be solemnized the next day ,
是 到 是 庄严的 这 下一个 天 ,
婚礼将于次日举行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌprepə'reɪ](ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [pɑ:st] ,
and that extraordinary Preparations had been making for some time past ,
和 那 非凡的 准备工作 有 到过 制作 为了 一些 时间 过去的 ,
而且, 非凡的准备工作已经进行了一段时间了。

[tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪð] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [mɑ:sk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ;
to illustrate the Solemnity with Balls and Masques , and other Divertissements ;
到 阐明 这 严肃 和 球 和 面具 , 和 其他 转移 ;
[ðæt] [ə; eɪ] ['tɪltɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [prə'kleɪmd] ,
that a Tilting had been proclaimed ,
那 一个 倾斜 有 到过 宣布 ,
为了彰显庄严气氛, 举办了舞会、假面舞会和其他娱乐活动; 并宣布将举行比武大会。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:pəs] ['skæfəldz] [ɪ'rektɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [kɔ:t] , [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
and to that purpose Scaffolds erected around the Spacious Court , before the
和 到 那 目的 支架 竖立 大约 这 宽敞 法庭 , 前 这
[tʃɜ:tʃ] [di: 'aɪ]['sæntə]['kroʊtʃeɪ] ,
Church Di Santa Croce ,
教会 迪 圣诞老人 克罗切 ,
为此, 在圣十字教堂前的宽敞庭院周围搭建了脚手架。

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [si:n] [ɔ:l] [,kævəl'keɪd] [ænd; ənd] [əʊ] , [pə'fɔ:md] [baɪ] [ə'semblɪz]
where were usually seen all Cavalcades and Shews , performed by Assemblies
在哪里 是 通常 已见 全部 车队 和 展示 , 执行 经过 组件
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [nəʊ'bɪləti] :
of the Young Nobility :
的 这 年轻的 贵族 :
这里通常可以看到由青年贵族集会表演的各种游行和表演:

[ðæt] [ɔ:l] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɔ:(r)][ɪk'spəʊz] ['eni]
That all Mechanics and Tradesmen were forbidden to work or expose any
那 全部 机械师 和 商人 是 禁止 到 工作 或者 暴露 任何
[gʊdz] [tu:; tə] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θri:] [deɪz] ;
Goods to Sale for the space of three days ;
商品 到 销售 为了 这 空间 的 三 天 ;
禁止所有技工和商人三天内从事任何工作或出售任何货物;

['dʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔ:l] [pɜ:sənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [æ; ət][ðə; ði] [greɪt] [du:ks] [kɒst] ;
during which time all Persons should be entertain'd at the Great Duke's Cost ;
期间 哪个 时间 全部 人 应该 是 娱乐 在 这 伟大的 公爵的 成本 ;
在此期间, 所有人员的款待费用均由大公爵承担;

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [prə'vɪz(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:θ] [ænd; ənd]
and publick Provision was to be made for the setting forth and
和 公众 条款 曾是 到 是 制成 为了 这 环境 前进 和
['fɜ:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['teɪblz] ,
furnishing a multitude of Tables ,
家具 一个 民众 的 表格 ,
公共设施方面, 应提供大量桌子, 并予以摆放和供应。

[wɪð] [entə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['kʌmə(r)] [ænd; ənd]['gəʊə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ə'pɔɪntɪd]
with Entertainment for all Comers and Goers , and several Houses appointed
和 娱乐 为了 全部 来者 和 戈尔斯 , 和 一些 房屋 任命
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ju:z][ɪn][ɔ:l] [stri:ts] .
for that use in all Streets .
为了 那 使用 在 全部 街道 .
为所有来来往往的人们提供娱乐, 各条街道上都设有多个用于此用途的房屋。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [əldɑ:rmɪd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][f'aʊə(r)] [jʌŋ] ['trævələz] ,
This Account alarm'd the Spirits of our Young Travellers ,
这 帐户 警觉 这 烈酒 的 我们的 年轻的 旅行者 ,
这番描述令我们年轻的旅行者们心惊胆战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] - [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['plezəz] [ðeɪ] [fɔ:r'sɔ:] .
and they were overjoy'd at the prospect of Pleasures they foresaw .
和 他们 是 - 在 这 前景 的 快乐 他们 预见 .
他们对预见到的快乐感到无比欣喜。

[ɔ:'ri:ljən] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][hi:; hi] [kænsi:vd] [ɪn][ðə; ði] ['welkəm] ['fɔ:tʃu:n]
Aurelian could not contain the satisfaction he conceiv'd in the welcome Fortune
奥雷利安 可以 不是 包含 这 满意 他 构思 在 这 欢迎 财富
[hæd; həd] [pri:pɑ:rd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][diə(r)][i:poʊli:toʊ] .
had prepar'd for his dear Hippolito .
有 准备好了 为了 他的 亲爱的 伊波利托 .
奥勒良无法掩饰他对命运为他亲爱的希波利托准备的欢迎的满足感。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðeɪ] [bəuθ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [rɪ'leiʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd]
In short , they both remembred so much of the pleasing Relation had been made
在 短的 , 他们 两个都 铭记 所以 很多 的 这 令人愉悦 关系 有 到过 制成
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
总之，他们都记得这段令人愉快的关系给他们带来的诸多美好回忆。

[ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪt] ,
that they forgot to sleep , and were up as soon as it was light ,
那 他们 忘了 到 睡觉 , 和 是 向上 作为 很快 作为 它 曾是 光 ,
他们忘了睡觉，天一亮就起床了。

[p'aʊndɪŋ] [æt; ət][pɔ:(r); pʊə(r)] ['si:njɔ:] ['klɒ:diəʊz] [dɔ:(r)] ([səʊ][wɒz; wəz] - [gʌvərnər] [kɔ:ld])
pounding at poor Signior Claudio's Door (so was Hippolito's Governour call'd)
猛击 在 贫穷的 先生 克劳迪奥的 门 (所以 曾是 - 州长 被称为)
[tu:; tə] [raʊz] [hɪm] ,
to rouse him ,
到 唤醒 他 ,
他用力敲打着可怜的克劳迪奥先生（希波利托的总督）的家门，试图把他叫醒。

[ðæt] [nəʊ] [taɪm] [maɪt] [bi:; bi] [lɒst] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] ['flɒrəns] ,
that no time might be lost till they were arriv'd at Florence ,
那 不 时间 可能 是 丢失的直到 他们 是 到达 在 佛罗伦萨 ,
为了不耽误时间，他们必须尽快抵达佛罗伦萨。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['fɜ:nɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'ku:trəmənts] ['nesəsəri]
where they would furnish themselves with Disguises and other Accoutrements necessary
在哪里 他们 会 提供 他们自己 和 伪装 和 其他 配件 必要的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,prɒsɪ'kju:(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['merɪmənt] ;
for the Prosecution of their Design of sharing in the publick Merriment ;
为了 这 起诉 的 他们的 设计 的 分享 在 这 公众 欢乐 ;
他们会为自己准备伪装和其他必要的装备，以便参与到公众的欢乐之中；

[ðə; ði]['rɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊɪŋ][səʊ] ['ɜ:li] [brɪkəz; brɪkɔz] [ɔ:'ri:ljən] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [fɪt]
the rather were they for going so early because Aurelian did not think fit
这 相当 是 他们 为了 去 所以 早期的 因为 奥雷利安 做过 不是 思考 合身
[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
to publish his being in Town for a time ,
到 发布 他的 存在 在 镇 为了 一个 时间 ,
他们之所以这么早就离开，是因为奥勒良认为不宜公开他暂时在城里的事实。

[li:st] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [maɪt] [ɡɪv] [sʌm; səm] [rɪ'streɪnt] [tu:; tə] [ðæt] [lu:s] [ðeɪ]
least his Father knowing of it , might give some restraint to that loose they
至少 他的 父亲 会心 的 它 , 可能 给 一些 克制 到 那 松动的 他们
[dɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] .
designed themselves .
设计 他们自己 .

至少他父亲知道这件事后，可能会对他们自己设计的这种放纵行为有所约束。

[brɪ'fɔ:(r)] [sʌn] [raɪz] [ðeɪ] [entɜ-d] ['flɒrəns] [æt; ət] [ˈpɔ:tə] [rə'mɑ:nə] , [ə'tendɪd] [ˈəʊnli][baɪ] [tu:] ['sɜ:vənts] ,
Before Sun rise they entred Florence at Porta Romana , attended only by two Servants ,
前 太阳 上升 他们 已输入 佛罗伦萨 在 波尔塔 罗曼娜 , 参加 仅有的 经过 二 仆人 ,
太阳升起之前，他们只有两名仆人陪同，从罗马门进入佛罗伦萨。

[ðə; ði] [rest] ['bi:ɪŋ] [left] [brɪ'haɪnd][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['nəʊtɪs] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
the rest being left behind to avoid notice ; but , alas !
这 休息 存在 左边 在后面 到 避免 注意 ; 但 , 唉 !

其余的人被留下来以免引起注意；但是，唉！

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [nɒt] [tu:; tə][hæv; həv] [ju:st] [hɑ:f] [ðæt] ['kɔ:(ə)n] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɜ:li] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
they needed not to have used half that caution ; for early as it was ,
他们 需要 不是 到 有 用过的 一半 那 警告 ; 为了 早期的 作为 它 曾是 ,
他们其实不必如此谨慎；因为即便在当时，

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)] ['pɑ:sɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
the Streets were crowded with all sorts of People passing to and fro ,
这 街道 是 挤 和 全部 排序 的 人们 通过 到 和 弗 ,
街道上人潮涌动，各种各样的人来来往往。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [daɪ'vɜ:ɪzən] [tu:; tə] [kʌm] ;
and every Man employ'd in something relating to the Diversions to come ;
和 每一个 男人 受雇 在 某物 相关 到 这 转移 到 来 ;
凡从事与即将到来的娱乐活动有关之事的男子；

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən][ɒv; əv] ['eni] ['bɒdi] ;
so that no notice was taken of any body ;
所以 那 不 注意 曾是 已采取 的 任何 身体 ;
因此，没有人注意到任何人；

[ə; eɪ] ['mɑ:kwɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [baɪ][æz; əz] [ˌʌnrɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
a Marquess and his Train might have pass'd by as unregarded as a
一个 侯爵 和 他的 火车 可能 有 通过 经过 作为 不被重视 作为 一个
[ˈsɪŋg(ə)] [fætʃɪn] [ɔ:(r)] [-] .
single Fachin or Cobler .
单身的 法钦 或者 鞋匠 .

侯爵和他的随从可能会像一个普通的法钦或鞋匠一样，不会引起人们的注意。

[nɒt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [bʌt; bət] ['ekəʊd] [ðə; ði] [ˈtju:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lu:t] [ɔ:(r)] [θɹʌmɪŋ]
Not a Window in the Streets but echoed the tuning of a Lute or thrumming
不是 一个 窗户 在 这 街道 但 回声 这 调谐 的 一个 琵琶 或者 嗡嗡作响
[ɒv; əv][ə; eɪ] - :
of a Gitarr :
的 一个 - :
街上没有窗户，却回荡着鲁特琴的音调或吉他的嗡鸣声：

[fɔ:(r); fə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['flɒrəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['streɪndʒli] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]
for , by the way , the Inhabitants of Florence are strangely addicted to
为了 , 经过 这 方式 , 这 居民 的 佛罗伦萨 是 奇怪的 上瘾 到
[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] ,
the love of Musick ,
这 爱 的 音乐 ,
顺便一提，佛罗伦萨的居民对音乐有着一种奇特的痴迷。

[ɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [skeəs] [ðeə(r)] [tʃɪldrən] [kæn; kən][gəʊ] , [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [skrætʃ] [sʌm; səm]
insomuch that scarce their Children can go , before they can scratch some
就此而言 那 稀少 他们的 孩子们 能 去 , 前 他们 能 划痕 一些
[ɪnstrəmənt] [ɔ:(r)][ʌðə(r)] .
Instrument or other .
乐器 或者 其他 .

以至于他们的孩子还没来得及走，就得抓起一些乐器来玩。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [ʌn'pli:zɪŋ] ['spektək(ə)l][tu:; tə]'ʌʊə(r)] [kævə'liəs] ([hu:] , ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
It was no unpleasing Spectacle to our Cavaliers (who , seeing they were not
它 曾是 不 令人不快 奇观 到 我们的 骑士 (WHO , 看到 他们 是 不是
,
observ'd ,
观察到 ,

对于我们的骑士们来说，这并非一场令人不快的景象（他们见自己没有注意到，

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ɑ:bzər'veɪʃənz]) [tu:; tə][brɪ'həʊld][ðə; ði] [dɑɪ'vɜ:səti] [pʊ; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd]
resolved to make Observations) to behold the Diversity of Figures and
已解决 到 制作 观察) 到 看哪 这 多样性 的 数据 和
[pɑ:stʃərz] [pʊ; əv] ['meni] [pʊ; əv] [ði:z] [mju:'ziʃənz] .
Postures of many of these Musicians .
姿势 的 许多 的 这些 音乐家 .

决心进行观察）以欣赏这些音乐家们形形色色的身姿和姿态。

[hɪə(r)][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æŋ; ən] [ə'fektɪd] ['vælit] , [hu:] - [ðə; ði] [brɪ'heɪvjə(r)] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]
Here you should have an affected Vallet , who Mimick'd the Behaviour of his
这里 你 应该 有 一个 做作的 侍者 , WHO - 这 行为 的 他的
[ˈma:stə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

这里应该有一个装腔作势的男仆，他会模仿主人的行为。

['li:nɪŋ] ['keələsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [pɒn][wʌŋ][saɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['læŋɡwɪɪŋ]
leaning carelessly against the Window , with his Head on one side , in a languishing
倾斜 粗心大意 反对 这 窗户 , 和 他的 头 在 一 边 , 在 一个 萎靡不振
[ˈpɒstʃə(r)] ,
Posture ,
姿势 ,

他漫不经心地倚在窗边，头歪向一边，姿态颓然无力。

['waɪnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['mɔ:nf(ə)l] [ˈvɔɪs] , [sʌm; səm] ['dɪzməl] [kəm'pleɪnt] ; [waɪl] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
whining , in a low , mournful Voice , some dismal Complaint ; while , from his
抱怨 , 在 一个 低的 , 悲哀 嗓音 , 一些 惨淡 抱怨 ; 尽管 , 从 他的
[ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [θɪ'ɔ:bəʊ] ,
sympathizing Theorbo ,
同情的 特奥博琴 ,

他低声哀怨地呜咽着，抱怨着什么；与此同时，他同情的西奥博琴也响起了声音。

['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [beɪs] [nəʊ] [les] ['dɒʊlf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['hɪərə(r)] .
issued a Base no less doleful to the Hearers .
发布 一个 根据 不 较少的 悲伤的 到 这 听众 .

向听众发布了一首同样令人悲伤的《贝斯》。

[ɪn] [ˌɒpə'ziʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm][wɒz; wəz][set] [ʌp] [pə'hæps] [ə; eɪ] [-] , [wɪð] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['skelɪt(ə)n]
In Opposition to him was set up perhaps a Cobler , with the wretched Skeleton
在 反对 到 他 曾是 放 向上 也许 一个 鞋匠 , 和 这 可怜 骨骼
[pʊ; əv][ə; eɪ] - ,
of a Gitarr ,
的 一个 - ,

与他对抗的，或许是一位鞋匠，带着一把破烂的吉他骨架。

[ˈbætəd] [ænd; ənd] [wækst] [təˈgeðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪð] [θri:] [striŋz]
battered and waxed together by his own Industry , and who with three Strings
伤痕累累 和 打蜡 一起 经过 他的 自己的 行业 , 和 WHO 和 三 字符串
[aʊt] [ɒv; əv] [tju:n] ,
out of Tune ,
出去 的 调 ,

被他自己的勤劳所磨砺和拼凑，而且有三根弦都走调了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈteəriŋ] [hɔ:s] [vɔɪs] , [wʊd] [ræk] [əˈtenʃ(ə)n] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd]
and his own tearing hoarse Voice , would rack attention from the Neighbourhood
和 他的 自己的 撕裂 嘶哑 嗓音 , 会 架子 注意力 从 这 邻里
,
.
,

他那沙哑撕裂般的嗓音，引起了附近居民的注意。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [əˈflɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [ˈmɒdərət] [prækˈtɪʃənər] , [hu:] , [nəʊ] [daʊt] ,
to the great affliction of many more moderate Practitioners , who , no doubt ,
到 这 伟大的 痛苦 的 许多 更多的 缓和 从业者 , WHO , 不 怀疑 ,
令许多较为温和的修行者深感痛惜，他们无疑.....

[wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [æz; əz][dɪˈzaɪərəs][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .
were full as desirous to be heard .
是 满的 作为 渴望 到 是 听到 .
他们都非常渴望被倾听。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - [ˈsɜ:vənt] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈtʜ:nd] ,
By this time Aurelian's Servant had taken a Lodging and was returned ,
经过 这 时间 - 仆人 有 已采取 一个 住宿 和 曾是 返回 ,
此时，奥雷利安的仆人已找到了住处并返回了。

[tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
to give his Master an Account of it .
到 给 他的 掌握 一个 帐户 的 它 .
向他的主人汇报此事。

[ðə; ði] [ˌkævəˈliəs] [grəʊn] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪˈdɪkjələs] [entəˈteɪnmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [darˈvɜ:tɪŋ]
The Cavaliers grown weary of that ridiculous Entertainment , which was diverting
这 骑士 生长 厌倦 的 那 荒谬的 娱乐 , 哪个 曾是 转移注意力
[æt; ət][fɜ:st] [saɪt] ,
at first sight ,
在 第一的 视线 ,

骑士队对那种乍看之下很有趣的荒诞娱乐活动感到厌倦了。

[rɪˈtaɪəd] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈlæki] [ˈkɒndʌktɪd] [ðəm; ðəm] ; [hu:] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðəə(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
retired whither the Lacquey conducted them ; who , according to their Directions ,
退休 往哪里去 这 漆 实施 他们 ; WHO , 根据 到 他们的 方向 ,
拉克伊带领他们退隐到他所指引的地方；他按照他们的指示，

[hæd; həd] [sɔ:t] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əbˈskʃʊə(r)] [stri:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
had sought out one of the most obscure Streets in the City .
有 寻求 出去 一 的 这 最多 朦胧 街道 在 这 城市 .
他特意寻找了城里最偏僻的街道之一。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [frəm; frəm][wʌn] [ˈbrəʊkəz] [ʃɒp] [tu:; tə]
All that day , to the evening , was spent in sending from one Brokers Shop to
全部 那 天 , 到 这 晚上 , 曾是 花费 在 发送 从 一 经纪人 店铺 到
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

那天从早到晚，我都在忙着从一家经纪店向另一家经纪店寄送东西。

[tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðəm; ðəm] [wɪð] [ˈhæbɪts] , [ˈsɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [njuː] .
to furnish them with Habits , since they had not time to make any new .
到 提供 他们 和 习惯 , 自从 他们 有 不是 时间 到 制作 任何 新的 :
为他们提供习惯, 因为他们没有时间养成任何新的习惯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡɒt] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ˈaʊə(r)]
There was , it happened , but one to be got Rich enough to please our
那里 曾是 , 它 发生 , 但 一 到 是 得到 富有的 足够的 到 请 我们的
[jʌŋ] [ˈdʒentlmən] ,
young Gentlemen ,
年轻的 先生们 ,
确实发生过这样的事, 但只有一个人足够富有, 才能取悦我们的年轻绅士们。

[səʊ] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ʌp] [əˈpɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] .
so many were taken up upon this occasion .
所以 许多 是 已采取 向上 之上 这 场合 :
因此, 许多人都借此机会被选中。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [dɪˈspjuːt] [ænd; ənd] [ˈkɒmplɪmentɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , ([ɔːˈriːljən] [prəʊˈtestɪŋ]
While they were in Dispute and Complementing one another , (Aurelian protesting
尽管 他们 是 在 争议 和 互补 一 其他 , (奥雷利安 抗议
[ðæt] [ɪːpɒvliːtoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] ,
that Hippolito should wear it ,
那 伊波利托 应该 穿 它 ,
当他们争论不休又互相赞同时 (奥勒良抗议希波利托应该戴上它),

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [ɒn] - [ˈʌðə(r)] [hænd] ,
and he , on ' tother hand ,
和 他 , 在 - 其他 手 ,
而他, 另一方面,

[fɔːˈswəə] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈbɪtəli]) [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] - [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [endɪd] [ðə; ðɪ]
forswearing it as bitterly) a Servant of Hippolito's came up and ended the
发誓 它 作为 苦涩地) 一个 仆人的 - 来了 向上 和 结束 这
[kɑːntrəvɜːsi] ;
Controversie ;
争议 ;
(痛苦地) 希波利托的仆人站出来结束了这场争论;

[ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [bɪˈləʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈvæliɪt] [diː] [ˈʃɒmbrei; ˈʃɑːmbrei] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
telling them , That he had met below with the Vallet de Chambre of a
讲述 他们 , 那 他 有 遇见 以下 和 这 侍者 德 尚布尔 的 一个
[ˈdʒentlmən] ,
Gentleman ,
绅士 ,
他告诉他们, 他在楼下遇到了某位绅士的贴身男仆。

[huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [ˈgælənt] [əˈbʌʊt] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,
who was one of the greatest Gallants about the Town ,
WHO 曾是 一 的 这 最 豪侠 关于 这 镇 ,
他是镇上最风度翩翩的绅士之一。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [æt; ət]
but was at this time in such a condition he could not possibly be at
但 曾是 在 这 时间 在 这样的 一个 状况 他 可以 不是 可能 是 在
[ðə; ðɪ] [entəˈteɪnmənt] ;
the Entertainment ;
这 娱乐 ;
但他当时的身体状况使他不可能参加娱乐活动;

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [ˈvælɪt] [hæd; həd] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [dres] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [əˈpærəl] ,
whereupon the Vallet had designed to dress himself up in his Master's Apparel ,
于是 这 侍者 有 设计 到 裙子 他自己 向上 在 他的 硕士学位 服饰 ,
于是, 男仆打算穿上主人的衣服。

[ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz][ˈtælənt][æt; ət] [kɔːt] ; [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhɪərɪŋ] ,
and try his talent at Court ; which he hearing ,
和 尝试 他的 天赋 在 法庭 ; 哪个 他 听力 ,
并让他到宫廷中展示他的才能; 他听到了,

[təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfɔːm] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [bɪˈstəʊ] [ðə; ði][ˈhæbɪt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]
told him he would inform him how he might bestow the Habit for some time
讲述 他 他 会 通知 他 如何 他 可能 赐给 这 习惯 为了 一些 时间
[mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɒfɪt] [ɪf] [nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈplezə(r)] ,
much more to his profit if not to his pleasure ,
很多 更多的 到 他的 利润 如果 不是 到 他的 乐趣 ,
告诉他, 他会告诉他, 如何才能在这段时间内将这种习惯赐予他, 即使不能让他感到快乐, 也会给他带来更大的利益。

[səʊ] [əˈkweɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [hɪz; ɪz][ˈmaːstə(r)][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] .
so acquainted him with the occasion his Master had for it .
所以 熟人 他 和 这 场合 他的 掌握 有 为了 它 .
于是, 他便向主人讲述了主人为此举办的活动。

[iːpɒʊliːtɒʊ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ʌp] ,
Hippolito sent for the Fellow up ,
伊波利托 发送 为了 这 同伴 向上 ,
希波利托派人去把那人叫来,

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ɒf] [aɪˈtiː] ,
who was not so fond of his design as not to be bought off it ,
WHO 曾是 不是 所以 喜爱 的 他的 设计 作为 不是 到 是 买 离开 它 ,
他并不十分喜欢自己的设计, 以至于无法被收买。

[bʌt; bət][əˈpɒn] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈmaːnd] [ˈgrɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][aɪˈtiː] , [brɔːt] [aɪˈtiː] ;
but upon having his own demand granted for the use of it , brought it ;
但 之上 拥有 他的 自己的 要求 的确 为了 这 使用 的 它 , 带来 它 ;
但在他提出使用该物品的要求得到批准后, 他便带来了它;

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ˈtraɪəl] ,
it was very Rich , and upon tryal ,
它 曾是 非常 富有的 , 和 之上 特里尔 ,
它非常富有, 而且经过试用,

[æz; əz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][iːpɒʊliːtɒʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
as fit for Hippolito as if it had been made for him .
作为 合身 为了 伊波利托 作为 如果 它 有 到过 制成 为了 他 .
这件衣服非常适合希波利托, 仿佛是为他量身定做的一样。

[ðə; ði] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dəʊm] ,
The Ceremony was performed in the Morning , in the great Dome ,
这 仪式 曾是 执行 在 这 早晨 , 在 这 伟大的 穹顶 ,
仪式于上午在大穹顶内举行。

[wɪð] [ɔːl] [mægˈnɪfɪsɪns] [kɒrəˈspondənt] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [djuːk] ,
with all magnificence correspondent to the wealth of the great Duke ,
和 全部 壮丽 通讯员 到 这 财富 的 这 伟大的 公爵 ,
极尽奢华, 与这位伟大公爵的财富相称。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈstiːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] [peə(r)] .
and the esteem he had for the Noble Pair .
和 这 尊重 他 有 为了 这 高贵 一对 .
以及他对这对贵族夫妇的敬重。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈtɪltɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈmæskɪŋ]
The next Morning was to be a Tilting , and the same Night a Masquing
这 下一个 早晨 曾是 到 是 一个 倾斜 , 和 这 相同的 夜晚 一个 伪装
[bɔːl][æt; ət] [kɔːt] .
Ball at Court .
球 在 法庭 .

第二天上午将举行比武大会，当晚宫廷将举行化装舞会。

[tuː; tə][əˈmɪt][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)][dʒɔɪ] ,
To omit the Description of the universal Joy ,
到 忽略 这 描述 的 这 普遍的 喜悦 ,
[ɒv; əv][dʒɔɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [juːnɪˈvɜːs(ə)]
省略对普遍喜悦的描述，

([ðæt] [hæd; həd] - [aɪ ˈtiː][self] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒndɪts] [ɒv; əv] [waɪn] ,
(that had diffus'd it self through all the Conduits of Wine ,
(那 有 - 它 自己 通过 全部 这 导管 的 葡萄酒 ,
[dʒɔɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [juːnɪˈvɜːs(ə)]
(它已经扩散到所有葡萄酒管道中，

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [lɑːdʒ] [ˈmeʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]) [ænd; ənd][ˈəʊnli] [rɪˈleɪt] [ðəʊz] [ɪˈfekts]
which convey'd it in large measures to the People) and only relate those effects
哪个 已传递 它 在 大的 措施 到 这 人们) 和 仅有的 涉及 那些 效果
[ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [kənˈsɜːn] [ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ædˈventʃəz] .
of it which concern our present Adventurers .
的 它 哪个 忧虑 我们的 展示 冒险者 .

它在很大程度上向人民传达了这一点)，并且只讲述了与我们目前的冒险家有关的影响。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
You must know , that about the fall of the Evening ,
你 必须 知道 , 那 关于 这 落下 的 这 晚上 ,
[fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ]
你必须知道，关于傍晚的到来，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
and at that time when the æquilibrium of Day and Night , for some
和 在 那 时间 什么时候 这 平衡 的 天 和 夜晚 , 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

而就在那时，昼夜达到平衡，持续了一段时间，

[həʊldz][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [səˈspens] [bɪˈtwiːn] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [laɪt]
holds the Air in a gloomy suspence between an unwillingness to leave the light
持有 这 空气 在 一个 阴沉 悬念 之间 一个 不情愿 到 离开 这 光
,
,
,

空气中弥漫着一种阴郁的悬念，既不愿离开光明，又充满矛盾。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈɪmpʌls] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dəˈmɪnɪən] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] , [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈaʊə(r)]
and a natural impulse into the Dominion of darkness , about this time our
和 一个 自然的 冲动 进入 这 自治领 的 黑暗 , 关于 这 时间 我们的
[ˈhɪərəʊz] ,
Hero's ,
英雄们 ,

以及一种投身黑暗领域的自然冲动，大约就在此时，我们的英雄.....

[æɪ; jəl][aɪ] [seɪ] , - [ɔː(r)] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈlɒdʒɪŋz] , [ænd; ənd] - [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɡreɪt]
shall I say , sally'd or slunk out of their Lodgings , and steer'd toward the great
将 我 说 , - 或者 斯伦克 出去 的 他们的 住宿 , 和 - 朝向 这 伟大的
[ˈpæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

我应该说，他们偷偷溜出住处，朝着宏伟的宫殿走去吗？

[ˈwiðə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraɪvd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtɔːrtʃɪz]
whither , before they were arrived , such a prodigious number of Torches
往哪里去 , 前 他们 是 到达的 , 这样的 一个 惊人 数字 的 火炬
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˈfaɪə(r)] ,
were on fire ,
是 在 火 ,

在他们到达之前，那里已经燃起了数量惊人的火炬。

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] , [baɪ] [help] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɔːgˈzɪliəri] [ˈfɔːsɪz] , [siːmd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ɪts] [dəˈmɪnjən] ;
that the day , by help of these Auxiliary Forces , seem'd to continue its Dominion ;
那 这 天 , 经过 帮助 的 这些 辅助的 部队 , 似乎 到 继续 它是 自治领 ;
在这些辅助部队的帮助下，这一天似乎继续它的统治；

[ðə; ði] [aʊlɪz] [ænd; ənd][bæts] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðeə(r)] [mɪsˈteɪk] , [ɪn] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊəz] , [əˈɡen]
the Owls and Bats apprehending their mistake , in counting the hours , retir'd again
这 猫头鹰 和 蝙蝠 逮捕 他们的 错误 , 在 计数 这 小时 , 退休 再次
[tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈdɑːknəs] ;
to a convenient darkness ;
到 一个 方便的 黑暗 ;

猫头鹰和蝙蝠意识到自己数时间错了，又回到了合适的黑暗中；

[fɔː(r); fə(r)][ˈmædəm] [naɪt] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
for Madam Night was no more to be seen than she was to be
为了 女士 夜晚 曾是 不 更多的 到 是 已见 比 她 曾是 到 是
[hɜːd] ;
heard ;
听到 ;

因为夜夫人既不露面，也不发声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪmɪst] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][fjuːˈlɪdʒɪnəs] [dæmp] , -
and the Chymists were of Opinion , That her fuliginous Damps , rarefy'd
和 这 化学家 是 的 观点 , 那 她 深红色的 湿地 , -
[baɪ][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [fleɪm] ,
by the abundance of Flame ,
经过 这 丰富 的 火焰 ,

化学家们一致认为，她那昏暗的湿气，因火焰的充沛而变得稀薄，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪˈvæpəreɪtɪd] .
were evaporated .
是 蒸发 .

蒸发掉了。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [aɪ] [səˈpəʊz] [tuː; tə][biː; bi][əˈpɒn] [θɔːnz] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]
Now the Reader I suppose to be upon Thorns at this and the like
现在 这 读者 我 认为 到 是 之上 荆棘 在 这 和 这 喜欢
[ɪmˈpɜːtɪnənt] [daiˈɡrefən] ,
impertinent Digressions ,
无礼 题外话 ,

我想读者现在一定对这种不合时宜的离题之谈感到恼火吧。

[bʌt; bət] [let] [hɪm] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪmˈself] ;
but let him alone and he'll come to himself ;
但 让 他 独自的 和 地狱 来 到 他自己 ;

但让他一个人待着，他自然会想明白。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɪm] , [ðæt] [wen] [aɪ] [daɪˈɡres] ,
at which time I think fit to acquaint him , that when I digress ,
在 哪个 时间 我 思考 合身 到 熟人 他 , 那 什么时候 我 离题 ,
届时我认为有必要让他知道，当我跑题时，

[ai][ei'lem][æ;æt][ðæt][taim][ˈraɪɪŋ][tu;:tə][pli:z][maɪ][self] ,
I am at that time writing to please my self ,
我 是 在 那 时间 写作 到 请 我的 自己 ;
我当时写作只是为了取悦自己。

[wen][ai][kən'tɪnju:] [ðə;ði][θred][ɒv;əv][ðə;ði][ˈstɔ:ri] , [ai][raɪt][tu;:tə][pli:z][hɪm] ;
when I continue the Thread of the Story , I write to please him ;
什么时候 我 继续 这 线 的 这 故事 , 我 写 到 请 他 ;
当我继续讲述这个故事时, 我写作是为了取悦他;

[sə'pəʊzɪŋ][hɪm][ə;ei][ˈri:znəbl][məen] , [ai][kən'klu:d][hɪm][ˈsætɪsfaid][tu;:tə][ə'laʊ][em'i:] [ðɪs][ˈlɪbəti] ,
supposing him a reasonable Man , I conclude him satisfied to allow me this liberty ,
假如 他 一个 合理的 男人 , 我 结束 他 使满意 到 允许 我 这 自由 ,
假设他是个通情达理的人, 我认为他乐意允许我享有这种自由。

[ænd;ənd][səʊ][ai][prə'si:d] .
and so I proceed .
和 所以 我 继续 .
于是我继续前进。

[ɪf][ˈaʊə(r)][ˌkævə'liəs][wɜ:(r);wə(r)][æ;æt][ðə;ði][ˈsplendə(r)][ðeɪ][br'held][wɪ'daʊt][dɔ:z] , [wɒt]
If our Cavaliers were dazled at the splendour they beheld without doors , what
如果 我们的 骑士 是 眼花缭乱 在 这 辉煌 他们 观看 没有 门 , 什么
[sə'praɪz] ,
surprize ,
惊喜 ,
如果我们的骑士们被门外的壮丽景色所震撼, 那又有什么好奇怪的呢?

[θɪŋk][ju;:jʊ] , [mʌst;məst][ðeɪ][bi;:bi][ɪn] ,
think you , must they be in ,
思考 你 , 必须 他们 是 在 ,
你认为他们一定在场,

[wen][ˈentəɪŋ][ðə;ði][ˈpæləs][ðeɪ][faʊnd][ˈi:v(ə)n][ðə;ði][laɪts][ðeə(r)][tu;:tə][bi;:bi]
when entering the Palace they found even the lights there to be
什么时候 进入 这 宫殿 他们 成立 甚至 这 灯 那里 到 是
当他们进入宫殿时, 发现就连那里的灯光也.....

[bʌt;bət][səʊ][ˈmeni][ˈfɔɪlz][tu;:tə][ðə;ði][braɪt][aɪz][ðæt] - [ə'pɒn] - [ɪm][æ;æt][ˈevri][tɜ:n] .
but so many foils to the bright eyes that flash'd upon ' em at every turn .
但 所以 许多 箔 到 这 明亮的 眼睛 那 - 之上 - 呢 在 每一个 转动 .
但有太多事物衬托出他们眼中时不时闪现的明亮双眸。

[ə;ei][mɔ:(r)][ˈɡlɔ:riəs][tru:p][nəʊ][ə'keɪz(ə)n][ˈevə(r)][ə'sembəld] ; [ɔ:l][ðə;ði][feə(r)][ɒv;əv][ˈflɒrəns] ,
A more glorious Troop no occasion ever assembled ; all the fair of Florence ,
一个 更多的 辉煌 部队 不 场合 曾经 组装 ; 全部 这 公平的 的 佛罗伦萨 ,
从未有过如此辉煌的队伍; 佛罗伦萨所有美丽的城市,

[wɪð][ðə;ði][məʊst][ə'kʌmplɪft][ˌkævə'liəs] , [wɜ:(r);wə(r)][ˈprez(ə)nt] ;
with the most accomplished Cavaliers , were present ;
和 这 最多 完成 骑士 , 是 展示 ;
最杰出的骑士队成员也出席了;

[ænd;ənd][haʊ'evə(r)][ˈneɪtʃə(r)][hæd;həd][bi:n][ˈpɑ:ʃ(ə)] [ɪn][bi'stəʊ][ɒn][sʌm;səm][ˈbetə(r)][ˈfeɪsɪz][ðæn;ðən]
and however Nature had been partial in bestowing on some better Faces than
和 然而 自然 有 到过 部分的 在 授予 在 一些 更好的 面孔 比
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
然而, 大自然似乎偏袒某些人, 赋予他们比其他人更美丽的容颜。

[ɑ:t] [wɒz; wəz] [ə'laɪk] [ɪn'dʌldʒənt] [tu:; tə] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] - [ðəʊz] [dɪ'fekts] [ʃi:; ʃɪ]
Art was alike indulgent to all , and industriously supplied those Defects she
艺术 曾是 同样 放纵的 到 全部 , 和 勤奋地 - 那些 缺陷 她
[hæd; həd] [left] ,
had left ,
有 左边 ,

艺术对所有人都同样宽容，并勤勉地弥补了她所留下的缺陷。

[ˈɡɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ə'dɪl(ə)n] [ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['eksələnsi:z] .
giving some Addition also to her greatest Excellencies .
给予 一些 添加 还 到 她 最 阁下 .
[wɜ:l] [wɒd] [prɪ'zju:m] [tə] [wɒd] [prɪ'zju:m]
也向她最尊贵的阁下们补充了一些内容。

[ˈevri] ['bɒdi] [əpɪrd] [wel] - , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ,
Every body appear'd well shap'd , as it is to be suppos'd ,
每一个 身体 出现 出色地 - , 作为 它是 到 是 假设 ,
[wɜ:l] [wɒd] [prɪ'zju:m] [tə] [wɒd] [prɪ'zju:m]
正如预期的那样，每个人看起来身材都很好。

[nʌn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [dɪ'fɔ:məti] [wɒd] [prɪ'zju:m]
none who were conscious to themselves of any visible Deformity would presume
没有任何 WHO 是 有意识的 到 他们自己 的 任何 可见的 畸形 会 怙
[tu:; tə] [kʌm] ['ðɪðə(r)] .
to come thither .
到 来 那里 .

凡是有明显缺陷的人，都不会胆敢到那里去。

[ðeə(r)] [ə'pærəl] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['ɡlɔ:riəs] , [ðəʊ] [i:t] ['dɪfə] [ɪn] ['fænsɪ] .
Their Apparel was equally glorious , though each differing in fancy .
他们的 服饰 曾是 同样地 辉煌 , 尽管 每个 不同 在 想要 .
[wɜ:l] [wɒd] [prɪ'zju:m] [tə] [wɒd] [prɪ'zju:m]
他们的服饰同样华丽，只是款式各有不同。

[ɪn] [ɔ:t] , [aʊə(r)] ['streɪndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [wel] [bred] , [æz; əz] [tu:; tə] [kən'klu:d] [frɒm; frəm] [ði:z]
In short , our Strangers were so well bred , as to conclude from these
在 短的 , 我们的 陌生人 是 所以 出色地 繁殖 , 作为 到 结束 从 这些
[ə'pærənt] [pə'fekʃən] ,
apparent Perfections ,
明显 完美 ,

总之，我们的陌生人教养极佳，以至于从这些显而易见的完美表现中可以得出结论：

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑ:sk] [wɪt] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [li:st] [haɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
that there was not a Masque which did not at least hide the Face of a
那 那里 曾是 不是 一个 面具 哪个 做过 不是 在 至少 隐藏 这 脸 的 一个
[tʃerəbɪm] .
Cherubim .
基路伯 .

没有哪个面具舞剧不至少遮盖住一个基路伯的脸。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [bɪ'haɪnd] [hænd] [ɪn] [rɪ'tʌ:n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
Perhaps the Ladies were not behind hand in return of a favourable Opinion of
也许 这 女士们 是 不是 在后面 手 在 返回 的 一个 有利 观点 的
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

或许女士们并非有意怠慢，以此回报她们对她们的好感：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bəʊθ] [wel] [dresd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪnɪksp'resəbli] ['pli:zɪŋ]
for they were both well dress'd , and had something inexpressibly pleasing
为了 他们 是 两个都 出色地 穿着 , 和 有 某物 难以言喻地 令人愉悦
[ɪn] [ðeə(r)] [eə(r)] [ænd; ənd] [mi:n] ,
in their Air and Mien ,
在 他们的 空气 和 勉 ,

因为他们两人都衣着考究，举手投足间都散发着一种难以言喻的愉悦感。

[ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈlʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ʌnd] [ɪnˈdi:d] [ˈdɪfə] [frɒm; frəm][wʌn] [əˈhʌðə(r)] .
different from other People , and indeed differing from one another .
不同的 从 其他 人们 , 和 的确 不同 从 一 其他 .

与其他人不同, 而且彼此之间也存在差异。

[ðeɪ] - [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈteɪkən] [ˈnəʊtɪs]
They fancy'd that while they stood together they were more particularly taken notice
他们 - 那 尽管 他们 站立 一起 他们 是 更多的 特别 已采取 注意
[ɒv; əv][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
of than any in the Room ,
的 比 任何 在 这 房间 ,

他们幻想, 当他们站在一起时, 会比房间里的任何人都更容易受到关注。

[ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:(r); fə(r)] [ˈstreɪndʒə] , [wɪt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ]
and being unwilling to be taken for Strangers , which they thought they
和 存在 不情愿 到 是 已采取 为了 陌生人 , 哪个 他们 想法 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ;
是 ,

他们不愿被当作陌生人看待, 尽管他们自认为就是陌生人。

[baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈwɪspəɪŋ] [ðeɪ] [əbˈzɜ:vd] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
by reason of some whispering they observed near them ,
经过 原因 的 一些 耳语 他们 观察到 靠近 他们 ,
they 他们听到附近有人窃窃私语,

[ðeɪ] [əˈgri:d] [əˈpɒn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brəʊk] [ʌp] ,
they agreed upon an hour of meeting after the company should be broke up ,
他们 同意 之上 一个 小时 的 会议 后 这 公司 应该 是 打破 向上 ,
他们约定在公司解散后进行一个小时的会面。

[ænd; ʌnd][səʊ] [ˈseprətli] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .
and so separately mingled with the thickest of the Assembly .
和 所以 分别地 混合 和 这 最厚 的 这 集会 .
于是, 他单独混入了议会中最庞大的群体之中。

[ɔ:ˈri:ljən] [hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈleɪdi] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:; tə][hæv; həv]
Aurelian had fixed his eye upon a Lady whom he had observ'd to have
奥雷利安 有 固定的 他的 眼睛 之上 一个 女士 谁 他 有 观察到 到 有
[bi:n] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [kləʊz] [ˈwɪspə(r)] [wɪð] [əˈhʌðə(r)] [ˈwʊmən] ;
been a considerable time in close whisper with another Woman ;
到过 一个 大量 时间 在 关闭 耳语 和 其他 女士 ;
奥勒良的目光一直停留在一位女士身上, 他注意到这位女士和另一位女士已经低声交谈了相当长一段时间;

[hi:; hi] [ɪkˈspektrɪd] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpraɪvət] [ˈkɒnfərəns] ,
he expected with great impatience the result of that private Conference ,
他 预期的 和 伟大的 不耐烦 这 结果 的 那 私人的 会议 ,
他非常急切地想知道那次私人会议的结果。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hu:z] [ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz]
that he might have an opportunity of engaging the Lady whose Person was
那 他 可能 有 一个 机会 的 引人入胜 这 女士 谁 人 曾是
[səʊ] [əˈgri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .
so agreeable to him .
所以 同意 到 他 .

这样他或许就有机会追求那位令他心仪的女士了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [pəˈsi:vd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brəʊk] [ɒf] ,
At last he perceived they were broke off ,
在 最后的 他 感知 他们 是 打破 离开 ,
最后他意识到他们已经分开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ʌðə(r)] ['leɪdi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][hɜ:(r); hə(r)] [li:v] .

and the ' tother Lady seem'd to have taken her leave .
和 这 - 其他 女士 似乎 到 有 已采取 她 离开 .

另一位女士似乎已经告辞了。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [smɔ:l] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [tu:; tə][pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)]

He had taken no small pains in the mean time to put himself in a posture
他 有 已采取 不 小的 疼痛 在 这 意思是 时间 到 放 他自己 在 一个 姿势

[tu:; tə] [ə'kɒst] [ðə; ði] ['leɪdi] ,

to accost the Lady ,
到 招呼 这 女士 ,

在此期间，他费尽心思地为自己营造了一个可以接近这位女士的姿态。

[wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] , [hi:; hi][hæd; həd] ['hæpɪli] [pə'fɔ:md] [hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi:n] [ɪntə'rʌptɪd] ;

which , no doubt , he had happily performed had he not been interrupted ;
哪个 , 不 怀疑 , 他 有 快乐地 执行 有 他 不是 到过 中断 ;

毫无疑问，如果不是被打断，他一定会愉快地完成这件事；

[bʌt; bət] [skeəs] [hæd; həd][hi:; hi] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [baʊ; bæʊ] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

but scarce had he acquitted himself of a preliminary bow (and which ,
但 稀少 有 他 无罪释放 他自己 的 一个 初步的 弓 (和 哪个 ,

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [hɪm] [seɪ] ,

I have heard him say ,
我 有 听到 他 说 ,

但他还没来得及行个简单的鞠躬（而且，我曾听他说过，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊɪst] [ðæt] ['evə(r)][hi:; hi] [meɪd]) [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tu:; tə]

was the lowest that ever he made) and had just opened his Lips to
曾是 这 最低 那 曾经 他 制成) 和 有 只是 打开 他的 嘴唇 到

[dɪ'lɪvə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɒmplɪment] ,

deliver himself of a small Complement ,
递送 他自己 的 一个 小的 补充 ,

这是他有史以来做出的最低评价），他刚张开嘴想对自己说一句小小的恭维话，

[wɪtʃ] , [nevəðə'les] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [bɪg] [wɪð] , [wen] [hi:; hi] [ʌn'lʌkɪli] [mɪs'kæri] ,

which , nevertheless he was very big with , when he unluckily miscarried ,
哪个 , 尽管如此 他 曾是 非常 大的 和 , 什么时候 他 不幸的是 流产 ,

然而，他当时非常重视这件事，但不幸的是，他流产了。

[baɪ][ðə; ði] [ɪntə'pəʊzəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] , [hu:z] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [nɒt] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] ,

by the interposal of the same Lady , whose departure , not long before ,
经过 这 插入 的 这 相同的 女士 , 谁 离开 , 不是 长的 前 ,

由于这位女士的介入，此事得以解决，而这位女士不久前刚刚离世。

[hi:; hi][hæd; həd][səʊ] ['zeləsli] [fɔ:(r); fə(r)] : [bʌt; bət] , [æz; əz] ['prɒvɪdəns] [wʊd] [hæv; həv][aɪ'ti:] ,

he had so zealously pray'd for : but , as Providence would have it ,
他 有 所以 热忱地 祈祷 为了 : 但 , 作为 普罗维登斯 会 有 它 ,

他曾如此热切地祈祷：但是，正如天意安排的那样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][sʌm; səm] ['veri] [smɔ:l] ['mætə(r)] [fə'gɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t]

there was only some very small matter forgot , which was recovered in a short
那里 曾是 仅有的 一些 非常 小的 事情 忘了 , 哪个 曾是 恢复 在 一个 短的

[ˈwɪspə(r)] .

whisper .
耳语 .

只有一件很小的事情被遗忘了，这件小事很快就被低声提起了。

[ðə; ði] [kəʊst] ['bi:ɪŋ] [ə'gen] [kliəd] , [hi:; hi] [tʊk] [hɑ:t] [ænd; ənd][bɔ:(r)][ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈstraɪkɪŋ] [seɪl] ,

The Coast being again cleared , he took heart and bore up , and , striking sail ,
这 海岸 存在 再次 已清除 , 他 采取 心 和 钻孔 向上 , 和 , 引人注目 帆 ,

海岸再次畅通无阻后，他重拾信心，扬帆起航，

[rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['serəməni] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] ; [hu:] , ['hævɪŋ] [ə'blaɪdʒɪŋli] [rɪ'tɜ:nd] [aɪ 'ti:] ,
repeated his Ceremony to the Lady ; who , having Obligingl**y returned it** ,
重复 他的 仪式 到 这 女士 ; WHO , 拥有 乐意地 返回 它 ,
他向女士重复了一遍仪式; 女士欣然照做后,

[hi:; hi] [ə'kɒstɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ði:z] [ɔ:(r)][ðə; ði] [laɪk] [wɜ:dz] :
he accosted her in these or the like words :
他 被骚扰 她 在 这些 或者 这 喜欢 字 :
他用类似这样的话拦住了她:

- [ɪf] [aɪ][du:; də][nɒt] [ju:'zɜ:p][ə; eɪ] ['prɪvɪlɪdʒ] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [mɔ:(r)] ['hæpi] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
' If I do not usurp a privilege reserved for some one more happy in your
- 如果 我 做 不是 篡 一个 特权 预订的 为了 一些 一 更多的 快乐的 在 你的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,
“如果我没有僭越那些在你认识的人当中更幸运的人所享有的特权,

[meɪ] [aɪ] [prɪ'zju:m] , [mædəm] , [tu:; tə] [ɪn'tri:t] ([fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]) [ðə; ði] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
may I presume , Madam , to entreat (for a while) the favour of your
可能 我 估 , 女士 , 到 恳求 (为了 一个 尽管) 这 偏爱 的 你的
[kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Conversation ,
对话 ,
夫人, 请问我能否冒昧地请求您抽出一段时间, 与您交谈片刻?

[æt; ət] [li:st] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][ɪk'spekt] , [prə'vaɪdɪd] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['taɪəd][ɒv; əv]
at least till the arrival of whom you expect , provided you are not tired of
在 至少 直到 这 到达 的 谁 你 预计 , 假如 你 是 不是 疲劳的 的
[em 'i:] [bɪ'fɔ:(r)] ;
me before ;
我 前 ;
至少等到你所期待的人到来, 前提是你在此之前还没有厌倦我;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ə'pɒn][ðə; ði] [li:st] [ɪntrɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,
for then upon the least intimation of uneasiness ,
为了 然后 之上 这 至少 暗示 的 不安 ,
因为那时, 哪怕只有一丝不安的迹象,
[aɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [maɪ][self] [ðə; ði] ['vaɪələns] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'li:s] .
I will not fail of doing my self the violence to withdraw for your release .
我 将要 不是 失败 的 正在做 我的 自己 这 暴力 到 提取 为了 你的 发布 .
为了救你, 我一定会不惜一切代价, 甚至不惜牺牲自己。

[ðə; ði] ['leɪdi] [meɪd] [hɪm] ['ɑ:nsə(r)] , [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eni] ['bɒdi] ;
The Lady made him answer , she did not expect any body ;
这 女士 制成 他 回答 , 她 做过 不是 预计 任何 身体 ;
这位女士让他回答, 她没想到会有人回答;

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [nɒt] [ɒv; əv]['vælju:][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'spəʊk] ,
by which he might imagine her Conversation not of value to be bespoke ,
经过 哪个 他 可能 想象 她 对话 不是 的 价值 到 是 定制 ,
由此他或许会认为她的谈话没有价值, 无需量身定制。

[ænd; ænd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [aɪ 'ti:][hɪm] , [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] ['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and to afford it him , were but farther to convince him to her
和 到 买得起 它 他 , 是 但 更远 到 说服 他 到 她
[əʊn] [kɒst] .
own cost .
自己的 成本 .
而要让他买得起, 她只需再进一步说服他, 哪怕付出自己的代价。

[hi:; hi] ,
He reply'd ,
他 已回复 ,

他回答说：

- [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['hɑ:tɪli] [wɪft]
' She had already said enough to convince him of something he heartily wished
- 她 有 已经 说 足够的 到 说服 他 的 某物 他 衷心地 希望
[maɪt] [nɒt][bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz][kɒst][ɪn][ðə; ði][end] .
might not be to his cost in the end .
可能 不是 是 到 他的 成本 在 这 结尾 .

“她说的已经足够让他相信，他真心希望的事情最终不会让他付出代价。”

[ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [hɪm] ; [bʌt; bət][təʊld][hɪm] ,
She pretended not to understand him ; but told him ,
她 假装 不是 到 理解 他 ; 但 讲述 他 ,
她假装听不懂他的话，但还是告诉他：

- [ɪf] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [hɪm'self] [gri:vd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
' If he already found himself grieved with her Conversation ,
- 如果 他 已经 成立 他自己 伤心 和 她 对话 ,
“如果他已经因为与她的谈话而感到悲伤，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [rɪ'pent] [ðə; ði] ['ræfnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [dɪ'mɑ:nd]
he would have sufficient reason to repent the rashness of his first Demand
他 会 有 充足的 原因 到 悔改 这 鲁莽 的 他的 第一的 要求
[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [endɪd] :
before they had ended :
前 他们 有 结束 :

在他们结束之前，他完全有理由为自己第一次鲁莽的要求感到后悔：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][həʊld] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [hɪm] , [ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ]
for that now she intended to hold discourse with him , on purpose to punish
为了 那 现在 她 故意的 到 抓住 话语 和 他 , 在 目的 到 惩治
[hɪz; ɪz] [ʌnəd'vaɪzɪdnɪs] ,
his unadvisedness ,
他的 缺乏建议 ,

为此，她打算与他交谈，故意惩罚他的轻率之举。

[ɪn] [prɪ'zju:mɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:z] [dres] [ænd; ənd] [mi:n] [maɪt] [nɒt] ([meɪ] [bi:; bi]) [bi:; bi]
in presuming upon a Person whose dress and mien might not (may be) be
在 假设 之上 一个 人 谁 裙子 和 面容 可能 不是 (可能 是) 是
[dɪsə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][wɪt] .
disagreeable to have wit .
令人不快的 到 有 有 .

认为衣着打扮可能令人不快的人缺乏幽默感。

- [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ([ɔ:'ri:ljən]) [maɪ][self] ['gɪltɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
' I must confess (reply'd Aurelian) my self guilty of a Presumption ,
- 我 必须 承认 (已回复 奥雷利安) 我的 自己 有罪的 的 一个 假定 ,
“我必须承认，”奥勒良回答道，“我犯了妄自尊大的罪过。”

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] :
and willingly submit to the punishment you intend :
和 心甘情愿 提交 到 这 惩罚 你 打算 :
并甘愿接受你所要施加的惩罚：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [æn; ən] [ˌægrə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] [ˌpɜ:sə'viə(r)] [ɪn] [ɪts]
and though it be an aggravation of a Crime to persevere in its
和 尽管 它 是 一个 加重 的 一个 犯罪 到 坚持不懈 在 它是
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
justification ,
理由 ;

即使坚持为自己的行为辩护会加重犯罪情节，

[jet] [aɪ] ['kænɒt] [help] [dɪ'fendɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪn] [wɪt] [naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [mɔ:(r)]
yet I cannot help defending an Opinion in which now I am more confirm'd ,
然而 我 不能 帮助 防守 一个 观点 在 哪个 现在 我 是 更多的 已确认 ;

然而，我还是忍不住要捍卫我如今更加确信的观点。

[ðæt] ['prɒbəb(ə)] [kən'dʒektʃə] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:niəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
that probable conjectures may be made of the ingenious Disposition of the Mind ,
那 可能 猜想 可能 是 制成 的 这 巧妙 处置 的 这 头脑 ;

由此可以对心灵的巧妙倾向做出可能的推测，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fænsi] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə'pærəl] .
from the fancy and choice of Apparel .
从 这 想要 和 选择 的 服饰 ;

从精美的服装和丰富的选择中挑选。

[ðə; ði] ['hju:mə(r)] [aɪ] [grɑ:nt] [ji:; ji] ([sed] [ðə; ði] ['leɪdi]) [ɔ:(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] ['weðə(r)]
The humour I grant ye (said the Lady) or constitution of the Person whether
这 幽默 我 授予 是的 (说 这 女士) 或者 宪法 的 这 人 无论
[ɔ:(r)] [brɪsk] ;
melancholick or brisk ;
忧郁的 或者 轻快 ;

夫人说，我承认你的性情，或者你的体质，无论是忧郁的还是活泼的；

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] ['hɑ:dli] [pɑ:s] [maɪ] ['senʃə(r)] [ə'pɒn] [səʊ] [slɑɪt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɪt] :
but I should hardly pass my censure upon so slight an indication of wit :
但 我 应该 几乎 经过 我的 谴责 之上 所以 轻微 一个 指示 的 有 :

但我很难因为如此轻微的机智举动就妄加指责：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [brɪsk] [fu:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] [brɪsk] [mæn] [ɒv; əv] [sens] ,
for there is your brisk fool as well as your brisk man of sense ,
为了 那里 是 你的 轻快 傻子 作为 出色地 作为 你的 轻快 男人 的 感觉 ;

因为那里既有头脑敏捷的傻瓜，也有头脑敏捷的明事理的人。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
and so of the melancholick .
和 所以 的 这 忧郁的 ;

忧郁症也是如此。

[aɪ] [kən'fes] - [tɪz] ['pɒsəb(ə)] [ə; eɪ] [fu:l] [meɪ] [rɪ'vi:l] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dres] ,
I confess ' tis possible a fool may reveal himself by his Dress ,
我 承认 - 的 可能的 一个 傻子 可能 揭示 他自己 经过 他的 裙子 ;

我承认，愚人的穿着可能会暴露他的真实身份。

[ɪn] ['weəɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strævəgəntli] ['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] , [ɔ:(r)] [ɪn] [prɪ'pɒstərəs]
in wearing something extravagantly singular and ridiculous , or in preposterous
在 穿着 某物 奢侈地 单数 和 荒谬的 , 或者 在 荒谬
[ˈsu:tɪŋ; ˈsju:tɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləs] ;
suiting of colours ;
适合的 的 颜色 ;

穿着奇装异服，或者搭配颜色怪异的服装；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdiːs(ə)nʃi][ɒv; əv][ˈhæbɪt] ([wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [men][ɒv; əv][best] [sens] [prɪˈtend] [tuː; tə]) [meɪ]
but a decency of Habit (which is all that Men of best sense pretend to) may
但 一个 体面 的 习惯 (哪个 是全部 那 男人 的 最好的 感觉 假装 到) 可能
[biː; bi] [əˈkwaiəd] [baɪ] [ˈkʌstəm] [ænd; ənd][ɪgˈzɑːmp(ə)] ,
be acquired by custom and example ,
是 获得 经过 风俗 和 例子 ,
但是, 良好的习惯 (这也是那些最明智的人所假装拥有的全部) 可以通过习俗和榜样来培养。

[wɪˈðəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [suːˈpɜːfluəs] [ɪkˈspens] [ɒv; əv][wɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
without putting the Person to a superfluous expence of wit for the
没有 推杆 这 人 到 一个 多余 费用 的 有 为了 这
[kənˈtraɪvəns] ;
contrivance ;
装置 ;
无需使人为此计谋而耗费过多的智慧;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [[ʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkeɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
and though there should be occasion for it ,
和 尽管 那里 应该 是 场合 为了 它 ,
虽然应该有这样的场合,

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪn][ðeə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv]
few are so unfortunate in their Relations and Acquaintance not to have
很少 是 所以 不幸 在 他们的 关系 和 熟人 不是 到 有
[sʌm; səm] [frend] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ədˈvaɪs] ,
some Friend capable of giving them advice ,
一些 朋友 有能力的 的 给予 他们 建议 ,
很少有人不幸在人际关系中没有一个朋友能够给自己提供建议。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [ˈɪgnərəntli] [kənˈsiːtɪd] [tuː; tə][ɑːsk][aɪ ˈtiː] .
if they are not too ignorantly conceited to ask it .
如果 他们 是 不是 也 无知地 自负 到 问 它 .
如果他们不是愚昧自负到不愿问的话。

[ɔːˈriːljən] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈiːzɪnəs] [ænd; ənd] [ˈsmɑːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Aurelian was so pleased with the easiness and smartness of her
奥雷利安 曾是 所以 高兴 和 这 容易 和 聪明 的 她
[ɪkˌspəʊstʃuˈleɪʃn] ,
Expostulation ,
解释 ,
奥雷利安对她这番辩解的轻松巧妙感到非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] , [wen] [fɪː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][ɪkˈspekt][aɪ ˈtiː] ;
that he forgot to make a reply , when she seem'd to expect it ;
那 他 忘了 到 制作 一个 回复 , 什么时候 她 似乎 到 预计 它 ;
她似乎期待他回复, 但他却忘了回复;

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] [æprɪˈhenʃn] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstli][ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv]
but being a Woman of a quick Apprehension , and justly sensible of
但 存在 一个 女士 的 一个 快的 忧虑 , 和 公正地 明智的 的
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pəˈfekʃən] ,
her own perfections ,
她 自己的 完美 ,
但她是一位领悟力敏锐、对自己优点有着清醒认识的女子,

[fɪː; ʃɪ] [suːn] [pəˈsiːvd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɡrʌdʒ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
she soon perceived he did not grudge his attention .
她 很快 感知 他 做过 不是 怨恨 他的 注意力 .
她很快意识到他并不吝啬对他的关注。

[haʊ'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪm][tuː; tə][tɜːn] [ðə; ði] ['diskɔːs] ,
However she had a mind to put it upon him to turn the discourse ,
然而 她 有 一个 头脑 到 放 它 之上 他 到 转动 这 话语 ,
然而, 她却想让他扭转局面。

[səʊ] [went] [ɒn][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .
so went on upon the same Subject .
所以 去 在 之上 这 相同的 主题 .
于是, 他们继续就同一主题展开讨论。

- ['siːnjɔː] ([sed] [ʃiː; ʃi]) [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [em 'iː] ,
' Signior (said she) I have been looking round me ,
- 先生 (说 她) 我 有 到过 寻找 圆形的 我 ,
“先生（她说）我一直在环顾四周，

[ænd; ənd][baɪ][ɔː(r); jə(r)]['mæksɪm][ai] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)][wʌn] [fuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ;
and by your Maxim I cannot discover one fool in the Company ;
和 经过 你的 格言 我 不能 发现 一 傻子 在 这 公司 ;
根据你的格言, 我在公司里找不到一个傻瓜;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [drest] .
for they are all well drest .
为了 他们 是 全部出色地 睡衣 .
因为他们都衣着整洁。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['ræləri] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][kævə'lɪə(r)] , [huː]
This was spoken with an Air of Rallery that awakened the Cavalier , who
这 曾是 说 和 一个 空气 的 集会 那 觉醒 这 骑士 , WHO
[r'miːdiətli] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] :
immediately made answer :
立即地 制成 回答 :
这番话带着几分轻佻的语气, 惊醒了骑士, 骑士立刻作出了回应:

- [tɪz] [truː] , ['mædəm] , [wiː; wi] [siː] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɒv; əv] [gʊd] ['fænsɪz] [æz; əz]
' Tis true , Madam , we see there may be as much variety of good fancies as
- 的 真的 , 女士 , 我们 看 那里 可能 是 作为 很多 种类 的 好的 幻想 作为
[ɒv; əv]['feɪsɪz] ,
of faces ,
的 面孔 ,
的确如此, 夫人, 我们看到, 美好的幻想和人的面容一样多种多样。

[jet] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [ɒv; əv][bəʊθ][kaɪndz] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪt] [ɪf] [ɪn'kwaɪə] ['ɪntuː] ;
yet there may be many of both kinds borrowed and adulterate if inquired into ;
然而 那里 可能 是 许多 的 两个都 种类 借来的 和 掺杂 如果 询问 进入 ;
然而, 如果仔细调查, 可能会发现许多借来的和掺假的此类物品;

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
and as you were pleased to observe ,
和 作为 你 是 高兴 到 观察 ,
正如你所欣喜地观察到的那样,

[ðə; ði] [ɪn'ven(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [pʊts][aɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] ;
the invention may be Foreign to the Person who puts it in practice ;
这 发明 可能 是 外国的 到 这 人 WHO 放置 它 在 实践 ;
对于实施该发明的人来说, 该发明可能是外国发明;

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ai][hæv; həv][ɒv; əv][æn; ən] [ə'griːəb(ə)] [dres] ,
and as good an Opinion as I have of an agreeable Dress ,
和 作为 好的 一个 观点 作为 我 有 的 一个 同意 裙子 ,
我对漂亮的裙子有非常好的看法,

[ai] [ʊd; ʒəd] [bi; bi] [ləʊθ] [tu;; tə] [ˈɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] .

I should be loth to answer for the wit of all about us .
我 应该 是 洛斯 到 回答 为了 这 有 的 全部 关于 我们 :

我不愿为周围所有人的机智负责。

[ai] [brɪˈli:v] [ju;; jʊ] ([sez] [ðə; ði] [ˈleɪdi]) [ænd; ənd] [həʊp] [ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ɔ:(r); ʒə(r)] [ˈerə(r)] ,

I believe you (says the Lady) and hope you are convinced of your error ,
我 相信 你 (说道 这 女士) 和 希望 你 是 确信 的 你的 错误 ,

“我相信你,”女士说,“也希望你能认识到自己的错误。”

[sɪns] [ju;; jʊ] [mʌst; məst] [əˈlaʊ] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tu;; tə] [tel] [hu:] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [əˈsembli] [dɪd] [ɔ:(r)] [dɪd]
since you must allow it impossible to tell who of all this Assembly did or did

自从 你 必须 允许 它 不可能的 到 告诉 WHO 的 全部 这 集会 做过 或者 做过
[nɒt] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [əʊn] [əˈpærəl] .
not make choice of their own Apparel .
不是 制作 选择 的 他们的 自己的 服饰 :

因为你必须允许,所以无法分辨在场所有人中,谁是自己选择服装的,谁不是。

[nɒt] [ɔ:l] ([sed] [ɔ:ˈri:ljən]) [ðəə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈgeɪnnəs] [ɪn] [sʌm; səm] [wɪt] [biˈtreɪ] [ðem; ðəm] .
Not all (said Aurelian) there is an ungainness in some which betrays them .
不是 全部 (说 奥雷利安) 那里 是 一个 笨拙 在 一些 哪个 背叛 他们 :

奥勒良说,并非所有人都有笨拙之处,这会使人出卖自己。

- [lək] [ji; ji] [ðəə(r)] ([sez] [hi; hi]) [pɔɪntɪŋ] [tu;; tə] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [hu:] [stəd] [ˈpleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtæslz]
' Look ye there (says he) pointing to a Lady who stood playing with the Tassels
- 看 是的 那里 (说道 他) 指向 到 一个 女士 WHO 站立 玩耍 和 这 流苏
[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɜ:dl] ,
of her Girdle ,
的 她 腰带 ,

“瞧那边,”他指着一位正在摆弄腰带流苏的女士说。

[ai] [deə(r)] [ˈɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈleɪdi] , [ðəʊ] [ji; ji] [bi; bi] [ˈveri] [wel] [dresd] , - [tɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
I dare answer for that Lady , though she be very well dress'd , ' tis more than
我 敢 回答 为了 那 女士 , 尽管 她 是 非常 出色地 穿着 , - 的 更多的 比
[ji; ji] [nəʊz] .
she knows .
她 知道 :

我敢替那位女士回答,虽然她衣着考究,但她所知道的远不止这些。

[hɪz; ɪz] [feə(r)] [ʌnˈnəʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:ˈbeə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ænd; ənd]
His fair unknown could not forbear laughing at his particular distinction , and
他的 公平的 未知 可以 不是 忍耐 笑 在 他的 特别的 区别 , 和
[ˈfri:li] [təʊld] [hɪm] ,
freely told him ,
自由 讲述 他 ,

他那位素不相识的美丽女子忍不住嘲笑他的独特之处,并直截了当地告诉他:

[hi; hi] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [laɪt] [əˈpɒn] [wʌn] [hu:] [nju:] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [ˈeni] [ˈbɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
he had indeed light upon one who knew as little as any body in the Room ,
他 有 的确 光 之上 一 WHO 知道 作为 小的 作为 任何 身体 在 这 房间 ,
他确实发现了一个和房间里其他人一样一无所知的人。

[hɜ:(r); hə(r)] [self] [ɪkˈseptɪd] .
her self excepted .
她 自己 例外 :

她自己除外。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈmædəm] , ([ɔːˈri:ljən]) [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Madam , (**reply'd Aurelian**) **you know every thing in the World but your own**
女士 , (已回复 奥雷利安) 你 知道 每一个 事物 在 这 世界 但 你的 自己的
[pəˈfekʃən] ,
Perfections ,
完美 ,

夫人（奥雷利安回答道），您了解世间万物，唯独不了解您自身的完美。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈəʊnli] [nəʊ] [nɒt] [ðəʊz] [brˈkæz; brˈkɒz] - [tɪz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ]
and you only know not those because 'tis the top of Perfection not to know
和 你 仅有的 知道 不是 那些 因为 - 的 这 顶部 的 完美 不是 到 知道
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

而你之所以不知道这些，是因为完美之巅就是不知道它们。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何？

([ðə; ði] [ˈleɪdi])
(**reply'd the Lady**)
(已回复 这 女士)

(女士回答)

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ɪkˈstreɪməti] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌnz] [self] .
I thought it had been the extremity of knowledge to know ones self .
我 想法 它 有 到过 这 末端 的 知识 到 知道 一个 自己 :
我原以为认识自己就是知识的最高境界。

[ɔːˈri:ljən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊvə(r)] - [streɪnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðæt] [ˈkɒmplɪment] ,
Aurelian had a little over - strain'd himself in that Complement ,
奥雷利安 有 一个 小的 超过 - 紧张的 他自己 在 那 补充 ,
奥勒良在那篇《补遗》中有点用力过猛了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] - [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [hɪmˈself] [ɒf]
and I am of Opinion would have been puzzl'd to have brought himself off
和 我 是 的 观点 会 有 到过 - 到 有 带来 他自己 离开
[ˈredɪli] :
readily :
容易 :

而我个人认为，他应该感到困惑，为什么他会如此轻易地脱罪：

[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æn; ən]
but by good fortune the Musick came into the Room and gave him an
但 经过 好的 财富 这 音乐 来了 进入 这 房间 和 给予 他 一个
[ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] ,
opportunity to seem to decline an answer ,
机会 到 似乎 到 衰退 一个 回答 ,

但幸运的是，音乐响起，他走进房间，给了他一个假装拒绝回答的机会。

[brˈkæz; brˈkɒz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [dɑːns] :
because the company prepared to dance :
因为 这 公司 准备 到 舞蹈 :
因为公司准备跳舞：

[hi:; hi][ˈəʊnli][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:] [mi:n] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkwest] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wɪt] [hu:]
he only told her he was too mean a Conquest for her wit who
他 仅有的 讲述 她 他 曾是 也 意思是 一个 征服 为了 她 有 WHO
[wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpɜ:s(ə)n] .
was already a Slave to the Charms of her Person .
曾是 已经 一个 奴隶 到 这 魅力 的 她 人 .
他只是告诉她，他对于她来说太过卑鄙无耻，她早已被她的魅力所征服。

[ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒmplɪment] ,
She thanked him for his Complement ,
她 谢谢 他 为了 他的 补充 ,
她感谢他的赞美。

[ænd; ənd] [ˈbrɪskli] [təʊld][hɪm][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [rɪˈtɜ:n] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and briskly told him she ought to have made him a return in praise of his
和 轻快地 讲述 他 她 应该 到 有 制成 他 一个 返回 在 称赞 的 他的
[wɪt] ,
wit ,
有 ,
她干脆利落地告诉他，她应该回信赞扬他的机智。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [həʊpt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][mɔ:(r)] [ˈhæpi] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] - [wɪð]
but she hoped he was a Man more happy than to be dissatisfy'd with
但 她 希望 他 曾是 一个 男人 更多的 快乐的 比 到 是 - 和
[ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈdaʊmənts] ;
any of his own Endowments ;
任何 的 他的 自己的 捐赠基金 ;
但她希望他是一个对自己拥有的一切感到满意的人；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ][dʒʌst] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
and if it were so , that he had not a just Opinion of himself ,
和 如果 它 是 所以 , 那 他 有 不是 一个 只是 观点 的 他自己 ,
如果真是如此，那就是他对自己的评价不公正，

[ʃi:; ʃi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][self] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə] [bɪˈget] [wʌn] .
she knew her self incapable of saying any thing to beget one .
她 知道 她 自己 无法 的 说 任何 事物 到 产生 一 .
她知道自己无法说出任何能让她生个孩子的话。

[ɔ:ˈri:ljən] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wel] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st][rɪˈplai] ;
Aurelian did not know well what to make of this last reply ;
奥雷利安 做过 不是 知道 出色地 什么 到 制作 的 这 最后的 回复 ;
奥勒良不太明白这最后的回答是什么意思；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] - [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kənˈsi:trɪd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [si:md] [tu:; tə]
for he always abhor'd any thing that was conceited , with which this seem'd to
为了 他 总是 - 任何 事物 那 曾是 自负 , 和 哪个 这 似乎 到
[rɪˈpreʊtʃ] [hɪm] .
reproach him .
责备 他 .
因为他一向厌恶一切自负的事物，而这似乎正是对他的一种谴责。

[bʌt; bət][haʊˈevə(r)] [ˈmɒdɪst] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˌhɪətʊˈfɔ:(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] ,
But however modest he had been heretofore in his own thoughts ,
但 然而 谦虚的 他 有 到过 此前 在 他的 自己的 想法 ,
然而，尽管他此前在思想上一直很谦逊，

[jet] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi][səʊ] [dɪsˈtrʌstfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪˈheɪvjə(r)] [æz; əz] [naʊ] ,
yet never was he so distrustful of his good behaviour as now ,
然而 绝不 曾是 他 所以 不信任 的 他的 好的 行为 作为 现在 ,
然而，他从未像现在这样不信任自己的良好行为。

[ˈbi:ɪŋ] - [səʊ][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] :
being rally'd so by a Person whom he took to be of judgment :
存在 - 所以 经过 一个 人 谁 他 采取 到 是 的 判断 :
被他认为具有判断力的人这样激励:

[jet] [hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [teɪk] [nəʊ][ˈhəʊtɪs] ,
Yet he resolved to take no notice ,
然而 他 已解决 到 拿 不 注意 ,
但他决定置之不理。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] [ˌʌŋkənˈsɜ:nd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈhju:mə(r)] [ɪnˈtri:t] [hɜ:(r); hə(r)]
but with an Air unconcerned and full of good humour entreated her
但 和 一个 空气 漠不关心 和 满的 的 好的 幽默 恳求 她
[tu:; tə] [dɑ:ns] [wɪð] [hɪm] :
to Dance with him :
到 舞蹈 和 他 :
但他却一副毫不在意、充满幽默感的样子，邀请她与他共舞:

[ʃi:; ji] [ˈprɒmɪst] [hɪm][tu:; tə] [dɑ:ns] [wɪð] [nəʊ][ˈbɒdi] [els] , [nɔ:(r)][aɪ] [bɪˈli:v] [hæd; həd][ʃi:; ji] [ˌɪŋklɪˈneɪʃn] ;
She promised him to Dance with no body else , nor I believe had she inclination ;
她 承诺 他 到 舞蹈 和 不 身体 别的 , 也不 我 相信 有 她 倾角 ;
她答应他只与他跳舞，不与其他人跳舞，而且我相信她也没有这样的意愿;

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtɑ:tnəs] ,
for notwithstanding her tartness ,
为了 虽然 她 锋利 ,
尽管她说话尖刻,

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][əˈpɒn] [iːˈkwəl] [tɜ:mz] [wɪð] [hɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlaɪkɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)z] [ˈpɜ:s(ə)n]
she was upon equal terms with him as to the liking of each others Person
她 曾是 之上 平等的 条款 和 他 作为 到 这 喜欢 的 每个 其他的 人
[ænd; ənd][ˈhju:mə(r)] ,
and Humour ,
和 幽默 ,
她和他彼此欣赏对方的性格和幽默感，势均力敌。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [geɪv] [ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l] [hɪnts] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] ;
and only gave those little hints to try his Temper ;
和 仅有的 给予 那些 小的 提示 到 尝试 他的 脾气 ;
只是给了他一些小暗示，想试探他的脾气;

[ðeə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [saɪn][ɒv; əv] [ˈfɒli] [ænd; ənd] [ɪl] [ˈbri:diŋ] ,
there being certainly no greater sign of folly and ill breeding ,
那里 存在 当然 不 更大的 符号 的 蠢事 和 患病的 选育 ,
这无疑是愚蠢和缺乏教养的更大表现。

[ðæŋ; ðən][tu:; tə] [grəʊ] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd] [kənˈsɜ:nd] [æt; ət][ˈeni] [θɪŋ] [ˈspəʊkən][ɪn] [ˈræləri] : [fɔ:(r); fə(r)]
than to grow serious and concerned at any thing spoken in rallery : for
比 到 生长 严肃的 和 担心的 在 任何 事物 说 在 集会 : 为了
[hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
his part ,
他的 部分 ,
与其对集会上说的任何话感到严肃和担忧，不如说：就他而言，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [ænd; ənd] [ɪnˈsensəbli] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪp] , [wɪt] [ænd; ənd]
he was strangely and insensibly fallen in love with her Shape , Wit and
他 曾是 奇怪的 和 无意识地 倒下 在 爱 和 她 形状 , 有 和
[eə(r)] ;
Air ;
空气 ;
他莫名其妙地、不知不觉地爱上了她的身形、智慧和气质;

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [hænd] ,
which , together with a white Hand ,

哪个 , 一起 和 一个 白色的 手 ,

它与一只白手一起，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ([pə'hæps] [nɒt] [æksɪ'dentəli]) [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [səb'djuːd] [ə; eɪ]
he had seen (perhaps not accidentally) were enough to have subdued a

他 有 已见 (也许 不是 偶然) 是 足够的 到 有 低沉的 一个

[mɔː(r)] ['stʌbən] [hɑːt] [ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ;

more stubborn Heart than ever he was master of ;

更多的 固执的 心 比 曾经 他 曾是 掌握 的 ;

他所看到的（或许并非偶然）足以征服一颗比他以往所掌控的更加顽固的心；

[ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] ,

and for her Face , which he had not seen ,

和 为了 她 脸 , 哪个 他 有 不是 已见 ,

至于她那张他从未见过的脸，

[hiː; hi] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] .

he bestowed upon her the best his Imagination could furnish him with .

他 授予 之上 她 这 最好的 他的 想像力 可以 提供 他 和 .

他倾尽想象力，将最好的东西都给了她。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][baɪ] [raɪt] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [hɜː(r); hə(r)] [dres] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ʌnd]

I should by right now describe her Dress , which was extreamly agreeable and

我 应该 经过 正确的 现在 描述 她 裙子 , 哪个 曾是 极其 同意 和

[rɪtʃ] ,

rich ,

富有的 ,

我现在应该描述一下她的裙子，那条裙子非常漂亮，而且很华丽。

[bʌt; bət] - [tɪz]['pɒsəb(ə)l][aɪ] [maɪt] [ɜː(r)][ɪn][sʌm; səm] [mə'tɪəriəl] [pɪn][ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

but ' tis possible I might err in some material Pin or other ,

但 - 的 可能的 我 可能 犯错 在 一些 材料 别针 或者 其他 ,

但我有可能在某些材料方面出错，比如 Pin 或其他方面。

[ɪn][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [həʊl] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəri] [dɪ'pendɪd] .

in the sticking of which may be the whole grace of the Drapery depended .

在 这 粘性 的 哪个 可能 是 这 所有的 优雅 的 这 布料 取决于 .

或许，整件服饰的优雅就取决于它的粘合程度。

[wel] , [ðeɪ] [dɑːnst] ['sevrəl] [taɪmz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ʌnd][nəʊ] [les] [tuː; tə][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ɒv; əv]

Well , they danced several times together , and no less to the satisfaction of

出色地 , 他们 跳舞 一些 时代 一起 , 和 不 较少的 到 这 满意 的

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ,

the whole Company ,

这 所有的 公司 ,

他们一起跳了好几次舞，全场观众都非常满意。

[ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ; [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ɪːtʃ] [dɑːns] ,

than of themselves ; for at the end of each Dance ,

比 的 他们自己 ; 为了 在 这 结尾 的 每个 舞蹈 ,

比它们自身更重要；因为在每支舞的结尾，

[sʌm; səm] ['pʌblɪk] [nəʊt][ɒv; əv] [ə'plɔːz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['kʌp(ə)l] .

some publick note of Applause or other was given to the graceful Couple .

一些 公众 笔记 的 掌声 或者 其他 曾是 给定 到 这 优美 夫妻 .

公众对这对优雅的新人报以掌声或其他形式的赞扬。

[ɔ:'ri:ljən] [wɒz; wəz] [əməʒd] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðæt] [dɑ:nst] [ɔ:(r)] [stʊd] [ɪn] [vju:] [hi: hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:]
Aurelian was amaz'd , that among all that danced or stood in view he could not see
奥雷利安 曾是 惊叹 , 那 之中 全部 那 跳舞 或者 站立 在 看法 他 可以 不是 看
[i:poʊli:toʊ] ;
Hippolito ;
伊波利托 ;

奥勒良很惊讶，在所有跳舞或站着的人中，他竟然找不到希波利托；

[bʌt; bət] [kən'klu:ɪŋ] [ðæt] [hi: hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [sʌm; səm] ['pli:zɪŋ] [kənʋə'seɪ(ə)n] ,
but concluding that he had met with some pleasing Conversation ,
但 总结 那 他 有 遇见 和 一些 令人愉悦 对话 ,
但他最终得出结论，认为他遇到了一些令人愉快的谈话。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][sʌm; səm] [rɪ'taɪəd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
and was withdrawn to some retired part of the Room ,
和 曾是 撤回 到 一些 退休 部分 的 这 房间 ,
然后被转移到房间某个僻静的角落。

[hi: hi] [fɔ:'bɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [tɪl] [ðə; ði] [mɜ:θ] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi: bi]'əʊvə(r)] ,
he forbore his search till the mirth of that Night should be over ,
他 前钻孔 他的 搜索 直到 这 欢笑 的 那 夜晚 应该 是 超过 ,
他克制住搜寻的冲动，直到那晚的欢愉结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['redi] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] , [weə(r)] [wi: wi] [wɪl] [li:v] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
and the Company ready to break up , where we will leave him for a while
和 这 公司 准备好 到 休息 向上 , 在哪里 我们 将要 离开 他 为了 一个 尽管
,
,
,
公司即将解散，我们会暂时把他留在那里。

[tu:; tə] [si:] [wɒt] [br'keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [frend] .
to see what became of his adventurous Friend .
到 看 什么 成为 的 他的 冒险的 朋友 .
想看看他那位爱冒险的朋友后来怎么样了。

[i:poʊli:toʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ɑ:ftə(r)][hi: hi][hæd; həd] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [ɔ:'ri:ljən] ,
Hippolito , a little after he had parted with Aurelian ,
伊波利托 , 一个 小的 后 他 有 分手了 和 奥雷利安 ,
希波利托，在与奥勒良分别后不久，

[wɒz; wəz][gɒt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [kævə'liəs] ,
was got among a knot of Ladies and Cavaliers ,
曾是 得到 之中 一个 结 的 女士们 和 骑士 ,
被卷入了一群女士和骑士之中，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [gəʊld] [kʌp] [set] [wɪð] ['dʒu:əlz] ,
who were looking upon a large Gold Cup set with jewels ,
WHO 是 寻找 之上 一个 大的 金子 杯子 放 和 珠宝 ,
他们正在欣赏一只镶嵌着宝石的大金杯，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [hæd; həd][dræŋk][tu:; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['mæɪrɪd]
in which his Royal Highness had drank to the prosperity of the new married
在 哪个 他的 皇家 高度 有 喝 到 这 繁荣 的 这 新的 已婚
['kʌp(ə)l] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
Couple at Dinner ,
夫妻 在 晚餐 ,
晚宴上，殿下举杯祝贺这对新婚夫妇幸福美满。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɑ:ftəwəd] [hi: hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['dɔ:nə] [kæθə'ri:nə] .
and which afterward he presented to his Cousin Donna Catharina .
和 哪个 之后 他 呈现 到 他的 表哥 唐娜 卡塔琳娜 .
之后，他把这件礼物送给了他的表妹唐娜·卡塔琳娜。

[hi:; hi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'tent] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] , ['wɜ:kməŋʃɪp] [ænd; ənd]
He among the rest was very intent , admiring the richness , workmanship and
他 之中 这 休息 曾是 非常 意图 , 钦佩 这 丰富 , 做工 和
['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] ,
beauty of the Cup ,
美丽 的 这 杯子 ,

他和其他人一样，全神贯注地欣赏着奖杯的精美、工艺和美感。

[wen] [ə; eɪ] ['leɪdi] [keɪm] [bɪ'hʌɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['elbəʊ] ,
when a Lady came behind him and pulling him by the Elbow ,
什么时候 一个 女士 来了 在后面 他 和 拉 他 经过 这 弯头 ,
这时一位女士走到他身后，拉着他的胳膊肘，

[meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [spi:k] [wɪð] [hɪm] ; [i:pouli:toʊ] ,
made a sign she would speak with him ; Hippolito ,
制成 一个 符号 她 会 说话 和 他 ; 伊波利托 ,
她做了个手势，表示愿意和他交谈；希波利托，

[hu:] [ŋju:] [hɪm'self] [æŋ; ən] ['ʌtə(r)]['streɪndʒə(r)][tu:; tə] ['flɒrəns] [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
who knew himself an utter Stranger to Florence and every body in it ,
WHO 知道 他自己 一个 说出 陌生人 到 佛罗伦萨 和 每一个 身体 在 它 ,
他深知自己对佛罗伦萨以及城里的每一个人来说都是一个彻头彻尾的陌生人。

[ɪ'mi:diətli] [gest] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] , [æz; əz]
immediately guessed she had mistaken him for her acquaintance , as
立即地 猜对了 她 有 错误 他 为了 她 熟人 , 作为
[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ;
indeed it happened ;
的确 它 发生 ;

她立刻猜到自己把他错认成了熟人，事实也的确如此；

[haʊ'evə(r)][hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [hɪm'self] [tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][aɪ 'ti:]
however he resolved not to discover himself till he should be assured of it
然而 他 已解决 不是 到 发现 他自己 直到 他 应该 是 保证 的 它
;
;
;
;

然而，他决心在确信自己能够做到之前，不去探索自我；

['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪntu:][ə; eɪ] [set] ['wɪndəʊ] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] ['kʌmpəni] ,
having followed her into a set Window remote from Company ,
拥有 随后 她 进入 一个 放 窗户 偏僻的 从 公司 ,
跟着她进入了公司设置的窗口遥控器，

[ʃi:; ʃi] [ædresd] [hɜ:(r); hə(r)][self] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :
she address'd her self to him in this manner :
她 已解决 她 自己 到 他 在 这 方式 :
她这样对他说话:

- ['si:njɔ:] [dɒn] [lə'renzəʊ] ([sed] [ʃi:; ʃi]) [aɪ][eɪ 'em] - [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['spi:dəli]
' **Signior Don Lorenzo (said she) I am overjoy'd to see you are so speedily**
- 先生 大学教师 洛伦佐 (说 她) 我 是 - 到 看 你 是 所以 迅速地
[rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv][ʃɔ:(r); jə(r)] [wu:ndz] ,
recovered of your Wounds ,
恢复 的 你的 伤口 ,

“唐·洛伦佐先生（她说），我很高兴看到您的伤势恢复得如此之快。”

[wɪtʃ] [baɪ] [rɪ'pɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [jɔ:(r); jə(r)]
which by report were much more dangerous than to have suffered your
哪个 经过 报告 是 很多 更多的 危险的 比 到 有 遭受 你的
['kʌmɪŋ] [ə'brɔ:d] [səʊ] [su:n] ;
coming abroad so soon ;
未来 国外 所以 很快 ;

据报道，这些情况比你这么快出国要危险得多；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][pʊ; əv] [greɪt] [ɪndɪ'skreʃn] ,
but I must accuse you of great indiscretion ,
但 我 必须 控 你 的 伟大的 轻率 ,
[bʌt] [aɪ] [mʌst] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][pʊ; əv] [greɪt] [ɪndɪ'skreʃn] ,
但我必须指责你极其轻率。

[ɪn] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [mʌst; məst] [ni:dʒ] [rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv]
in appearing in a Habit which so many must needs remember you to have
在 出现 在 一个 习惯 哪个 所以 许多 必须 需求 记住 你 到 有
[wɔ:n] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
worn upon the like occasion not long ago ,
磨损 之上 这 喜欢 场合 不是 长的 前 ;

你穿着的这身修身装束，想必很多人都会记得你不久前也曾在类似的场合穿过。

[aɪ] [mi:n] [æt; ət][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [pʊ; əv] [dɒn] - [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ætə'læntə] ; [aɪ][du:; də]
I mean at the Marriage of Don Cynthio with your Sister Atalanta ; I do
我 意思是 在 这 婚姻 的 大学教师 - 和 你的 姐姐 亚特兰大 ; 我 做
[ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ,
assure you ,
保证 你 ,

我是说在唐·辛西奥和你妹妹阿塔兰塔的婚礼上；我向你保证，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][aɪ 'ti: , [bəʊθ][tu:; tə][dʒu:li'ɑ:nə][ænd; ænd][maɪ][self] ,
you were known by it , both to Juliana and my self ,
你 是 已知 经过 它 , 两个都 到 朱莉安娜 和 我的 自己 ;
[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [baɪ][aɪ 'ti: , [bəʊθ][tu:; tə][dʒu:li'ɑ:nə][ænd; ænd][maɪ][self] ,
你因此而为人所知，朱莉安娜和我都是如此。

[hu:] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [kən'sɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [æz; əz][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
who was so far concerned for you , as to desire me to tell you ,
WHO 曾是 所以 远的 担心的 为了 你 , 作为 到 欲望 我 到 告诉你 ,
[hu:] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [kən'sɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [æz; əz][tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
谁如此关心你，以至于要我告诉你：

[ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɒn] [fə'bri:tʃi:ʊʊ] ([hu:] [sɔ:][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
that her Brother Don Fabritio (who saw you when you came in with another
那 她 兄弟 大学教师 法布里蒂奥 (WHO 锯 你 什么时候 你 来了 在 和 其他
[dʒentlmən]) [hæd; həd] [aɪd] [ju:; jʊ] ['veri] ['nærəʊli] ,
Gentleman) had eyed you very narrowly ,
绅士) 有 眼睛 你 非常 勉强 ,

她的哥哥唐·法布里蒂奥（他看到你和另一位绅士一起进来）用非常锐利的目光打量着你。

[ænd; ænd][ɪz] [sɪns] [gɒn] [aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [nɒt] [ə'pɒn] [wɒt] [dɪ'zaɪn] ;
and is since gone out of the Room , she knows not upon what design ;
和 是 自从 已消失 出去 的 这 房间 , 她 知道 不是 之上 什么 设计 ;
[ænd; ænd][ɪz] [sɪns] [gɒn] [aʊt][pʊ; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [nɒt] [ə'pɒn] [wɒt] [dɪ'zaɪn] ;
她不知道他离开房间的目的是什么；

[haʊ'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
however she would have you , for your own sake ,
然而 她 会 有 你 , 为了 你的 自己的 清酒 ,
[haʊ'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
然而，为了你好，她还是会要你的。

[bi:; bi] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [ˈsɜ:kəmspekt] [wen] [ju:; jʊ] [dr'pɑ:t] [ðɪs] [pleɪs] , [lest] [ju:; jʊ] [ʊd; fəd] [bi:; bi] [set]
be advised and circumspect when you depart this place , lest you should be set
是 建议 和 谨慎 什么时候 你 离开 这 地方 ; 免得 你 应该 是 放
[ə'pɒn] [ˌʌnə'weəz] ;
upon unawares ;
之上 不知情 ;

离开此地时务必谨慎小心，以免遭到突袭；

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [dɒn] [fəbri:tʃi:ʊʊ][hæz; hæz] [bɔ:n] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [sɪns] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði]
you know the hatred Don Fabritio has born you ever since you had the
你 知道 这 仇恨 大学教师 法布里蒂奥 有 出生 你 曾经 自从 你 有 这
[ˈfɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['kɪnzməŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒu:əl] :
fortune to kill his Kinsman in a Duel :
财富 到 杀 他的 金斯曼 在 一个 决斗 :

你知道自从你在决斗中侥幸杀死唐·法布里蒂奥的亲戚后，他对你的仇恨有多深吗？

[hɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'plai] ; [bʌt; bət] [i:poʊli:toʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [kən'faʊndɪd] ,
Here she paused as if expecting his reply ; but Hippolito was so confounded ,
这里 她 暂停 作为 如果 期待 他的 回复 ; 但 伊波利托 曾是 所以 令人困惑 ,
她停顿了一下，似乎在等待他的回答；但希波利托却十分困惑，

[ðæt] [hi:; hi] [stɒd] [mju:t] , [ænd; ənd] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hæzəd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɪgnərəntli] [brɔ:t]
that he stood mute , and contemplating the hazard he had ignorantly brought
那 他 站立 沉默的 , 和 沉思 这 冒险 他 有 无知地 带来
[hɪm'self] ['ɪntu:] ,
himself into ,
他自己 进入 ,

他沉默地站在那里，反思着自己无知地让自己陷入的危险境地。

[fə'ɡɒt] [hɪz; ɪz] [dr'zain] [ɒv; əv] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪs'teɪk] .
forgot his design of informing the Lady of her mistake .
忘了 他的 设计 的 通知 这 女士 的 她 错误 .

他忘记了原本打算告知这位女士她的错误。

[ʃi:; ʃi] ['faɪndɪŋ] [hi:; hi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] , [went] [ɒn] .
She finding he made her no Answer , went on .
她 寻找 他 制成 她 不 回答 , 去 在 .

他发现他没有回答，便继续往前走。

- [aɪ] [pə'si:v] ([kən'tɪnju:d] [ʃi:; ʃi]) [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [æt; ət] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd]
' I perceive (continued she) you are in some surprize at what I have related
- 我 感知 (持续 她) 你 是 在 一些 惊喜 在 什么 我 有 有关的
,
,
,

“我感觉（她继续说道）你对我刚才所说的有些惊讶。”

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] , [ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtʃ(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] ;
and may be , are doubtful of the Truth ;
和 可能 是 , 是 疑 的 这 真相 ;

他们或许对真理抱有怀疑；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [li:ənɔ:rəs] [vɔɪs]
but I thought you had been better acquainted with your Cousin Leonora's Voice
但 我 想法 你 有 到过 更好的 熟人 和 你的 表哥 莱昂诺拉的 嗓音
,
,
,

但我以为你对你表妹莱昂诺拉的声音更熟悉一些。

[ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] [fə'gɒt] [aɪ 'ti:][səʊ] [su:n] : [jet] [ɪn] [kəm'pleɪzəns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪl] ['meməri]
than to have forgot it so soon : Yet in Complaisance to your ill Memory
比 到 有 忘了 它 所以 很快 : 然而 在 顺从 到 你的 患病的 记忆
,
:
,

与其这么快就忘记它，不如顺从你糟糕的记忆，

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ju:; jʊ][pɑ:st] [daʊt] , [baɪ] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][maɪ] [feɪs] ;
I will put you past doubt , by shewing you my Face ;
我 将要 放 你 过去的 怀疑 , 经过 显示 你 我的 脸 ;

我将向你展示我的面容，使你确信无疑；

[wɪð] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['pʊld] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sk] ,
with that she pulled off her Mask ,
和 那 她 拉 离开 她 面具 ,

说完，她便摘下了面具。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə] [i:pouli:tʊʊ] ([naʊ] [mɔ:(r)] [əməʊzd] [ðæn; ðən]['evə(r)]) [ðə; ði][məʊst] [ændʒɪlɪk]
and discovered to Hippolito (now more amaz'd than ever) the most Angelick
和 发现 到 伊波利托 (现在 更多的 惊叹 比 曾经) 这 最多 安吉利克
[feɪs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [br'held] .
Face that he had ever beheld .
脸 那 他 有 曾经 观看 .

希波利托（现在比以往任何时候都更加惊讶）发现了一张他所见过的最天使般的脸庞。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][sʌm; səm] ['ɑ:nsə(r)] , [wen] ,
He was just about to have made her some answer , when ,
他 曾是 只是 关于 到 有 制成 她 一些 回答 , 什么时候 ,

他正要给她答复时，

['klæpɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sk] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [taɪm] , [ʃi:; ʃi] ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] -
clapping on her Mask again without giving him time , she happily for him pursu'd
鼓掌 在 她 面具 再次 没有 给予 他 时间 , 她 快乐地 为了 他 -
[hɜ:(r); hə(r)] ['dɪskɔ:s] .
her Discourse .
她 话语 .

她不给他任何时间，又一次拍手戴上面具，兴高采烈地继续与他交谈。

([fɔ:(r); fə(r)] - [tɪz] [ɒdz] [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]
(**For ' tis odds but he had made some discovery of himself in the**
(为了 - 的 赔率 但 他 有 制成 一些 发现 的 他自己 在 这
[sə'praɪz] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] .)
surprize he was in .)
惊喜 他 曾是 在 .)

（尽管可能性不大，但他却在这次意外中对自己有了新的发现。）

['hævɪŋ] ['teɪkən] [hɪm] [fə'mɪliəli] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][self] [nəʊn]
Having taken him familiarly by the Hand , now she had made her self known
拥有 已采取 他 熟悉地 经过 这 手 , 现在 她 有 制成 她 自己 已知
[tu:; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

她亲昵地牵起他的手，现在她已经向他表明了自己的身份。

- ['kʌz(ə)n] [lə'renzəʊ] (['ædɪd] [ʃi:; ʃi]) [ju:; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:] [ʌn'kaɪndli] , [ðæt] ,
- **Cousin Lorenzo (added she) you may perhaps have taken it unkindly , that ,**
- 表哥 洛伦佐 (额外 她) 你 可能 也许 有 已采取 它 不友善的 , 那 ,
“表哥洛伦佐（她补充道），你或许会觉得我这么说不太好，

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] [baɪ][ˈri:z(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wu:ndz] ,
during the time of your indisposition by reason of your Wounds ,
期间 这 时间 的 你的 病痛 经过 原因 的 你的 伤口 ,
在你因伤卧床不起期间,

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ju;; jʊ] ;
I have not been to visit you ;
我 有 不是 到过 到 访问 你 ;
我没有去拜访过你;

[aɪ][du;; də] [əˈʊə(r)] [ju;; jʊ][aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [aɪ][hæd; həd][bəuθ]
I do assure you it was not for want of any Inclination I had both
我 做 保证 你 它 曾是 不是 为了 想 的 任何 倾角 我 有 两个都
[tu;; tə] [si:] [ænd; ənd] [sɜ:v] [ju;; jʊ][tu;; tə][maɪ][ˈpaʊə(r)] ;
to see and serve you to my power ;
到 看 和 服务 你 到 我的 力量 ;
我向你保证, 我绝非因为缺乏意愿而想要见你并尽我所能为你服务;

[bʌt; bət][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
but you are well acquainted with the Severity of my Father ,
但 你 是 出色地 熟人 和 这 严重性 的 我的 父亲 ,
但你很清楚我父亲的严厉,

[hu:m] [ju;; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈleɪtli] [ju;; jʊ][hæv; həv][ˌdɪsəˈblaɪdʒ] .
whom you know how lately you have disoblged .
谁 你 知道 如何 最近 你 有 不情愿 .
你最近是如何辜负他的信任的。

[aɪ][eɪˈem] [ˈmaɪti] [glæd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][met] [wɪð] [ju;; jʊ][hɪə(r)] ,
I am mighty glad that I have met with you here ,
我 是 强大的 高兴的 那 我 有 遇见 和 你 这里 ,
我非常高兴能在这里见到你。

[weə(r)] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [wɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [kənˈsɜ:nz] [jɔ:(r); jə(r)]
where I have had an Opportunity to tell you what so much concerns your
在哪里 我 有 有 一个 机会 到 告诉 你 什么 所以 很多 担忧 你的
[ˈseɪfti] ,
Safety ,
安全 ,
我曾有机会向你们讲述那些你们非常关心的安全问题,

[wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][ju;; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ɪn] [ˈflɒrəns] ;
which I am afraid you will not find in Florence ;
哪个 我 是 害怕的 你 将要 不是 寻找 在 佛罗伦萨 ;
恐怕你在佛罗伦萨找不到这样的景象;

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊə(r)] [dɒn] [fəˈbri:tʃi:ʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [ɒv; əv]
considering the great Power Don Fabritio and his Father , the Marquess of
考虑 这 伟大的 力量 大学教师 法布里蒂奥 和 他的 父亲 , 这 侯爵 的
[vɪˈtɜ:rbou] , [hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .
Viterbo , have in this City .
维泰博 , 有 在 这 城市 .
考虑到唐·法布里蒂奥和他的父亲维泰博侯爵在这个城市拥有的巨大权力。

[aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [tu;; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ju;; jʊ][ɒv; əv] ,
I have another thing to inform you of ,
我 有 其他 事物 到 通知 你 的 ,
我还有一件事要告诉你。

[ðæt] [ˌweərˈæz] [dɒn] [fabɪɔ] [hæd; həd] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:z] , [ɪn] [ˌppə'zɪ(ə)n] [tu:; tə]
That whereas Don Fabio had interested himself in your Cause , in Opposition to
那 然而 大学教师 法比奥 有 感兴趣的 他自己 在 你的 原因 , 在 反对 到
[ðə; ði] ['mɑ:kwis] [ɒv; əv][vɪ'tɜ:rboʊ] ,
the Marquess of Viterbo ,
这 侯爵 的 维泰博 ,
鉴于唐·法比奥对你们的事业很感兴趣，反对维泰博侯爵，

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌæni'mɒsəti] [bi'twi:n] [ðem; ðəm] , [ɔ:l] [həʊps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
by reason of the long Animosity between them , all hopes of his Countenance
经过 原因 的 这 长的 敌意 之间 他们 , 全部 希望 的 他的 面容
[ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fi:tɪd] :
and Assistance are defeated :
和 协助 是 战败 :
由于他们之间长期存在敌意，所有获得他的支持和帮助的希望都破灭了：

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)][ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə][bəʊθ] ['haʊzɪz] ,
For there has been a Proposal of Reconciliation made to both Houses ,
为了 那里 有 到过 一个 提议 的 和解 制成 到 两个都 房屋 ,
因为已经向两院提出了和解方案，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ([æz; əz][məʊst] [sʌt] [ˈeɪnfənt] ['kwɔrəlz] [ɑ:(r); ə(r)]
and it is said it will be confirm'd (as most such ancient Quarrels are
和 它 是 说 它 将要 是 已确认 (作为 最多 这样的 古老的 争吵 是
[æt; ət][la:st]) [baɪ][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ɒv; əv][dʒu:li'ɑ:nə][ðə; ði] - ['dɔ:tə(r)] ,
at last) by the Marriage of Juliana the Marquess's Daughter ,
在 最后的) 经过 这 婚姻 的 朱莉安娜 这 - 女儿 ,
据说，侯爵之女朱莉安娜的婚事将证实此事（就像大多数此类古老的争端最终都会得到证实一样）。

[wɪð] [ɔ:'ri:ljən] , [sʌn] [tu:; tə] [dɒn] [fabɪɔ] : [tu:; tə] [wɪt] [ɪ'fekt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sent] - ['tʌðə(r)]
with Aurelian , Son to Don Fabio : to which effect the old Gentleman sent ' tother
和 奥雷利安 , 儿子 到 大学教师 法比奥 : 到 哪个 影响 这 老的 绅士 发送 - 其他
[deɪ] [tu:; tə][si'enə] ,
Day to Siena ,
天 到 锡耶纳 ,
与奥雷利安，唐·法比奥之子：为此，这位老绅士于次日派人前往锡耶纳，

[weə(r)] [ɔ:'ri:ljən] [hæz; həz] [bi:n] ['edʒuketɪd] , [tu:; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [taʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
where Aurelian has been Educated , to hasten his coming to Town ; but the
在哪里 奥雷利安 有 到过 受过教育 , 到 趋 他的 未来 到 镇 ; 但 这
[ˌmesɪndʒə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
Messenger returning this Morning ,
信使 返回 这 早晨 ,
奥勒良曾在此受过教育，为了加快他进城的步伐；但今早返回的信使，

[brɔ:t] [wɜ:d] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hi:; hi] [æt; ət][si'enə] , [ɔ:'ri:ljən] [hæd; həd][set] [aʊt]
brought word , That the same day he arriv'd at Siena , Aurelian had set out
带来 单词 , 那 这 相同的 天 他 到达 在 锡耶纳 , 奥雷利安 有 放 出去
[fɔ:(r); fə(r)] ['flɒrəns] ,
for Florence ,
为了 佛罗伦萨 ,
他带来消息说，奥勒良抵达锡耶纳的当天，就动身前往佛罗伦萨了。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈspæniʃ] [ˈnəʊblmən] , [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [frend] ; [səʊ][aɪ 'ti:][ɪz]
in Company with a young Spanish Nobleman , his intimate Friend ; so it is believ'd ,
在 公司 和 一个 年轻的 西班牙语 贵族 , 他的 亲密的 朋友 ; 所以 它 是 相信 ,
据信，他当时与一位年轻的西班牙贵族，也就是他的密友在一起。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɪn][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] .
they are both in Town , and not unlikely in this Room in Masquerade .
他们 是 两个都 在 镇 , 和 不是 不太可能 在 这 房间 在 化装舞会 .
他们俩都在城里，而且很有可能就在化装舞会的这个房间里。

[iːpɒʊliːtɒʊ][kʊd; kəd][nɒt][fɔːbeə(r)][ˈsmaɪlɪŋ][tuː; tə][hɪmˈself] , [æt; ət] [ðɪːz] [lɑːst] [wɜːdz] .
Hippolito could not forbear smiling to himself , at these last words .
伊波利托 可以 不是 忍耐 微笑 到 他自己 , 在 这些 最后的 字 .

听到这些话，希波利托忍不住暗自笑了。

[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈneɪmɪŋ] [ɒv; əv] [dɒn] [fabɪə] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [əˈtentɪv] ;
For ever since the naming of Don Fabio he had been very attentive ;
为了 曾经 自从 这 命名 的 大学教师 法比奥 他 有 到过 非常 细心 ;
自从唐·法比奥被任命以来，他就一直非常关注此事；

[bʌt; bət] [brɪfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊli] [ˈteɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs]
but before , his Thoughts were wholly taken up with the Beauty of the Face
但 前 , 他的 想法 是 完全 已采取 向上 和 这 美丽 的 这 脸
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
he had seen ,
他 有 已见 ,

但在此之前，他的思绪完全被他所见到的那张美丽的脸庞所占据。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [ˈteɪkən][hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
and from the time she had taken him by the Hand ,
和 从 这 时间 她 有 已采取 他 经过 这 手 ,
从她牵起他的手的那一刻起，

[ə; eɪ] [səkˈsesɪv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪlnəs] [hæd; həd] [pleɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] -
a successive warmth and chillness had play'd about his Heart , and surpriz'd
一个 连续 温暖 和 寒冷 有 玩过 关于 他的 心 , 和 -
[hɪm] [wɪð] [æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ˈtrænsɜːt] .
him with an unusual Transport .
他 和 一个 异常 运输 .

一阵阵的温暖和寒冷在他的心中交织，让他感到一种不同寻常的奇妙感觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪndz] , [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ˈsensəb(ə)l][ɒv; əv]
He was in a hundred Minds , whether he should make her sensible of
他 曾是 在 一个 百 思想 , 无论 他 应该 制作 她 明智的 的
[hɜː(r); hə(r)][ˈerə(r)][ɔː(r)][nəʊ] ;
her Error or no ;
她 错误 或者 不 ;

他内心百感交集，不知该不该让她意识到自己的错误；

[bʌt; bət] [kənˈsɪdərɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈɑːftə(r)][hiː; hi]
but considering he could expect no farther Conference with her after he
但 考虑 他 可以 预计 不 更远 会议 和 她 后 他
[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvə(r)] [hɪmˈself] ,
should discover himself ,
应该 发现 他自己 ,

但考虑到在他发现自己之后，他不可能再和她见面了，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hiː; hi] [njuː] [nɒt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [əˈbəʊd] ,
and that as yet he knew not of her place of abode ,
和 那 作为 然而 他 知道 不是 的 她 地方 的 住所 ,
而且他还不知道她的住处。

[hiː; hi] [tuː; tə][ˈhjuːmə(r)][ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] .
he resolv'd to humour the mistake a little further .
他 已解决 到 幽默 这 错误 一个 小的 更远 .

他决定再稍微容忍一下这个错误。

[ˈhævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Having her still by the Hand ,
拥有 她 仍然 经过 这 手 ,

仍然牵着她的手，

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [ˈsʌmwʌt] [mɔː(r)] [ˈiːɡəli] [ðæn; ðən][ɪz][ˈjuːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌz(ə)nɪz] [tuː; tə][duː; də] ,
which he squeez'd somewhat more eagerly than is usual for Cousins to do ,
哪个 他 - 有些 更多的 急切地 比 是 通常 为了 表兄弟 到 做 ,
他比平时更用力地挤压了一下, 这跟库辛斯平时的习惯不太一样。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈstɪŋɡwɪəbl̩] [vɔɪs] ,
in a low and undistinguishable Voice ,
在 一个 低的 和 无法区分的 嗓音 ,
用低沉而难以辨认的声音,

[hiː; hi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [held] [hɪm'self] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
he let her know how much he held himself obliged to her ,
他 让 她 知道 如何 很多 他 握住 他自己 有义务 到 她 ,
他让她知道他有多么感激她。

[ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [wɜːdɪz] [æz; əz] [ˈhænsəmli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and avoiding as many words as handsomely he could , at the same time ,
和 避免 作为 许多 字 作为 英俊地 他 可以 , 在 这 相同的 时间 ,
同时, 他尽可能地避免使用任何词语, 而且措辞也十分得体。

[ɪnˈtriːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [ədˈvaɪs] , [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪm'self]
entreated her to give him her Advice , toward the management of himself
恳求 她 到 给 他 她 建议 , 朝向 这 管理 的 他自己

[ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] .
in this Affair .
在 这 事务 .

他恳求她给他一些建议, 以便他能妥善处理这件事。

[ˌliːəˈnɔːrə] , [huː] [ˈnevə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [ˈskruːp(ə)] [ɒv; əv]
Leonora , who never from the beginning had entertain'd the least Scruple of
莱昂诺拉 , WHO 绝不 从 这 开始 有 娱乐 这 至少 顾忌 的
[dɪsˈtrʌst] ,
distrust ,
怀疑 ,

莱昂诺拉从一开始就从未有过丝毫的怀疑,

[ɪˈmædʒɪnd][hiː; hi] [spəʊk] [ˈfeɪntli] , [æz; əz][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˌjet] [ˈpɜːfɪktli] [rɪˈkʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] ;
imagined he spoke faintly , as not being yet perfectly recovered in his strength ;
想象 他 辐 淡淡的 , 作为 不是 存在 然而 完美 恢复 在 他的 力量 ;

我猜想他说话声音很轻, 因为他的身体还没有完全恢复。

[ænd; ənd] [wɪˈðɔːl] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
and withal considering that the heat of the Room , by reason of the Crowd ,
和 此外 考虑 那 这 热 的 这 房间 , 经过 原因 的 这 人群 ,
此外, 考虑到由于人群聚集, 房间里很热,

[maɪt] [biː; bi] - [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] ; [ʃiː; ʃɪ][ˈkaɪndli][təʊld][hɪm] ,
might be uneasie to a Person in his Condition ; she kindly told him ,
可能 是 - 到 一个 人 在 他的 状况 ; 她 亲切地 讲述 他 ,
对于他这种状况的人来说, 这或许会让他感到不安; 她好心地告诉他:

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪnˈklaɪnəbl̩] [tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪts]
That if he were as inclinable to dispense with the remainder of that Nights
那 如果 他 是 作为 可倾斜的 到 分配 和 这 余 的 那 夜晚
[daɪˈvɜːʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz] ,
Diversion as she was ,
导流 作为 她 曾是 ,

如果他像她一样, 也倾向于放弃那晚剩下的消遣,

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [əˈpɒn] [hɪm] ,
and had no other engagement upon him ,
和 有 不 其他 订婚 之上 他 ,
他没有其他安排。

[baɪ][hɜ:(r); hæ(r)] [kən'sent] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ] [sti:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə]
by her consent they should both steal out of the Assembly , and go to
经过 她 同意 他们 应该 两个都 偷 出去 的 这 集会 , 和 去 到
[hɜ:(r); hæ(r)] [haʊs] ,
her House ,
她 房子 ,

经她同意，他们二人应悄悄离开议会，前往她的住所。

[weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [wɪð] [mɔ:(r)] ['fri:dəm] ['diskɔ:s] [ə'baʊt][ə; ei] ['biznəs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
where they might with more freedom discourse about a business of that importance ,
在哪里 他们 可能 和 更多的 自由 话语 关于 一个 商业 的 那 重要性 ,

他们或许可以就如此重要的业务进行更自由的讨论，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ([æz; əz]
and where he might take something to refresh himself if he were (as
和 在哪里 他 可能 拿 某物 到 刷新 他自己 如果 他 是 (作为
[ʃi:; ʃi] [kənsi:vd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi]) [ɪndɪ'spəʊzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['stændɪŋ] .
she conceiv'd him to be) indisposed with his long standing .
她 构思 他 到 是) 不适 和 他的 长的 常设 .

如果他（正如她所认为的那样）因长时间站立而感到不适，他可以去哪里喝点东西提提神。

[dʒʌdʒ] [ju:; jʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)][wɜ:(r); wə(r)][ək'septəb(ə)][tu:; tə][i:poʊli:toʊ][ɔ:(r)][həʊ] ;
Judge you whether the Proposal were acceptable to Hippolito or no ;
法官 你 无论 这 提议 是 可接受 到 伊波利托 或者 不 ;

请自行判断希波利托是否接受该提议；

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['ru:mineɪt] [wɪð] [hɪm'self] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'baʊt] ,
he had been ruminating with himself how to bring something like this about ,
他 有 到过 反刍 和 他自己 如何 到 带来 某物 喜欢 这 关于 ,

他一直在思考如何才能促成这样的事情发生。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:lməʊst] - [ɒv; əv][aɪ'ti:] ;
and had almost despair'd of it ;
和 有 几乎 - 的 它 ;

几乎对此感到绝望；

[wen] [ɒv; əv][ə; ei] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz]
when of a suddain he found the success of his design had prevented his
什么时候 的 一个 突然 他 成立 这 成功 的 他的 设计 有 阻止 他的
[əʊn] [ɪn'devə(r)] .
own endeavours .
自己的 努力 .

突然间，他发现自己设计的成功反而阻碍了自己的努力。

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ki:] [æz; əz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
He told his Cousin in the same key as before ,
他 讲述 他的 表哥 在 这 相同的 钥匙 作为 前 ,

他用和之前一样的语气告诉他的表弟：

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [dɪ'vɔ:s] [frɒm; frəm][səʊ]
That he was unwilling to be the occasion of her Divorce from so
那 他 曾是 不情愿 到 是 这 场合 的 她 离婚 从 所以
[mʌt] [gʊd] ['kʌmpəni] ;
much good Company ;
很多 好的 公司 ;

他不愿成为她与众多好友离婚的导火索；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pa:t] ,
but for his own part ,
但 为了 他的 自己的 部分 ,

但就他自己而言，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi][hæd; həd][prɪ'zju:md][tu:; tʊ][mʌtʃ][ə'pɒn][hɪz; ɪz][rɪ'kʌvəri][ɪn][kʌmɪŋ][ə'brɔ:d]
he was afraid he had presumed too much upon his recovery in coming abroad
他 曾是 害怕的 他 有 假定 也 很多 之上 他的 恢复 在 未来 国外
[səʊ][su:n] ,
so soon ,
所以 很快 ,

他担心自己康复后这么快就出国是不是太自负了。

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][faʊnd][hɪm'self][səʊ][ʌn'wel] , [hi:; hi][fɪəd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kwi:kli][fɔ:kt]
and that he found himself so unwell , he feared he should be quickly forc'd
和 那 他 成立 他自己 所以 不适 , 他 害怕 他 应该 是 迅速地 被迫
[tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] .
to retire .
到 退休 .

他发现自己身体状况很差，担心自己很快就会被迫退休。

[li:ə'nɔ:rə][nɒt][tu:; tə][merk][hɪm][eni][l'ðə(r)][rɪ'plai] , [əʊnli] - [hɪm][ə'pɒn][ðə; ði][ɑ:m] ,
Leonora stay'd not to make him any other reply , only tipp'd him upon the Arm ,
莱昂诺拉 留下 不是 到 制作 他 任何 其他 回复 , 仅有的 - 他 之上 这 手臂 ,
莱昂诺拉没有再给他任何答复，只是轻轻地把他推倒在手臂上。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm][f'ɒləʊ][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ][kən'vi:niənt][dɪ'stəns][tu:; tə][ə'vɔɪd][pɒbzə'veɪ(ə)n] .
and bid him follow her at a convenient distance to avoid Observation .
和 出价 他 跟随 她 在 一个 方便的 距离 到 避免 观察 .
并吩咐他与她保持适当的距离，以免被人发现。

[hu:'evə(r)][hæd; həd][si:n][ðə; ði][dʒɔɪ][ðæt][wɒz; wəz][ɪn] - [kəʊntənəns] ,
Whoever had seen the Joy that was in Hippolito's Countenance ,
谁 有 已见 这 喜悦 那 曾是 在 - 面容 ,
凡是见过希波利托脸上喜悦表情的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][spraɪtlinəs][wɪð][wɪtʃ][hi:; hi][f'ɒləʊd][hɪz; ɪz][bju:tɪf(ə)l][kən'dʌktrəs] ,
and the Sprightliness with which he follow'd his Beautiful Conductress ,
和 这 活泼 和 哪个 他 跟随 他的 美丽的 售票员 ,
他轻快地跟随着他美丽的女乘务员，

[wʊd][skeəs][hæv; həv]['teɪkən][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] - [wɪð][ʌn'kjʊəd][wu:ndz] .
would scarce have taken him for a Person griev'd with uncured Wounds .
会 稀少 有 已采取 他 为了 一个 人 - 和 未治愈 伤口 .
很难把他看作是一个身负未愈伤痛的人。

[ʃi:; ʃɪ][led][hɪm][daʊn][ə; eɪ][bæk][peə(r)][ʊv; əv][steəz] ,
She led him down a back pair of Stairs ,
她 引领 他 向下 一个 后退 一对 的 楼梯 ,
她领着他走下了后面的楼梯，

[ɪntu:;][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][pæləs][gɑ:dnz][wɪtʃ][hæd; həd][ə; eɪ][dɔ:(r)][əʊpənɪŋ][ɪntu:;][ðə; ði][pi'ætsə] ,
into one of the Palace Gardens which had a Door opening into the Piazza ,
进入 一 的 这 宫殿 花园 哪个 有 一个 门 开幕 进入 这 广场 ,
进入其中一个宫殿花园，花园里有一扇门通向广场。

[nɒt][fa:(r)][frɒm; frəm][weə(r)][dɒn][mɑ:riəʊ][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:ðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
not far from where Don Mario her Father lived .
不是 远的 从 在哪里 大学教师 马里奥 她 父亲 居住地 .
离她父亲唐·马里奥居住的地方不远。

[ðeɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)] [dɪskɔ:s][baɪ][ðə; ði][wei] ,
They had little Discourse by the way ,
他们 有 小的 话语 经过 这 方式 ,
顺便说一句，他们之间几乎没有交流。

[wɪtʃ] [geɪv] [iːpɒlɪtəʊ] [taɪm] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪˈskʌvərɪŋ] [hɪmˈself] .
which gave Hippolito time to consider of the best way of discovering himself .
哪个 给予 伊波利托 时间 到 考虑 的 这 最好的 方式 的 发现 他自己 .

这给了希波利托时间去思考发现自我的最佳途径。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [jet] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [pliːzd] [hɪm] :
A thousand things came into his Head in a minute , yet nothing that pleased him :
一个 千 事物 来了 进入 他的 头 在 一个 分钟 , 然而 没有什么 那 高兴 他 :
一分钟之内, 他脑海中闪过无数念头, 但没有一件让他满意:

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][səʊ] [ˈmeni] [kənˈtraɪvəns] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
and after so many Contrivances as he had formed for the discovery
和 后 所以 许多 诡计 作为 他 有 形成 为了 这 发现

[ɒv; əv] [hɪmˈself] ,
of himself ,
的 他自己 ,

在他精心策划了那么多发现自我的计谋之后,

[hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː][mɔː(r)][ˈræʃ(ə)nəl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪmˈself] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,
he found it more rational for him not to reveal himself at all that Night ,
他 成立 它 更多的 合理的 为了 他 不是 到 揭示 他自己 在 全部 那 夜晚 ,

他觉得那天晚上不暴露身份才是更理性的做法。

[sɪns] [hiː; hi][kəd; kəd] [nɒt] [fɔːˈsiː] [wɒt] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [wʊd] [hæv; həv] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [niːdz]
since he could not foresee what effect the surprize would have , she must needs
自从 他 可以 不是 预见 什么 影响 这 惊喜 会 有 , 她 必须 需求

[biː; bi][ɪn] ,
be in ,
是 在 ,

由于他无法预见这一突如其来的变故会产生什么影响, 她必然身处其中。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [brɪˈfɔː(r)] ,
at the appearance of a Stranger , whom she had never seen before ,
在 这 外貌 的 一个 陌生人 , 谁 她 有 绝不 已见 前 ,

当一个她从未见过的陌生人出现时,

[jet] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [səʊ] [fəˈmɪliəlɪ] .
yet whom she had treated so familiarly .
然而 谁 她 有 治疗 所以 熟悉地 .

但她却对那个人如此亲昵。

[hiː; hi] [njuː] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə] [ˈfriːk] [ɔː(r)] [swuːn] [əˈpɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] ,
He knew Women were apt to shriek or swoon upon such Occasions ,
他 知道 女性 是 易于 到 尖叫 或者 昏厥 之上 这样的 场合 ,

他知道女性在这种情况下容易尖叫或晕厥。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpən] [tuː; tə][duː; də][ˈaɪðə(r)] ,
and should she happen to do either ,
和 应该 她 发生 到 做 任何一个 ,

如果她碰巧做了其中任何一件事,

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪmˈself] [ɒf] .
he might be at a loss how to bring himself off .
他 可能 是 在 一个 损失 如何 到 带来 他自己 离开 .

他可能不知道该如何让自己脱身。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈiːzəli] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪˈspəʊzd] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
He thought he might easily pretend to be indisposed somewhat more than
他 想法 他 可能 容易地 假装 到 是 不适 有些 更多的 比

[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] ,
ordinary ,
普通的 ,

他认为自己可以很容易地装作比平时更不舒服一些。

[ænd; ænd][səʊ] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skju:z][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɒdʒɪŋ] .

and so make an excuse to go to his own Lodging .

和 所以 制作 一个 原谅 到 去 到 他的 自己的 住宿 .

于是他找了个借口回了自己的住处。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:] , [ðæt] [ˈlʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æ; ən] [ə'kaʊnt]

It came into his Head too , that under pretence of giving her an account .

它 来了 进入 他的 头 也 , 那 在下面 虚伪 的 给予 她 一个 帐户 .

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] ,

of his Health ,

的 他的 健康 ,

他也想到, 可以假装向她汇报自己的健康状况,

[hi:; hi] [maɪt] [ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [mi:nz] [haʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [tu:; tə]

he might enquire of her the means how a Letter might be convey'd to .

他 可能 查询 的 她 这 方法 如何 一个 信 可能 是 已传递 到 .

[hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

her the next morning ,

她 这 下一个 早晨 ,

他可能会询问她如何才能在第二天早上把信送到她手中。

[weə'ɪn] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)][dʒentli][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [mis'teɪk] ,

wherein he might inform her gently of her mistake ,

其中 他 可能 通知 她 轻轻地 的 她 错误 ,

他或许可以温和地告诉她她的错误,

[ænd; ænd] [ɪn'sɪnjuet] ['sɪmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [kənsi:vð] ,

and insinuate something of that Passion he had conceiv'd ,

和 暗示 某物 的 那 热情 他 有 构思 ,

并暗示他所构想的那种激情,

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ɪf] [hi:; hi]

which he was sure he could not have opportunity to speak of if he .

哪个 他 曾是 当然 他 可以 不是 有 机会 到 说话 的 如果 他 .

['blʌntli] [rɪ'vi:ld] [hɪm'self] .

bluntly revealed himself .

直截了当地 揭晓 他自己 .

他确信, 如果他直截了当地表明身份, 就绝对没有机会谈论这件事了。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɒn] [ðɪs] ['meθəd] ,

He had just resolv'd upon this Method ,

他 有 只是 已解决 之上 这 方法 ,

他刚刚决定采用这种方法。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,

as they were come to the great Gates of the Court ,

作为 他们 是 来 到 这 伟大的 盖茨 的 这 法庭 ,

当他们来到法院的大门前时,

[wen] [li:ə'nɔ:rə] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə][let] [hɪm][gəʊ][ɪn] [brɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

when Leonora stopping to let him go in before her ,

什么时候 莱昂诺拉 停止 到 让 他 去 在 前 她 ,

当莱昂诺拉停下来让他先于她进去时,

[hi:; hi][ɒv; əv][ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] [breθ] ['vaɪələntli] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [stɪtʃ] [ɔ:(r)] [ˈtwɪndʒ]

he of a suddain fetch'd his Breath violently as if some stitch or twinging .

他 的 一个 突然 - 他的 气息 暴力 作为 如果 一些 缝 或者 刺痛 .

[smɑ:t] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [ə'sɔ:ltɪd] [hɪm] .

smart had just then assaulted him .

聪明的 有 只是 然后 袭击 他 .

他突然猛地喘了口气, 仿佛刚才被什么东西刺痛或抽痛了一样。

美式音标标注，美式发音朗诵。

未知；或者，爱与责任的调和(Incognita; Or, Love and Duty Reconcil'd)

第2/4页

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
She enquired the matter of him ,
她 询问 这 事情 的 他 ,
她询问了他的情况。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [saɪt] [daʊn] [ænd; ənd]
and advised him to make haste into the House that he might sit down and
和 建议 他 到 制作 匆忙 进入 这 房子 那 他 可能 坐 向下 和
[rest] [hɪm] .
rest him .
休息 他 .
并建议他赶紧进议会大厦，以便坐下来休息。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [səʊ] [ɪl] ,
He told her he found himself so ill ,
他 讲述 她 他 成立 他自己 所以 患病的 ,
他告诉她他感觉非常不舒服，

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]
that he judged it more convenient for him to go home while he was in
那 他 评判 它 更多的 方便的 为了 他 到 去 家 尽管 他 曾是 在
[ə; eɪ] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [muːv] ,
a condition to move ,
一个 状况 到 移动 ,
他认为趁着自己行动方便，回家更为方便。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; ʊəd] [wʌns] [ˈset(ə)] [hɪmˈself] [tuː; tə][rest] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi]
for he fear'd if he should once settle himself to rest he might not be
为了 他 担心 如果 他 应该 一次 定居 他自己 到 休息 他 可能 不是 是
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][stɜː(r)] .
able to stir .
有能力的 到 搅拌 .
因为他担心，一旦他安顿下来休息，就可能再也动不了了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈtrʌblɪd] ,
She was much troubled ,
她 曾是 很多 麻烦 ,
她非常苦恼，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][tʃeə(r)] [meɪd] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈkæəri] [hɪm]
and would have had a Chair made ready and Servants to carry him
和 会 有 有 一个 椅子 制成 准备好 和 仆人 到 携带 他
[həʊm] ;
home ;
家 ;
并会准备一把椅子，安排仆人将他抬回家；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˈɑːnsə(r)] ,
but he made answer ,
但 他 制成 回答 ,
但他给出了答案。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðəz] [ˈsɜːvənts] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈbrɔːd] ,
he would not have any of her Fathers Servants know of his being abroad ,
他 会 不是 有 任何 的 她 父亲们 仆人 知道 的 他的 存在 国外 ,
他绝不会让父亲的任何仆人知道他出国了。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] ['Intəv(ə)l] [ɒv; əv] [i:z] ,
and that just now he had an interval of ease ,
和 那 只是 现在 他 有 一个 间隔 的 舒适 ;
而他刚才确实有一段轻松的时光。

[wɪtʃ] [hi:; hi] - [wʊd] [kən'tɪnju:] [tɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɪft] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɒdʒɪŋz] .
which he hop'd would continue till he made a shift to reach his own Lodgings .
哪个 他 - 会 继续 直到 他 制成 一个 转移 到 抵达 他的 自己的 住宿 ;
他希望这段路程能一直持续到他换乘其他交通工具前往自己的住处为止。

[jet] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pli:zd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðə; ði]
Yet if she pleased to inform him how he might give an account of himself the
然而 如果 她 高兴 到 通知 他 如何 他 可能 给 一个 帐户 的 他自己 这
[nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ;
然而，如果她愿意告知他第二天早上该如何交代自己的情况，

[ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɔ:(r)] [tu:] ,
in a line or two ,
在 一个 线 或者 二 ;
一两句话，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [θæŋks] [dju:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] ;
he would not fail to give her the thanks due to her great kindness ;
他 会 不是 失败 到 给 她 这 谢谢 到期的 到 她 伟大的 仁慈 ;
他一定会对她的慷慨相助表示应有的感谢；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔ:ɪ] , [wʊd] [let][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz]
and withal , would let her know something which would not a little surprise
和 此外 , 会 让 她 知道 某物 哪个 会 不是 一个 小的 惊喜
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ;
此外，我还会告诉她一些让她颇感意外的事情。

[ðəʊ] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
though now he had not time to acquaint her with it .
尽管 现在 他 有 不是 时间 到 熟人 她 和 它 ;
但他现在没有时间让她了解这件事。

[ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She show'd him a little Window at the corner of the House ,
她 已显示 他 一个 小的 窗户 在 这 角落 的 这 房子 ;
她带他看了房子角落里的一扇小窗户，

[weə(r)] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] , [ænd; ənd][wəz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
where one should wait to receive his Letter , and was just taking her
在哪里 一 应该 等待 到 收到 他的 信 ; 和 曾是 只是 采取 她
[li:v] [ɒv; əv][hɪm] ,
leave of him ,
离开 的 他 ;
她应该在那里等着收到他的信，而她正要向他告别。

[wen] ['si:ɪŋ] [hɪm] [sɜ:tʃ] ['heɪstɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] ['eni] [θɪŋ] ;
when seeing him search hastily in his Pocket , she ask'd him if he miss'd any thing ;
什么时候 看到 他 搜索 草草 在 他的 口袋 ; 她 问 他 如果 他 错过了 任何 事物 ;
看到他慌忙地在口袋里翻找，她问他是不是漏掉了什么东西；

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [wu:nd] [witʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈθru:lɪ] [-] [bled][ə; eɪ]
he told her he thought a Wound which was not thoroughly heal'd bled a
他 讲述 她 他 想法 一个 伤口 哪个 曾是 不是 彻底地 已治愈 出血 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ；

他告诉她，他认为伤口没有完全愈合，所以渗出了一点血。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and that he had lost his Handkerchief .
和 那 他 有 丢失的 他的 手帕 ；

他还说他的手帕丢了。

[hɪz; ɪz] [dɪˈzain] [tʊk] ; [fɔ:(r); fə(r)][fi:; fi] [ɪˈmi:diətli] [geɪv] [hɪm] [hɜ:z] :
His design took ; for she immediately gave him hers :
他的 设计 采取 ； 为了 她 立即地 给予 他 她的 ；

他的想法奏效了；因为她立刻把自己的想法告诉了他：

[witʃ] [ɪnˈdi:d] [əˈkɔ:dnɪli] [hi:; hi] - [tu:; tə][ðə; ði]ˈəʊnli [wu:nd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] - [wɪð]
which indeed accordingly he apply'd to the only wound he was then griev'd with
哪个 的确 因此 他 - 到 这 仅有的 伤口 他 曾是 然后 - 和
；
；
；
；

因此，他确实将药膏涂抹在了他当时唯一感到痛苦的伤口上；

[witʃ] [ðəʊ] [aɪˈti:] [went] [kwɔɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [jet] [θæŋk] [gɒd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈmɔ:t(ə)l] .
which though it went quite through his Heart , yet thank God was not Mortal .
哪个 尽管 它 去 相当 通过 他的 心 ， 然而 感谢 上帝 曾是 不是 凡人 ；

虽然这件事深深刺痛了他的心，但感谢上帝，他并非凡人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [səʊ] [ˈɜ:li] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)]
He was not a little rejoyc'd at his good Fortune in getting so early a Favour
他 曾是 不是 一个 小的 - 在 他的 好的 财富 在 获得 所以 早期的 一个 偏爱
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
from his Mistress ,
从 他的 情妇 ；

他很庆幸自己这么早就得到了女主人的恩惠。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [hi:; hi][dɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈpɜ:s(ə)neɪt] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,
and notwithstanding the violence he did himself to personate a sick Man ,
和 虽然 这 暴力 他 做过 他自己 到 角色 一个 生病的 男人 ；

尽管他为了扮演病人而对自己施以暴力，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:ˈbeə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈkɒntent] ;
he could not forbear giving some Symptoms of an extraordinary content ;
他 可以 不是 忍耐 给予 一些 症状 的 一个 非凡的 内容 ；

他忍不住描述了一些非同寻常的症状；

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [daʊt] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n]
and telling her that he did not doubt to receive a considerable Proportion
和 讲述 她 那 他 做过 不是 怀疑 到 收到 一个 大量 部分
[ɒv; əv] [i:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][səʊ] [ˈbʃ(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)][feə(r)][hænd]
of ease from the Application of what had so often kiss'd her fair Hand
的 舒适 从 这 应用 的 什么 有 所以 经常 亲吻 她 公平的 手
.
:
.

并告诉她，他毫不怀疑，通过运用这件曾多次亲吻过她美丽双手的事物，他将获得相当大的便利。

[ˈliːəˈnɔːrə] [huː] [dɪd] [nɒt] [səˈspekt] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] ,
Leonora who did not suspect the Compliment ,
莱昂诺拉 WHO 做过 不是 怀疑 这 赞扬 ,

莱昂诺拉并没有怀疑这是赞美之词。

[təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhɑːtɪli] [glæd] [ɪf] [ðæt] [ɔː(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈpaʊə(r)] [maɪt]
told him she should be heartily glad if that or any thing in her power might
讲述 他 她 应该 是 衷心地 高兴的如果 那 或者 任何 事物 在 她 力量 可能
[kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] ;
contribute to his recovery ;
贡献 到 他的 恢复 ;

她告诉他，如果这件事或者她力所能及的任何事情能对他的康复有所帮助，她都会由衷地感到高兴；

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [hɪm] [wel] [həʊm] , [went] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhaʊs] ,
and wishing him well home , went into her House ,
和 祝 他 出色地 家 , 去 进入 她 房子 ,

她祝他一路平安回家，然后进了自己的房子。

[æz; əz] [mʌt] [ˈtrʌblɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkʌz(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdʒɔɪfl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
as much troubled for her Cousin as he was joyful for his
作为 很多 麻烦 为了 她 表哥 作为 他 曾是 快乐 为了 他的
[ˈmɪstrəs] .
Mistress .
情妇 .

她既为她的表兄感到忧虑，又为他的情妇感到高兴。

[ɪːpɒʊliːtoʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ɪn] , [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪˈmɑːrks] [əˈbaʊt]
Hippolito as soon as she was gone in , began to make his Remarks about
伊波利托 作为 很快 作为 她 曾是 已消失 在 , 开始 到 制作 他的 评论 关于
[ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
the House ,
这 房子 ,

她一进去，希波利托就开始对这栋房子评头论足。

[ˈwɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kɔːt] ,
walking round the great Court ,
步行 圆形的 这 伟大的 法庭 ,

绕着大庭院走一圈，

[ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːdnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piˈætsə] .
viewing the Gardens and all the Passages leading to that side of the Piazza .
观看 这 花园 和 全部 这 段落 领导 到 那 边 的 这 广场 .

欣赏花园以及通往广场那一侧的所有通道。

[ˈhævɪŋ] [səˈfɪntli] [ɪnˈfɔːmd] [hɪmˈself] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] [fʊl]
Having sufficiently informed himself , with a Heart full of Love , and a Head full
拥有 足够 知情的 他自己 , 和 一个 心 满的 的 爱 , 和 一个 头 满的
[ɒv; əv] [ˈstrætədʒəm] ,
of Stratagem ,
的 策略 ,

他已充分了解情况，心中充满爱，头脑充满谋略，

[hiː; hi] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv] [ɔːˈriːljən] [ðæt] [hiː; hi]
he walked toward his Lodging , impatient till the arrival of Aurelian that he
他 步行 朝向 他的 住宿 , 不耐烦 直到 这 到达 的 奥雷利安 那 他
[maɪt] [ɡɪv] [hɪmˈself] [vent] .
might give himself vent .
可能 给 他自己 发泄 .

他走向自己的住处，迫不及待地想等到奥雷利安到来，好让自己发泄一番。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪntərɪm] , [let][em ˈi:] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [tu:; tə][daɪˈɡres][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
In which interim , let me take the liberty to digress a little ,
在 哪个 临时 , 让 我 拿 这 自由 到 离题 一个 小的 ,
在此期间, 请允许我稍微岔开一下话题,

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈri:də(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][du:; də][nɒt] [daʊt] [hi:; hi][hæz; həz] [,æpriˈhend]
and tell the Reader something which I do not doubt he has apprehended
和 告诉 这 读者 某物 哪个 我 做 不是 怀疑 他 有 被捕
[hɪmˈself] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] ,
himself long ago ,
他自己 长的 前 ,
并告诉读者一些我毫不怀疑他很久以前就已经领悟到的事情,

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][nɒt] [ðə; ði] [ˈdʌlɪst] [ˈri:də(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [jet] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:dərs] [seɪk] ,
if he be not the duller Reader in the World ; yet only for orders sake ,
如果 他 是 不是 这 最无聊的 读者 在 这 世界 ; 然而 仅有的 为了 订单 清酒 ,
即使他不是世界上最迟钝的读者; 然而仅仅是为了规矩,

[let][em ˈi:] [tel] [hɪm][aɪ] [seɪ] ,
let me tell him I say ,
让 我 告诉 他 我 说 ,
让我告诉他, 我说,

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] ([ˈkʌz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [əˈfɔ:sed] [dɒn] [fəˈbri:tʃi:əʊ]) [ˈhæpənd] [wʌn]
That a young Gentleman (Cousin to the aforesaid Don Fabritio) happened one
那 一个 年轻的 绅士 (表哥 到 这 上述 大学教师 法布里蒂奥) 发生 一
[naɪt] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜ:dz] [æt; ət][ə; eɪ] - [haʊs] [wɪð] [wʌn] [ləˈrenzəʊ] ,
night to have some words at a Gameing House with one Lorenzo ,
夜晚 到 有 一些 字 在 一个 - 房子 和 一 洛伦佐 ,
据说, 一位年轻绅士(上述唐·法布里蒂奥的表弟) 某天晚上在一家赌场与洛伦佐发生了一些争执。

[wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [pɜ; əv][ˈfert(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [kɪld]
which created a Quarrel of fatal Consequence to the former , who was killed
哪个 创建 一个 争吵 的 致命的 结果 到 这 以前的 , WHO 曾是 被杀
[əˈpɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
upon the Spot ,
之上 这 点 ,
这场争吵最终导致前者丧命, 他当场死亡。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdespəɪtli] [ˈwu:ndɪd] .
and likely to be so to the latter , who was very desperately wounded .
和 可能 到 是 所以 到 这 后者 , WHO 曾是 非常 绝望地 受伤 .
对于后者来说, 情况很可能就是如此, 因为他身负重伤。

[fəˈbri:tʃi:əʊ] [ˈbi:ɪŋ] [mʌtʃ] [kənˈsɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməŋ] ,
Fabritio being much concerned for his Kinsman ,
法布里蒂奥 存在 很多 担心的 为了 他的 金斯曼 ,
法布里蒂奥非常关心他的亲戚,
- [rɪˈvendʒ] ([əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈɔ:dəb(ə)l] [ˈlʌstəm] [pɜ; əv] [ˈɪtəli]) [əˈpɒn]
vow'd revenge (according to the ancient and laudable custom of Italy) upon
- 复仇 (根据 到 这 古老的 和 值得称赞 风俗 的 意大利) 之上
[ləˈrenzəʊ] [ɪf] [hi:; hi] - ,
Lorenzo if he surviv'd ,
洛伦佐 如果 他 - ,
他发誓, 如果洛伦佐活下来, 他要按照意大利古老而值得称道的习俗向他复仇。

[ɔ:(r)][ɪn] [keɪs] [pɜ; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ([ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðæt] ,
or in case of his death (if it should happen to anticipate that ,
或者 在 案件 的 他的 死亡 (如果 它 应该 发生 到 预料 那 ,
或者, 如果他去世了(如果预料到这种情况发生的话),

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] [deθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]) [ə'pɒn][hɪz; ɪz][nekst]
much more swinging Death which he had in store for him) upon his next
很多 更多的 摇摆 死亡 哪个 他 有 在 店铺 为了 他) 之上 他的 下一个
[ɒv; əv][kɪn] ,
of Kin ,
的 亲属 ,

(他为他准备的) 更加残酷的死神降临到他的近亲身上，

[ænd; ænd][səʊ][tuː; tə] [dɪ'send] ['lɪniəli] [laɪk][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪ'steɪt] , [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['eəz] [meɪlz]
and so to descend Lineally like an English Estate , to all the Heirs Males
和 所以 到 下降 线性 喜欢 一个 英语 财产 , 到 全部 这 继承人 男性
[ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .
of this Family .
的 这 家庭 .

因此，按照英国庄园的世袭方式，传给这个家族的所有男性继承人。

[ðɪs] [seɪm] [fə'bri:tʃi:ʊʊ][hæd; həd] [ɪn'di:d] ([æz; əz][liːə'nɔːrə][təʊld][iːpɒʊli:toʊ]) ['teɪkən][pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs]
This same Fabritio had indeed (as Leonora told Hippolito) taken particular notice
这 相同的 法布里蒂奥 有 的确 (作为 莱昂诺拉 讲述 伊波利托) 已采取 特别的 注意
[ɒv; əv][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] ,
of him from his first entrance into the Room ,
的 他 从 他的 第一的 入口 进入 这 房间 ,

正如莱奥诺拉告诉希波利托的那样，法布里提奥从他第一次走进房间起就对他格外关注。

[ænd; ænd][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] ['daʊtʃ(ə)] [æz; əz][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ɪ'mi:diətli] [hɪm'self] , [ænd; ænd] [meɪk]
and was so far doubtful as to go out immediately himself , and make
和 曾是 所以 远的 疑 作为 到 去 出去 立即地 他自己 , 和 制作
[ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [lə'renzəʊ] ,
enquiry concerning Lorenzo ,
询问 有关 洛伦佐 ,

他心存疑虑，于是立即亲自出去打听洛伦佐的情况。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['erə(r)] , [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
but was quickly inform'd of the greatness of his Error , in believing a Man
但 曾是 迅速地 已通知 的 这 伟大 的 他的 错误 , 在 相信 一个 男人
[tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] ,
to be abroad ,
到 是 国外 ,

但他很快就意识到自己错得有多离谱，竟然相信有人在外面。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ;
who was so ill of his Wounds , that they now despair'd of his recovery ;
WHO 曾是 所以 患病的 的 他的 伤口 , 那 他们 现在 - 的 他的 恢复 ;
他伤势严重，医护人员都认为他康复无望了；

[ænd; ænd] [ðeəə'pɒn] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [liːə'nɔːrə]
and thereupon return'd to the Ball very well satisfied , but not before Leonora
和 于是 已返回 到 这 球 非常 出色地 使满意 , 但 不是 前 莱昂诺拉
[ænd; ænd][iːpɒʊli:toʊ][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] .
and Hippolito were departed .
和 伊波利托 是 已离开 .

于是他们心满意足地返回舞会，但莱奥诺拉和希波利托已经离开了。

[səʊ] , ['riːdə(r)] ,
So , Reader ,
所以 , 读者 ,

所以，读者朋友们，

[ˈhævɪŋ] [naʊ] - [maɪ] [ˈkɒŋjəns] [pʊ; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈskʌvəri] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [maɪ][self]
having now discharg'd my Conscience of a small Discovery which I thought my self
拥有 现在 - 我的 良心 的 一个 小的 发现 哪个 我 想法 我的 自己
[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðiː] ,
obliged to make to Thee ,
有义务 到 制作 到 汝 ,
现在, 我已经向你坦白了我良心上不愿提及的一个小发现, 我认为我有义务将此事告知你。

[aɪ] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [tel] [ðiː] ,
I proceed to tell thee ,
我 继续 到 告诉 你 ,
接下来我将告诉你,

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [frend] [ɔːˈriːljən] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dɑːnst] [hɪm'self] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [net] [wɪtʃ] [hiː; hi]
that our Friend Aurelian had by this time danced himself into a Net which he
那 我们的 朋友 奥雷利安 有 经过 这 时间 跳舞 他自己 进入 一个 网 哪个 他
[ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd] ,
neither could ,
两者都不 可以 ,
此时, 我们的朋友奥勒良已经跳进了他既无法逃脱的陷阱。

[nɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ʌnˈtæŋɡl] .
nor which is worse desired to untangle .
也不 哪个 是 更糟 想要的 到 解开 .
哪一种更难解开?

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] : [æ; ən][eə(r)][səʊ]
His Soul was charm'd to the movement of her Body : an Air so
他的 灵魂 曾是 着迷 到 这 移动 的 她 身体 : 一个 空气 所以
[ˈɡreɪsf(ə)l] ,
graceful ,
优美 ,
她的身姿令他心醉神迷: 那是一种如此优雅的气质。

[səʊ] [swiːt] , [səʊ] [ˈiːzi]
so sweet , so easie
所以 甜的 , 所以 更容易
太甜蜜, 太简单了

[ænd; ənd][səʊ] [ɡreɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] .
and so great , he had never seen .
和 所以 伟大的 , 他 有 绝不 已见 .
如此壮丽, 他从未见过。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [pʊ; əv][ˈmædʒəsti][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [əpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð]
She had something of Majesty in her , which appear'd to be born with
她 有 某物 的 威严 在 她 , 哪个 出现 到 是 出生 和
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
她身上有一种与生俱来的威严;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪˈtiː] [strʌk] [æ; ən] [ɔː] [ˈɪntuː;][ðə; ði][bɪˈhəʊldə(r)] ,
and though it struck an awe into the Beholders ,
和 尽管 它 击 一个 敬畏 进入 这 旁观者 ,
虽然它令旁观者们感到敬畏,

[ˌjet] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈti:] - [wɪð] [ə; eɪ] [fəˌmɪliˈærəti] [ɒv; əv] [brˈheɪvjə(r)] , [wɪt] [aɪ ˈti:]
yet was it sweetned with a familiarity of Behaviour , which rendred it
然而 曾是 它 和 一个 熟悉的 的 行为 , 哪个 撕裂 它
[əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈbɒdi] .
agreeable to every Body .
同意 到 每一个 身体 :
然而, 由于其行为举止的亲切自然, 它变得温和宜人, 受到所有人的喜爱。

[ðə; ðɪ][ˈɡrændʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [miːn] [wɒz; wəz][nɒt] [stɪf] , [bʌt; bət] [ʌnˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːst] ,
The grandeur of her Mien was not stiff , but unstudied and unforced ,
这 宏伟 的 她 勉 曾是 不是 僵硬的 , 但 未经研究的 和 非强迫 ,
[mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪmˈplɪsəti] ;
mixed with a simplicity ;
混合 和 一个 简单 ;
她仪态高贵, 却并不僵硬, 而是自然不做作, 带着一种朴素之美;

[friː] , [jet] [nɒt] [luːs] [nɔː(r)] [əˈfektɪd] .
free , yet not loose nor affected .
自由的 , 然而 不是 松动的 也不 做作的 :
自由, 却不松散, 也不受影响。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈfɔːmə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kɒndɪˈsend] , [ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [siːmd] [tuː; tə][əˈspaɪə(r)] ;
If the former seem'd to condescend , the latter seem'd to aspire ;
如果 这 以前的 似乎 到 屈尊 , 这 后者 似乎 到 渴望 ;
如果前者显得居高临下, 那么后者则显得充满渴望;

[ænd; ənd][bəʊθ][tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] .
and both to unite in the centre of Perfection .
和 两个都 到 团结 在 这 中心 的 完美 :
两者将在完美的中心合而为一。

[ˈevri] [tɜːn] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ɪn] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɔːˈriːljən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈræptʃə(r)] ,
Every turn she gave in dancing snatcht Aurelian into a Rapture ,
每一个 转动 她 给予 在 跳舞 抢夺 奥雷利安 进入 一个 狂喜 ,
她每一次翩翩起舞的转身都让奥雷利安欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
and he had like to have been out two or three times with following his
和 他 有 喜欢 到 有 到过 出去 二 或者 三 时代 和 下列的 他的
[aɪz] ,
Eyes ,
眼睛 ,
他曾两次或三次跟随自己的目光外出探险。

[wɪt] [ʃiː; ʃɪ][led] [əˈbaʊt] [æz; əz] [sleɪvz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
which she led about as Slaves to her Heels .
哪个 她 引领 关于 作为 奴隶 到 她 高跟鞋 :
他们将他们视作她脚下的奴隶。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
As soon as they had done dancing ,
作为 很快 作为 他们 有 完毕 跳舞 ,
他们跳完舞后,

[hiː; hi][brˈɡæn][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [lʌŋz] , [tuː; tə] [spiːk]
he began to complain of his want of Breath and Lungs , to speak
他 开始 到 抱怨 的 他的 想 的 气息 和 肺 , 到 说话
[səˈfɪntli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɒmenˈdeɪʃn] ;
sufficiently in her Commendation ;
足够 在 她 表彰 ;
他开始抱怨自己气喘吁吁、肺腑之言不足, 无法在她的赞扬中充分发言;

[ʃiː; ji] ['smɑɪlɪŋli] [təʊld][hɪm] ; [hiː; hi][dɪd] [ɪl] [tuː; tə] [dɑːns] [səʊ] [mʌtʃ] [ðen] :
She smilingly told him , he did ill to dance so much then :
她 微笑着 讲述 他 , 他 做过 患病的 到 舞蹈 所以 很多 然后 :
她笑着告诉他, 他当时跳舞跳得太多对身体不好:

[jet] [ɪn] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪnz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə'pɒn]
Yet in Consideration of the pains he had taken more than ordinary upon
然而 在 考虑 的 这 疼痛 他 有 已采取 更多的 比 普通的 之上
[hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ʃiː; ji] [wʊd] [beɪt] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kɒmplɪment] ,
her account she would bate him a great deal of Complement ,
她 帐户 她 会 贝特 他 一个 伟大的 交易 的 补充 ,
然而, 考虑到他为她付出了比平时更多的心血, 她会给予他许多赞美之词。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] [prə'vaɪzəʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi]
but with this Proviso , That he was to discover to her who he
但 和 这 但书 , 那 他 曾是 到 发现 到 她 WHO 他
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

但有一个条件, 那就是他必须向她表明自己的身份。

[ɔː'riːljən] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [əʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ðə; ði]
Aurelian was unwilling for the present to own himself to be really the
奥雷利安 曾是 不情愿 为了 这 展示 到 自己的 他自己 到 是 真的 这
[mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ;
Man he was ;
男人 他 曾是 ;

奥勒良暂时不愿承认自己是他真正的身份;

[wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
when a suddain thought came into his Head to take upon him the Name and
什么时候 一个 突然 想法 来了 进入 他的 头 到 拿 之上 他 这 姓名 和
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ɪːpɒʊliːtoʊ] ,
Character of Hippolito ,
特点 的 伊波利托 ,

这时, 他突然萌生了给自己取名为希波利托的想法。

[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ɪn] ['flɒrəns] .
who he was sure was not known in Florence .
WHO 他 曾是 当然 曾是 不是 已知 在 佛罗伦萨 :

他确信这个人并不为佛罗伦萨人所知。

[hiː; hi] [ðeərə'pɒn] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][riː'kæl] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] : -
He thereupon , after a little pause , pretended to recal himself in this manner : '
他 于是 , 后 一个 小的 暂停 , 假装 到 回忆 他自己 在 这 方式 : -
['mædəm] ,
Madam ,
女士 ,

于是, 他略作停顿, 假装回过神来, 说道: “夫人,

[aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [smɔːl] [demən'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rezɪg'nei(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv]
it is no small demonstration of the entire Resignation which I have made of
它 是 不 小的 示范 的 这 全部的 辞职 哪个 我 有 制成 的
[maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪnz] ,
my Heart to your Chains ,
我的 心 到 你的 链条 ,

这足以证明我已全心全意地臣服于你的枷锁。

[sɪns] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .
since the secrets of it are no longer in my power .
自从 这 秘密 的 它 是 不 更长 在 我的 力量 :

因为它的秘密已不再由我掌控。

[ai] [kən'fes] [ai][əʊnli] [tʊk] [ˈflɒrəns] [ɪn][maɪ] [wei] , [nɒt] [dɪ'zainɪŋ] [ˈeni][lɒŋgə(r)] [ˈrezɪdəns] ,
I confess I only took Florence in my way , not designing any longer Residence ,
我 承认 我 仅有的 采取 佛罗伦萨 在 我的 方式 , 不是 设计 任何 更长 住宅 ,
我承认我只是按照自己的方式游览了佛罗伦萨, 并没有设计任何新的住宅。

[ðæn; ðən][ʊd; əd][bi; bi] [ˈrekwɪzɪt] [tu; ; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði][kɪʊəri'bsəti][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] , [ʊv; əv][ðə; ði]
than should be requisite to inform the Curiosity of a Traveller , of the
比 应该 是 必需品 到 通知 这 好奇心 的 一个 游客 , 的 这
[ˈrɛrətɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
rareties of the Place .
稀有物品 的 这 地方 .

比满足旅行者好奇心所需的信息更能展现此地的奇特之处。

[ˈweðə(r)] [ˈhæpɪnəs] [ɔ:(r)] [ˈmɪzəri] [wɪl] [bi; bi][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ʊv; əv] [ðæt] [kɪʊəri'bsəti] , [ai][eɪ'em] [jet]
Whether Happiness or Misery will be the Consequence of that Curiosity , I am yet
无论 幸福 或者 苦难 将要 是 这 结果 的 那 好奇心 , 我 是 然而
[ɪn][fɪə(r)] ,
in fear ,
在 害怕 ,

这份好奇心究竟会带来幸福还是痛苦, 我依然心存恐惧。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [tu; ; tə][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'tɜ:mɪ'nei](ə)n] ; [bʌt; bət][ʊə(r)][ai][eɪ'em] ,
and submit to your Determination ; but sure I am ,
和 提交 到 你的 决心 ; 但 当然 我 是 ,
并服从你的决定; 但我确信,

[nɒt][tu; ; tə] [dɪ'pa:t] [ˈflɒrəns] [tɪl] [ju; ; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'i:][ðə; ði][məʊst] [ˈmɪzrəbl] [mæn][ɪn][aɪ 'ti:] ,
not to depart Florence till you have made me the most miserable Man in it ,
不是 到 离开 佛罗伦萨 直到 你 有 制成 我 这 最多 悲惨的 男人 在 它 ,
在你把我变成佛罗伦萨最痛苦的人之前, 别离开佛罗伦萨。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [em 'i:][ðə; ði][ˈfɛɪt(ə)] [ˈkaɪndnəs] [ʊv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
and refuse me the fatal Kindness of Dying at your Feet .
和 拒绝 我 这 致命的 仁慈 的 垂死 在 你的 脚 .
请拒绝我死在你脚下的致命恩惠。

[ai][eɪ'em][baɪ] [bɜ:θ] [ə; eɪ] [ˈspæniəd] , [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʊv; əv][tə'li:dəʊ] ; [maɪ] [neɪm] [i:pouli:toʊ] [di: 'aɪ]
I am by Birth a Spaniard , of the City of Toledo ; my name Hippolito di
我 是 经过 出生 一个 西班牙人 , 的 这 城市 的 托莱多 ; 我的 姓名 伊波利托 迪
:
Saviolina :
:
:

我生于西班牙, 是托莱多市人; 我的名字是希波利托·迪·萨维奥利纳:

[ai][wɒz; wəz] [ˈjestədeɪ] [ə; eɪ][mæn] [fri:] , [æz; əz][ˈneɪtjə(r)] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ;
I was yesterday a Man free , as Nature made the first ;
我 曾是 昨天 一个 男人 自由的 , 作为 自然 制成 这 第一的 ;
昨天我还是一个自由的人, 就像自然赋予第一个人那样;

[tu; ; tə] [deɪ] [ai][eɪ'em] [ˈfɔ:lən] [ɪntu:][ə; eɪ] [kæp'tɪvəti] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [wɪð] [maɪ] [laɪf] ,
to day I am fallen into a Captivity , which must continue with my Life ,
到 天 我 是 倒下 进入 一个 囚禁 , 哪个 必须 继续 和 我的 生活 ,
今天我陷入了囚禁, 这种囚禁将伴随我一生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] , [tu; ; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪrər] [tu; ; tə][em 'i:] .
and which , it is in your power , to make much dearer to me .
和 哪个 , 它 是 在 你的 力量 , 到 制作 很多 更贵 到 我 .
而你有能力让它对我而言更加珍贵。

[ðʌs] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kə'mændz] , [ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tu:; tə][maɪ] [rezə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Thus in obedience to your Commands , and contrary to my Resolution of
因此 在 服从 到 你的 命令 , 和 相反 到 我的 解决 的
[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'həʊn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
remaining unknown in this place ,
其余的 未知 在 这 地方 ,
因此, 我遵照您的命令, 违背了我在此地保持匿名的决心,

[aɪ][hæv; həv] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , [wɒt] [aɪ][eɪ'em] ; [wɒt] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ,
I have inform'd you , Madam , what I am ; what I shall be ,
我 有 已通知 你 , 女士 , 什么 我 是 ; 什么 我 将 是 ;
夫人, 我已经告诉过您我是谁, 我将来会成为什么。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ; [æt; ət] [li:st] , [aɪ][həʊp] ,
I desire to know from you ; at least , I hope ,
我 欲望 到 知道 从 你 ; 在 至少 , 我 希望 ;
我想从你那里了解情况; 至少, 我希望如此。

[ðə; ðɪ] ['fri:] [dɪ'skʌvəri] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv][maɪ][self] ,
the free discovery I have made of my self ,
这 自由的 发现 我 有 制成 的 我的 自己 ,
我自由地发现了自我,

[wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [trʌst] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:s(ə)n] .
will encourage you to trust me with the knowledge of your Person .
将要 鼓励 你 到 相信 我 和 这 知识 的 你的 人 .
我会鼓励你信任我, 把你的个人信息告诉我。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] ,
Here a low bow , and a deep sigh , put an end to his Discourse ,
这里 一个 低的 弓 , 和 一个 深的 叹 , 放 一个 结尾 到 他的 话语 ,
他深深鞠了一躬, 叹了口气, 结束了他的演讲。

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz][ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'plaɪ] ,
and signified his Expectation of her Reply ,
和 表示 他的 期待 的 她 回复 ,
并表示他期待她的答复。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:pəs] — ([bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fə'gɒt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
which was to this purpose — (But I had forgot to tell you ,
哪个 曾是 到 这 目的 — (但 我 有 忘了 到 告诉 你 ,
正是为了这个目的——(但我忘了告诉你,

[ðæt] [ɔ:'ri:ljən] [kept] [ɒf] [hɪz; ɪz][mɑ:sk][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]
That Aurelian kept off his Mask from the time that he told her he was
那 奥雷利安 保留 离开 他的 面具 从 这 时间 那 他 讲述 她 他 曾是
[ɒv; əv] [speɪn] ,
of Spain ,
的 西班牙 ,
自从奥雷利安告诉她自己是西班牙人之后, 他就一直没戴过面具。

[tɪl] [ðə; ðɪ]['prɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)n] .)
till the period of his Relation .)
直到 这 时期 的 他的 关系 .)
直到他与他关系存续期间。)

[hæd; həd][aɪ] [θɔ:t] ([sed] [ʃi:; ʃi]) [ðæt] [maɪ][kjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [em 'i:][ɪn] [det] ,
Had I thought (said she) that my Curiosity would have brought me in debt ,
有 我 想法 (说 她) 那 我的 好奇心 会 有 带来 我 在 债务 ,
她说, 如果我早想到我的好奇心会让我负债累累,

[aɪ][ʊd; ʒəd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][fɔ:r'bo:rn][aɪ'ti:] ;
I should certainly have forborn it ;
我 应该 当然 有 天生 它 ;
我本不该这么做；

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [ə'gri:d] [wɪð] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); ʒə(r)]
or at least have agreed with you before hand about the rate of your
或者 在 至少 有 同意 和 你 前 手 关于 这 速度 的 你的
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,
或者至少事先和你商定好你的发现速度，

[ðen] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [brɔ:t] [maɪ][self][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnkən'vi:njənsɪ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] - ,
then I had not brought my self to the Inconveniency of being censur'd ,
然后 我 有 不是 带来 我的 自己 到 这 不便 的 存在 - ,
那么，我就不会让自己陷入被谴责的尴尬境地了。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tu:] [mʌt] ['i:zinəs] [ɔ:(r)] [rɪ'z:rvdnes] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ə'vɔɪd] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ]
either of too much easiness or reservedness ; but to avoid , as much as I
任何一个 的 也 很多 容易 或者 矜持 ; 但 到 避免 , 作为 很多 作为 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
既不能太过随和，也不能太过拘谨；但我尽可能地要避免这种情况。

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['aɪðə(r)] , [aɪ][eɪ'em] [bʌt; bət][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][maɪ][self][ɪn] [pɑ:t] ,
the extreamity of either , I am resolv'd but to discover my self in part ,
这 - 的 任何一个 , 我 是 已解决 但 到 发现 我的 自己 在 部分 ,
无论哪种极端，我都决心要部分地发现自我。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ['aɪðə(r)][tu:; tə]
and will endeavour to give you as little occasion as I can , either to
和 将要 努力 到 给 你 作为 小的 场合 作为 我 能 , 任何一个 到
[bəʊst] [ɒv; əv] ,
boast of ,
夸 的 ,
我将尽力避免给你留下任何可以炫耀的机会，

[ɔ:(r)] ['rɪdɪkjʊ:l] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['flɒrəns] [ɪn][jɔ:(r); ʒə(r)] ['trævlz] .
or ridicule the Behaviour of the Women of Florence in your Travels .
或者 嘲笑 这 行为 的 这 女性 的 佛罗伦萨 在 你的 旅行 .
或者嘲笑你在旅行中佛罗伦萨妇女的行为。

[ɔ:'ri:ljən] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][swɔ:(r)] ['veri] ['sɒləmli] ([ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['hɑ:tɪli] ,
Aurelian interrupted her , and swore very solemnly (and the more heartily ,
奥雷利安 中断 她 , 和 发誓 非常 庄严地 (和 这 更多的 衷心地 ,
[aɪ] [bɪ'li:v] ,
I believe ,
我 相信 ,
奥勒良打断了她的话，非常郑重地（而且我相信，也更加发自内心地）发誓，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [ðen] [ɪn'di:d] [spəʊk] [tru:θ]) [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] ['flɒrəns] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
because he then indeed spoke truth) that he would make Florence the place of
因为 他 然后 的确 辐 真相) 那 他 会 制作 佛罗伦萨 这 地方 的
[hɪz; ɪz][ə'bəʊd] ,
his abode ,
他的 住所 ,
因为他当时确实说了实话，他要把佛罗伦萨作为他的定居地。

[wɒt'evə(r)] [kən'sɜ:nz] [hi:; hi][hæd; həd] [els'weə(r)] .
whatever concerns he had elsewhere .
任何 担忧 他 有 别处 .

无论他还有其他什么烦心事。

[ʃi:; ʃi] [əd'vaɪzd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [hi:; hi][swɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['gæləntri]
She advised him to be cautious how he swore to his Expressions of Gallantry
她 建议 他 到 是 谨慎 如何 他 发誓 到 他的 表达式 的 英勇
;
;
;
;

她告诫他，在宣誓效忠时要谨慎；

[ænd; ænd] ['fɑ:ðə(r)][təʊld][hɪm][ʃi:; ʃi] [naʊ] [həʊpt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]
and farther told him she now hoped she should make him a return to all the
和 更远 讲述 他 她 现在 希望 她 应该 制作 他 一个 返回 到 全部 这
[faɪn] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] ,
Fine Things he had said ,
美好的 事物 他 有 说 ,
她还告诉他，她现在希望能够让他兑现他之前说过的所有美好的话。

[sɪns] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [hu:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [ɔ:(r)] [si:]
since she gave him his choice whether he would know who she was , or see
自从 她 给予 他 他的 选择 无论 他 会 知道 WHO 她 曾是 , 或者 看
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
her Face .
她 脸 .
因为她让他自己选择，是让他知道她是谁，还是让他看到她的脸。

[ɔ:'ri:ljən] [hu:] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ænd][ɪn] [hu:m] [kən.sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
Aurelian who was really in Love , and in whom Consideration would have been
奥雷利安 WHO 曾是 真的 在 爱 , 和 在 谁 考虑 会 有 到过
[ə; eɪ] [kraɪm] ,
a Crime ,
一个 犯罪 ,
奥勒良是真心恋爱的，对他来说，考虑他人的感受是一种罪过。

['gri:dɪli] - [ðə; ði]['lætə(r)] , [sɪns] [ʃi:; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [nɒt]
greedily embrac'd the latter , since she assured him at that time he should not
贪婪地 - 这 后者 , 自从 她 保证 他 在 那 时间 他 应该 不是
[nəʊ] [bəʊθ] .
know both .
知道 两个都 .
他贪婪地接受了后者，因为她当时向他保证，他不应该同时知道这两个。

[wel] , [wɒt] ['fɒləʊd] ?
Well , what follow'd ?
出色地 , 什么 跟随 ?

那么，接下来发生了什么？

[waɪ] , [ʃi:; ʃi] [pʊld] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][mɑ:sk] , [ænd; ænd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪm][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['glɔ:rɪ]
Why , she pull'd off her Mask , and appear'd to him at once in the Glory
为什么 , 她 拉 离开 她 面具 , 和 出现 到 他 在 一次 在 这 荣耀
[ɒv; əv] ['bju:ti] .
of Beauty .
的 美丽 .
她摘下面具，立刻以绝世美貌出现在他面前。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɔ:'ri:ljən] [felt] ?
But who can tell the astonishment Aurelian felt ?
但 WHO 能 告诉 这 惊讶 奥雷利安 毛毡 ?

但谁又能说得清奥勒良当时的震惊之情呢？

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['sensləs] ; [ˌædmə'reɪ](ə)n][hæd; həd] - [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
He was for a time senseless ; Admiration had suppress'd his Speech ,
他 曾是 为了 一个 时间 无意义的 ; 钦佩 有 - 他的 演讲 ;
他一度神志不清; 钦佩之情使他失语。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] [laɪt] .
and his Eyes were entangled in Light .
和 他的 眼睛 是 纠缠 在 光 .
他的双眼被光芒笼罩。

[ɪn] [ɔ:t] , [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
In short , to be made sensible of his condition ,
在 短的 , 到 是 制成 明智的 的 他的 状况 ,
简而言之, 就是让他意识到自己的处境。

[wi:; wi][mʌst; məst] [kən'si:v] [sʌm; səm][aɪ'diə][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [bɪ'held] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi]
we must conceive some Idea of what he beheld , which is not to be
我们 必须 构想 一些 主意 的 什么 他 观看 , 哪个 是 不是 到 是
[ɪ'mædʒɪnd] [tɪl] [si:n] ,
imagined till seen ,
想象 直到 已见 ,
我们必须对他所看到的景象有所了解, 而这景象在亲眼所见之前是无法想象的。

[nɔ:(r)] [ðen] [tu:; tə][bi:; bi] .
nor then to be express'd .
也不 然后 到 是 表达 .
也未表达出来。

[naʊ] [si:] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:tɪnəns] [ænd; ænd] [kən'si:tɪdnɪs] [ɒv; əv][æŋ; ən] ['ɔ:θə(r)] , [hu:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]
Now see the impertinence and conceitedness of an Author , who will have a
现在 看 这 无礼 和 自负 的 一个 作者 , WHO 将要 有 一个
[flɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,
fling at a Description ,
一扔 在 一个 描述 ,
现在看看这位作者的狂妄和自负吧, 他竟然会随意地写一篇描述。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['prefæst] [wɪð] [æŋ; ən] [ɪm'pɒsə'bɪləti] .
which he has Prefaced with an impossibility .
哪个 他 有 序言 和 一个 不可能 .
他以一个不可能的事实作为开场白。

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kɒmpə'zi](ə)n] [rɪ'zembliŋ] [ðə; ði] [fɔ:'meɪ](ə)n] [ɒv; əv]
One might have seen something in her Composition resembling the Formation of
一 可能 有 已见 某物 在 她 作品 类似 这 形成 的
[epɪ'kjʊərəs][hɪz; ɪz] [wɜ:ld] ,
Epicurus his World ,
伊壁鸠鲁 他的 世界 ,
人们或许能从她的作品中看到一些与伊壁鸠鲁的《世界形成论》相似之处。

[æz; əz] [ɪf] ['evri] - [ɒv; əv] ['bju:ti] [hæd; həd] - [tu:; tə][ju'nait][æŋ; ən] ['eksələnsɪ] .
as if every Atome of Beauty had concurr'd to unite an excellency .
作为 如果 每一个 - 的 美丽 有 - 到 团结 一个 阁下 .
仿佛每一个美的原子都一致同意将一种卓越结合在一起。

[hæd; həd] [ðæt] ['kʊəriəs] ['peɪntə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz]
Had that curious Painter lived in her days , he might have avoided his
有 那 好奇的 画家 居住地 在 她 天 , 他 可能 有 避免 他的
['peɪnf(ə)l] [sɜ:tʃ] ,
painful search ,
痛苦 搜索 ,
如果那位好奇的画家生活在她那个时代, 或许就能避免那场痛苦的寻觅。

[wen] [hi:; hi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [pi:sɪz] [ðə; ði][məʊst] [tʃɔɪs] ['fi:tʃəz] ,
when he collected from the choicest pieces the most choice Features ,
什么时候 他 集 从 这 精选 件 这 最多 选择 特征 ,
当他从最精选的碎片中收集到最具特色的部件时,

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [dju:] [ˌdɪspə'zɪn] [ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] ['sɪmətri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'skwɪzɪt] [pa:ts] ,
and by a due Disposition and Judicious Symmetry of those exquisite parts ,
和 经过 一个 到期的 处置 和 明智的 对称 的 那些 精美的 部分 ,
并且通过对这些精美部分的合理布局和巧妙对称,

[meɪd] [wʌn] [həʊl] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] ['vi:nəs] .
made one whole and perfect Venus .
制成 一 所有的 和 完美的 金星 .
组成了一个完整而完美的金星。

['neɪtʃə(r)] [si:md] [hɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði]['pleɪdzəri] ,
Nature seem'd here to have play'd the Plagiary ,
自然 似乎 这里 到 有 玩过 这 抄袭 ,
大自然似乎在这里扮演了剽窃者的角色。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv]['məʊldɪd]['ɪntu:] ['sʌbstəns] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ɪn'spaɪəd]
and to have molded into Substance the most refined Thoughts of inspired
和 到 有 模制 进入 物质 这 最多 精制 想法 的 灵感
[ˈpəʊəts] .
Poets .
诗人 .
将才华横溢的诗人最精妙的思想凝练成实体。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] -
Her Eyes diffus'd
她 眼睛 -
她的眼睛黯淡无光

[reɪz] ['kʌmfətəb(ə)l] [æz; əz] [wɔ:mθ] , [ænd; ənd] ['prɪəsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ;
Rays comfortable as warmth , and piercing as the light ;
射线 舒服的 作为 温暖 , 和 冲孔 作为 这 光 ;
光线温暖舒适，又如阳光般锐利；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɜ:kt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['streɪtɪst] [pɔ:rz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]
they would have worked a passage through the straightest Pores , and with a
他们 会 有 工作 一个 通道 通过 这 最直 毛孔 , 和 和 一个
[dɪ'lɪʃəs] [hi:t] ,
delicious heat ,
可口的 热 ,
它们会穿过最笔直的毛孔，并带着令人愉悦的热量，

[hæv; həv] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][məʊst] ['ɒbdʒərət] ['frəʊz(ə)n] [hɑ:t] , [ʌn'tɪl] - [twɜ:(r)] ['meltɪd] [daʊn] [tu:; tə]
have play'd about the most obdurate frozen Heart , untill ' twere melted down to
有 玩过 关于 这 最多 顽固的 冷冻 心 , 直到 - 是 融化 向下 到
[lʌv] .
Love .
爱 .
我们曾与最顽固的冰封之心嬉戏，直到它融化成爱。

[sʌtʃ] ['mædʒəsti][ænd; ənd] [ˌæfə'bɪləti] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʊks] ; [səʊ] [ə'lʊəriŋ] , [jet] [kə'mɑ:ndɪŋ]
Such Majesty and Affability were in her Looks ; so alluring , yet commanding
这样的 威严 和 亲切 是 在 她 看起来 ; 所以 诱人 , 然而 指挥
[wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
was her Presence ,
曾是 她 在场 ,
她容貌高贵典雅，气质亲切；她的风采既迷人又令人敬畏。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɔ:] [wɪð] [lʌv] ; ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] [wɪt] ['treɪmblɪd] [tu:; tə][ə'spaɪə(r)] .
that it minged awe with love ; kindling a Flame which trembled to aspire .
那 它 明德 敬畏 和 爱 ; 引火物 一个 火焰 哪个 颤抖 到 渴望 .
它将敬畏与爱交织在一起；点燃了一团颤抖着渴望的火焰。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dɑ:nst] [mʌt] , [wɪt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['bi:ɪŋ] [kləʊz] [mɑ:skt] ,
She had danced much , which , together with her being close masked ,
她 有 跳舞 很多 , 哪个 , 一起 和 她 存在 关闭 戴面具 ,
她跳了很多舞，再加上她一直戴着面具，

[geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [kɑ:'neiʃn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .
gave her a tincture of Carnation more than ordinary .
给予 她 一个 酊剂 的 康乃馨 更多的 比 普通的 .
给她服用了比平常更多的康乃馨酊剂。

[bʌt; bət] [ɔ:'ri:ljən] ([frɒm; frəm] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] ['evrɪ] ['tɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'skrɪpʃn]) -
But Aurelian (from whom I had every tittle of her Description) fancy'd
但 奥雷利安 (从 谁 我 有 每一个 标题 的 她 描述) -
[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] [ɒv; əv]['kju:pɪds] [breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tresɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
he saw a little Nest of Cupids break from the Tresses of her Hair ,
他 锯 一个 小的 巢 的 丘比特 休息 从 这 头发 的 她 头发 ,
但奥雷利安（我从他那里得到了她所有的描述）却幻想着看到一窝丘比特从她的秀发中飞了出来。

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn] [ə'fɪʃəsli] [bɪ'teɪk] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɑ:sk] .
and every one officiously betake himself to his task .
和 每一个 一 专横地 带 他自己 到 他的 任务 .
每个人都尽职尽责地投入到自己的工作中。

[sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)] ['daʊni] [wɪŋz] , [hɜ:(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [tʃi:ks] ;
Some fann'd with their downy Wings , her glowing Cheeks ;
一些 扇形 和 他们的 绒毛状 翅膀 , 她 发光 脸颊 ;
有的用绒毛翅膀扇动着她容光焕发的脸颊；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] - [ðə; ðɪ] ['bɑ:mi] [dju:][frɒm; frəm] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
while others brush'd the balmy Dew from off her Face ,
尽管 其他的 - 这 芳香 露 从 离开 她 脸 ,
其他人则拂去她脸上的露水。

['li:vɪŋ] [ə'ləʊn][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['mɔɪstʃə(r)] ['blʌbɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ,
leaving alone a heavenly Moisture blubbing on her Lips ,
离开 独自的 一个 天上 水分 哭泣 在 她 嘴唇 ,
只留下她双唇上那令人愉悦的滋润水润，

[ɒn] [wɪt] [ðeɪ] [dræŋk][ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][peɪnɪz] ; [neɪ] ,
on which they drank and revell'd for their pains ; Nay ,
在 哪个 他们 喝 和 - 为了 他们的 疼痛 ; 不 ,
他们为此饮酒作乐，庆祝自己的辛劳；不，

[səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'ɒtmənts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪs] ,
so particular were their allotments in her service ,
所以 特别的 是 他们的 分配地 在 她 服务 ,
他们在她手下的工作安排非常特殊，

[ðæt] [ɔ:'ri:ljən] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒzətɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kju:pɪd] [hu:] [wɒz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst][pen] -
that Aurelian was very positive a young Cupid who was but just Pen -
那 奥雷利安 曾是 非常 积极的 一个 年轻的 丘比特 WHO 曾是 但 只是 笔 -
feather'd ,
奥雷利安非常肯定年轻的丘比特只是个刚长着笔羽的少年。

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [kwɪlɪz] [tu:; tə] [pɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] .

employ'd his naked Quills to pick her Teeth .
受雇 他的 裸 羽毛笔 到 挑选 她 牙齿 .

他用自己光秃秃的羽毛为她剔牙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['trænsɜ:t] [reprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm] ,

And a thousand other things his transport represented to him ,
和 一个 千 其他 事物 他的 运输 代表 到 他 ,

而他的交通工具对他来说还代表着其他千百种意义。

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] ['lʌvəz] [hu:] [hæv; həv] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɪʒnz] [wɪl] [brɪ'li:v] .

which none but Lovers who have experience of such Visions will believe .
哪个 没有任何 但 恋人 WHO 有 经验 的 这样的 愿景 将要 相信 .

只有经历过这种幻象的恋人才会相信。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'weɪkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] ,

As soon as he awaked and found his Speech come to him ,
作为 很快 作为 他 醒来 和 成立 他的 演讲 来 到 他 ,

他一醒来，发现自己的语言能力就恢复了。

[hi:; hi] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] : -

he employ'd it to this effect : '
他 受雇 它 到 这 影响 : -

他运用它达到了以下效果：

- [tɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [drɪ'vɪnəti] — [nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɜ:si] [kæn; kən][ɪn'hæbɪt] [ði:z]

'Tis enough that I have seen a Divinity — Nothing but Mercy can inhabit these
的 足够的 那 我 有 已见 一个 神 — 没有什么 但 怜悯 能 居住 这些

[pə'fekʃən] — [ðeə(r)][ʌtməʊst] ['rɪɡə(r)] [brɪŋz] [ə; eɪ] [deθ] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [laɪf] ,

Perfections — Their utmost rigour brings a Death preferable to any Life ,
完美 — 他们的 极致 严格 带来 一个 死亡 优选 到 任何 生活 ,

我已见过神性，这就足够了——唯有慈悲才能栖居于这些完美之中——它们极致的严酷带来的死亡胜过任何生命。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [grɪv] — [ju:z][em 'i: , ['mædəm] , [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ; [fɜ:(r); fə(r)][baɪ][jɜ:(r); jə(r)][feə(r)]

but what they give — Use me , Madam , as you please ; for by your fair
但 什么 他们 给 — 使用 我 , 女士 , 作为 你 请 ; 为了 经过 你的 公平的

[self] ,

self ,
自己 ,

但他们所给予的——夫人，请您随意处置我；因为以您美丽的容貌起誓，

[aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [blɪs] [brɪ'jɒnd] [wɒt] [naʊ] [aɪ] [fi:l] — [ju:; jʊ] [wu:nd] [wɪð] ['plezə(r)] ,

I cannot think a Bliss beyond what now I feel — You wound with Pleasure ,
我 不能 思考 一个 极乐 超过 什么 现在 我 感觉 — 你 伤口 和 乐趣 ,

我无法想象还有什么比我现在感受到的更幸福——你用快乐伤了我，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɪl] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wɪð] ['trænsɜ:t] — [ɑ:] !

and if you Kill it must be with Transport — Ah !
和 如果 你 杀 它 必须 是 和 运输 — 啊 !

如果你要杀死它，那一定是运输——啊！

[jet] [mɪ'θɪŋks] [tu:; tə][lɪv; laɪv] — [əʊ] ['hev(ə)n] !

Yet methinks to live — O Heaven !
然而 我觉得 到 居住 — 哦 天堂 !

然而，我觉得活着——哦，天哪！

[tu:; tə][hæv; həv] [laɪf] [prə'naʊnst] [baɪ] [ðəʊz] [lɪps] — [dɪd] [ðeɪ] [nɒt][ɪn'spaɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ]

to have Life pronounced by those Bless'd Lips — Did they not inspire where they
到 有 生活 发音 经过 那些 蒙福 嘴唇 — 做过 他们 不是 启发 在哪里 他们

[kə'mɑ:nd] ,

command ,
命令 ,

让那些受祝福的嘴唇宣告生命——它们在所到之处岂不鼓舞人心吗？

[,aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˈɪmiːdiət] [deθ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

it were an immediate Death of Joy .

它 是 一个 即时 死亡 的 喜悦 .

这是瞬间的快乐消逝。

[ɔːˈriːljən] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [laʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][,ædməˈreɪ(ə)n] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt][dʒʌst]

Aurelian was growing a little too loud with his Admiration , had she not just

奥雷利安 曾是 生长 一个 小的 也 大声 和 他的 钦佩 , 有 她 不是 只是

[ðən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] ,

then interrupted him ,

然后 中断 他 ,

奥雷利安表达爱慕之情的声音越来越大，要不是她这时打断了他，恐怕就糟了。

[bɑɪ] [ˈklæpɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [mɑːsk] , [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [əbˈzɜːvd] ,

by clapping on her Masque , and telling him they should be observed ,

经过 鼓掌 在 她 面具 , 和 讲述 他 他们 应该 是 观察到 ,

她拍手称赞她的面具，并告诉他他们应该被观察。

[ɪf] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəgəns] ; [ænd; ənd] [wɪˈðɔːl] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː]

if he proceeded in his Extravagance ; and withal , that his Passion was too

如果 他 继续 在 他的 奢侈 ; 和 此外 , 那 他的 热情 曾是 也

[tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəl] ,

suddain to be real ,

突然 到 是 真实的 ,

如果他继续放纵自己；而且，他的激情来得太突然，不像是真的，

[ænd; ənd] [tuː] [ˈvaɪələnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɑːstɪŋ] .

and too violent to be lasting .

和 也 暴力 到 是 持久 .

而且过于暴力，无法持久。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪnˈdiːd] [,aɪˈtiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˈveri] [ˈlɑːstɪŋ] ,

He replied , Indeed it might not be very lasting ,

他 回复 , 的确 它 可能 不是 是 非常 持久 ,

他回答说：“的确，这可能不会很持久。”

([wɪð] [ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [ˈmɔːnf(ə)] [vɔɪs]) [bʌt; bət][,aɪˈtiː] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [laɪf] .

(with a submissive mournful Voice) but it would continue during his Life .

(和 一个 顺从者 悲哀 嗓音) 但 它 会 继续 期间 他的 生活 .

（带着顺从悲伤的声音）但这将伴随他一生。

[ðæt] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [dɪˈnaɪd] ,

That it was suddain , he denied ,

那 它 曾是 突然 , 他 否认 ,

他否认此事是突然发生的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzɪd] [,aɪˈtiː][bɑɪ] [dɪˈɡriːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

for she had raised it by degrees from his first sight of her ,

为了 她 有 提高 它 经过 学位 从 他的 第一的 视线 的 她 ,

因为从他第一次见到她起，她就一步步地提升了他的对他的感情。

[bɑɪ][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [tʃɑːms] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [miːn] [ænd; ənd] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] ,

by a continued discovery of Charms , in her Mien and Conversation ,

经过 一个 持续 发现 的 魅力 , 在 她 勉 和 对话 ,

通过不断发掘自身魅力，体现在她的仪态和谈吐中，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə][set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [leɪd] ,

till she thought fit to set Fire to the Train she had laid ,

直到 她 想法 合身 到 放 火 到 这 火车 她 有 铺设 ,

直到她觉得合适，便放火烧毁了她铺设的火车。

[baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [bʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help][aɪ ˈti:] ,
by the Lightning of her Face ; and then he could not help it ,
经过 这 闪电 的 她 脸 ; 和 然后 他 可以 不是 帮助 它 ;
她脸上的光芒让他无法自拔; 然后他就控制不住自己了。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [ʌp] .
if he were blown up .
如果 他 是 吹 向上 .
如果他被炸死了。

[hi:; hi] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [sɪnˈserəti] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæ(ə)n] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə]
He begg'd her to believe the Sincerity of his Passion , at least to
他 乞求 她 到 相信 这 诚意 的 他的 热情 , 在 至少 到
[ɪnˈdʒʊɪn][hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] ,
enjoin him something ,
责成 他 某物 ,
他恳求她相信他那份炽热感情的真诚, 至少答应他一件事。

[wɪtʃ] [maɪt] [tend][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvɪnsɪŋ] [bʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪnkrəˈdju:ləti] .
which might tend to the Convincing of her Incredulity .
哪个 可能 趋向 到 这 令人信服的 的 她 怀疑 .
这或许有助于消除她的怀疑。

[ʃi:; ʃi] [sed] , [ʃi:; ʃi] [[ʊd; ʊəd] [faɪnd][ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˈtraɪəlz][bʊ; əv][hɪm] ;
She said , she should find a time to make some Trials of him ;
她 说 , 她 应该 寻找 一个 时间 到 制作 一些 试验 的 他 ;
她说, 她应该找个时间对他进行一番审判;

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] , [ʃi:; ʃi] [tʰɑ:dʒd] [hɪm] [nɒt][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ɔ:(r)] [əbˈzɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)] ,
but for the first , she charged him not to follow or observe her ,
但 为了 这 第一的 , 她 带电 他 不是 到 跟随 或者 观察 她 ,
但首先, 她告诫他不要跟踪或监视她。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪsəˈlu:ʃn] [bʊ; əv][ðə; ði] [əˈsembli] .
after the Dissolution of the Assembly .
后 这 溶解 的 这 集会 .
议会解散之后。

[hi:; hi] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [əˈbeɪ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtri:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tel] [hɪm][bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm]
He promised to obey , and entreated her to tell him but her Name
他 承诺 到 服从 , 和 恳求 她 到 告诉 他 但 她 姓名
,
,
,
他答应服从, 并恳求她告诉他她的名字。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈkɔ:s] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈflɪk(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈæbsəns] ,
that he might have Recourse to that in his Affliction for her Absence ,
那 他 可能 有 追索权 到 那 在 他的 痛苦 为了 她 缺席 ,
好让他能在因她不在而痛苦时寻求慰藉。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈvaɪv] [aɪ ˈti:] .
if he were able to survive it .
如果 他 是 有能力的 到 存活 它 .
如果他能活下来的话。

[ʃi:; ʃi] [dɪˈzaɪəd] [hɪm] [tu:; tə] [li:v; laɪv][baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] ;
She desired him to live by all means ;
她 想要的 他 到 居住 经过 全部 方法 ;
她希望他无论如何都要活下去;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wið] , [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnkɒɡˈniːtə]
and if he must have a Name to play with , to call her Incognita
和 如果 他 必须 有 一个 姓名 到 玩 和 , 到 称呼 她 未知
,
.
.

如果他非要给她取个名字来玩弄她，那就叫她“隐身女”吧。

[tɪl] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)] [ɪnˈfɔːmd] .
till he were better informed .
直到 他 是 更好的 知情的 .

直到他掌握了更多信息。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] [ɪnˈtriːti]
The Company breaking up , she took her leave , and at his earnest Entreaty
这 公司 打破 向上 , 她 采取 她 离开 , 和 在 他的 认真 恳求
,
.
.

公司解散后，她告辞了，而他则恳切地请求她留下来。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ɔːt] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪtʃ] , [ðen] [dresd] [ɪn][æn; ən][əˈblaɪdʒɪŋ] [smaɪl] ,
gave him a short Vision of her Face which , then dress'd in an obliging smile ,
给予 他 一个 短的 想象 的 她 脸 哪个 , 然后 穿着 在 一个 乐于助人 微笑 ,
她给了他一个短暂的幻象，幻象中她的脸庞带着讨好的微笑。

[kɔːzd] [əˈnʌðə(r)] [fɪt][ɒv; əv] [ˈtrænsɜːt] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɡɒn] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
caused another fit of Transport , which lasted till she was gone out of Sight .
导致 其他 合身 的 运输 , 哪个 持续 直到 她 曾是 已消失 出去 的 视线 .

这引发了另一次神游，直到她消失在视线之外才停止。

[ɔːˈriːljən] [ˈɡæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
Aurelian gathered up his Spirits , and walked slowly towards his Lodging ,
奥雷利安 聚集 向上 他的 烈酒 , 和 步行 缓慢地 向 他的 住宿 ,
奥勒良召集了他的精灵，缓缓走向他的住所。

[ˈnevə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [iːˈpɒʊliːtəʊ] , [tɪl] [əˈpɒn] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
never remembering that he had lost Hippolito , till upon turning the Corner of a
绝不 回忆 那 他 有 丢失的 伊波利托 , 直到 之上 转弯 这 角落 的 一个
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

他始终没有想起自己弄丢了希波利托，直到转过街角时才想起。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [nɪə(r)] ,
he heard a noise of Fighting ; and coming near ,
他 听到 一个 噪音 的 斗争 ; 和 未来 靠近 ;

他听到打斗声；走近后，

[sɔː] [ə; eɪ][mæn] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [tuː] , [huː] [prest] [ˈvaɪələntli] [əˈpɒn] [hɪm] .
saw a Man make a vigorous Defence against two , who pressed violently upon him .
锯 一个 男人 制作 一个 蓬勃 防御 反对 二 , WHO 按下 暴力 之上 他 .

看到一个男人奋力抵抗两个猛烈攻击他的人。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv][iːˈpɒʊliːtəʊ] , [ænd; ənd] [ˈfænsɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɡlɪmərɪŋ] [ɒv; əv]
He then thought of Hippolito , and fancying he saw the glimmering of
他 然后 想法 的 伊波利托 , 和 幻想 他 锯 这 微光 的
[ˈdaɪmənd] [ˈbʌtnz] ,
Diamond Buttons ,
钻石 按钮 ,

他随即想到了希波利托，仿佛看到了闪闪发光的钻石纽扣。

[sʌtʃ] [æz; əz][i:poʊli:toʊ][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] [sli:vz] [pʊv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , [ɪ'mi:diətli] [dru:] [tu:; tə]
such as Hippolito had upon the Sleeves of his Habit , immediately drew to
这样的 作为 伊波利托 有 之上 这 袖子 的 他的 习惯 , 立即地 画 到
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;
his Assistance ;
他的 协助 ;

比如希波利托衣袖上的衣服，立刻被拉过来帮忙；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['i:gənəs] [ænd; ənd][rezə'lu:(ə)n] , [ðæt][ðə; ði] [ə'seɪlənt] , ['faɪndɪŋ][ðəə(r)]
and with that Eagerness and Resolution , that the Assailants , finding their
和 和 那 渴望 和 解决 , 那 这 袭击者 , 寻找 他们的
[ʌn'mænli] [pɒdʒ] [dɪ'fi:tɪd] ,
unmanly odds defeated ,
不男子气概 赔率 战败 ,

凭借着这份渴望和决心，攻击者们发现自己寡不敌众，最终败下阵来。

[tʊk] [tu:; tə][ðəə(r)] [hi:lz] .
took to their Heels .
采取 到 他们的 高跟鞋 .

他们拔腿就跑。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] ['reskjʊ:d] [baɪ][ðə; ði] ['dʒenərəs] [help][pʊv; əv] [ɔ:'ri:ljən] , [keɪm] [tə'wɔ:d] [hɪm] ;
The Person rescued by the Generous Help of Aurelian , came toward him ;
这 人 获救 经过 这 慷慨的 帮助 的 奥雷利安 , 来了 朝向 他 ;
被奥勒良慷慨救助的人向他走来；

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [tu:; tə][hæv; həv] [sə'lu:tɪd] [hɪm] , [ˈfeɪntɪŋ] [æt; ət]
but as he would have stoop'd to have saluted him , dropp'd , fainting at
但 作为 他 会 有 - 到 有 敬礼 他 , 掉落 , 昏厥 在
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 .

但当他弯腰向他敬礼时，却突然倒地，晕倒在他脚下。

[ɔ:'ri:ljən] , [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][hɪm] , [pɜ:'si:vɪd] ['pleɪnli] - ['hæbɪt] ,
Aurelian , now he was so near him , perceiv'd plainly Hippolito's Habit ,
奥雷利安 , 现在 他 曾是 所以 靠近 他 , 感知到 显然 - 习惯 ,
奥勒良现在离他这么近，清楚地看到了希波利托的衣着。

[ænd; ənd] - ['heɪstɪli] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [ʌp] .
and step'd hastily to take him up .
和 - 草草 到 拿 他 向上 .

然后急忙上前把他扶了上去。

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][pʊv; əv][ðə; ði] [gɑ:dʒ] ([hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] ,
Just as some of the Guards (who were going the Rounds ,
只是 作为 一些 的 这 卫兵 (WHO 是 去 这 回合 ,
就像一些正在巡逻的卫兵一样，

[æprɪ'hensɪv] [pʊv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:dəz] [ɪn][æn; ən][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['merɪmənt]) [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm] [wɪð]
apprehensive of such Disorders in an Universal Merriment) came up to him with
忧虑 的 这样的 疾病 在 一个 普遍的 欢乐) 来了 向上 到 他 和
[laɪts] ,
Lights ,
灯 ,

担心这种混乱会在普遍的欢乐气氛中发生，于是带着灯来到他身边，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] ['prɪznər] [ðə; ði] [tu:] [men] , [hu:m] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðəə(r)] [sɔ:rdʒ] [drɔ:n] ;
and had taken Prisoners the Two Men , whom they met with their Sword's drawn ;
和 有 已采取 囚犯 这 二 男人 , 谁 他们 遇见 和 他们的 剑的 绘制 ;
他们俘虏了那两个拔剑迎战的人；

[wen] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] , [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [i:pouli:toʊ]
when looking in the Face of the Wounded Man , he found it was not Hippolito
什么时候 寻找 在 这 脸 的 这 受伤 男人 , 他 成立 它 曾是 不是 伊波利托
,
:
,

当他凝视受伤男子的脸庞时，发现那不是希波利托。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡʌvərnər] [ˈklɔ:diʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:l] .
but his Governour Claudio , in the Habit he had worn at the Ball .
但 他的 州长 克劳迪奥 , 在 这 习惯 他 有 磨损 在 这 球 .

但他的院长克劳迪奥，却穿着他在舞会上穿的那套礼服。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] - , [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] , [hu:] [ðeə(r)]
He was extreamly surpriz'd , as were the Prisoners , who confess'd their
他 曾是 极其 - , 作为 是 这 囚犯 , WHO 坦白 他们的
[dɪ'zain] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'pɒn] [lə'renzəʊ] ;
Design to have been upon Lorenzo ;
设计 到 有 到过 之上 洛伦佐 ;

他感到非常惊讶，囚犯们也一样，他们承认他们的目标原本是洛伦佐；

['graʊndɪŋ] [ðeə(r)] [mis'teɪk] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈhæbɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] .
grounding their Mistake upon the Habit which was known to have been his .
接地 他们的 错误 之上 这 习惯 哪个 曾是 已知 到 有 到过 他的 .

他们将自己的错误归咎于他已知的习惯。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men] [hu:] ['fɔ:məli] [hæd; həd] [bi:n] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][hɪm] , [hu:m] [lə'renzəʊ]
They were Two Men who formerly had been Servants to him , whom Lorenzo
他们 是 二 男人 WHO 以前 有 到过 仆人 到 他 , 谁 洛伦佐
[hæd; həd] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [sleɪn] .
had unfortunately slain .
有 很遗憾 被杀 .

他们是两个曾经是他的仆人，不幸的是，洛伦佐杀死了他们。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu:; tə] [brɪŋ] ['klɔ:diʊ][tu:; tə] [hɪm'self] ;
They made a shift to bring Claudio to himself ;
他们 制成 一个 转移 到 带来 克劳迪奥 到 他自己 ;

他们想办法让克劳迪奥恢复理智；

[ænd; ənd][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] ['kæriŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪznər] , [hu:m] [ɔ:'ri:ljən] [dɪ'zairəd] [ðeɪ]
and part of the Guard carrying off the Prisoners , whom Aurelian desired they
和 部分 的 这 警卫 携带 离开 这 囚犯 , 谁 奥雷利安 想要的 他们
[wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] ,
would secure ,
会 安全的 ,

还有一部分卫兵押走了奥勒良希望他们能确保俘虏安全的人质。

[ðə; ði][rest] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ['beəriŋ] ['klɔ:diʊ] [ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] .
the rest accompanied him bearing Claudio in their Arms to his Lodging .
这 休息 伴随 他 轴承 克劳迪奥 在 他们的 武器 到 他的 住宿 .

其余的人抱着克劳迪奥陪同他前往住处。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə][fɔ:'beə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:pouli:toʊ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ; [hu:m]
He had not patience to forbear asking for Hippolito by the Way ; whom
他 有 不是 耐心 到 忍耐 问 为了 伊波利托 经过 这 方式 ; 谁
['klɔ:diʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm] ,
Claudio assured him ,
克劳迪奥 保证 他 ,

他迫不及待地沿途询问希波利托的下落；克劳迪奥向他保证说希波利托就在他身边。

[hi:; hi][hæd; həd][left][seɪf][ɪn][hɪz; ɪz][ˈtʃeɪmbə(r)][,][əˈblaʊ][tu:][ˈaʊəz][sɪns] .
he had left safe in his Chamber , above Two Hours since .
他 有 左边 安全的 在 他的 商会 , 多于 二 小时 自从 .

他离开时已安全地待在自己的房间里两个多小时了。

[ðæt][hɪz; ɪz][ˈkʌmɪŋ][həʊm][səʊ][lɒŋ][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][wɜ:(r); wə(r)][endɪd][,][ænd; ənd]
That his coming Home so long before the Divertisements were ended , and
那 他的 未来 家 所以 长的 前 这 转移 是 结束 , 和
[ʌnˈdresɪŋ][hɪmˈself] ,
Undressing himself ,
脱衣服 他自己 ,

他回家时，娱乐活动尚未结束，而且他已经脱下了衣服。

[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][ʌnˈhæpi][ˌkjʊəriˈɒsəti][,][tu:; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][,][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə]
had given him the Unhappy Curiosity , to put on his Habit , and go to
有 给定 他 这 不开心 好奇心 , 到 放 在 他的 习惯 , 和 去 到
[ðə; ði][pæləs] ;
the Pallace ;
这 宫殿 ;

给了他一个不幸的好奇心，那就是穿上他的礼服，去宫殿。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈtʃ:n][frɒm; frəm][wens][,][hi:; hi][wɒz; wəz][set][əˈpɒn][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][hi:; hi][faʊnd][hɪm] ,
in his Return from whence , he was set upon in the Manner he found him ,
在 他的 返回 从 何处 , 他 曾是 放 之上 在 这 方式 他 成立 他 ,
他返回途中，遭到了与他被发现时相同的袭击。

[wɪtʃ][ɪf][hi:; hi][rɪˈkʌvəd][,][hi:; hi][mʌst; məst][əʊn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪnˈdetɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtaɪmli]
which if he recovered , he must own his Life indebted to his timely
哪个 如果 他 恢复 , 他 必须 自己的 他的 生活 负债累累 到 他的 及时
[əˈsɪstəns] .
Assistance .
协助 .

如果他康复了，他必须承认自己的生命归功于他的及时救助。

[ˈbi:ɪŋ][kʌm][tu:; tə][ðə; ði][haʊs][,][ðeɪ][ˈkæɪrɪd][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
Being come to the House , they carried him to his Bed ,
存在 来 到 这 房子 , 他们 携带 他 到 他的 床 ,
他们把他抬到房子里，然后把他抬到床上。

[ænd; ənd][ˈhævɪŋ][sent][fɔ:(r); fə(r)][ˈsɜ:dʒənz][ˌɔ:ˈri:ljən][rɪˈwɔ:did][ænd; ənd][dɪsˈmɪst][ðə; ði][gɑ:d] .
and having sent for Surgeons Aurelian rewarded and dismissed the Guard .
和 拥有 发送 为了 外科医生 奥雷利安 奖励 和 解雇 这 警卫 .
奥雷利安召来外科医生后，赏赐并解散了卫兵。

[hi:; hi][ðə; ði][ˈdresɪŋ][ɒv; əv][ˈkloʊ:diəʊz][wu:ndz][,][wɪtʃ][wɜ:(r); wə(r)][ˈmeni][,][ðəʊ][ðeɪ]
He stay'd the dressing of Claudio's Wounds , which were many , though they
他 留下 这 敷料 的 克劳迪奥的 伤口 , 哪个 是 许多 , 尽管 他们
- [nʌn][ˈmɔ:t(ə)] :
hop'd none Mortal :
- 没有任何 凡人 :

他继续包扎克劳迪奥的伤口，他的伤口很多，但他们都希望没有一个是凡人所为：

[ænd; ənd][ˈli:vɪŋ][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][rest][,][went][tu:; tə][ɡɪv][i:ˈpɒli:təʊ][æn; ən][əˈkaʊnt][ɒv; əv][wɒt]
and leaving him to his Rest , went to give Hippolito an Account of what
和 离开 他 到 他的 休息 , 去 到 给 伊波利托 一个 帐户 的 什么
[hæd; həd][ˈhæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

于是，他留下希波利托休息，自己去向希波利托汇报了所发生的事情。

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [brɪʃ:(r)] [hɪm] , [ˈli:nɪŋ] [əˈpɒn] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] ,
whom he found with a Table before him , leaning upon both his Elbows ,
谁 他 成立 和 一个 桌子 前 他 , 倾斜 之上 两个都 他的 肘部 ,
他发现那人面前摆着一张桌子, 双肘撑在桌子上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈkʌvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈməʊnləs] , [ðæt] [ɔ:ˈri:ljən] [kənˈklu:dɪd] [hi:; hi]
his Face covered with his Hands , and so motionless , that Aurelian concluded he
他的 脸 涵盖 和 他的 手 , 和 所以 静止不动 , 那 奥雷利安 结束 他
[wɒz; wəz] [əˈsli:p] ;
was asleep ;
曾是 睡着了 ;

他双手捂着脸, 一动不动, 奥勒良便认为他睡着了。
[ˈsi:nɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈpeɪpəz] [laɪ] [brɪʃ:(r)] [hɪm] , [hɑ:f] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈblɒtɪd] [aʊt] [əˈɡen] ,
seeing several Papers lie before him , half written and blotted out again ,
看到 一些 文件 说谎 前 他 , 一半 书面 和 印迹 出去 再次 ,
他看到面前散落着几份文件, 有的写了一半, 有的又被涂掉了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [sti:l] [ˈsoftli] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪˈskʌvə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
he thought to steal softly to the Table , and discover what he had been
他 想法 到 偷 轻轻 到 这 桌子 , 和 发现 什么 他 有 到过
[ɪmˈplɒɪd] [əˈbaʊt] .
employed about .
受雇 关于 .

他想悄悄地走到桌子旁, 看看自己究竟被派去做什么。
[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] ,
Just as he reach'd forth his Hand to take up one of the Papers ,
只是 作为 他 已达到 前进 他的 手 到 拿 向上 一 的 这 文件 ,
正当他伸手去拿起其中一张纸时,

[i:ˈpɒʊli:tɒv] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp] [səʊ][pɒn][ðə; ði] , [æz; əz] - [ɔ:ˈri:ljən] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [li:p]
Hippolito started up so on the suddain , as surpriz'd Aurelian and made him leap
伊波利托 开始 向上 所以 在 这 突然 , 作为 - 奥雷利安 和 制成 他 飞跃
[bæk] ;
back ;
后退 ;

希波利托突然起身, 吓了奥勒良一跳, 让他向后跳去;
[i:ˈpɒʊli:tɒv] , [pɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [nɒt] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ˈbɒdi] [hæd; həd] [bi:n] [nɪə(r)][hɪm] ,
Hippolito , on the other hand , not supposing that any Body had been near him ,
伊波利托 , 在 这 其他 手 , 不是 假如 那 任何 身体 有 到过 靠近 他 ,
另一方面, 希波利托并不认为有任何人靠近过他,

[wɒz; wəz][səʊ] [dɪsˈɔ:dəd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ʊv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] ,
was so disordered with the Appearance of a Man at his Elbow ,
曾是 所以 混乱 和 这 外貌 的 一个 男人 在 他的 弯头 ,
他的胳膊肘旁站着一个人, 显得十分凌乱。

([hu:m] [hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [dɪd][nɒt] [pəˈmɪt] [hɪm][tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ]) [ðæt] [hi:; hi] - [ˈheɪstɪli]
(whom his Amazement did not permit him to distinguish) that he leap'd hastily
(谁 他的 惊愕 做过 不是 允许 他 到 区分) 那 他 - 草草
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
to his Sword ,
到 他的 剑 ,
(他惊愕不已, 无法分辨对方是谁), 于是他急忙跳到剑前。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtɜ:nɪŋ] [hɪm] [əˈbaʊt] , [əʊvəˈθru:.] [ðə; ði][stænd][ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls] .
and in turning him about , overthrew the Stand and Candles .
和 在 转弯 他 关于 , 推翻 这 站立 和 蜡烛 .
把他翻过来, 推翻了圣坛和蜡烛。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [iːpouliːtoʊ] [ˈgrəʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
Here were they both left in the Dark , Hippolito groping about with his Sword ,
这里 是 他们 两个都 左边 在 这 黑暗的 , 伊波利托 摸索 关于 和 他的 剑 ,
他们俩就这样被留在了黑暗中, 希波利托摸索着他的剑。

[ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [tʃeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [əˈpəʊz] [hɪm] .
and thrusting at every Chair that he felt oppose him .
和 推进 在 每一个 椅子 那 他 毛毡 反对 他 .
并猛击每一个他认为与他作对的椅子。

[ɔːˈriːljən] [wɒz; wəz] [skeəs] [kʌm] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Aurelian was scarce come to himself ,
奥雷利安 曾是 稀少 来 到 他自己 ,
奥勒良几乎还没回过神来,

[wen] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [step] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈfɔːm] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒv; əv]
when thinking to step back toward the Door that he might inform his Friend of
什么时候 思维 到 步 后退 朝向 这 门 那 他 可能 通知 他的 朋友 的
[hɪz; ɪz] [misˈteɪk] ,
his Mistake ,
他的 错误 ,
当他想着要不要退回门口, 好告诉他的朋友他的错误时,

[wɪˈðəʊt] [ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [blaɪnd][ˈfjʊəri] ; [iːpouliːtoʊ] [hɜːd] [hɪm] [stɜː(r)] ,
without exposing himself to his blind Fury ; Hippolito heard him stir ,
没有 暴露 他自己 到 他的 瞎的 愤怒 ; 伊波利托 听到 他 搅拌 ,
希波利托没有让自己暴露在暴怒之下; 他听到他动了一下,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [θrʌst] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] ,
and made a full thrust with such Violence ,
和 制成 一个 满的 推力 和 这样的 暴力 ,
并以如此猛烈的力度发起了全力进攻,

[ðæt] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] - [breɪst] [biːt] [hɪm] [daʊn] ,
that the Hilt of the Sword meeting with Aurelian's Breast beat him down ,
那 这 希尔特 的 这 剑 会议 和 - 胸部 打 他 向下 ,
剑柄与奥雷利安的胸膛相撞, 将他击倒在地。

[ænd; ənd] [iːpouliːtoʊ] [ə; eɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [əlɑːrmd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
and Hippolito a top of him , as a Servant alarm'd with the noise ,
和 伊波利托 一个 顶部 的 他 , 作为 一个 仆人 警觉 和 这 噪音 ,
而希波利托则站在他上面, 像个被噪音惊醒的仆人。

[keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] .
came into the Chamber with a Light .
来了 进入 这 商会 和 一个 光 .
带着光进入了房间。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈtremblɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ded] , [tɪl] [iːpouliːtoʊ] [ˈreɪzɪŋ]
The Fellow trembled , and thought they were both Dead , till Hippolito raising
这 同伴 颤抖 , 和 想法 他们 是 两个都 死的 , 直到 伊波利托 提高
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
那人浑身颤抖, 以为他们俩都死了, 直到希波利托站了起来。

[tuː; tə] [siː] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒt] [ˈʌndə(r)] [hɪm] , - [əˈweɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv]
to see whom he had got under him , swoon'd away upon the discovery of
到 看 谁 他 有 得到 在下面 他 , - 离开 之上 这 发现 的
[hɪz; ɪz] [frend] .
his Friend .
他的 朋友 .
想看看自己身边的人是谁, 结果发现是他的朋友, 顿时晕倒了。

[bʌt; bət] [sʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [keə(r)][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪn] [da'rektɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:d] ,
But such was the extraordinary Care of Providence in directing the Sword ,
但 这样的 曾是 这 非凡的 关心 的 普罗维登斯 在 导演 这 剑 ,
但这就是天意在指引这把剑的非凡安排。

[ðæt] [aɪ 'ti:] ['əʊnli][pɑ:st][ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:m] , ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [wu:nd] [tu:; tə] [ɔ:'ri:ljən] ,
that it only past under his Arm , giving no Wound to Aurelian ,
那 它 仅有的 过去的 在下面 他的 手臂 , 给予 不 伤口 到 奥雷利安 ,
伤口只是从他的腋下擦过, 奥雷利安并未受伤。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bru:z] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] [ænd; ənd] [breɪst] [wɪð] [ðə; ði] [hɪlt] .
but a little Bruise between his Shoulder and Breast with the Hilt .
但 一个 小的 挫伤 之间 他的 肩膀 和 胸部 和 这 希尔特 .
但剑柄在他肩膀和胸部之间留下了一点淤青。

[hi:; hi][gɒt] [ʌp] , [skeəs] [rɪ'kʌvəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vənt]
He got up , scarce recovered of his Fright , and by the help of the Servant
他 得到 向上 , 稀少 恢复 的 他的 惊吓 , 和 经过 这 帮助 的 这 仆人
;
;
;
;
他起身, 还没从惊吓中缓过神来, 在仆人的帮助下;

[leɪd] [ɪ:poʊli:tʊʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] ; [hu:] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli]
laid Hippolito upon the Bed ; who when he was come to himself could hardly
铺设 伊波利托 之上 这 床 ; WHO 什么时候 他 曾是 来 到 他自己 可以 几乎
[bi:; bi]
be perswaded ,
是 说服 ,
希波利托被放在床上; 当他恢复意识后, 很难被说服。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd][ə'laɪv] , [tɪl] [hi:; hi] [hɪm][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
that his Friend was before him and alive , till he shew'd him his Breast ,
那 他的 朋友 曾是 前 他 和 活 , 直到 他 展示 他 他的 胸部 ,
他的朋友就在他面前, 还活着, 直到他向朋友敞开胸怀。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wu:nd] .
where was nothing of a Wound .
在哪里 曾是 没有什么 的 一个 伤口 .
那里根本没有伤口。

[ɪ:poʊli:tʊʊ] [hɪz; ɪz]['pɑ:d(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ænd; ənd] - [hɪm'self] [æz; əz]['ɒf(ə)n] ,
Hippolito begg'd his Pardon a Thousand Times , and curs'd himself as often ,
伊波利托 乞求 他的 赦免 一个 千 《时代周刊》, 和 - 他自己 作为 经常 ,
希波利托请求原谅一千次, 也同样多次咒骂自己。

[hu:] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][tu:; tə] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['eksɪkrəb(ə)][ækt][ɒv; əv] .
who was so near to committing the most Execrable Act of Amicide .
WHO 曾是 所以 靠近 到 提交 这 最多 可憎的 行为 的 杀虫剂 .
他差点就犯下了最令人发指的杀人罪行。

[ðeɪ] - [ðə; ði] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ɪm'breɪs] ,
They dismiss'd the Fellow , and with many Embraces ,
他们 - 这 同伴 , 和 和 许多 拥抱 ,
他们遣走了那位同伴, 并热情地拥抱了他。

[kən'grætʃu,leɪt] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənət] [dɪ'lɪvəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)][ðəm; ðəm]
congratulated their fortunate Delivery from the Mischief which came so near them
恭喜 他们的 幸运 送货 从 这 恶作剧 哪个 来了 所以 靠近 他们
,
,
,
祝贺他们幸运地从险境中脱险。

[i:tʃ] [ˈbleɪmɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] : [ɔːˈri:ljən] [əˈkju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌnədˈvaɪzɪdnɪs] [ɪn]
each blaming himself as the Occasion : Aurelian accusing his own unadvisedness in
每个 指责 他自己 作为 这 场合 : 奥雷利安 指控 他的 自己的 缺乏建议 在
[ˈsti:lɪŋ] [əˈpɒn] [iːpɒʊliːtoʊ] ;
stealing upon Hippolito ;
偷窃 之上 伊波利托 ;

两人都自责是造成这种情况的原因：奥勒良指责自己轻率地偷窃了希波利托的财物；

[iːpɒʊliːtoʊ] [ˈbleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [təˈmerəti] [ænd; ənd] [ˈwiːknəs] , [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈiːzəli] [fraɪt] [tuː; tə]
Hippolito blaming his own temerity and weakness , in being so easily frightened to
伊波利托 指责 他的 自己的 鲁莽 和 弱点 , 在 存在 所以 容易地 害怕 到
[dɪsˈɔːdə(r)] ;
Disorder ;
紊乱 ;

希波利托将自己对混乱的轻率和软弱归咎于自己的胆怯和软弱；

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [ˈblaɪndnəs] , [ɪn][nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪərɪst] [frend] .
and last of all , his blindness , in not knowing his dearest Friend .
和 最后的 的 全部 , 他的 失明 , 在 不是 会心 他的 亲爱的 朋友 .

最后，他的盲目之处在于，他竟然不认识自己最亲爱的朋友。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ˈpæʃənətli] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːˈri:ljən] [baɪ][ðə; ði][hænd] , -
But there he gave a Sigh , and passionately taking Aurelian by the Hand , cry'd
但 那里 他 给予 一个 叹 , 和 热情地 采取 奥雷利安 经过 这 手 , -
, [ɑː] !
, **Ah !**
, 啊 !

但他叹了口气，激动地拉起奥雷利安的手，喊道：“啊！”

[maɪ] [frend] , [lʌv] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [blaɪnd] ,
my Friend , Love is indeed blind ,
我的 朋友 , 爱 是 的确 瞎的 ,

我的朋友，爱情的确是盲目的。

[wen] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)][emˈiː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [ðeə(r)] [əˈrəʊz] [əˈnʌðə(r)] [saɪ] ; [ə; eɪ]
when it would not suffer me to see you — There arose another Sigh ; a
什么时候 它 会 不是 遭受 我 到 看 你 — 那里 出现 其他 叹 ; 一个
[ˈsɪmpəθi] [siːzd] [ɔːˈri:ljən] [ɪˈmiːdiətli] :
Sympathy seiz'd Aurelian immediately :
同情 被扣押 奥雷利安 立即地 :

当它不让我见到你时——又是一声叹息；奥勒良立刻感到一阵同情：

([fɔː(r); fə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈsaɪɪŋ] [ɪz][æz; əz] [ˈkætʃɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈlʌvəz] , [æz; əz] [ˈjɔːnɪŋ] [əˈmʌŋ]
(**For , by the Way , sighing is as catching among Lovers , as yawning among**
(为了 , 经过 这 方式 , 叹息 是 作为 捕捉 之中 恋人 , 作为 打哈欠 之中
[ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] .)
the Vulgar .)
这 庸俗 .)

(顺便说一句，叹息在恋人之间就像打哈欠在庸俗之人之间一样容易传染。)

[brˈsaɪd] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] , [meɪd] [hɪm] [fetʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪ] ,
Beside hearing the Name of Love , made him fetch such a Sigh ,
旁 听力 这 姓名 的 爱 , 制成 他 拿来 这样的 一个 叹 ,

除了听到“爱”这个名字，他还忍不住叹了口气。

[ðæt] - [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][flaɪ] - [bləʊz] [ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ɔːl]
that Hippolito's were but Fly - blows in Comparison , that was answered with all
那 - 是 但 飞 - 打击 在 比较 , 那 曾是 回答 和 全部
[ðə; ði] [maɪt] [iːpɒʊliːtoʊ][hæd; həd] ,
the Might Hippolito had ,
这 可能 伊波利托 有 ,

希波利托的攻击与此相比简直微不足道，希波利托用尽全力回应了这种说法。

[ɔ:ˈri:ljən] - [hɪm] [kləʊz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

Aurelian ply'd him close till they were both out of Breath .
奥雷利安 - 他 关闭 直到 他们 是 两个都 出去 的 气息 .

奥雷利安紧紧地抱着他，直到两人都气喘吁吁。

[ðʌs] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [pæst] , [ðəʊ] [i:tʃ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

Thus not a Word pass'd , though each wondred why the t'other sigh'd ,
因此 不是 一个 单词 通过 , 尽管 每个 惊奇 为什么 这 另一个 叹了口气 ,

于是两人一句话也没说，尽管彼此都疑惑对方为何叹息。

[æt; ət] [lɑ:st] [kənˈklu:dɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ˈəʊnli] [kəmˈpleɪzəns] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

at last concluded it to be only Complaisance to one another .
在 最后的 结束 它 到 是 仅有的 顺从 到 一 其他 .

最终得出结论，这只是彼此间的顺从。

[ɔ:ˈri:ljən] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnər] .

Aurelian broke the Silence , by telling him the Misfortune of his Governour .
奥雷利安 打破 这 沉默 , 经过 讲述 他 这 不幸 的 他的 州长 .

奥雷利安打破了沉默，告诉他总督的不幸遭遇。

[i:ˈpɒʊli:toʊ] - [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌkiəst] [ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] - [hɪm] .

Hippolito rejoic'd as at the luckiest Accident which could have befall'n him .
伊波利托 - 作为 在 这 最幸运的人 事故 哪个 可以 有 - 他 .

希波利托欣喜若狂，仿佛这是他所能遇到的最幸运的意外。

[ɔ:ˈri:ljən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌnˈsi:znəbl] [mɜ:θ] , [ænd; ənd][dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]

Aurelian wondred at his unseasonable Mirth , and demanded the Cause of
奥雷利安 惊奇 在 他的 反常的 欢笑 , 和 要求 这 原因 的

[aɪ ˈti:]; [hi:; hi] [ˈænsərd] ,

it ; he answer'd ,
它 ; 他 已回答 ,

奥勒良对他的异常喜乐感到惊奇，便追问缘由；他回答说：

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nəˈsesɪteɪt] [hɪz; ɪz][lɒŋgə(r)] [steɪ] [ɪn] [ˈflɒrəns] ,

It would necessitate his longer Stay in Florence ,
它 会 需要 他的 更长 停留 在 佛罗伦萨 ,

这将使他需要在佛罗伦萨停留更长时间。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [hi:; hi] [ŋju:] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈpiəriəd][tu:; tə]

and for ought he knew be the Means of bringing a happy Period to
和 为了 应该 他 知道 是 这 方法 的 带来 一个 快乐的 时期 到

[hɪz; ɪz][əˈmʊə(r)] .

his Amour .
他的 恋情 .

而他却不知道如何才能让他的爱情迎来幸福的时期。

[hɪz; ɪz] [frend] [θɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmædmən] ,

His Friend thought him to be little better than a Madman ,
他的 朋友 想法 他 到 是 小的 更好的 比 一个 狂人 ,

他的朋友认为他简直跟疯子没什么两样。

[wen] [hi:; hi] [pɜ:si:vd] [hɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snætʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] ,

when he perceiv'd him of a suddain snatch out of his Bosom a Handkerchief ,
什么时候 他 感知到 他 的 一个 突然 抢夺 出去 的 他的 怀 一个 手帕 ,

当他看到他突然从胸前掏出一块手帕时，

[wɪtʃ] [ˈhævɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [grett] [di:l] [ɒv; əv] [ˈɑ:də(r)] , [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:ˈri:ljən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

which having kiss'd with a great deal of Ardour , he took Aurelian by the Hand ,
哪个 拥有 亲吻 和 一个 伟大的 交易 的 热情 , 他 采取 奥雷利安 经过 这 手 ,

他热情地亲吻了奥雷利安，然后牵起了他的手。

[ænd; ənd] ['smailɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪz] [hi;; hi] [sɔ:] [hɪm][ɪn] ;
and smiling at the Surprise he saw him in ;
和 微笑 在 这 惊喜 他 锯 他 在 ;

他看到他脸上惊讶的表情，不禁露出微笑；

- [jɔ:(r); jə(r)]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]['kju:pɪd][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ([sed] [hi;; hi]) - [ðə; ði][məʊst]['ekspɜ:t][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]
' Your Florentine Cupid is certainly (said he) ' the most Expert in the World
- 你的 佛罗伦萨 丘比特 是 当然 (说 他) - 这 最多 专家 在 这 世界
.
.
.

“你们的佛罗伦萨丘比特肯定是（他说）‘世界上最专业的。

[ai][hæv; həv] [sɪns] [ai] [sɔ:] [ju;; jʊ] [br'held] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
I have since I saw you beheld the most Beautiful of Women .
我 有 自从 我 锯 你 观看 这 最多 美丽的 的 女性 。

自从我见到你之后，我就看到了最美丽的女人。

[ai][eɪ'em][fɔ:ln] ['despəɾətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I am faln desperately in Love with her ,
我 是 法尔恩 绝望地 在 爱 和 她 ；

我深深地爱上了她。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [ju;; jʊ] [si:] [səʊ] ['blɒtɪd] [ænd; ənd] ['skætəd] ,
and those Papers which you see so blotted and scattered ,
和 那些 文件 哪个 你 看 所以 印迹 和 疏散 ；

还有那些你看到的污迹斑斑、散落一地的文件，

[ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][səʊ] ['meni] ['eseɪz; e'seɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]
are but so many Essays which I have made to the Declaration of my
是 但 所以 许多 散文 哪个 我 有 制成 到 这 宣言 的 我的
['pæʃ(ə)n] .
Passion .
热情 。

以上只是我为表达我的激情而撰写的众多文章之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [ai][səʊ] ['zeləsli] [kə'res] ,
And this Handkerchief which I so zealously Caress ,
和 这 手帕 哪个 我 所以 热忱地 抚摸 ；

还有这条我如此热切爱抚的手帕，

[ɪz][ðə; ði] [ɪn'estɪməbl] ['təʊkən] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [maɪ][self] [nəʊn] [tu;; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
is the Inestimable Token which I have to make my self known to her .
是 这 不可估量 令牌 哪个 我 有 到 制作 我的 自己 已知 到 她 。

这是我必须让她认识我的无价之宝。

- [əʊ] [li:ə'no:ɾə] !
' O Leonora !
- 哦 莱昂诺拉 ！

哦，莱昂诺拉！

([kən'tɪnju:d] [hi;; hi]) - [haʊ] [hæst] [ðəʊ] [stæmpd] [ðəɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][maɪ] [səʊl] !
(continued he) ' how hast thou stamp'd thine Image on my Soul !
(持续 他) - 如何 哈斯特 你 盖章 你的 图像 在 我的 灵魂 ！

（他继续说道）“你如何将你的形象印刻在我的灵魂上！ ”

[haʊ] [mʌtʃ] ['dɪrər] [eɪ'em][ai][tu;; tə][maɪ][self] , [sɪns] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ðəɪ] ['hev(ə)nli] [fɔ:m] [ɪn]
How much dearer am I to my self , since I have had thy Heavenly Form in
如何 很多 更贵 是 我 到 我的 自己 ， 自从 我 有 有 你的 天上 形式 在
['ki:pɪŋ] !
keeping !
保持 ！

自从拥有了你的天形，我感觉自己是多么珍贵啊！

[naʊ] , [maɪ] [ɔ:'ri:ljən] , [aɪ][eɪ'em] ['wɜ:ði] [ði:] ; [maɪ][ɪg'zɔ:ltɪd] [lʌv] [hæz; həz] ['dɪgnɪfaɪd] [em 'i:] ,
Now , my Aurelian , I am worthy thee ; my exalted Love has Dignified me ,
现在 , 我的 奥雷利安 , 我 是 值得 你 ; 我的 崇高 爱 有 凝重 我 ,
如今, 我的奥勒良, 我配得上你; 我崇高的爱情赋予了我尊严。

[ænd; ənd] [reɪzd] [em 'i:][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [ðɑɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['fɔ:mə(r)] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [i:poʊli:toʊ] .
and rais'd me far above thy poor former Despicable Hippolito .
和 提高 我 远的 多于 你的 贫穷的 以前的 卑鄙 伊波利托 .
并将我提升到远高于你那可怜的、曾经卑鄙的希波利托的高度。

[ɔ:'ri:ljən] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['ræptʃə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,
Aurelian seeing the Rapture he was in ,
奥雷利安 看到 这 狂喜 他 曾是 在 ,
奥雷利安看到了他所处的狂喜,

[θɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn] [veɪn] [tu:; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['set(ə)ld] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,
thought it in vain to expect a settled Relation of the Adventure ,
想法 它 在 徒劳 到 预计 一个 定居 关系 的 这 冒险 ,
我认为指望得到一份完整的冒险记述是徒劳的。

[səʊ][wɒz; wəz] ['ri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] , [bʌt; bət] [i:poʊli:toʊ]
so was reaching to the Table for some of the Papers , but Hippolito
所以 曾是 到达 到 这 桌子 为了 一些 的 这 文件 , 但 伊波利托
[təʊld][hɪm] ,
told him ,
讲述 他 ,
于是他伸手去拿桌上的文件, 但希波利托告诉他:

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪ(ə)ns] [hi:; hi] [wʊd] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)]
If he would have a little patience he would acquaint him with the whole Matter
如果 他 会 有 一个 小的 耐心 他 会 熟人 他 和 这 所有的 事情
;
;
;
;
如果他能多一点耐心, 他就会把整件事都告诉他;

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [təʊld][hɪm] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)]
and thereupon told him Word for Word how he was mistaken for
和 于是 讲述 他 单词 为了 单词 如何 他 曾是 错误 为了
[lə'renzəʊ] ,
Lorenzo ,
洛伦佐 ,
于是, 他一字不差地告诉了他自己是如何被误认为是洛伦佐的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
and his Management of himself .
和 他的 管理 的 他自己 .
以及他对自身的管理。

[ɔ:'ri:ljən] [kə'mend] [hɪz; ɪz]['pru:d(ə)ns] , [ɪn][nɒt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][təʊld][hɪm] ,
Aurelian commended his Prudence , in not discovering himself ; and told him ,
奥雷利安 赞扬 他的 谨慎 , 在 不是 发现 他自己 ; 和 讲述 他 ,
奥勒良称赞他的谨慎, 因为他没有暴露自己的真实身份; 并告诉他:

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][speə(r)][səʊ] [mʌtɪ] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
If he could spare so much time from the Contemplation of his Mistress ,
如果 他 可以 空闲的 所以 很多 时间 从 这 沉思 的 他的 情妇 ,
如果他能从沉思他的情妇中抽出这么多时间,

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][səʊ][æksɪ'dent(ə)l] ,
he would inform him of an Adventure , though not so Accidental ,
他 会 通知 他 的 一个 冒险 , 尽管 不是 所以 偶然 ,
他会告诉他一段奇遇, 虽然并非偶然。

[ˈjet] [ɒv; əv][æz; əz] [greɪt] [kənˈsɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfju:tʃə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
yet of as great Concern to his own future Happiness .
然而 的 作为 伟大的 忧虑 到 他的 自己的 未来 幸福 :

然而，这对他未来的幸福同样至关重要。

[səʊ] [rɪˈleɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˌɪnkɒɡˈni:tə] .
So related all that had happened to him with his Beautiful Incognita .
所以 有关的 全部 那 有 发生 到 他 和 他的 美丽的 未知 :

于是，他把所有发生在他身上的事都告诉了他美丽的未婚妻。

[ˈhævɪŋ] [endɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] ,
Having ended the Story ,
拥有 结束 这 故事 ,

故事讲完了。

[ðeɪ] [bɪˈɡæən][tu:; tə][kənˈsɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ju:z] [təˈwɔ:d] [ə; ei] [rɪˈvju:]
they began to consider of the Means they were to use toward a Review
他们 开始 到 考虑 的 这 方法 他们 是 到 使用 朝向 一个 审查

[ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmɪstrɪsɪz] .
of their Mistresses .
的 他们的 情妇们 :

他们开始考虑该采取哪些手段来审查他们的情妇。

[ɔ:ˈri:ljən] [wɒz; wəz] [kənˈfaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [hi:; hi] [kənˈsi:vd] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] .
Aurelian was Confounded at the Difficulty he conceived on his Part .
奥雷利安 曾是 令人困惑 在 这 困难 他 构思 在 他的 部分 :

奥勒良对自己所设想的困难感到困惑不解。

[hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [frɒm; frəm] - [ədˈventʃə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ŋju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn]
He understood from Hippolito's Adventure , that his Father knew of his being in
他 理解 从 - 冒险 , 那 他的 父亲 知道 的 他的 存在 在

[taʊn] ,
Town ,
镇 ,

他从希波利托的奇遇记中得知，他的父亲知道他来到了城里。

[hu:m] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [ˌdɪsəˈblaɪdʒ] [ɪf] [hi:; hi] [jet] [kənˈsi:ld] [hɪmˈself] ,
whom he must unavoidably Disoblige if he yet concealed himself ,
谁 他 必须 不可避免的 不情愿 如果 他 然而 暗 他自己 ,

如果他仍然藏匿起来，就必然会令他失望。

[ænd; ænd] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [saɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi]
and Disobey if he came into his Sight ; for he had already entertain'd
和 违 如果 他 来了 进入 他的 视线 ; 为了 他 有 已经 娱乐

[æn; ən] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:ˈliːɑ:nə] ,
an Aversion for Juliana ,
一个 厌恶 为了 朱莉安娜 ,

如果他出现在他眼前，就不要服从；因为他已经对朱莉安娜心生厌恶。

[ɪn] [æprɪˈhenʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [hɪm] .
in apprehension of her being Imposed on him .
在 忧虑 的 她 存在 强加 在 他 :

他担心她会被强加给他。

[hɪz; ɪz][ˌɪnkɒɡˈni:tə][wɒz; wəz] [ˈru:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
His Incognita was rooted in his Heart ,
他的 未知 曾是 根 在 他的 心 ,

他的未知根植于他的内心深处。

[jet] [kʊd; kəd][hi:; hi] [nɒt] [ˈkʌmfət] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈeni] [həʊps] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] :
yet could he not Comfort himself with any Hopes when he should see her :
然而 可以 他 不是 舒适 他自己 和 任何 希望 什么时候 他 应该 看 她 :

然而，当他见到她时，却无法抱有任何希望来安慰自己：

[hi:; hi] [nju:] [nɒt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][nəʊ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He knew not where she lived , and she had made him no Promise of a
他 知道 不是 在哪里 她 居住地 , 和 她 有 制成 他 不 承诺 的 一个
['sekənd] ['kɒnfərəns] .
second Conference .
第二 会议 .

他不知道她住在哪里，她也没有承诺会再与他见面。

[ðen] [dɪd][hi:; hi] [rɪ'pent] [hɪz; ɪz] [ɪnˌkən'sɪdərət] [tʃɔɪs] , [ɪn] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt(ə)rɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv]
Then did he repent his inconsiderate Choice , in preferring the momentary Vision of
然后 做过 他 悔改 他的 不体贴 选择 , 在 偏好 这 瞬间 想象 的
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
her Face ,
她 脸 ,

然后他是否后悔自己轻率的选择，只顾着瞥见她的容颜？

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:s(ə)n] .
to a certain Intelligence of her Person .
到 一个 肯定 智力 的 她 人 .

这与她自身的某种智慧有关。

[ˈevri] [θɔ:t] [ðæt] [sək'sɪ:dɪd] [dɪ'stræktɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [həʊps] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪ'zju:m]
Every thought that succeeded distracted him , and all the Hopes he could presume
每一个 想法 那 成功了 愣 他 , 和 全部 这 希望 他 可以 估
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

每一个念头都让他分心，他所抱有的所有希望也都破灭了。

[wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [deɪz] ['merɪmənt] [jet] [tu:; tə] [kʌm] ;
were within compass of the Two Days Merriment yet to come ;
是 之内 罗盘 的 这 二 天 欢乐 然而 到 来 ;

正处于即将到来的两天欢乐庆典的范围内；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [speɪs] [hi:; hi] - [hi:; hi] [maɪt] [ɪk'skju:s][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
for which Space he hop'd he might excuse his remaining conceal'd to his
为了 哪个 空间 他 - 他 可能 原谅 他的 其余的 隐藏的 到 他的
['fa:ðə(r)] .
Father .
父亲 .

他希望，在那个空间里，他可以向父亲解释他仍然隐瞒着什么。

[ɪ:poʊli:tʊʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ([ðəʊ] [ɔ:'ri:ljən] [θɔ:t] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wei])
Hippolito on the other side (though Aurelian thought him in a much better Way)
伊波利托 在 这 其他 边 (尽管 奥雷利安 想法 他 在 一个 很多 更好的 方式)
[wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ə'flɪktɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
was no less afflicted for himself .
曾是 不 较少的 受苦的 为了 他自己 .

另一方面，希波利托（尽管奥勒良对他的评价要高得多）也同样饱受折磨。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
The Difficulties which he saw in his Friend's Circumstances ,
这 困难 哪个 他 锯 在 他的 朋友们 情况 ,

他看到了朋友所处的困境，

[pʊt] [hɪm] [ə'pɒn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ðæn; ðən] ['ri:əli] [ðeə(r)]
put him upon finding out a great many more in his own , than really there
放 他 之上 寻找 出去 一个 伟大的 许多 更多的 在 他的 自己的 , 比 真的 那里
[wɜ:(r); wə(r)] .
were :
是 .

让他意识到自己拥有的东西比实际拥有的要多得多。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈterɪfaɪd] [hɪm][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ˈʌtə(r)][ˈstreɪndʒə(r)][tu:; tə]
But what terrified him most of all , was his being an utter Stranger to
但 什么 恐惧 他 最多 的 全部 , 曾是 他的 存在 一个 说出 陌生人 到
[li:əˈnɔ:rə] ;
Leonora ;
莱昂诺拉 ;

但最让他感到恐惧的是，他与莱昂诺拉之间完全是一个陌生人；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] [li:st] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm][bʌt; bət] [θru:] [misˈteɪk] ,
she had not the least knowledge of him but through mistake ,
她 有 不是 这 至少 知识 的 他 但 通过 错误 ,
她对他一无所知，只是因为一个误会。

[ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [kʊd; kəd] [fɔ:m] [nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
and consequently could form no Idea of him to his Advantage .
和 最后 可以 形式 不 主意 的 他 到 他的 优势 .
因此，他无法对他形成任何有利的想法。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɒn][aɪ ˈti:][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈlʌki] [θɔ:t] [ɪn] [ɔ:ˈri:ljən] [tu:; tə] [teɪk] [əˈpɒn] [hɪm][hɪz; ɪz]
He look'd upon it as an unlucky thought in Aurelian to take upon him his
他 看起来 之上 它 作为 一个 倒霉 想法 在 奥雷利安 到 拿 之上 他 他的
[neɪm] ,
Name ,
姓名 ,

他认为奥雷利安想用他的名字来称呼自己是个不吉利的想法。

[sɪns] [ˈpɒsəbli] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈleɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈkweɪntɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kəˈmju:nɪkət]
since possibly the Two Ladies were acquainted , and should they communicate
自从 可能 这 二 女士们 是 熟人 , 和 应该 他们 交流
[tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] ;
to each other their Adventures ;
到 每个 其他 他们的 冒险 ;

因为两位女士可能彼此认识，如果她们互相讲述各自的经历；

[ðeɪ] [maɪt] [bəʊθ] [ˈri:z(ə)nəbli] [ˈsʌfə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd][bi:; bi] [θɔ:t] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv]
they might both reasonably suffer in their Opinions , and be thought guilty of
他们 可能 两个都 合理 遭受 在 他们的 意见 , 和 是 想法 有罪的 的
[fɒlʃʊd] ,
Falshood ,
虚假 ,

他们的观点都可能受到合理的谴责，并被认为犯有虚假罪。

[sɪns] [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [ˈpɜ:s(ə)n] [prɪˈtendɪŋ] [tu:; tə] [tu:] .
since it would appear to them as One Person pretending to Two .
自从 它 会 出现 到 他们 作为 一 人 假装 到 二 .
因为在他们看来，这就像是一个人假装成两个人。

[ɔ:ˈri:ljən] [təʊld][hɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ˈremədi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]
Aurelian told him , there was but one Remedy for that , which was for
奥雷利安 讲述 他 , 那里 曾是 但 一 补救 为了 那 , 哪个 曾是 为了
[ɪ:ˈpɒʊli:tɒʊ] ,
Hippolito ,
伊波利托 ,

奥勒良告诉他，只有一种解决办法，那就是给希波利托用。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmænə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
in the same Manner that he had done , to make use of his Name ,
在 这 相同的 方式 那 他 有 完毕 , 到 制作 使用 的 他的 姓名 ,
他以同样的方式，利用自己的名声，

[wen] [hiː; hi] [rit] [tuː; tə] [liːəˈnɔːrə] , [ænd; ənd][juːz] [wɒt] [ˈɑːgʃəm(ə)nts][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pəˈsweɪd]
when he writ to Leonora , and use what arguments he could to persuade
什么时候 他 写 到 莱昂诺拉 , 和 使用 什么 论点 他 可以 到 说服
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈsiːkrəsi] ,
her to Secrecy ,
她 到 保密 ,

当他写信给莱昂诺拉时, 他竭尽所能地运用各种理由说服她保守秘密。

[liːst] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [kept] [hɪm] [kənˈsiːld] [ɪn] [taʊn] .
least his Father should know of the Reason which kept him concealed in Town .
至少 他的 父亲 应该 知道 的 这 原因 哪个 保留 他 暗 在 镇 .
唯恐他父亲知道他躲在城里的原因。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] , [ðəʊ] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [entəˈteɪn] [hɪz; ɪz]
And it was likely , though perhaps she might not immediately entertain his
和 它 曾是 可能 , 尽管 也许 她 可能 不是 立即地 招待 他的
[ˈpæʃ(ə)n] ;
Passion ;
热情 ;

而且很有可能, 尽管她可能不会立即回应他的热情;

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [aʊt] [ɒv; əv][dʒenəˈrɒsəti] [kənˈsiːl] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
yet she would out of Generosity conceal , what was hidden only for her
然而 她 会 出去 的 慷慨 隐藏 , 什么 曾是 隐 仅有的 为了 她
[seɪk] .
sake .
清酒 .

然而, 出于慷慨, 她会隐瞒那些只为她自己隐藏的事情。

[wel] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [ɒn] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [juːst] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] ,
Well this was concluded on , after a great many other Reasons used on either Side ,
出色地 这 曾是 结束 在 , 后 一个 伟大的 许多 其他 原因 用过的 在 任何一个 边 ,
经过双方提出的诸多其他理由, 最终得出了这个结论。

[ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtraɪvəns] ; [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [ˈɑːgjuːd] [ðəmˈselvz] [ɪntuː][ə; eɪ] [brɪˈliːf] ,
in favour of the Contrivance ; they at last argued themselves into a Belief ,
在 偏爱 的 这 装置 ; 他们 在 最后的 争论 他们自己 进入 一个 信仰 ,
他们最终为了支持这一安排而辩论, 并最终接受了它。

[ðæt] [ˈfɔːtʃuːn] [hæd; həd] [biˈfrend] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [plɒt] , [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈregjələ(r)]
that Fortune had befriended them with a better Plot , than their regular
那 财富 有 结交朋友 他们 和 一个 更好的 阴谋 , 比 他们的 常规的
[ˈθɪŋkɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] - .
Thinking could have contriv'd .
思维 可以 有 - .

命运眷顾了他们, 为他们安排了一个比他们常规思维所能构想的更好的计划。

[səʊ] [suːn] [hæd; həd] [ðeɪ] - [ðəmˈselvz] , [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] .
So soon had they convinc'd themselves , in what they were willing to believe .
所以 很快 有 他们 - 他们自己 , 在 什么 他们 是 愿意的 到 相信 .
他们很快就说服了自己, 相信了他们愿意相信的事情。

[ɔːˈriːljən] [leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ðæt] [ɪz] , [əˈpɒn][ðə; ði] [bed] ;
Aurelian laid himself down to rest , that is , upon the Bed ;
奥雷利安 铺设 他自己 向下 到 休息 , 那 是 , 之上 这 床 ;
奥勒良躺下休息, 也就是躺在床上;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈlʌvə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
for he was a better Lover than to pretend to sleep that Night ,
为了 他 曾是 一个 更好的 情人 比 到 假装 到 睡觉 那 夜晚 ,
因为他是一个更好的情人, 不会在那晚假装睡觉。

[waɪl] [iːpɒʊliːtoʊ] [set] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə] [freɪm] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [liːə'noːrə] .
while Hippolito set himself again to frame his Letter design'd for Leonora .
尽管 伊波利托 放 他自己 再次 到 框架 他的 信 设计的 为了 莱昂诺拉 .

与此同时，希波利托又开始着手装裱他为莱奥诺拉设计的信件。

[hiː; hi] [rɪt] ['sevrəl] , [æt; ət][lɑːst] [pɪtʃt] [ə'pɒn][wʌn] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːst] ,
He writ several , at last pitched upon one , and very probably the worst ,
他 写 一些 , 在 最后的 投球 之上 一 , 和 非常 大概 这 最差 ,
他写了好几篇，最后选定了一篇，很可能是其中最糟糕的一篇。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [aɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
as you may guess when you read it in its proper Place .
作为 你 可能 猜测 什么时候 你 读 它 在 它是 恰当的 地方 .

当你把它放在正确的位置阅读时，你可能会猜到这一点。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
It was break of Day when the Servant ,
它 曾是 休息 的 天 什么时候 这 仆人 ,

天刚破晓，仆人就来了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [deɪ] [ɪn] [prə'kjʊəriŋ] [ə'kuːtrəmənts] [fɔː(r); fə(r)]
who had been employed all the foregoing Day in procuring Accoutrements for
WHO 有 到过 受雇 全部 这 前文 天 在 采购 配件 为了

[ðə; ði] [tuː] [kævnə'liəs] ,
the Two Cavaliers ,
这 二 骑士 ,

前一天一直负责为两位骑士采购装备的人，

[tuː; tə] [ə'priə(r)] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] , [keɪm] [ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
to appear in at the Tilting , came into the Room ,
到 出现 在 在 这 倾斜 , 来了 进入 这 房间 ,

为了参加倾斜比赛，他走进了房间。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪŋ] [ðeə(r)]
and told them all the Young Gentlemen in the Town were trying their
和 讲述 他们 全部 这 年轻的 先生们 在 这 镇 是 尝试 他们的

['ekwɪpɪdʒ] ,
Equipage ,
装备 ,

并告诉他们，镇上所有的年轻绅士都在试驾他们的马具。

[ænd; ənd] [prɪ'peəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['lɪsts] .
and preparing to be early in the Lists .
和 准备 到 是 早期的 在 这 列表 .

并准备在榜单上名列前茅。

[ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['redi] [wɪð] [ɔːl][ekspə'dɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'lɑːm] :
They made themselves ready with all Expedition at the Alarm :
他们 制成 他们自己 准备好 和 全部 远征 在 这 警报 :

他们做好了一切准备，随时响应警报：

[ænd; ənd] [iːpɒʊliːtoʊ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] ,
and Hippolito having made a Visit to his Governour ,
和 伊波利托 拥有 制成 一个 访问 到 他的 州长 ,

希波利托拜访了他的总督之后，

- [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [də'rek(ə)nɪz] [tuː; tə] [liːə'noːrə] .
dispatch'd a Messenger with the Letter and Directions to Leonora .
- 一个 信使 和 这 信 和 方向 到 莱昂诺拉 .

派信使带着信件和指示去见莱昂诺拉。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [əˈɡri:d] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] [wɒz; wəz][ˈəʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [let] [daʊn] ,
At the Signal agreed upon the Casement was opened and a String let down ,
在 这 信号 同意 之上 这 窗扇 曾是 打开 和 一个 细绳 让 向下 ,
听到约定的信号后, 窗扇打开, 一根绳子被放下来。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbeərə(r)] [ˈhævɪŋ] [fæsnd] [ðə; ði][ˈletə(r)] , [sɔ:] [aɪ ˈti:] [drɔ:n] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪˈtʜ:nd]
to which the Bearer having fastned the Letter , saw it drawn up , and returned
到 哪个 这 持有人 拥有 已扣紧 这 信 , 锯 它 绘制 向上 , 和 返回
.
.
.

送信人将信件系好后, 看着信件被誊写完毕, 然后返回。

[aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][veɪn] [əˈtempt] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [li:əncrəs] [səˈpraɪz] , [wen] [ʃi: ʃi] [ri:d] [ðə; ði]
It were a vain attempt to describe Leonora's Surprise , when she read the
它 是 一个 徒劳 试图 到 描述 莱昂诺拉的 惊喜 , 什么时候 她 读 这
[sju:pəˈskripʃən] . — [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ɔ:ˈri:ljən] ,
Superscription . — The Unfortunate Aurelian ,
上标 . — 这 不幸 奥雷利安 ,

试图描述莱昂诺拉读到题词时的惊讶, 是徒劳的。——《不幸的奥勒良》

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbju:ɪf(ə)l] [li:əˈnɔ:rə] — [ˈɑ:ftə(r)][ʃi: ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
to the Beautiful Leonora — After she was a little recovered from her
到 这 美丽的 莱昂诺拉 — 后 她 曾是 一个 小的 恢复 从 她
[əˈmeɪz] ,
Amaze ,
惊奇 ,

致美丽的莱昂诺拉——在她从惊奇中稍稍恢复过来之后,

[ʃi: ʃi] [ˌrekəˈlektɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][self] [ɔ:l][ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [bɪˈtwi:n] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]
she recollected to her self all the Passages between her and her
她 回忆 到 她 自己 全部 这 段落 之间 她 和 她
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˈkʌz(ə)n] ,
supposed Cousin ,
据称 表哥 ,

她回想起自己和那位所谓的表兄之间的所有对话,

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [kənˈklu:dɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:ˈri:ljən] .
and immediately concluded him to be Aurelian .
和 立即地 结束 他 到 是 奥雷利安 .
于是立即断定他是奥勒良。

[ðen] [ˈsevrəl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi] [θɔ:t] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə]
Then several little Circumstances which she thought might have been sufficient to
然后 一些 小的 情况 哪个 她 想法 可能 有 到过 充足的 到
[hæv; həv] [kənˈvɪnst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
have convinced her ,
有 确信 她 ,

然后, 她想到了一些小事, 她认为这些事或许足以说服她。

[ˌreprɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
represented themselves to her ;
代表 他们自己 到 她 ;
他们向她展示了他们自己;

[ænd; ənd][ʃi: ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʌnˈɪzɪnɪs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fri:] [ˈkæɪɪdʒ]
and she was in a strange Uneasiness to think of her free Carriage
和 她 曾是 在 一个 奇怪的 不安 到 思考 的 她 自由的 运输
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] .
to a Stranger .
到 一个 陌生人 .

一想到自己免费获得的马车要交给一个陌生人, 她就感到一阵莫名的不安。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌns][ɪn][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][bɜːnd][ðə; ði][ˈletə(r)] ,
She was once in a Mind to have burn'd the Letter ,
她 曾是 一次 在 一个 头脑 到 有 烧焦的 这 信 ,
她一度想把那封信烧掉。

[ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌɒpəˈtjuːnəti][tuː; tə][send][aɪˈtiː][əˈgen] .
or to have stay'd for an Opportunity to send it again .
或者 到 有 留下 为了 一个 机会 到 发送 它 再次 .
或者留下来等待再次发送的机会。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwʊmən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kjuəriˈɒsəti][əˈpəʊzd][aɪˈtiː][self][tuː; tə][ɔːl]
But she was a Woman , and her Curiosity opposed it self to all
但 她 曾是 一个 女士 , 和 她 好奇心 反对 它 自己 到 全部
[θɔːts][ɒv; əv][ðæt][ˈneɪtʃə(r)] :
thoughts of that Nature :
想法 的 那 自然 :
但她毕竟是个女人，她的好奇心使她无法接受任何与此相关的想法：

[æːt; ət][lenkθ; lenθ][wɪð][ə; eɪ][fɜːm][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][ˈəʊpənd][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][faʊnd][wɜːd][fɔː(r); fə(r)]
at length with a firm Resolution , she opened it , and found Word for
在 长度 和 一个 公司 解决 , 她 打开 它 , 和 成立 单词 为了
[wɜːd] , [wɒt][ɪz][ˈʌndəˌrɪtən] .
Word , what is underwritten .
单词 , 什么 是 承保 .
她最终下定决心打开了它，发现内容与合同上所写的内容一模一样。

[ðə; ði][ˈletə(r)] .
The Letter .
这 信 .
信。

[ˈmædəm] ,
MADAM ,
女士 ,
女士，

[ɪf][ɔː(r); jə(r)][feə(r)][aɪz] , [əˈpɒn][ðə; ði][ˈbreɪkɪŋ][ʌp][ɒv; əv][ðɪs] , [miːt][wɪð][ˈsʌmwɒt][tuː][kwɪk]
If your fair Eyes , upon the breaking up of this , meet with somewhat too quick
如果 你的 公平的 眼睛 , 之上 这 打破 向上 的 这 , 见面 和 有些 也 快的
[ə; eɪ][səˈpraɪz] ,
a Surprise ,
一个 惊喜 ,
如果你的双眼在这一切结束时，意外地看到了什么，

[meɪk][ðens] , [aɪ][bɪˈsiːtʃ][juː; jʊ] , [sʌm; səm][rɪˈflekʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði][kənˈdɪʃn][aɪ][məst; məst][niːdz]
make thence , I beseech you , some reflection upon the Condition I must needs
制作 因此 , 我 恳求 你 , 一些 反射 之上 这 状况 我 必须 需求
[hæv; həv][biːn][ɪn] ,
have been in ,
有 到过 在 ,
请你思考一下我当时所处的境地，

[æːt; ət][ðə; ði][əˈpɪərəns][ɒv; əv][ðæt][sʌn][ɒv; əv][ˈbjuːti] ,
at the suddain Appearance of that Sun of Beauty ,
在 这 突然 外貌 的 那 太阳 的 美丽 ,
在那颗美丽太阳突然出现时，

[wɪtʃ][æːt; ət][wʌns][ʃɒn][səʊ][fʊl][əˈpɒn][maɪ][səʊl] .
which at once shone so full upon my soul .
哪个 在 一次 闪耀 所以 满的 之上 我的 灵魂 .
它立刻照亮了我的灵魂。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [r'mi:diətli] [dɪsɪn'ɡerɪdʒ] [maɪ][self][frɒm; frəm] [ðæt] [meɪz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ms] ,
I could not immediately disengage my self from that Maze of Charms ,
我 可以 不是 立即地 脱离接触 我的 自己 从 那 迷宫 的 魅力 ,
我无法立即从那迷宫般的魔法中挣脱出来。

[tu:; tə][let][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ʌn'wɜ:ði] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [meɪd] [θru:] [mis'teɪk]
to let you know how unworthy a Captive your Eyes had made through mistake
到 让 你 知道 如何 不配 一个 俘虏 你的 眼睛 有 制成 通过 错误
.
:
.

让你知道，你这双眼睛误将你俘虏，是多么不值得。
[ʃʊə(r)] , [mædəm] , [ju:; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [maɪ][dɪs'ɔ:də(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] (
Sure , Madam , you cannot but remember my Disorder , of which your Innocent (
当然 , 女士 , 你 不能 但 记住 我的 紊乱 , 的 哪个 你的 清白的 (
['ɪnəs(ə)nt] ,
Innocent ,
清白的 ,

当然，夫人，您不可能忘记我的疾病，而您的无辜者（无辜者，
[ðəʊ] [pə'hæps] [tu:; tə][em 'i:]['feɪt(ə)]) ['erə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ([bʌt; bət] [waɪd]) [kən'strʌkʃn] .
though perhaps to me Fatal) Error made a Charitable (but wide) Construction .
尽管 也许 到 我 致命的) 错误 制成 一个 慈善 (但 宽的) 建造 .
虽然对我来说可能是致命的错误，但它造成了一种慈善的（但宽泛的）结构。

[jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [pə'sju:d] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ,
Your Tongue pursued the Victory of your Eyes ,
你的 舌头 追击 这 胜利 的 你的 眼睛 ,
你的舌头追求你眼睛的胜利，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [ɡɪv] [em 'i:] [taɪm] [tu:; tə] ['ræli] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪs'ɔ:dəd] ['sensɪz] ,
and you did not give me time to rally my poor Disordered Senses ,
和 你 做过 不是 给 我 时间 到 集会 我的 贫穷的 混乱 感官 ,
你根本没给我时间去调整我那混乱的感官，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)] [rɪ'tri:t] .
so as to make a tolerable Retreat .
所以 作为 到 制作 一个 可容忍的 撤退 .
以便进行一次可以容忍的撤退。

[pɑ:d(ə)n] , [mædəm] , [ðə; ði] [kən.tɪnju'eɪ](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsi:t] , [ænd; ənd][kɔ:ɪ][aɪ 'ti:] [nɒt] [səʊ] ,
Pardon , Madam , the Continuation of the Deceit , and call it not so ,
赦免 , 女士 , 这 续篇 的 这 欺骗 , 和 称呼 它 不是 所以 ,
恕我直言，夫人，这只是骗局的延续，请不要这样称呼它。

[ðæt] [aɪ] [əpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][maɪ][self] ;
that I appear'd to be other than my self ;
那 我 出现 到 是 其他 比 我的 自己 ;
我看起来不像我自己了；

[fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [nəʊz] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [maɪ][self] , [nɔ:(r)][eɪ 'em][aɪ] [naʊ] [maɪ] [əʊn] .
for Heaven knows I was not then my self , nor am I now my own .
为了 天堂 知道 我 曾是 不是 然后 我的 自己 , 也不 是 我 现在 我的 自己的 .
天知道，那时的我不是我自己，现在的我也不是我自己。

[ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kənsɜ:nd] [em 'i:] ['nɪəli] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [maɪ]['fɑ:ðə(r)]
You told me something that concern'd me nearly , as to a Marriage my Father
你 讲述 我 某物 那 担忧 我 几乎 , 作为 到 一个 婚姻 我的 父亲
[em 'i:] ,
design'd me ,
设计的 我 ,

你告诉我一些让我非常担忧的事情，关于我父亲为我安排的婚姻。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['hiːli] [ɪn] ['biːɪŋ] [təʊld][baɪ][juː; jʊ] .

and much more nearly in being told by you .
和 很多 更多的 几乎 在 存在 讲述 经过 你 .

而且，由你来讲述，就更接近事实了。

[fɔː(r); fə(r)] ['hevənz] [seɪk] , [dɪs'kləʊz] [nɒt][tuː; tə] ['eni] ['bɒdi] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][em 'iː] ,
For Heaven's sake , disclose not to any Body your Knowledge of me ,
为了 天 清酒 , 透露 不是 到 任何 身体 你的 知识 的 我 ,
看在上帝的份上，千万不要向任何人透露你对我的了解。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ækt][ɒv; əv] [dɪsə'biːdiəns] ;
that I may not be forced to an immediate Act of Disobedience ;
那 我 可能 不是 是 强制 到 一个 即时 行为 的 不服从 ;
免得我被迫立即采取不服从行动；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [maɪ][ˈfjuːtʃə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪələt] [lʌv] , ['kænɒt] [ˌrekə'mend] [em 'iː][tuː; tə]
for if my future Services and inviolate Love , cannot recommend me to
为了 如果 我的 未来 服务 和 不可侵犯 爱 , 不能 推荐 我 到
[jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪvə(r)] ,
your Favour ,
你的 偏爱 ,
如果我将来提供的服务和我无可替代的爱，无法赢得您的青睐，

[aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd][mɔː(r)] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] ,
I shall find more comfort in the cold Embraces of a Grave ,
我 将 寻找 更多的 舒适 在 这 寒冷的 拥抱 的 一个 严重 ,
我将在坟墓冰冷的怀抱中找到更多慰藉。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ([bʌt; bət][baɪ][em 'iː] ['dredɪd])
than in the Arms of the never so much admired (but by me dreaded)
比 在 这 武器 的 这 绝不 所以 很多 钦佩 (但 经过 我 令人恐惧的)
比在那个我从未如此敬仰（但对我而言却如此恐惧）的人的怀抱中还要好

[dʒuːli'ɑːnə] .
Juliana .
朱莉安娜 .

朱莉安娜。

[θɪŋk] , ['mædəm] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪ'viə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ][laɪ]['ʌndə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [aɪ][beg][juː; jʊ] ,
Think , Madam , of those severe Circumstances I lie under ; and withal I beg you ,
思考 , 女士 , 的 那些 严重 情况 我说谎 在下面 ; 和 此外 我 求 你 ,
夫人，请您想想我所处的困境；此外，我恳求您，

[θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
think it is in your Power , and only in your Power ,
思考 它 是 在 你的 力量 , 和 仅有的 在 你的 力量 ,
认为这完全由你掌控，而且只有你才能掌控。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [æz; əz][maɪ] ['wɪʃɪz] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ'em]
to make them happy as my Wishes , or much more miserable than I am
到 制作 他们 快乐的 作为 我的 愿望 , 或者 很多 更多的 悲惨的 比 我 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
able to imagine .
有能力的 到 想象 .

让他们如我所愿般快乐，或者比我能想象的还要痛苦得多。

[ðæt] [diə(r)] , [ɪn'estɪməbl] ([ðəʊ -] ['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [rəsiːvd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
That dear , inestimable (though undesign'd) Favour which I receiv'd from you ,
那 亲爱的 , 不可估量 (尽管 -) 偏爱 哪个 我 已收到 从 你 ,
我从你那里得到的那份珍贵而无价（虽然并非有意为之）的恩惠，

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [em 'i:] [frəm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'maɪərə] ;
shall this Day distinguish me from the Crowd of your Admirers ;
将 这 天 区分 我 从 这 人群 的 你的 仰慕者 ;

今日，我能否从众多仰慕者中脱颖而出？

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] ['ri:əli] [ə'plaɪd] [tu;; tə] [maɪ] ['ɪnwəd] ['bli:dɪŋ] [wu:nd] , [ðə; ði] ['wel,kɑ:m] [wu:nd] [wɪtʃ]
that which I really applied to my inward bleeding Wound , the welcom Wound which
那 哪个 我 真的 应用 到 我的 向内 出血 伤口 , 这 欢迎 伤口 哪个
[ju;; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] ,
you have made ,
你 有 制成 ,

我真正用来疗愈我内心流血的伤口的，是你造成的这令人欣慰的伤口，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ən'les] [frəm; frəm] [ju;; jʊ] , [dʌz] [wɪʃ] [nəʊ] [kjʊə(r)] ; [ðen] ['pɑ:d(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv]
and which , unless from you , does wish no Cure ; then pardon and have
和 哪个 , 除非 从 你 , 做 希望 不 治愈 ; 然后 赦免 和 有
[ˈpɪti] [ɒn] ,
pity on ,
遗憾 在 ,

除非是向您求助，否则它不愿接受任何治疗；那么请宽恕并怜悯它。

[əʊ] [ə'dɔ:rd] [li:ə'hɔ:rə] , [hɪm] , [hu:] [ɪz] [jʊrɪz] [baɪ] [kri'eɪ(ə)n] [æz; əz] [hi;; hi] [ɪz] ['heɪvənz] , [ðəʊ] ['nevə(r)]
O Adored Leonora , him , who is your's by Creation as he is Heaven's , though never
哦 受人喜爱 莱昂诺拉 , 他 , WHO 是 你的 经过 创建 作为 他 是 天 , 尽管 绝不
[səʊ] [ʌn'wɜ:ði] .
so unworthy .
所以 不配 .

哦，我敬爱的莱奥诺拉，他，因造物主的缘故属于你，也属于上天，尽管他从未如此不配。

[hæv; həv] [ˈpɪti] [ɒn]
Have pity on
有 遗憾 在

可怜可怜他

[jɔ:(r); jə(r)]
Your
你的

你的

[ɔ:'ri:ljən] .
Aurelian .
奥雷利安 .

奥勒良。

[ʃi;; ʃi] [ri:d] [ðə; ði] ['letə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] , [ðen] [flʌŋ] [aɪ 'ti:] [baɪ] , [ðen] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ;
She read the Letter over and over , then flung it by , then read it again ;
她 读 这 信 超过 和 超过 , 然后 扔 它 经过 , 然后 读 它 再次 ;

她一遍又一遍地读着那封信，然后把它扔到一边，接着又读了一遍；

[ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'pi:t] [hɜ:(r); hə(r)] [kjʊəri'bsəti] ,
the Novelty of the Adventure made her repeat her Curiosity ,
这 新奇 的 这 冒险 制成 她 重复 她 好奇心 ,
冒险的新鲜感让她再次燃起了好奇心。

[ænd; ənd] [teɪk] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [peɪnz] [tu;; tə] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] .
and take more than ordinary Pains to understand it .
和 拿 更多的 比 普通的 疼痛 到 理解 它 .

并且要付出比平时更多的努力去理解它。

[æt; ət] [lɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [fə'mɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkspre(ə)nɪz] [gru:] [tu;; tə] [æn; ən] ['ɪntɪməsi] ,
At last her Familiarity with the Expressions grew to an Intimacy ,
在 最后的 她 熟悉 和 这 表达式 生长 到 一个 亲密关系 ,
最终，她对这些表达方式的熟悉程度发展成了亲密感。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ʃiː, ʃɪ][æʔ; ət][fɜːst] [pə'mɪtɪd] [ʃiː, ʃɪ] [naʊ] [br'gæən][tuː; tə][laɪk] .

and what she at first permitted she now began to like .
和 什么 她 在 第一的 允许 她 现在 开始 到 喜欢 .

她起初允许的事情，现在她开始喜欢上了。

[ʃiː, ʃɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌmθɪŋ] [ɪn][,aɪ 'tiː][ə; eɪ][lɪt(ə)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
She thought there was something in it a little more serious , than to be
她 想法 那里 曾是 某物 在 它 一个 小的 更多的 严肃的 , 比 到 是

[ˈbeəli] [ˈgæləntri] .
barely Gallantry .
仅仅 英勇 .

她觉得这件事不仅仅是出于礼貌，而是有更深层次的原因。

[ʃiː, ʃɪ] [æʔ; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['blaɪndnəs] ,
She wondred at her own Blindness ,
她 惊奇 在 她 自己的 失明 ,

她对自己失明感到疑惑，

[ænd; ʌnd] - [ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [br'kʌmɪŋ] [eə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]
and fancy'd she could remember something of a more becoming Air in the
和 - 她 可以 记住 某物 的 一个 更多的 成为 空气 在 这

[ˈstreɪndʒə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə][lə'renzəʊ] .
Stranger than was usual to Lorenzo .
陌生人 比 曾是 通常 到 洛伦佐 .

她觉得她能想起《陌生人》这首歌里有一种比洛伦佐通常听到的更合适的旋律。

[ðɪs] [θɔːt] [wɒz; wəz][ˈpeərənt][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] , [tɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn]
This thought was parent to another of the same kind , till a long Chain
这 想法 曾是 父母 到 其他 的 这 相同的 种类 , 直到 一个 长的 链

[sək'sesɪvli] [hæd; həd] [bɜːθ] ,
successively had Birth ,
依次 有 出生 ,

这一念头又衍生出另一类念头，如此循环往复，形成一条长长的链条，接连不断地诞生新的念头。

[ænd; ʌnd] ['evri] [wʌn] [sʌmwɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)] , [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
and every one somewhat more than other , in Favour of the supposed
和 每一个 一 有些 更多的 比 其他 , 在 偏爱 的 这 据称

[ɔː'riːljən] .
Aurelian .
奥雷利安 .

每个人都比其他人更倾向于所谓的奥勒良。

[ʃiː, ʃɪ] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] , [ɪn] [dɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [tɪl] [ə; eɪ][lɪt(ə)]
She reflected upon his Discretion , in deferring the Discovery of himself , till a little
她 反映 之上 他的 审慎 , 在 推迟 这 发现 的 他自己 , 直到 一个 小的

[taɪm] [hæd; həd] ,

time had ,
时间 有 ,

她思索着他的谨慎，他为何推迟揭露自己的身份，直到过了一段时间才这样做。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wiːn] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ʌnd][baɪ]
as it were , weaned her from her perswasion , and by
作为 它 是 , 断奶 她 从 她 说服 , 和 经过

[rɪ'muːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [mɪs'teɪk] ,
removing her farther from her Mistake ,
移除 她 更远 从 她 错误 ,

仿佛是让她从迷信中解脱出来，并让她离错误更远了。

[hæd; həd] [prɪ'peəd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ʌnd] [dɪ'tɜːmɪnət] [kən'vɪnsmənt] .
had prepared her for a full and determinate Convincement .
有 准备 她 为了 一个 满的 和 确定 说服 .

让她做好了充分而坚决地接受说服的准备。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɛvɪə(r)] , [ɪn] ['pəːsəneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][səʊ] ['redɪli] ,
She thought his Behaviour , in personating a Sick Man so readily ,
她 想法 他的 行为 , 在 扮演 一个 生病的 男人 所以 容易 ,
她认为他如此轻易地扮演病人, 这种行为很不妥。

[ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [hɪnt][wɒz; wəz][nɒt] [ə'mɪs] ,
upon the first hint was not amiss ,
之上 这 第一的 暗示 曾是 不是 错误 ,
第一个暗示并没有错,

[ænd; ənd][smɑɪld][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs][tuː; tə][prækjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ; [ænd; ənd]
and smil'd to think of his Excuse to procure her Handkerchief ; and
和 微笑 到 思考 的 他的 原谅 到 采购 她 手帕 ; 和
[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
last of all ,
最后的 的 全部 ,
他想到自己可以找借口去拿她的手帕, 不禁笑了; 最后,

[hɪz; ɪz] ['sɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
his sifting out the Means to write to her ,
他的 筛分 出去 这 方法 到 写 到 她 ,
他仔细斟酌着如何给她写信,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðæt] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
which he had done with that Modesty and Respect ,
哪个 他 有 完毕 和 那 谦逊 和 尊重 ,
他以谦逊和尊重的态度完成了这一切。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
she could not tell how to find fault with it .
她 可以 不是 告诉 如何 到 寻找 过错 和 它 .
她不知道该如何挑剔它。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [prə'siːdɪd] [ðʌs] [faː(r)][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
She had proceeded thus far in a maze of Thought ,
她 有 继续 因此 远的 在 一个 迷宫 的 想法 ,
她一路走来, 仿佛置身于迷宫般的思维之中。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][self][səʊ] [lɒst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] ,
when she started to find her self so lost to her Reason ,
什么时候 她 开始 到 寻找 她 自己 所以 丢失的 到 她 原因 ,
当她开始发现自己越来越迷失于理智之中时,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][trɒd] [bæk] [ə'gen] [ðæt] [pɑːθ][ɒv; əv] [dɪ'luːdɪŋ] ['fænsɪ] ; [ə'kjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and would have trod back again that path of deluding Fancy ; accusing her
和 会 有 践踏 后退 再次 那 小路 的 欺骗 想要 ; 指控 她
[self][ɒv; əv] ['fɒndnəs] ,
self of Fondness ,
自己 的 喜爱 ,
她本会再次踏上那条欺骗幻想的道路; 责怪自己沉溺于幻想之中。

[ænd; ənd] [ɪnkən'sɪdərət] ['iːzɪnəs] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['kredit] [tuː; tə][ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz]
and inconsiderate Easiness , in giving Credit to the Letter of a Person whose
和 不体贴 容易 , 在 给予 信用 到 这 信 的 一个 人 谁
[feɪs] [ʃiː; ʃɪ]['nevə(r)] [sɔː] ,
Face she never saw ,
脸 她 绝不 锯 ,
轻率地相信一个她从未见过面的人的信件, 这种轻率令人难以置信。

[ænd; ənd] [huːz] [fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tretʃəri] ,
and whose first Acquaintance with her was a Treachery ,
和 谁 第一的 熟人 和 她 曾是 一个 背信弃义 ,
而他与她的初次相识竟是一场背叛。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [hu:] [kʊd; kəd][səʊ] ['redɪli] [dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
and he who could so readily deliver his Tongue of a Lye upon a Surprise ,
和 他 WHO 可以 所以 容易 递送 他的 舌头 的 一个 碱液 之上 一个 惊喜 ,
而他, 竟能在突袭中如此轻易地吐露谎言,

[wɒz; wəz] [skeəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [taɪm] [hɪm][tu:; tə] [brɪ'get]
was scarce to be trusted when he had sufficient Time allow'd him to beget
曾是 稀少 到 是 可信 什么时候 他 有 充足的 时间 允许 他 到 产生
[ə; eɪ] ['fɪk(ə)n] ,
a Fiction ,
一个 小说 ,

当他有足够的时间去编造故事时, 他几乎不可信。

[ænd; ʌnd] [mi:nz] [tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [ðə; ði] [bɜ:θ] .
and Means to perfect the Birth .
和 方法 到 完美的 这 出生 .
以及完善分娩的方法。

[haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [nəʊ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:'ri:ljən] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ?
How did she know this to be Aurelian , if he were ?
如何 做过 她 知道 这 到 是 奥雷利安 , 如果 他 是 ?
如果此人真是奥雷利安, 她又是如何知道的呢?

[nei] ['fɑ:ðə(r)] , [pʊt][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] ,
Nay farther , put it to the Extremity ,
不 更远 , 放 它 到 这 末端 ,
不, 更进一步, 将其推向极致。

[wɒt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɒn] ['fɑ:ðə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [prə'si:d] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm] ?
What if she should upon farther Conversation with him proceed to Love him ?
什么 如果 她 应该 之上 更远 对话 和 他 继续 到 爱 他 ?
如果她在与他进一步交谈后爱上了他呢?

[wɒt] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?
What Hopes were there for her ?
什么 希望 是 那里 为了 她 ?
她还抱有哪些希望?

[ɔ:(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [ɔ:l'redi] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] ['wʊmən]
Or how could she consent to Marry a Man already Destined for another Woman
或者 如何 可以 她 同意 到 结婚 一个 男人 已经 注定 为了 其他 女士
?
?
?

她怎么可能同意嫁给一个已经注定要嫁给别人的男人呢?

[nei] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [frend] ,
nay , a Woman that was her Friend ,
不 , 一个 女士 那 曾是 她 朋友 ,
不, 是她的朋友, 一位女性。

[hu:z] ['mæriŋ] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['hæpi] [ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:]
whose Marrying with him was to compleat the happy Reconciliation of Two
谁 结婚 和 他 曾是 到 完成 这 快乐的 和解 的 二
[ˈnəʊb(ə)] ['fæmɪlɪz] ,
Noble Families ,
高贵 家庭 ,

她与他的联姻, 标志着两个贵族家族的幸福和解圆满完成。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [blʌd] ['laɪkli] [tu;; tə] [bi;; bi] [ʃed] [ɪn] [ðæt]
and which might prevent the Effusion of much Blood likely to be shed in that
和 哪个 可能 防止 这 渗出液 的 很多 血 可能 到 是 棚 在 那
[ˈkwɒrəl] :
Quarrel :
争吵 :

这或许可以防止争吵中可能出现的大量流血事件发生：

[brɪ'saɪdʒ] , [ʃi;; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnkʌː] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɪlt] ,
Besides , she should incur share of the Guilt ,
除了 , 她 应该 发生 分享 的 这 有罪 ,
此外, 她也应该承担一部分罪责。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [drɔː] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [dɪsə'bi:diəns] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
which he would draw upon him by Disobedience to his Father ,
哪个 他 会 画 之上 他 经过 不服从 到 他的 父亲 ,
他因违背父亲的命令而招致惩罚。

[hu:m] [ʃi;; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [wʊd] [nɒt] [bi;; bi] [kən'sentɪŋ] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] .
whom she was sure would not be consenting to it .
谁 她 曾是 当然 会 不是 是 同意 到 它 :
她确信对方不会同意。

- [tɪz] [streɪndʒ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ə'gri:] , [ðæt] [dʒʌst] [hɪə(r)] [li:ə'noʊ:rə] ,
' Tis strange now , but all Accounts agree , that just here Leonora ,
- 的 奇怪的 现在 , 但 全部 账户 同意 , 那 只是 这里 莱昂诺拉 ,
现在看来很奇怪, 但所有记载都一致认为, 就在这里, 莱昂诺拉

[hu:] [hæd; həd] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [stri:m] [ə'ɡenst] [ɔː'ri:ljən] [hɪðə'tu:] ,
who had run like a violent Stream against Aurelian hitherto ,
WHO 有 跑步 喜欢 一个 暴力 溪流 反对 奥雷利安 迄今为止 ,
他此前一直像一股汹涌的洪流般与奥勒良对抗,

[naʊ] [ri'tɔ:t] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [prɪ'sɪpɪ'teɪ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] .
now retorted with as much precipitation in his Favour .
现在 反驳 和 作为 很多 沉淀 在 他的 偏爱 :
现在他以同样强烈的措辞予以反驳。

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [get] [ˈeni] [ˈbɒdi] [tu;; tə] [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [ˈri:z(ə)n] ,
I could never get any Body to give me a satisfactory reason ,
我 可以 绝不 得到 任何 身体 到 给 我 一个 令人满意的 原因 ,
我始终无法从任何人那里得到一个令人满意的理由。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['dekstrəs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [stɒp] ,
for her suddain and dextrous Change of Opinion just at that stop ,
为了 她 突然 和 灵巧的 改变 的 观点 只是 在 那 停止 ,
就在那一站, 她突然而巧妙地改变了主意。

[wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] [kən'klu:d] [ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [aɪ 'ti:] ;
which made me conclude she could not help it ;
哪个 制成 我 结束 她 可以 不是 帮助 它 ;
这让我得出结论, 她无法控制自己;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)] - [əʊvə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [səʊ] [feə(r)]
and that Nature boil'd over in her at that time when it had so fair
和 那 自然 - 超过 在 她 在 那 时间 什么时候 它 有 所以 公平的
[æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu;; tə] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:] [self] :
an Opportunity to show it self :
一个 机会 到 展示 它 自己 :
而那时, 当大自然拥有如此绝佳的机会展现自身时, 她的天性便彻底爆发了:

[fɒ:(r); fə(r)] [li:ə'no:ərə] [aɪ 'ti:] [si:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['lðəwaɪz] [ɒv; əv][æən; ən]
For Leonora it seems was a Woman Beautiful , and otherwise of an
为了 莱昂诺拉 它 似乎 曾是 一个 女士 美丽的 , 和 否则 的 一个
['eksələnt] [dɪspə'zɪʃn] ;
excellent Disposition ;
出色的 处置 ;
莱奥诺拉似乎是一位容貌美丽、性情温顺的女子；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['bʌtəm] [ə; eɪ] ['veri] ['wʊmən] .
but in the Bottom a very Woman .
但 在 这 底部 一个 非常 女士 .
但最底层却是一位非常女性。

[ðɪs] [lɑ:st][əb'dʒek](ə)n] , [ðɪs] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [mæn][tu:; tə] [dɪsə'bi:diəns] , [dɪ'tɜ:mɪnd]
This last Objection , this Opportunity of perswading Man to Disobedience , determined
这 最后的 异议 , 这 机会 的 说服 男人 到 不服从 , 决定
[ðə; ði][mætə(r)][ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:'ri:ljən] ,
the Matter in Favour of Aurelian ,
这 事情 在 偏爱 的 奥雷利安 ,
这最后一个反对意见，这劝说人违抗命令的机会，最终决定了奥勒良的胜诉。

[mɔ:(r)][ðæən; ðən][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['eksələnsi:z] [ænd; ənd] [kwɒlɪf'keɪʃnz] , [teɪk] [hɪm][æz; əz] [ɔ:'ri:ljən] , [ɔ:(r)]
more than all his Excellencies and Qualifications , take him as Aurelian , or
更多的 比 全部 他的 阁下 和 资格 , 拿 他 作为 奥雷利安 , 或者
[i:poʊli:tʊv] , [ɔ:(r)][bəʊθ] [tə'geðə(r)] .
Hippolito , or both together .
伊波利托 , 或者 两个都 一起 .
比起他所有的卓越才能和资历，把他看作奥勒良、希波利托，或者两者兼而有之。

[wel] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kɒntrə'dɪk](ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [i:v] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ;
Well , the Spirit of Contradiction and of Eve was strong in her ;
出色地 , 这 精神 的 矛盾 和 的 前夕 曾是 强的 在 她 ;
她身上充满了矛盾的精神和夏娃的特质；

[ænd; ənd][fɪ:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tu:; tə] [lʌv] [ɔ:'ri:ljən] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪ:; ʃi] [lɪkd] [hɪm] [ɔ:l'redi] ;
and she was in a fair Way to Love Aurelian , for she lik'd him already ;
和 她 曾是 在 一个 公平的 方式 到 爱 奥雷利安 , 为了 她 点赞 他 已经 ;
她很有可能爱上奥雷利安，因为她本来就喜欢他；

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:'ri:ljən] [fɪ:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bi:n] [ə; eɪ] ['vɪlən] ,
that it was Aurelian she no longer doubted , for had it been a Villain ,
那 它 曾是 奥雷利安 她 不 更长 怀疑 , 为了 有 它 到过 一个 恶棍 ,
她不再怀疑那就是奥雷利安，因为如果那是个恶棍，

[hu:] [hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɒn] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɪl] [dɪ'zəɪnz] ,
who had only taken his Name upon him for any ill Designs ,
WHO 有 仅有的 已采取 他的 姓名 之上 他 为了 任何 患病的 设计 ,
那些利用他的名字作恶的人，

[hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] - [səʊ] ['feɪvərəb(ə)l] [æən; ən] [ɒpə'tju:nəti] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]
he would never have slip'd so favourable an Opportunity as when they
他 会 绝不 有 - 所以 有利 一个 机会 作为 什么时候 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði][gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [brɔ:d] [speɪs]
were alone and in the Night coming through the Garden and broad Space
是 独自的 和 在 这 夜晚 未来 通过 这 花园 和 广阔 空间
[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][pi'aetsə] .
before the Piazza .
前 这 广场 .
他绝不会错过如此绝佳的机会，当他们独自一人在夜色中穿过花园和广场前的宽阔地带时。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðʌs] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃɪ] , [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
In short , thus much she resolv'd , at least to conceal the Knowledge she had
在 短的 , 因此 很多 她 已解决 , 在 至少 到 隐藏 这 知识 她 有
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

总之，她下定决心至少要隐瞒她所知道的关于他的信息。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] ,
as he had entreated her in his Letter ,
作为 他 有 恳求 她 在 他的 信 ,
正如他在信中恳求她的那样，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'mɑ:rk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'hævɪə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪsts] ,
and to make particular Remarks of his Behaviour that Day in the Lists ,
和 到 制作 特别的 评论 的 他的 行为 那 天 在 这 列表 ,
并特别指出他当天在名单上的行为，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ'ti:] ['hæpən] [tu:; tə] [tʃɑ:m] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['æbsəlu:t] ['laɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
which should it happen to Charm her with an absolute liking of his
哪个 应该 它 发生 到 魅力 她 和 一个 绝对 喜欢 的 他的
[ˈpɜ:s(ə)n] ,
Person ,
人 ,

如果碰巧如此，他就能以绝对的喜爱打动她，

[ʃi:; ʃɪ] [tu:; tə] [dres] [hɜ:(r); hə(r)][self] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mʌstə] [ʌp] [ɔ:l]
she resolv'd to dress her self to the best Advantage , and mustering up all
她 已解决 到 裙子 她 自己 到 这 最好的 优势 , 和 集结 向上全部
[hɜ:(r); hə(r)] ['ɡreɪsɪz] ,
her Graces ,
她 恩典 ,

她决心把自己打扮得漂漂亮亮，并竭尽全力展现自己的优雅风度。

[aʊt] [ɒv; əv][pjuə(r)] [rɪ'vendʒ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [daʊn] [raɪt] .
out of pure Revenge to kill him down right .
出去 的 纯的 复仇 到 杀 他 向下 正确的 .
纯粹出于复仇，我要把他杀了。

[aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['ri:də(r)] [naʊ] [bi:; bi] [ɪm'pɜ:tinənt] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi]
I would not have the Reader now be impertinent , and look upon this to be
我 会 不是 有 这 读者 现在 是 无礼 , 和 看 之上 这 到 是
[fɔ:s] ,
force ,
力量 ,

我不希望读者此时如此无礼，并将此视为强迫。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θərz] ,
or a whim of the Author's ,
或者 一个 一时兴起 的 这 作者的 ,
或者只是作者的一时兴起，

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [prə'si:d] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [æprə'beɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ]
that a Woman should proceed so far in her Approbation of a Man whom she
那 一个 女士 应该 继续 所以 远的 在 她 赞许 的 一个 男人 谁 她
[ˈnevə(r)] [sɔ:] ,
never saw ,
绝不 锯 ,
一个女人竟然如此赞赏一个她从未见过的男人，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)] , ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] .
that it is impossible , therefore ridiculous to suppose it .
那 它 是 不可能的 , 所以 荒谬的 到 认为 它 :

这是不可能的，因此假设它是荒谬的。

[let] [em 'i:] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krɪtɪk] , [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seks] ,
Let me tell such a Critick , that he knows nothing of the Sex ,
让 我 告诉 这样的 一个 评论家 , 那 他 知道 没有什么 的 这 性别 ,
让我告诉这位批评家，他对性一无所知。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['wʊmən] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]
if he does not know that Woman may be taken with the Character and
如果 他 做 不是 知道 那 女士 可能 是 已采取 和 这 特点 和
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
Description of a Man ,
描述 的 一个 男人 ,

如果他不知道女人可能会被男人的性格和外貌所吸引，

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ,
when general and extraordinary ,
什么时候 一般的 和 非凡的 ,

当普遍且特殊时，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] - [wɪð] [æ; ən] [ə'gri:əb(ə)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜ:s(ə)n] [ænd; ənd]
that she may be prepossess'd with an agreeable Idea of his Person and
那 她 可能 是 - 和 一个 同意 主意 的 他的 人 和
[kɒnvə'seɪ(ə)n] ;
Conversation ;
对话 ;

让她对他的人格和谈吐产生好感；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['fi:tʃəz] , [ɔ:(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [wɪt] ,
and though she cannot imagine his real Features , or manner of Wit ,
和 尽管 她 不能 想象 他的 真实的 特征 , 或者 方式 的 有 ,

虽然她无法想象他真实的容貌或机智的风格，

[jet] [ʃi:; ʃi] [hæz; hæz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['həʊ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] ,
yet she has a general Notion of what is call'd a fine Gentleman ,
然而 她 有 一个 一般的 概念 的 什么 是 被称为 一个 美好的 绅士 ,

然而，她对所谓优秀绅士应该具备怎样的品质还是有一些大致概念的。

[ænd; ənd] [ɪz] [pri:pə:rd] [tu:; tə] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [dɪsə'gri:] [wɪð] [ðæt] ['kærəktə(r)] .
and is prepar'd to like such a one who does not disagree with that Character .
和 是 准备好了 到 喜欢 这样的 一个 一 WHO 做 不是 不同意 和 那 特点 :

并且愿意喜欢那些不反对这种性格的人。

[ɔ:'ri:ljən] , [æz; əz] [hi:; hi] [bɔ:(r)] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] ['kærəktə(r)] , [səʊ] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [ɪk'stri:mli] [dɪ'z:viŋ]
Aurelian , as he bore a very fair Character , so was he extreamly deserving
奥雷利安 , 作为 他 钻孔 一个 非常 公平的 特点 , 所以 曾是 他 极其 值得
[tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [gʊd] ,
to make it good ,
到 制作 它 好的 ,

奥勒良品行端正，因此他完全有资格做好这件事。

[wɪtʃ] ['ʌðər,weɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ,
which otherways might have been to his prejudice ; for oftentimes ,
哪个 否则 可能 有 到过 到 他的 偏见 ; 为了 经常 ,

否则，这可能会对他不利；因为很多时候，

[θru:] [æn; ən][ɪm'pru:d(ə)nt] [ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə]['ʌʊə(r)] [frendz] ['merɪt] , [wi:; wi] [gɪv] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]
through an imprudent Indulgence to our Friends merit , we give so large a
通过 一个 轻率的 放纵 到 我们的 朋友们 优点 , 我们 给 所以 大的 一个
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi:z] ,
Description of his excellencies ,
描述 的 他的 卓越 ,

由于我们对朋友的功绩过于宽容，所以才对他的卓越品质进行了如此详尽的描述。

[ðæt] ['pi:p(ə)] [meɪk] [mɔ:(r)] [ru:m] [ɪn][ðeə(r)][ekspek'teɪ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]
that People make more room in their Expectation , than the Intrinsick worth of the
那 人们 制作 更多的 房间 在 他们的 期待 , 比 这 内在 值得 的 这
[mæn] [wɪl] [fɪl] ,
Man will fill ,
男人 将要 充满 ,

人们的期望值往往高于一个人的内在价值所能达到的程度。

[wɪtʃ] ['rendəz] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [dɪ'spɪkəb(ə)] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['empti:nəs] [tu:; tə][speə(r)] .
which renders him so much the more despicable as there is emptyness to spare .
哪个 渲染 他 所以 很多 这 更多的 卑鄙 作为 那里 是 空虚 到 空闲的 .
正因如此，他才更加令人鄙夷，因为他内心空虚得无处遁形。

- [tɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['seldəm] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] ;
' Tis certain , though the Women seldom find that out ;
- 的 肯定 , 尽管 这 女性 很少 寻找 那 出去 ;

虽然女人们很少发现这一点，但这却是肯定的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [si:] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][æz; əz][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] ,
for though they do not see so much in a Man as was promised ,
为了 尽管 他们 做 不是 看 所以 很多 在 一个 男人 作为 曾是 承诺 ,
虽然他们没有在男人身上看到人们所承诺的那么多，

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['eksələnsi:z] ;
yet they will be so kind to imagine he has some hidden excellencies ;
然而 他们 将要 是 所以 种类 到 想象 他 有 一些 隐 卓越 ;
然而，他们却会好心地想象他有一些不为人知的优秀品质；

[wɪtʃ] [taɪm] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] , [səʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntent] [tu:; tə] [ə'laʊ] ,
which time may discover to them , so are content to allow ,
哪个 时间 可能 发现 到 他们 , 所以 是 内容 到 允许 ,
时间或许会让他们发现这一点，所以他们乐于接受。

[hɪm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [fəə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'sti:m] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm]['ɪntu:]['feɪvə(r)] [ə'pɒn] [tɪk] .
him a considerable share of their esteem , and take him into Favour upon Tick .
他 一个 大量 分享 的 他们的 尊重 , 和 拿 他 进入 偏爱 之上 打钩 .
他赢得了他们相当一部分的尊重，并在 Tick 上对他青睐有加。

[ɔ:'ri:ljən] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] ['kredit] , [səʊ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] [tu:; tə] [sə'pɔ:t]
Aurelian as he had good Credit , so he had a good Stock to support
奥雷利安 作为 他 有 好的 信用 , 所以 他 有 一个 好的 库存 到 支持
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

奥勒良信誉良好，因此他拥有充足的股票作为支撑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['prɒmɪsɪŋ] [sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['eni]
and his Person was a good promising Security for the payment of any
和 他的 人 曾是 一个 好的 有前途 安全 为了 这 支付 的 任何
[ɒblɪ'geɪ(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd][laɪ]['ʌndə(r)][tu:; tə][ðə; ði][feə(r)][seks] .
Obligation he could lie under to the Fair Sex .
义务 他 可以 说谎 在下面 到 这 公平的 性别 .

他本人就是偿还他对女性所负任何债务的良好担保。

[iːpɒʊliːtəʊ] , [huː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ɔːˈriːljən] ,
Hippolito , **who** **at** **this time** **was** **our Aurelian** ,
伊波利托 , WHO 在 这 时间 曾是 我们的 奥雷利安 ,
希波利托, 也就是当时的奥勒良,

[dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈles(ə)n] [hɪm] [ɪn] [əˈpiəriŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] : [səʊ] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [liːəˈnɔːrə] [wɒz; wəz]
did not at all lessen him in appearing for him : So that although Leonora was
做过 不是 在 全部 减少 他 在 出现 为了 他 : 所以 那 虽然 莱昂诺拉 曾是
[ɪnˈdiːd] [mɪˈsteɪkən] ,
indeed mistaken ,
的确 错误 ,
但这丝毫没有减轻他为他出庭的分量: 因此, 尽管莱奥诺拉确实弄错了,

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .
she could not be said to be much in the wrong .
她 可以 不是 是 说 到 是 很多 在 这 错误的 .
不能说她错得有多离谱。

[aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] [ˈriːdərz] [ˈpɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [daɪˈɡreʃ(ə)n] ,
I could find in my Heart to beg the Reader's pardon for this Digression ,
我 可以 寻找 在 我的 心 到 求 这 读者的 赦免 为了 这 题外话 ,
我衷心恳请读者原谅我这次的离题之举。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈsenseɪb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈvɪləti] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˈprɒmɪs] [hɪm] ,
if I thought he would be sensible of the Civility ; for I promise him ,
如果 我 想法 他 会 是 明智的 的 这 礼貌 ; 为了 我 承诺 他 ,
如果我认为他会懂得礼节; 因为我向他承诺,

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [duː; də] [aɪˈtiː] [əˈɡen] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [ðəʊ] [aɪ] [meɪk] [ˈnevə(r)]
I do not intend to do it again throughout the Story , though I make never
我 做 不是 打算 到 做 它 再次 自始至终 这 故事 , 尽管 我 制作 绝不
[səʊ] [ˈmeni] ,
so many ,
所以 许多 ,
我并不打算在整个故事中再次这样做, 尽管我制作的次数并不多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈnevə(r)] [səʊ] [ɪl] .
and though he take them never so ill .
和 尽管 他 拿 他们 绝不 所以 患病的 .
虽然他服用了这些药, 但病情却从未如此严重。

[bʌt; bət] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ] [brɪˈɡæn] [ðɪs] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [beə(r)] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɜːtɪnəns] ,
But because I began this upon a bare Supposition of his Impertinence ,
但 因为 我 开始 这 之上 一个 裸 假设 的 他的 无礼 ,
但我之所以这样做, 仅仅是因为我假设他无礼,

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [ɪmˈpɜːtɪnənt] [ɪn] [emˈiː] [tuː; tə] [səˈpəʊz] , [aɪ] [duː; də] ,
which might be somewhat impertinent in me to suppose , I do ,
哪个 可能 是 有些 无礼 在 我 到 认为 , 我 做 ,
或许我这样想有些冒昧, 但我确实这么认为。

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [əˈmendz] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪm] , [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [liːəˈnɔːrə] [wɒz; wəz]
and hope to make him amends by telling him , that by the time Leonora was
和 希望 到 制作 他 修改 经过 讲述 他 , 那 经过 这 时间 莱昂诺拉 曾是
[dresd] ,
dress'd ,
穿着 ,
并希望通过告诉他, 当莱昂诺拉穿好衣服时, 以此来弥补他的过错。

[ˈsevrəl] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [əˈkweɪntəns] [keɪm] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
several Ladies of her acquaintance came to accompany her to the place
一些 女士们 的 她 熟人 来了 到 陪伴 她 到 这 地方
[dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtɪltɪŋ] ,
designed for the Tilting ,
设计 为了 这 倾斜 ,
她认识的几位女士陪同她来到比武场。

[weə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] - [tɪl] - [tɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəv]
where we will leave them drinking Chocholate till ' tis time for them to go
在哪里 我们 将要 离开 他们 喝 - 直到 - 的 时间 为了 他们 到 去
.
.
.
我们将让他们喝着巧克力，直到他们该离开的时候。

[ˈaʊə(r)] [ˌkævəˈlɪəs] [hæd; həd][baɪ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈkjʊəriəs] [suːts] [ɒv; əv]
Our Cavaliers had by good Fortune provided themselves of two curious Suits of
我们的 骑士 有 经过 好的 财富 假如 他们自己 的 二 好奇的 西装 的
[laɪt] [ˈɑːmə(r)] ,
light Armour ,
光 盔甲 ,
我们的骑士们幸运地得到了两套奇特的轻型盔甲。

[ˈfaɪnli] - [ænd; ənd][ɡɪlt] .
finely enammelled and gilt .
精细地 - 和 镀金 .
精美珐琅彩绘，鎏金。
[ɪːpʊʊliːtʊʊ] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ˈpɒdʒi,ʊʊ][ɪmˈperiːɑːleɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [faɪn] [led] [ˈhɔːsɪz]
Hippolito had sent to Poggio Imperiale for a couple of fine led Horses
伊波利托 有 发送 到 波焦 帝国 为了 一个 夫妻 的 美好的 引领 马匹

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɪntuː]
which he had left there with the rest of his Train at his entrance into
哪个 他 有 左边 那里 和 这 休息 的 他的 火车 在 他的 入口 进入
[ˈflɒrəns] .
Florence .
佛罗伦萨 .
希波利托派人到波焦因佩里亚莱取了几匹上好的挽马，他把马和他的随从一起留在了那里，然后进入佛罗伦萨。

[ˈmaʊntɪd] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈevri] [wei] [wel] [ɪˈkwɪpt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] , [əˈtendɪd] [ˈəʊnli][baɪ]
Mounted on these and every way well Equipt , they took their way , attended only by
安装 在 这些 和 每一个 方式 出色地 装备 , 他们 采取 他们的 方式 , 参加 仅有的 经过
[tuː] [ˈlækɪ] ,
two Lacqueys ,
二 漆器 ,
他们骑着这些装备齐全的马车出发了，只有两名侍卫随行。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [diː ˈaɪ][ˈsæntə][ˈkroʊtʃeɪ] , [brɪˈfɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)]
toward the Church di Santa Croce , before which they were to perform their
朝向 这 教会 迪 圣诞老人 克罗切 , 前 哪个 他们 是 到 履行 他们的
[ˈeksəsaɪzɪz][ɒv; əv] [ˈʃɪvəlɪ] .
Exercises of Chivalry .
练习 的 骑士精神 .
朝着圣十字教堂的方向，他们将在教堂前进行骑士精神训练。

[ɪːpʊʊliːtʊʊ] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [helm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pluːm] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈfeðə] ,
Hippolito wore upon his Helm a large Plume of Crimson Feathers ,
伊波利托 穿着 之上 他的 舵 一个 大的 羽 的 赤红 羽毛 ,
希波利托的头盔上装饰着一大束深红色羽毛。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɑːtrɪˈfɪjəli] [pleɪst] [liːənɔrəs] ['hæŋkətʃɪf] .
in the midst of which was artificially placed Leonora's Handkerchief .
在 这 中间 的 哪个 曾是 人为地 放置 莱昂诺拉的 手帕 .

其中一处摆放着莱昂诺拉的手帕，那是人为放置的。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [ɡɪlt] , [ænd; ənd] - [wɪð] [ɡriːn] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] .
His Armour was gilt , and enammell'd with Green and Crimson .
他的 盔甲 曾是 镀金 , 和 - 和 绿色的 和 赤红 .

他的盔甲镀金，并饰以绿色和深红色珐琅彩。

[ɔːˈriːljən] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] ['eni] ['təʊkən] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Aurelian was not so happy as to wear any token to recommend him to the

[ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
notice of his Mistress ,
注意 的 他的 情妇 ,

奥雷利安并不乐意佩戴任何信物来博得女主人的注意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

未知；或者，爱与责任的调和(Incognita; Or, Love and Duty Reconcil'd)

第3/4页

[səʊ][hæd; həd][ˈəʊnli][ə; ei] [plu:m] [ɒv; əv][skaɪ] - ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] ['feðər] , [ˈsu:təb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
so had only a Plume of Sky - colour and White Feathers , suitable to his
所以 有 仅有的 一个 羽 的 天空 - 颜色 和 白色的 羽毛 , 合适的 到 他的
[ˈɑ:mə(r)] ,
Armour ,
盔甲 ,

所以他只有一根天蓝色和白色相间的羽毛作为装饰，与他的盔甲很搭。
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈsɪlvə(r)] - [wɪð] ['æzə(r)] .
which was Silver enammelled with Azure .
哪个 曾是 银 - 和 Azure .

它是用天蓝色珐琅装饰的银质饰品。
[aɪ][æɪ; fəɪ][nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['eni] [ˈʌðə(r)] [kævə'liəs] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ;
I shall not describe the Habits of any other Cavaliers , or of the Ladies ;
我 将 不是 描述 这 习惯 的 任何 其他 骑士 , 或者 的 这 女士们 ;
我不会描述其他骑士或女士们的习惯；

[let][aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['veri] ['ɡlɔ:riəs] ,
let it suffice to tell the Reader they were all very Fine and very Glorious ,
让 它 足够了 到 告诉 这 读者 他们 是 全部 非常 美好的 和 非常 辉煌 ,
只需告诉读者，他们都非常优秀，非常辉煌。

[ænd; ənd][let] [hɪm] [dres] [ðem; ðəm][ɪn] [wɒt] [ɪz][məʊst] [ə'ɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fænsi] .
and let him dress them in what is most agreeable to his own Fancy .
和 让 他 裙子 他们 在 什么 是 最多 同意 到 他的 自己的 想要 .
让他按照自己的喜好给他们穿上最合心意的衣服。

[ˈaʊə(r)] [ˈgælənt] [ɛntɜ:d] [ðə; ði] ['lɪsts] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs]
Our Gallants entred the Lists , and having made their Obeysance to his Highness
我们的 豪侠 已输入 这 列表 , 和 拥有 制成 他们的 - 到 他的 高度
,
:
,
我们的勇士们进入了队列，并向殿下表示了敬意。

[tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
turned round to salute and view the Company .
转向 圆形的 到 礼炮 和 看法 这 公司 .
转身敬礼并检阅公司。

[ðə; ði]['skæfəʊld][wɒz; wəz][ˈsɜ:kjələ(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] ['prɒspekt]
The Scaffold was circular , so that there was no end of the Delightful Prospect
这 脚手架 曾是 圆 , 所以 那 那里 曾是 不 结尾 的 这 愉快 前景
:
:
:

绞刑架是圆形的，所以这令人愉悦的景色没有尽头。
[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; ei] ['ɡlɔ:ri] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [wɪtʃ] [ʃɒn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [br'həʊldə(r)] .
It seem'd a Glory of Beauty which shone around the admiring Beholders .
它 似乎 一个 荣耀 的 美丽 哪个 闪耀 大约 这 钦佩 旁观者 .
它宛如一道绝美的光芒，照耀着欣赏它的人们。

[ˈaʊə(r)] [ˈlʌvəz] [su:n] [pəˈsi:vð] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ru:l] [ðeə(r)] [ˈdestəni] ,
Our Lovers soon perceived the Stars which were to Rule their Destiny ,
我们的 恋人 很快 感知 这 星星 哪个 是 到 规则 他们的 命运 ,
我们的恋人很快就看到了主宰他们命运的星辰。

[wɪtʃ] [ˈspɑ:kl] [ə; eɪ][ˈlʌstə(r)] [brɪjənd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪnfɪri:ɜ] [ˌkɑ:nstəˈleɪjənz] ,
which sparkled a lustre beyond all the inferiour Constellations ,
哪个 闪闪发光 一个 光泽 超过 全部 这 低劣的 星座 ,
它闪耀着超越所有低等星座的光辉，

[ænd; ənd] [si:md] [laɪk] [tu:] [sʌnz] [tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [laɪt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈplænɪts] [ɪn] [ðæt] [ˈhev(ə)nli]
and seem'd like two Suns to distribute Light to all the Planets in that Heavenly
和 似乎 喜欢 二 太阳队 到 分发 光 到 全部 这 行星 在 那 天上
[ˈsfɪə(r)] .
Sphere :
领域 .

看起来就像两颗太阳，将光芒传递给地球上的所有行星。

[ˌli:əˈnɔ:rə] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] [sleɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] [bædʒ] [ænd; ənd] [blʌʃt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd][ˈrəʊzɪz]
Leonora knew her Slave by his Badge and blushed till the Lilies and Roses
莱昂诺拉 知道 她 奴隶 经过 他的 徽章 和 脸红了 直到 这 百合花 和 玫瑰
[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [hæd; həd] [rɪˈzembləns] [tu:; tə][ðə; ði] [plu:m] [ɒv; əv][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd] [waɪt]
in her cheeks had resemblance to the Plume of Crimson and White
在 她 脸颊 有 相似 到 这 羽 的 赤红 和 白色的
[ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn] - [krest] .
Handkerchief in Hippolito's Crest .
手帕 在 - 波峰 .

莱奥诺拉通过奴隶的徽章认出了他，脸颊上的百合花和玫瑰花与希波利托徽章上的深红色和白色手帕羽毛相似。

[hi:; hi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd] [ˌrein] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [bæk] [wɪð] [æn; ən]
He made her a low bow , and reined his Horse back with an
他 制成 她 一个 低的 弓 , 和 勒住 他的 马 后退 和 一个
[ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] [greɪs] ,
extraordinary Grace ,
非凡的 优雅 ,

他向她深深鞠了一躬，然后以非凡的优雅姿态勒住了马缰。

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [rɪˈtri:t] .
into a respectful retreat .
进入 一个 尊重 撤退 .
进入一种体面的退场状态。

[ɔ:ˈri:ljən] [sɔ:] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒl] , [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪnkɒɡˈni:tə] ,
Aurelian saw his Angel , his beautiful Incognita ,
奥雷利安 锯 他的 天使 , 他的 美丽的 未知 ,
奥雷利安看到了他的天使，他美丽的隐秘者，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [nəʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
and had no other way to make himself known to her ,
和 有 不 其他 方式 到 制作 他自己 已知 到 她 ,
他没有其他办法让她知道他是谁。

[bʌt; bət][baɪ] [səˈljʊ:t, sɑ:ˈlu:te] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [məʊd] ;
but by saluting and bowing to her after the Spanish mode ;
但 经过 敬礼 和 鞠躬 到 她 后 这 西班牙语 模式 ;
但要按照西班牙的方式向她敬礼和鞠躬；

[ʃiː; ʃɪ] - [hɪm][baɪ][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][ŋjuː] ['sɜːvənt] [iːpooʊliːtoʊ] , [ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd]
she guess'd him by it to be her new Servant Hippolito , and signified
她 - 他 经过 它 到 是 她 新的 仆人 伊波利托 , 和 表示
[hɜː(r); hə(r)] [æprɪ'henʃn] ,
her apprehension ,
她 忧虑 ,
她由此猜到他是她的新仆人希波利托, 并表示她很担心。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] [rɪ'tɜːn] ,
by making him a more particular and obliging return ,
经过 制作 他 一个 更多的 特别的 和 乐于助人 返回 ,
通过让他得到更具体、更乐于助人的回报,
[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkævə'liəs] [huː] [hæd; həd] [sə'luːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
than to any of the Cavaliers who had saluted her before .
比 到 任何 的 这 骑士 WHO 有 敬礼 她 前 .
比之前向她敬礼的任何一位骑士都要热情。

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɒz; wəz][ɪn][ɪ'dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
The Exercise that was to be perform'd was in general a running at the
这 锻炼 那 曾是 到 是 执行 曾是 在 一般的 一个 跑步 在 这
[rɪŋ] ;
Ring ;
戒指 ;
本次训练内容一般是在环形跑道上跑步;

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː] [ˌkævə'liəs] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['dɔːnə] [ˌkæθə'riːnə]
and afterwards two Cavaliers undertook to defend the Beauty of Donna Catharina
和 然后 二 骑士 承担 到 保卫 这 美丽 的 唐娜 卡塔琳娜
,
,
,
之后, 两名骑士挺身而出, 誓要捍卫唐娜·卡塔琳娜的美貌。

[ə'genst] [ɔːl] [huː] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪstrɪsɪz] .
against all who would not allow her preheminance of their Mistresses .
反对 全部 WHO 会 不是 允许 她 卓越 的 他们的 情妇们 .
反对所有不允许她凌驾于他们女主人之上的人。
[ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɪ'əʊnli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [fɔːm] ,
This thing was only designed for show and form ,
这 事物 曾是 仅有的 设计 为了 展示 和 形式 ,
这东西纯粹是为了好看而设计的。

[nʌn] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [wʊd] [pʊt][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'frʌnt] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd]
none presuming that any body would put so great an affront upon the Bride and
没有任何 假设 那 任何 身体 会 放 所以 伟大的 一个 冒犯 之上 这 新娘 和
[duːks] ['kɪnzwʊmən] ,
Duke's Kinswoman ,
公爵的 女亲属 ,
谁也没想到会有人如此侮辱新娘和公爵的女亲属。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['viːnəs] .
as to dispute her pretentions to the first place in the Court of Venus .
作为 到 争议 她 虚荣心 到 这 第一的 地方 在 这 法庭 的 金星 .
以此来反驳她自称在维纳斯宫廷中占据第一的位置。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌkævəˈliəz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃi:ld]
But here our Cavaliers were under a mistake ; for seeing a large Shield
但 这里 我们的 骑士 是 在下面 一个 错误 ; 为了 看到 一个 大的 盾
- [brʊ:(r)] [tu:] [naɪts] ,
carry'd before two Knights ,
- 前 二 骑士 ;

但我们的骑士们犯了一个错误；因为他们看到两名骑士抬着一面大盾牌，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈleɪdɪ] [ˈpeɪntɪd] [əˈpɒn][aɪˈti:] ; [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [hu:] ,
with a Lady painted upon it ; not knowing who ,
和 一个 女士 绘 之上 它 ; 不是 会心 WHO ;
上面画着一位女士；不知道是谁。

[bʌt; bət] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈskɪp(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ([ɪn] [lɑ:dʒ] [gəʊld] [ˈletəz])
but reading the Inscription which was (in large Gold Letters)
但 阅读 这 题词 哪个 曾是 (在 大的 金子 信件)
但阅读上面的铭文（用金色大字书写）

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n] .
Above the Insolence of Competition .
多于 这 傲慢 的 竞赛 .
凌驾于竞争的傲慢之上。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [əˈblaɪdʒd] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmɪstrɪsɪz] , [tu:; tə]
They thought themselves obliged , especially in the presence of their Mistresses , to
他们 想法 他们自己 有义务 , 尤其 在 这 在场 的 他们的 情妇们 , 到
[ˈvɪndɪkeɪt] [ðeə(r)] [ˈbju:ti] ;
vindicate their Beauty ;
表白 他们的 美丽 ;
他们认为自己有义务，尤其是在女主人面前，证明自己的美貌；

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈspɜ:rɪŋ] [ɒn][tu:; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiənz] , [wen] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən]
and were just spurring on to engage the Champions , when a Gentleman
和 是 只是 刺激 在 到 从事 这 冠军 , 什么时候 一个 绅士
[ˈstɒpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
stopping them ,
停止 他们 ,
正当他们准备迎战冠军队时，一位绅士拦住了他们。

[təʊld][ðem; ðəm][ðeə(r)] [mɪsˈteɪk] , [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈdɔ:nə] [ˌkæθəˈri:nə] ,
told them their mistake , that it was the Picture of Donna Catharina ,
讲述 他们 他们的 错误 , 那 它 曾是 这 图片 的 唐娜 卡塔琳娜 ,
告诉他们弄错了，那是唐娜·卡塔琳娜的画像。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈbɒnə(r)] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəsɪz] [ˌkəˈmændz] , [ænd; ənd]
and a particular Honour done to her by his Highness's Commands , and
和 一个 特别的 荣誉 完毕 到 她 经过 他的 殿下 的命令 , 和
[nɒt][tu:; tə][bi:; bi][dɪˈspju:tɪd] .
not to be disputed .
不是 到 是 争议 .
这是殿下亲自下令给予她的特殊荣誉，不容置疑。

[əˈpɒn] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈtʃ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][pəʊst] , [mʌtʃ] [ˌkənˈsɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
Upon this they would have returned to their Post , much concerned for their
之上 这 他们 会 有 返回 到 他们的 邮政 , 很多 担心的 为了 他们的
[mɪsˈteɪk] ;
mistake ;
错误 ;
随后他们便返回岗位，对自己的错误深感懊悔；

[bʌt; bət] ['nəʊtɪs] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [dɒn] ['fɜ:d(ə)nænd][ɒv; əv][sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɒpə'zɪ(ə)n] [ðæt]
but notice being taken by Don Ferdinand of some Show of Opposition that
但 注意 存在 已采取 经过 大学教师 费迪南德 的 一些 展示 的 反对 那
[wɒz; wəz] [meɪd] ,
was made ,
曾是 制成 ,

但唐·费迪南德注意到有人表现出反对的态度，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [begd] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] ,
he would have begged leave of the Duke ,
他 会 有 乞求 离开 的 这 公爵 ,
他本会请求公爵的许可，

[tu:; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['leɪdɪz] ['ɒnə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌkævə'liəs] ;
to have maintained his Lady's Honour against the Insolence of those Cavaliers ;
到 有 维持 他的 女士的 荣誉 反对 这 傲慢 的 那些 骑士 ;
他捍卫了夫人的荣誉，使其免受那些骑士的傲慢无礼；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dju:k] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [pə'mɪt] [aɪ'ti:] .
but the Duke would by no means permit it .
但 这 公爵 会 经过 不 方法 允许 它 .
但公爵绝不会允许这种事情发生。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp] , [br'fɔ:(r)] [hu:m] [ðə; ði]
They were arguing about it when one of them came up , before whom the
他们 是 争论 关于 它 什么时候 一 的 他们 来了 向上 , 前 谁 这
[ʃi:ld] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
Shield was born ,
盾 曾是 出生 ,
他们正为此争论不休时，其中一人走了过来，盾牌正是在他面前诞生的。

[ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] [pə'mɪ(ə)n] , [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ['betə(r)]
and demanded his Highness's Permission , to inform those Gentlemen better
和 要求 他的 殿下 的 允许 , 到 通知 那些 先生们 更好的
[ɒv; əv][ðeə(r)] [mis'teɪk] ,
of their mistake ,
的 他们的 错误 ,
并请求殿下允许，以便更好地告知那些先生们他们的错误。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] - .
by giving them the Foyl .
经过 给予 他们 这 - .
通过给他们福伊尔。

[baɪ][ðə; ði] [ɪntə'seɪŋ] [ɒv; əv] [dɒn] ['fɜ:d(ə)nænd] , [li:v] [wɒz; wəz][gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;
By the Intercession of Don Ferdinand , leave was given them ;
经过 这 代祷 的 大学教师 费迪南德 , 离开 曾是 给定 他们 ;
在唐·费迪南德的斡旋下，他们获得了许可；

[ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['tʃælɪndʒ] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['streɪndʒə] , [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðem; ðəm]
whereupon a Civil Challenge was sent to the two Strangers , informing them
于是 一个 民用 挑战 曾是 发送 到 这 二 陌生人 , 通知 他们
[ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)] ,
of their Error ,
的 他们的 错误 ,
于是，一份民事挑战书送达了这两位陌生人，告知他们犯了错误。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔ:l] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [meɪn'teɪn] [aɪ'ti:][baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ,
and withal telling them they must either maintain it by force of Arms ,
和 此外 讲述 他们 他们 必须 任何一个 维持 它 经过 力量 的 武器 ,
同时告诉他们，他们必须要么用武力来维护它，要么.....

[ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [baɪ][ˈraɪdɪŋ][beə(r)] [ˈhedɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [wʌns]
or make a publick acknowledgment by riding bare headed before the Picture once
或者 制作 一个 公众 致谢 经过 骑术 裸 标题 前 这 图片 一次
[raʊnd] [ðə; ði] ['lɪsts] .
round the Lists .
圆形的 这 列表 ；

或者，赤身裸体地骑马绕着名单在画像前转一圈，以示公开承认。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] - [ˌkævəˈlɪəs] [ˈremənstreɪt, rɪˈmɒn-] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [haʊ] [ˈsensəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The Stranger - Cavaliers remonstrated to the Duke how sensible they were
这 陌生人 - 骑士 抗议 到 这 公爵 如何 明智的 他们 是
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈerə(r)] ,
of their Error ,
的 他们的 错误 ；

外来骑士们向公爵辩解说，他们多么明智地认识到自己的错误。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][dʒʌstəfaɪ][aɪˈtiː] , [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [kəmˈbæti] ,
and though they would not justify it , yet they could not decline the Combate ,
和 尽管 他们 会 不是 正当理由 它 ， 然而 他们 可以 不是 衰退 这 战斗 ，
[sɪ] [ðə; ði] [ˈkɒmbæt] [tə] [ˈfɔː(r); fə(r)] [nɒt] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [kəmˈbæti] ,
虽然他们不会为自己的行为辩解，但他们也无法拒绝这场战斗。

[ˈbiːɪŋ] [prest] [tuː; tə][aɪˈtiː] [bɪˈjɒnd] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [rɪˈfjuːz(ə)l] .
being pressed to it beyond an honourable refusal .
存在 按下 到 它 超过 一个 光荣的 拒绝 ；

迫于压力，无法体面地拒绝。

[tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪment] , [weərˈɪn] ,
To the Bride they sent a Complement , wherein ,
到 这 新娘 他们 发送 一个 补充 ， 其中 ，

他们向新娘送去了一份贺词，其中：

[ˈhævɪŋ] [fɜːst] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɪktʃə(r)] , [ðeɪ] [geɪv]
having first begg'd her pardon for not knowing her Picture , they gave
拥有 第一的 乞求 她 赦免 为了 不是 会心 她 图片 ， 他们 给予
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] ,
her to understand ,
她 到 理解 ；

他们先是为为自己不认识她的画像而向她道歉，然后才让她明白。

[ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnˈdaʊtɪd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn]
that now they were not about to dispute her undoubted right to the Crown
那 现在 他们 是 不是 关于 到 争议 她 毫无疑问 正确的 到 这 王冠
[ɒv; əv] [ˈbjʊːti] ,
of Beauty ,
的 美丽 ；

现在他们再也不打算质疑她无可争议的“选美皇后”桂冠了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæmpiənz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪz] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
but the honour of being her Champions was the Prize they fought for
但 这 荣誉 的 存在 她 冠军 曾是 这 奖 他们 战斗 为了
[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
，
，
，

但成为她的捍卫者这一荣誉，才是他们为之奋斗的奖赏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [priˈtendəz] .
which they thought themselves as able to maintain as any other Pretenders .
哪个 他们 想法 他们自己 作为 有能力的 到 维持 作为 任何 其他 冒名顶替者 ；

他们认为自己和其他任何冒名顶替者一样，都有能力维持这种统治。

[ˈweəfɔ:(r)] [ðeɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ˈfɔ:tʃu:n] [səʊ][fɑ:(r)] [bi'frend] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [æz; əz]
Wherefore they pray'd her , that if fortune so far befriended their endeavours as
因此 他们 祈祷 她 , 那 如果 财富 所以 远的 结交朋友 他们的 努力 作为
[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['vɪktə] ,
to make them Victors ,
到 制作 他们 胜利者 ,
因此他们向她祈祷, 如果命运眷顾他们的努力, 使他们取得胜利,

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'si:v] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [rɪ'wɔ:d] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv]
that they might receive no other Reward , but to be crown'd with the Titles of
那 他们 可能 收到 不 其他 报酬 , 但 到 是 加冕 和 这 标题 的
[ðeə(r)] ['ædvəs(ə)rɪz] ,
their Adversaries ,
他们的 对手 ,
使他们得不到任何其他奖赏, 而只能获得敌人的头衔。

[ænd; ənd][bi:; bi][ˈevə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)][məʊst][ˈhʌmb(ə)l] ['sɜ:vənts] .
and be ever after esteem'd as her most humble Servants .
和 是 曾经 后 受人尊敬的 作为 她 最多 谦逊的 仆人 .
从此以后, 你们将永远被尊为她最谦卑的仆人。

[ðə; ði][ɪk'skju:s][wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəmli] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:]
The excuse was so handsomely designed , and much better express'd than it
这 原谅 曾是 所以 英俊地 设计 , 和 很多 更好的 表达 比 它
[ɪz][hɪə(r)] ,
is here ,
是 这里 ,
这个借口设计得如此精妙, 表达方式也比这里好得多。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ɪ'fekt] .
that it took effect .
那 它 采取 影响 .
它生效了。

[ðə; ði] [dju:k] ,
The Duke ,
这 公爵 ,
公爵
[dɒn] [ˈfɜ:d(ə)nænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:][æz; əz][tu:; tə][gra:nt]
Don Ferdinand and his Lady were so well satisfied with it as to grant
大学教师 费迪南德 和 他的 女士 是 所以 出色地 使满意 和 它 作为 到 授予

[ðeə(r)] [rɪ'kwest] .
their Request .
他们的 要求 .
唐·费迪南德和他的夫人对此非常满意, 于是同意了他们的请求。
[waɪl] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] ['lɑ:stɪd] , [ˈaʊə(r)] [kævə'liəs] [ɔ:l'tɜ:nətli] [bɔ:(r)] [ə'weɪ] [ɡreɪt]
While the running at the Ring lasted , our Cavaliers alternately bore away great
尽管 这 跑步 在 这 戒指 持续 , 我们的 骑士 交替 钻孔 离开 伟大的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnə(r)] .
share of the Honour .
分享 的 这 荣誉 .
在环形赛道上比赛期间, 我们的骑士队轮番赢得了大部分荣誉。

[ðæt] [spɔ:t] [endɪd] , ['mɑ:rfɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:ld] ,
That Sport ended , Marshals were appointed for the Field ,
那 运动 结束 , 元帅 是 任命 为了 这 场地 ,
那项运动结束后, 赛场上任命了裁判。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [greɪt] [fɔ:m] ['set(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmbæt] .
and every thing in great form settled for the Combat .
和 每一个 事物 在 伟大的 形式 定居 为了 这 战斗 .
一切就绪，只待战斗开始。

[ðə; ði] [ˌkævəˈliəs] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪn] [gʊd] ['z:nɪst] , [bʌt; bət] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] - [ɪm]
The Cavaliers were all in good earnest , but orders were given to bring 'em
这 骑士 是 全部 在 好的 认真 , 但 订单 是 给定 到 带来 - 呃
[blʌnt] [lɑ:ns] ,
blunted Lances ,
钝化 长矛 ,

骑士们个个都斗志昂扬，但上级却下令给他们拿钝矛来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fəˈbɪd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; ei] [sɔ:d] [əˈpɒn] [peɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz]
and to forbid the drawing of a Sword upon pain of his Highness's
和 到 禁止 这 绘画 的 一个 剑 之上 疼痛 的 他的 殿下
[dɪsˈplezə(r)] .
Displeasure .
不满 .

并禁止拔剑，违者将触怒陛下。

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪˈgæən][ðeə(r)] [kɔ:s] : [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [hɑ:ts] ,
The Trumpets sounded and they began their Course : The Ladies ' Hearts ,
这 小号 听起来 和 他们 开始 他们的 课程 : 这 女士们 - 红心 ,
号角响起，她们开始了她们的旅程：《女士们的心》，

[pəˈtɪkjələli] [ðə; ði][ˌɪnˌkɒɡˈni:tə][ænd; ənd] [li:ənɔ:rəs] [bi:t] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [hu:f] ,
particularly the Incognita and Leonora's beat time to the Horses Hoofs ,
特别 这 未知 和 莱昂诺拉的 打 时间 到 这 马匹 蹄子 ,
尤其是 Incognita 和 Leonora 与马蹄的节奏同步，

[ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)] [meɪd] [ə; ei] [mɒk] [faɪt] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)][ˈtendə(r)] [brests] ,
and hope and fear made a mock Fight within their tender Breasts ,
和 希望 和 害怕 制成 一个 嘲笑 斗争 之内 他们的 投标 乳房 ,
希望与恐惧在他们娇嫩的胸膛里展开了一场滑稽的搏斗。

[i:tʃ] ['wɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [sək'ses] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [lɪkd] :
each wishing and doubting success where she lik'd :
每个 祝 和 怀疑 成功 在哪里 她 点赞 :
她既渴望又怀疑自己能否在喜欢的地方取得成功：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌdʒenəˈræləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪsf(ə)l] ['streɪndʒə] ,
But as the generality of their Prayers were for the graceful Strangers ,
[ðeɪ] [əˈkɔ:dɪŋli] [sək'si:dɪd] .
they accordingly succeeded .
他们 因此 成功了 .

但由于他们的祈祷大多是为了那些善良的陌生人，所以他们的祈祷得到了成功。

- ['ædvəsəri] [wɒz; wəz] [ˈʌnˈhɔ:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,
Aurelian's Adversary was unhorsed in the first Encounter ,
- 对手 曾是 落马 在 这 第一的 遇到 ,
奥雷利安的对手在第一次交锋中落马。

[ænd; ənd] - [lɒst] [bəuθ] ['stɜ:rəp] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [lɑ:ns] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
and Hippolito's lost both Stirrups and dropt his Lance to save himself .
和 - 丢失的 两个都 马镫 和 掉落 他的 槊 到 节省 他自己 .
希波利托为了自保，丢掉了双脚马镫，也丢掉了长矛。

[ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈgrɑ:ntɪd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɒn]
The Honour of the Field was immediately granted to them , and Don
这 荣誉 的 这 场地 曾是 立即地 的确 到 他们 , 和 大学教师
[kæθə'ri:nə] [sent][ðem; ðəm][bəuθ] ['feivəz] ,
Catharina sent them both Favours ,
卡塔琳娜 发送 他们 两个都 恩惠 ,

他们立即被授予战场荣誉，唐·卡塔琳娜也赐予他们二人恩惠。

[wɪtʃ] [ʃi: ʃi] [ðem; ðəm][tu:; tə][weə(r)][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [naɪts] .
which she pray'd them to wear as her Knights .
哪个 她 祈祷 他们 到 穿 作为 她 骑士 .

她祈求他们穿上这些圣物，成为她的骑士。

[ðə; ði] [kraʊd] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ˈaʊə(r)] [kævə'liəs] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu:; tə] [sti:l] [ɒf] [ʌn'mɑ:kt] ,
The Crowd breaking up , our Cavaliers made a shift to steal off unmarked ,
这 人群 打破 向上 , 我们的 骑士 制成 一个 转移 到 偷 离开 未标记 ,
人群散开，我们的骑士队队员趁机溜走，无人盯防。

[seɪv] [baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [li:ə'ɒ:rə] [ænd; ənd][ɪnkɒg'ni:tə] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm]
save by the watchful Leonora and Incognita , whose Eyes were never off from
节省 经过 这 警惕 莱昂诺拉 和 未知 , 谁 眼睛 是 绝不 离开 从
[ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['sɜ:vənts] .
their respective Servants .
他们的 各自 仆人 .

多亏了警惕的莱昂诺拉和英科格尼塔，她们的目光从未离开过各自的仆人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn'kwaiəri] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] ;
There was enquiry made for them , but to no purpose ;
那里 曾是 询问 制成 为了 他们 , 但 到 不 目的 ;

曾有人为他们进行过询问，但一无所获；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə'hʌðə(r)] [haʊs] , ['dɪstənt]
for they to prevent their being discovered had prepared another House , distant
为了 他们 到 防止 他们的 存在 发现 有 准备 其他 房子 , 遥远
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ,
from their Lodging ,
从 他们的 住宿 ,

为了防止被发现，他们事先准备了另一处住所，远离他们的住处。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [dɪs'ɑ:m][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['kæɪɪd] [bæk] [ðeə(r)]
where a Servant attended to disarm them , and another carried back their
在哪里 一个 仆人 参加 到 解除武装 他们 , 和 其他 携带 后退 他们的
['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlə] ,
Horses to the Villa ,
马匹 到 这 别墅 ,

一名仆人负责解除他们的武装，另一名仆人则将他们的马匹抬回别墅。

[waɪl] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌnsə'spektɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] ;
while they walked unsuspected to their Lodging ;
尽管 他们 步行 意想不到的 到 他们的 住宿 ;

他们悄无声息地走向住处；

[bʌt; bət][ɪnkɒg'ni:tə][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][peɪdʒ][tu:; tə][dɒg] - [ɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] ,
but Incognita had given command to a Page to dog ' em till the Evening ,
但 未知 有 给定 命令 到 一个 页 到 狗 - 呢 直到 这 晚上 ,

但因科格尼塔命令一名侍从跟踪他们直到傍晚。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈleɪtɪst] [haʊzd] .
at a distance , and bring her word where they were latest housed .
在 一个 距离 , 和 带来 她 单词 在哪里 他们 是 最新的 房屋 .

远远地，把她的消息带到他们最近居住的地方。

[waɪl] [ˈsevrəl] [kənˈdʒektʃə] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɡɒn] [tu:; tə] ['dɪnə(r)]
While several Conjectures pass'd among the Company , who were all gone to Dinner
尽管 一些 猜想 通过 之中 这 公司 , WHO 是 全部 已消失 到 晚餐
[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
at the Palace ,
在 这 宫殿 ,

当所有人都去宫殿赴宴时，公司上下都在议论纷纷。

[hu:] [ðəʊz] [ˌkævəˈliəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [dɒn] [fabiɔ] [θɔ:t] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈəʊnli][mæn][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
who those Cavaliers should be , Don Fabio thought himself the only Man able to
WHO 那些 骑士 应该 是 , 大学教师 法比奥 想法 他自己 这 仅有的 男人 有能力的 到
[ges] ;
guess ;
猜测 ;

唐·法比奥认为只有他自己才能猜到那些骑士是谁；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌŋ] [ænd; ʌnd] [i:poʊli:toʊ] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][ɪn] [taʊn]
for he knew for certain that his Son and Hippolito were both in Town
为了 他 知道 为了 肯定 那 他的 儿子 和 伊波利托 是 两个都 在 镇
,
:
,

因为他确信他的儿子和希波利托都在城里。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [wel] [ˈnʌf] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈhju:mə(r)][ɒv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪŋkɒɡˈni:təʊ] [tɪl] [ðə; ði]
and was well enough pleased with his humour of remaining Incognito till the
和 曾是 出色地 足够的 高兴 和 他的 幽默 的 其余的 隐身 直到 这
[daɪˈvɜ:rʒən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈəʊvə(r)] ,
Diversions should be over ,
转移 应该 是 超过 ,

他对自己保持匿名直到娱乐活动结束的幽默感感到非常满意。

[brɪˈli:vɪŋ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [wʊd] [eɪ di: 'di:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]
believing then that the surprize of his Discovery would add much to the
相信 然后 那 这 惊喜 的 他的 发现 会 添加 很多 到 这
[ˈɡæləntri] [hi:; hi][hæd; həd] [əʊn] [ɪn][ˌmæskəˈreɪd; ,mɑ:skəˈreɪd] ;
Gallantry he had shown in Masquerade ;
英勇 他 有 所示 在 化装舞会 ;

他当时相信，他的发现带来的惊喜将大大增添他在《化装舞会》中所展现的英勇无畏；

[bʌt; bət] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)ri] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [ˈbɒdi] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ]
but hearing the extraordinary liking that every body express'd , and in a
但 听力 这 非凡的 喜欢 那 每一个 身体 表达 , 和 在 一个
[pəˈtɪkjələ(r)] ['mænə(r)] ,
particular manner ,
特别的 方式 ,

但听到每个人都以某种特殊的方式表达出如此非凡的喜爱之情，

[ðə; ði] [greɪt] [dju:k] [hɪm'self] , [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:sənz] [ænd; ʌnd] [brɪˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈhəʊn]
the great Duke himself , to the Persons and Behaviour of the unknown
这 伟大的 公爵 他自己 , 到 这 人 和 行为 的 这 未知
[ˌkævəˈliəs] ,
Cavaliers ,
骑士 ,

伟大的公爵本人，以及那些不知名的骑士们的为人与行为，

[ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt] [fɜ:'beə(r)][ðə; ði][ˈvænəti][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
the Old Gentleman could not forbear the Vanity to tell his Highness ,
这 老的 绅士 可以 不是 忍耐 这 虚荣 到 告诉 他的 高度 ,
:
这位老先生实在按捺不住虚荣心，告诉了殿下：

[ðæt][hi:; hi] [br'i:vd] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪnrəst][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ;
that he believed he had an interest in one of the Gentlemen ,
那 他 相信 他 有 一个 兴趣 在 一 的 这 先生们 ,
他认为自己对其中一位绅士感兴趣。

[hu:m][hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [ˈɒnə(r)] [wɪð] [səʊ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] ;
whom he was pleased to honour with so favourable a Character ;
谁 他 曾是 高兴 到 荣誉 和 所以 有利 一个 特点 ;
他很荣幸能授予他如此优良的品格；

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ˈri:z(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [br'i:lv] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and told him what reason he had to believe the one to be his Son ,
和 讲述 他 什么 原因 他 有 到 相信 这 一 到 是 他的 儿子 ,
并告诉他，他有什么理由相信这个人是他的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈnəʊblmən] , [hɪz; ɪz] [frend] .
and the other a Spanish Nobleman , **his Friend** .
和 这 其他 一个 西班牙语 贵族 , 他的 朋友 .
另一位是他的西班牙贵族朋友。

[ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ɡɒt] [vent] , [wɒz; wəz] [dɪˈfju:zd] [laɪk][eə(r)] ; [ˈevri] [ˈbɒdi] [aɪ ˈti:][ɪn] ,
This discovery having thus got vent , **was diffused like Air** ; **every body suck'd it in** ,
这 发现 拥有 因此 得到 发泄 , 曾是 扩散 喜欢 空气 ; 每一个 身体 太差劲了 它 在 ,
这一发现一旦公之于众，便像空气一样迅速传播开来；每个人都被它所吸引。

[ænd; ənd][let][aɪ ˈti:][aʊt] [əˈɡen] [wɪð] [ðəə(r)] [breθ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [met] [wɪˈðɔ:l] ;
and let it out again with their Breath to the next they met withal ;
和 让 它 出去 再次 和 他们的 气息 到 这 下一个 他们 遇见 此外 ;
然后又用气息将它吐出，吐向他们遇到的下一个人；

[ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][æn; ən] [ˈaʊəz] [taɪm][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ˈaʊə(r)]
and in half an hours time it was talked of in the House where our
和 在 一半 一个 小时 时间 它 曾是 谈话 的 在 这 房子 在哪里 我们的
[æd'ventʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒdʒd] .
Adventurers were lodged .
冒险者 是 已提交 .
半小时后，冒险者们下榻的房子里就都在谈论这件事了。

[ɔ:ˈri:ljən] [wɒz; wəz] [stɑ:k] [mæd][æt; ət][ðə; ði] [nju:z] , [ænd; ənd] [nju:] [wɒt] [sɜ:tʃ] [wʊd] [bi:; bi]
Aurelian was stark mad at the News , **and knew what search would be**
奥雷利安 曾是 斯塔克 疯狂的 在 这 消息 , 和 知道 什么 搜索 会 是
[ɪˈmi:diətli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
immediately made for him .
立即地 制成 为了 他 .
奥雷利安听到这个消息后勃然大怒，他知道人们会立即对他展开搜捕。

[ɪ:ˈpɒli:tɒʊ] , [hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi:n] [ˈdespərətli] [ɪn] [lʌv] ,
Hippolito , **had he not been desperately in Love** ,
伊波利托 , 有 他 不是 到过 绝望地 在 爱 ,
希波利托，如果他不是陷入了绝望的爱情，

[wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv][ˈteɪkən] [hɔ:s] [ænd; ənd][rɪd] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [dʒʌst] [ðen] ,
would certainly have taken Horse and rid out of Town just then ,
会 当然 有 已采取 马 和 摆脱 出去 的 镇 只是 然后 ,
当时肯定会骑马离开小镇。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [daʊt] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] ,
for he could make no longer doubt of being discovered ,
为了 他 可以 制作 不 更长 怀疑 的 存在 发现 ,
因为他再也无法怀疑自己会被发现。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ɪk'sepʃnz][liːə'hɔːrə][maɪt][meɪk][tuː; tə][ə; eɪ]
and he was afraid of the just Exceptions Leonora might make to a
和 他 曾是 害怕的 的 这 只是 例外情况 莱昂诺拉 可能 制作 到 一个
[ˈpɜːs(ə)n][huː][hæd; həd][naʊ][dɪ'siːvd][hɜː(r); hə(r)][twais] .
Person who had now deceived her twice .
人 WHO 有 现在 受骗 她 两次 .

他害怕莱奥诺拉会对一个已经欺骗了她两次的人做出公正的例外处理。

[wel] , [wiː; wi][wɪl][liːv][ðem; ðəm][bəʊθ][ˈfretɪŋ][ænd; ənd][kən'traɪv][tuː; tə][nəʊ][ˈpɜːpəs] ,
Well , we will leave them both fretting and contriving to no purpose ,
出色地 , 我们 将要 离开 他们 两个都 烦躁 和 精心策划 到 不 目的 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 ,
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

好吧，我们就让他们白费力气，白费心思吧。

[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 ,
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

四处看看，了解一下宫廷里都做了些什么。

[weə(r)][ðeə(r)][duːm][wɒz; wəz][dɪ'tʃːmɪnd][mʌtʃ][ˈkwɪkə(r)][ðæn; ðən][ðeɪ][ɪ'mædʒɪnd] .
where their doom was determined much quicker than they imagined .
在哪里 他们的 厄运 曾是 决定 很多 更快 比 他们 想象 .
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

他们的厄运比他们想象的来得更快。

[ˈdɪnə(r)][endɪd] , [ðə; ði][djuːk][rɪ'taɪəd][wɪð][sʌm; səm][ˈtʃəʊzn][ˈfrendz][tuː; tə][ə; eɪ][ɡlɑːs][ɒv; əv][waɪn] ;
Dinner ended , the Duke retired with some chosen Friends to a Glass of Wine ;
晚餐 结束 , 这 公爵 退休 和 一些 选定 朋友们 到 一个 玻璃 的 葡萄酒 ;
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

晚宴结束后，公爵与几位好友一起去喝了杯葡萄酒；

[ə'mʌŋ][huːm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈmɑːkwɪs][ɒv; əv][vɪ'tʃːrboʊ][ænd; ənd][dɒn][ˈfæbiɔ] .
among whom were the Marquess of Viterbo and Don Fabio .
之中 谁 是 这 侯爵 的 维泰博 和 大学教师 法比奥 .
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

其中包括维泰博侯爵和唐·法比奥。

[hɪz; ɪz][ˈhaɪnəs][wɒz; wəz][nəʊ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɒŋ] - [ðæt][hæd; həd][biːn][brɪ'twiːn][ðə; ði]
His Highness was no Stranger to the long Fewd that had been between the
他的 高度 曾是 不 陌生人 到 这 长的 - 那 有 到过 之间 这
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

殿下对两大家族之间由来已久的恩怨并不陌生。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ʌndə'stʊd][wɒt][əʊvətʃɜːz][ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪ(ə)n][hæd; həd][biːn][ˈleɪtli][meɪd] ,
and also understood what Overtures of Reconciliation had been lately made ,
和 还 理解 什么 序曲 的 和解 有 到过 最近 制成 ,
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

并且也了解了最近各方做出的和解示好。

[wɪð][ðə; ði][prə'pəʊzɪz][ɒv; əv][ˈmæɪɪdʒ][brɪ'twiːn][ɔː'riːljən][ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈdɔːtə(r)] .
with the Proposals of Marriage between Aurelian and the Marquess's Daughter .
和 这 提案 的 婚姻 之间 奥雷利安 和 这 - 女儿 .
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

奥雷利安向侯爵之女求婚。

[ˈhævɪŋ][ˈweɪtɪd][tɪl][ðə; ði][waɪn][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ɪ'fekt][prə'pəʊzd] ,
Having waited till the Wine had taken the effect proposed ,
拥有 等待 直到 这 葡萄酒 有 已采取 这 影响 建议的 ,
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

等到酒发挥了预期的效果后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌmpəni][wɜː(r); wə(r)][reɪzd][tuː; tə][æn; ən][ʌn'kɒmən][pɪtʃ][ɒv; əv]
and the Company were raised to an uncommon pitch of Chearfulness ,
和 这 公司 是 提高 到 一个 罕见 沥青 的 快乐 ,
[dʌn][fɔːr][wɪð][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,
[tuː; tə][lʊk][ə'baʊt][ænd; ənd][siː][wɒt][wɒz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][ˈpæləs] ,
to look about and see what was done at the Palace with ,
到 看 关于 和 看 什么 曾是 完毕 在 这 宫殿 和 ,

公司上下洋溢着一种非同寻常的欢乐气氛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [baɪ][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ʊv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈhjuːmə(r)] ,
which he also encouraged by an Example of Freedom and Good Humour ,
哪个 他 还 鼓励 经过 一个 例子 的 自由 和 好的 幽默 ,
他以身作则, 展现了自由和幽默, 以此鼓励他人。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ʊv; əv] [ˈræliɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [greɪv] [ˈsiːnjɔː] [ɪntuː][æn; ən]
he took an opportunity of rallying the two grave Signiors into an
他 采取 一个 机会 的 集结 这 二 严重 签名者 进入 一个
[əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] :
Accommodation :
住宿 :

他借此机会劝说两位严肃的签署人达成妥协:
[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈsekəndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] ,
That was seconded with the praises of the young Couple ,
那 曾是 附议 和 这 赞扬 的 这 年轻的 夫妻 ,
这对年轻夫妇也对此表示赞同, 并称赞道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [enˈkəʊmiəm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ʊv; əv] [ɔːˈriːljən]
and the whole Company joined in a large Encomium upon the Graces of Aurelian
和 这 所有的 公司 加入 在 一个 大的 赞誉 之上 这 恩典 的 奥雷利安
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈjuːtɪz] [ʊv; əv][dʒuːˈliːənə] .
and the Beauties of Juliana .
和 这 美女 的 朱莉安娜 .

全体成员齐声赞美奥勒良的美貌和朱莉安娜的美貌。
[ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɪk(ə)ld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)] [ˈdɑːlɪŋz] [səʊ][ədˈmaɪəd] ,
The old Fellows were tickled with Delight to hear their Darlings so admired ,
这 老的 研究员 是 挠痒 和 喜 到 听到 他们的 亲爱的们 所以 钦佩 ,
老伙计们听到自己心爱的人受到如此赞赏, 高兴极了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [pəˈsiːvɪŋ] , [aʊt] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʊv; əv][dʒenəˈrəsəti][ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] ,
which the Duke perceiving , out of a Principle of Generosity and Friendship ,
哪个 这 公爵 感知 , 出去 的 一个 原则 的 慷慨 和 友谊 ,
公爵出于慷慨和友谊的原则, 意识到这一点,

[ɜːrdʒd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kənsəˈmeɪʃn] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
urged the present Consummation of the Marriage ;
敦促 这 展示 圆房 的 这 婚姻 ;
敦促立即完成婚姻的圆房;

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [wʌn] [deɪ] [ʊv; əv] [ˈpʌblɪk] [rɪdʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
telling them there was yet one day of publick Rejoycing to come ,
讲述 他们 那里 曾是 然而 一 天 的 公众 欢欣雀跃 到 来 ,
告诉他们, 还有一个值得公众欢庆的日子即将到来。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][səʊ][əkˈseptəb(ə)l][æn; ən]
and how glad he should be to have it improved by so acceptable an
和 如何 高兴的 他 应该 是 到 有 它 改进 经过 所以 可接受 一个
[əˈlaɪəns] ;
Alliance ;
联盟 ;

他应该感到多么高兴, 因为如此令人满意的联盟能够改善这种情况;
[ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈmæɪrɪdʒ] [əˈtendɪd]
and what an honour it would be to have his Cousin's Marriage attended
和 什么 一个 荣誉 它 会 是 到 有 他的 表亲 婚姻 参加
[baɪ][ðə; ði][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ʊv; əv][səʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ə; eɪ][peə(r)] ,
by the Conjunction of so extraordinary a Pair ,
经过 这 连词 的 所以 非凡的 一个 一对 ,
如果能有如此杰出的一对新人出席他表妹的婚礼, 那将是多么荣幸啊!

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [wɪt] [ˈserəməni] [wʊd] [kraʊn] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn]
the performance of which Ceremony would crown the Joy that was then in
这 表现 的 哪个 仪式 会 王冠 这 喜悦 那 曾是 然后 在
[ædʒɪ'teɪ](ə)n] ,
Agitation ,
搅动 ,

这场仪式将为当时激动人心的喜悦画上圆满的句号。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [vaɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ˈi:kwəl] [ˈglɔ:ri] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] .
and make the last day vie for equal Glory and Happiness with the first .
和 制作 这 最后的 天 争夺 为了 平等的 荣耀 和 幸福 和 这 第一的 .
让最后一天与第一天争夺同等的荣耀和幸福。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [baɪ][ðə; ði] [kəm'pleɪzənt] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] ,
In short , by the Complaisant and Perswasive Authority of the Duke ,
在 短的 , 经过 这 顺从的 和 具有说服力的 权威 的 这 公爵 ,
简而言之, 凭借公爵的顺从和说服力,

[ðə; ði] [dɒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɔ:t] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kəm'plaɪəns] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd]
the Dons were wrought into a Compliance , and accordingly embraced and
这 唐斯 是 锻 进入 一个 遵守 , 和 因此 拥抱 和
[ʃʊk] [hændz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈmætə(r)] .
shook Hands upon the Matter .
摇晃 手 之上 这 事情 .
唐斯们被迫屈服, 并因此握手言和。

[ðɪs] [nju:z] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜ:st] [laɪk][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] ,
This News was dispersed like the former ,
这 消息 曾是 分散的 喜欢 这 以前的 ,
这条新闻的传播方式与之前那条新闻类似。

[ænd; ənd] [dɒn] [fabɪɔ] [geɪv] [ˈɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'kwəɪərɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
and Don Fabio gave orders for the enquiring out his Son's Lodging ,
和 大学教师 法比奥 给予 订单 为了 这 查询 出去 他的 儿子的 住宿 ,
唐·法比奥下令打听他儿子的住处。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:kwɪs] [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
that the Marquess and he might make him a Visit ,
那 这 侯爵 和 他 可能 制作 他 一个 访问 ,
侯爵和他或许会去拜访他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [dʒu:li'ɑ:nə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt]
as soon as he had acquainted Juliana with his purpose , that she might
作为 很快 作为 他 有 熟人 朱莉安娜 和 他的 目的 , 那 她 可能
[prɪ'peə(r)][hɜ:(r); hə(r)][self] .
prepare her self .
准备 她 自己 .
他一向朱莉安娜表明了自己的目的, 以便她做好准备。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [wɪð] [ˈdɔ:nə] [ˌkæθə'ri:nə] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlʌðə(r)] [ˈleɪdɪz] ;
He found her very chearful with Donna Catharina and several other Ladies ;
他 成立 她 非常 快乐的 和 唐娜 卡塔琳娜 和 一些 其他 女士们 ;
[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] ,
whereupon the old Gentleman ,
于是 这 老的 绅士 ,
他发现她和唐娜·卡塔琳娜以及其他几位女士相处得非常愉快; 于是这位老绅士,

[ˈprɪti] [wel] [wɔ:m] [wɪð] [ðə; ði] [du:ks] - ,
pretty well warmed with the Duke's Goodfellowship ,
漂亮的 出色地 温暖 和 这 公爵的 - ,
和公爵的友谊让他感到相当温暖。

[təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ə'laʊd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [kraʊn] [ðeə(r)] [mɜ:θ] [wið] [ə'nʌðə(r)] ['wedɪŋ] ；
told her aloud he was come to crown their Mirth with another Wedding ；
讲述 她 大声 他 曾是 来 到 王冠 他们的 欢笑 和 其他 婚礼 ；

他大声告诉她，他是来为他们的欢乐再添一场婚礼的；

[ðæt][hɪz; ɪz] ['hainəs] [hæd; həd] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɜ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
that his Highness had been pleased to provide a Husband for his
那 他的 高度 有 到过 高兴 到 提供 一个 丈夫 为了 他的
[ˈdɔ:tə(r)] ，
Daughter ，
女儿 ；

殿下很高兴能为女儿找到一位丈夫。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [prə'vaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [self] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ]
and he would have her provide her self to receive him to - morrow
和 他 会 有 她 提供 她 自己 到 收到 他 到 - 明天

。
：
。

他要她明天亲自来接他。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][fɜ:st] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒu:li'ɑ:nə][hɜ:(r); hə(r)] [self] , [θɔ:t] [hi:; hi]
All the Company at first , as well as Juliana her self , thought he
全部 这 公司 在 第一的 ， 作为 出色地 作为 朱莉安娜 她 自己 ， 想法 他
[hæd; həd] - ，
had rally'd ，
有 - ；

起初，公司里的所有人，包括朱莉安娜本人，都认为他已经康复了。

[tɪl][ðə; ði] [dju:k] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [kən'fɜ:md] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diskɔ:s] 。
till the Duke coming in confirmed the serious part of his Discourse 。
直到 这 公爵 未来 在 确认的 这 严肃的 部分 的 他的 话语 。

直到公爵进来，才证实了他讲话中严肃的部分。

[dʒu:li'ɑ:nə][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [heɪst] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
Juliana was confounded at the haste that was imposed on her ，
朱莉安娜 曾是 令人困惑 在 这 匆忙 那 曾是 强加 在 她 ；

朱莉安娜对强加给她的仓促感到困惑不解。

[ænd; ʌnd] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] 。
and desired a little time to consider what she was about 。
和 想要的 一个 小的 时间 到 考虑 什么 她 曾是 关于 。

她希望花点时间思考一下自己究竟想做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf]
But the Marquess told her , she should have all the rest of her Life
但 这 侯爵 讲述 她 ， 她 应该 有 全部 这 休息 的 她 生活
[tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ɪn] ；
to consider in ；
到 考虑 在 ；

但侯爵告诉她，她还有大半辈子时间来考虑这个问题；

[ðæt] [ɔ:'ri:ljən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ʌnd][kən'sɪdə(r)] [wið] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pli:zd]
that Aurelian should come and consider with her in the Morning , if she pleased
那 奥雷利安 应该 来 和 考虑 和 她 在 这 早晨 ，如果 她 高兴
；
；
；
；

如果她愿意，奥勒良应该在早上来和她商量一下；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [hi; hi] [əd'vaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)]
but in the mean time , he advised her to go home and call her
但 在 这 意思是 时间 , 他 建议 她 到 去 家 和 称呼 她
[meɪdz] [tu;; tə] ['kaʊnsl] .
Maids to Counsel .
女佣 到 法律顾问 .

但与此同时，他建议她回家，并叫她的女佣们来给她提供建议。

[dʒu:li'ɑ:nə] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [ʊv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['veri] ['greɪvli] ,
Juliana took her leave of the Company very gravely ,
朱莉安娜 采取 她 离开 的 这 公司 非常 严重地 ,
朱莉安娜神情凝重地告别了公司。

[æz; əz] [ɪf] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fa:.ðərz] ['ræləri] .
as if not much delighted with her Father's Rallery .
作为 如果 不是 很多 高兴极了 和 她 父亲的 集会 .
仿佛对她父亲的画廊并不太满意。

[li:ə'nɔ:rə] ['hæpənd] [tu;; tə][bi; bi][baɪ] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [pɑ:st] ; [ʃi; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tu;; tə]
Leonora happened to be by , and heard all that passed ; she was ready to
莱昂诺拉 发生 到 是 经过 , 和 听到 全部 那 通过了 ; 她 曾是 准备好 到
[swu:n] ,
swoon ,
昏厥 ,

莱昂诺拉正好在附近，听到了这一切；她几乎要晕倒了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][self] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and found her self seized with a more violent Passion than ever for
和 成立 她 自己 查获 和 一个 更多的 暴力 热情 比 曾经 为了
[ɔ:'ri:ljən] :
Aurelian :
奥雷利安 :

她发现自己对奥雷利安的热情比以往任何时候都更加强烈：

[naʊ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [,æpri'henʃən] [ʊv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪm] ,
Now upon her apprehensions of losing him ,
现在 之上 她 担忧 的 输 他 ,
如今，她担心会失去他，

[hɜ:(r); hə(r)] ['æktɪv] ['fænsi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
her active fancy had brought him before her with all the advantages
她 积极的 想要 有 带来 他 前 她 和 全部 这 优势
[ɪ'mædʒɪnəbl] ,
imaginable ,
可以想象的 ,

她旺盛的想象力将他带到了她面前，并赋予了他一切你能想象到的优势。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [faʊnd] [greɪt] ['tendənəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔ:d]
and though she had before found great tenderness in her Inclination toward
和 尽管 她 有 前 成立 伟大的 压痛 在 她 倾角 朝向
[hɪm] ,
him ,
他 ,

尽管她之前就对他抱有极大的好感，

[jet] [wɒz; wəz][ʃi; ʃi] ['sʌmwɒt] [sə'praɪz] [tu;; tə][faɪnd][ʃi; ʃi] ['ri:əli] [lʌvd] [hɪm] .
yet was she somewhat surprized to find she really lov'd him .
然而 曾是 她 有些 惊讶 到 寻找 她 真的 喜爱 他 .
然而，令她有些惊讶的是，她发现自己真的爱上了他。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][səʊ] - [æt; ət] [wɒt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ,
She was so uneasy at what she had heard ,
她 曾是 所以 - 在 什么 她 有 听到 ,
她听到那些话后感到非常不安。

[ðæt] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [stiːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə]
that she thought it convenient to steal out of the presence and retire to
那 她 想法 它 方便的 到 偷 出去 的 这 在场 和 退休 到
[hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] ,
her Closet ,
她 壁橱 ,
她觉得趁人不注意溜走，躲进自己的衣橱里是最方便的做法。

[tuː; tə] [brɪ'məʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] ['helpləs] [kən'dɪʃn] .
to bemoan her unhappy helpless Condition .
到 哀叹 她 不开心 无助 状况 .
哀叹自己不幸无助的处境。

[ˈaʊə(r)] [tuː] [kævə'liə(r)] - [ˈlʌvəz] [hæd; həd] - [ðeə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [tɪl] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɪs'eɪb(ə)ld] ,
Our Two Cavalier - Lovers had rack'd their Invention till it was quite disabled ,
我们的 二 骑士 - 恋人 有 - 他们的 发明 直到 它 曾是 相当 已禁用 ,
我们这两位骑士情人把他们的发明反复试验，直到它完全失效为止。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][wʌn] [kən'traɪvəns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
and could not make discovery of one Contrivance more for their Relief .
和 可以 不是 制作 发现 的 一 装置 更多的 为了 他们的 宽慰 .
他们再也找不到任何可以缓解他们痛苦的办法了。

[bəʊθ][sæt]['saɪlənt] , [iːtʃ] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [stiːl] [ɪk'spektɪŋ] [wen] ['tʌðər]
Both sat silent , each depending upon his Friend , and still expecting when t'other
两个都 卫星 沉默的 , 每个 取决于 之上 他的 朋友 , 和 仍然 期待 什么时候 另一个
[ʃʊd; ʃəd] [spiːk] .
should speak .
应该 说话 .
两人都沉默不语，各自依靠着自己的朋友，等待着对方开口。

[naɪt] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [seɪt] [ðʌs] ['θɔːtləs] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈdraʊnd] [ɪn] [θɔːt]
Night came upon them while they sate thus thoughtless , or rather drowned in Thought
夜晚 来了 之上 他们 尽管 他们 沙特 因此 轻率 , 或者 相当 溺水 在 想法
;
;
;
;
夜幕降临，他们就这样浑浑噩噩地坐着，或者说，他们沉浸在思绪中；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['brɪŋɪŋ] [laɪts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] -
but a Servant bringing Lights into the Room awakened them : And Hippolito's
但 一个 仆人 带来 灯 进入 这 房间 觉醒 他们 : 和 -
[spiːtʃ] ,
Speech ,
演讲 ,
但一个仆人端着灯进屋，把他们都吵醒了：于是希波利托开口说话了。

- [baɪ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [saɪ] , [brəʊk] ['saɪləns] .
usher'd by a profound Sigh , broke Silence .
- 经过 一个 深刻的 叹 , 打破 沉默 .
一声深沉的叹息打破了寂静。

- [wel] ! ([sed] [hiː; hi]) [wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] , [ɔː'riːljən] ?
' Well ! (said he) what must we do , Aurelian ?
- 出色地 ! (说 他) 什么 必须 我们 做 , 奥雷利安 ?
“好吧！（他说）我们该怎么办，奥雷利安？”

[wi:; wi][mʌst; məst][ˈsʌfə(r)] , [rɪˈplaɪd] [ɔ:ˈri:ljən] [ˈfeɪntli] .
We must suffer , replied Aurelian faintly .
我们 必须 遭受 , 回复 奥雷利安 淡淡的 .

“我们必须承受苦难,”奥雷利安虚弱地回答道。

[wen] [ɪˈmi:diətli] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hi:; hi] - [aʊt] , - [əʊ][ji:; ji] [ʌnˈi:kwəl] [pˈaʊəz] ,
When immediately raising his Voice , he cry'd out , ' Oh ye unequal Powers ,
什么时候 立即地 提高 他的 嗓音 , 他 - 出去 , - 哦 是的 不等 权力 ,
他立刻提高嗓门, 喊道:“哦, 你们这些不平等的权力啊! ”

[waɪ] [du:; də][ji:; ji] [ɜ:dʒ] [ju: ˈes][tu:; tə][dɪˈzaɪə(r)] [wɒt] [ji:; ji] [du:m] [ju: ˈes][tu:; tə][fɔ:ˈbeə(r)] ;
why do ye urge us to desire what ye doom us to forbear ;
为什么 做 是的 敦促 我们 到 欲望 什么 是的 厄运 我们 到 忍耐 ;
你们为何要劝我们渴望你们注定要我们放弃的东西?

[gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə] [tʃu:z] , [ðen] [kɜ:b] [ju: ˈes] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdju:ti][tu:; tə] [rɪˈstreɪn] [ðæt] [tʃɔɪs] !
give us a Will to chuse , then curb us with a Duty to restrain that Choice !
给 我们 一个 将要 到 选择 , 然后 抑制 我们 和 一个 责任 到 抑制 那 选择 !
赋予我们选择的意志, 然后用约束这种选择的义务来约束我们!

[ˈkru:əl][ˈfɑ:ðə(r)] , [wɪl] [ˈnʌθɪŋ] [els] [səˈfaɪs] !
Cruel Father , Will nothing else suffice !
残忍的 父亲 , 将要 没有什么 别的 足够了 !
残酷的父亲, 难道就没有别的办法了吗!

[eɪ ˈem][ai][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][tu:; tə][ˈekspiərt][jɔ:(r); jə(r)] [əˈfensɪz] [pɑ:st] ; [pɑ:st][eə(r)][ai][wɒz; wəz]
Am I to be the Sacrifice to expiate your Offences past ; past ere I was
是 我 到 是 这 牺牲 到 赎罪 你的 罪行 过去的 ; 过去的 埃雷 我 曾是
[bɔ:n] ?
born ?
出生 ?
难道我要成为祭品, 来赎清你过去犯下的罪孽吗? 那些罪孽在我出生之前就已存在?

[wɜ:(r); wə(r)][ai][tu:; tə][lu:z] [maɪ] [laɪf] , [aɪˈd] [ˈglædli] [si:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈrekənsaɪlmənt] [wɪð] [maɪ] [blʌd] .
Were I to lose my Life , I'd gladly Seal your Reconcilement with my Blood .
是 我 到 失去 我的 生活 , ID 乐意 海豹 你的 对账 和 我的 血 .
如果我失去生命, 我愿以我的鲜血来见证你们的和解。

- [bʌt; bət] [əʊ] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [fri:] , [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈtaɪt(ə)][tu:; tə][maɪ] [ɪˈmɔ:t(ə)] [ˈbi:ɪŋ] ,
' But Oh my Soul is free , you have no Title to my Immortal Being ,
- 但 哦 我的 灵魂 是 自由的 , 你 有 不 标题 到 我的 不朽 存在 ,
但是, 哦, 我的灵魂是自由的, 你无权支配我的不朽生命。

[ðæt] [hæz; həz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ; [ænd; ənd][mʌst; məst][ai] [lu:z] [maɪ] [lʌv]
that has Existence independent of your Power ; and must I lose my Love
那 有 存在 独立的 的 你的 力量 ; 和 必须 我 失去 我的 爱
,
:
,
那独立于你的力量而存在的事物; 难道我注定要失去我的爱吗?

[ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ɒv; əv] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] , [ðə; ði][dʒɔɪ] , [laɪt] , [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]
the Extract of that Being , the Joy , Light , Life , and Darling of my
这 提炼 的 那 存在 , 这 喜悦 , 光 , 生活 , 和 亲爱的 的 我的
[səʊl] ?
Soul ?
灵魂 ?
那存在的精华, 我灵魂的喜悦、光明、生命和挚爱?

[ɑ:] ！ ['welkəm] [θɔ:t] ， ['lʌvli] [dɪ'lu:dn̩] ['fænsi] ， [hæn] [stɪl] [ə'pɒn][maɪ] [səʊl] ， [let][em 'i:] [bʌt; bət]
Ah ！ welcome Thought ， lovely deluding Fancy ， hang still upon my Soul ， let me but
啊 ！ 欢迎 想法 ， 迷人的 欺骗 想要 ， 悬挂 仍然 之上 我的 灵魂 ， 让 我 但
[θɪŋk] ，
think ，
思考 ，

啊！ 欢迎思想，可爱的迷惑幻想，请静静地停留在我的灵魂上，让我好好思考。

[ðæt] [wʌns][ʃi: ʃi] [lʌvz] [ænd; ənd] ['perɪʃ] [maɪ][dɪ'speə(r)] .
that once she Loves and perish my Despair .
那 一次 她 爱 和 沦 我的 绝望 。

一旦她爱上我，我的绝望就会消散。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [stɒp] [geɪv] [ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] - [ekspek'teɪ](ə)n] ，
Here a suddain stop gave a Period also to Hippolito's Expectation ，
这里 一个 突然 停止 给予 一个 时期 还 到 - 期待 ，
此处突然的停顿也给希波利托的期望带来了一个周期。

[ænd; ənd][hi:; hi] [həʊpt] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈpæ](ə)n] [səʊ] [fri:] [ə; eɪ] [vent] ，
and he hoped now that his Friend had given his Passion so free a vent ，
和 他 希望 现在 那 他的 朋友 有 给定 他的 热情 所以 自由的 一个 发泄 ，
他现在希望，他的朋友已经让他的激情得以如此自由地释放。

[hi:; hi] [maɪt] [ˌrekə'lekt] [ænd; ənd] [bɪ'θɪŋk] [hɪm'self] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn]
he might recollect and bethink himself of what was convenient to be done
他 可能 追忆 和 思考 他自己 的 什么 曾是 方便的 到 是 完毕
； [bʌt; bət] [ɔ:'ri:ljə] ，
； **but Aurelia** ，
； 但 奥雷利亚 ；

他或许会回想起什么事，并思考一下什么才是最合适的；但是奥蕾莉亚，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['mʌstə] [ʌp] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ˈpjʊəli] [tu:; tə] [ə'kwɪt] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðæt]
as if he had mustered up all his Spirits purely to acquit himself of that
作为 如果 他 有 集结 向上全部 他的 烈酒 纯粹 到 开释 他自己 的 那
[ˈpæʃənət] [hə'ræŋ] ，
passionate Harangue ，
热情的 长篇大论 ；

仿佛他鼓起所有勇气，就是为了摆脱那场激情澎湃的演说。

[stʊd] [mju:t] [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][laɪk] [æŋ; ən] [ə'lærəm] [klɒk] ，
stood mute and insensible like an Alarum Clock ，
站立 沉默的 和 麻木不仁 喜欢 一个 警报器 钟 ，
像警钟一样，沉默而麻木地伫立着。

[ðæt] [hæd; həd] [spent] [ɔ:l] [ɪts] [fɔ:s] [ɪn][wʌn][ˈvaɪələnt][ɪ'məʊ](ə)n] .
that had spent all its force in one violent Emotion .
那 有 花费 全部它是 力量 在 一 暴力 情感 。

它将所有力量都倾注在了一种强烈的情绪中。

[ɪ:poʊli:tʊv] [ʃʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] [tu:; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['leθədʒi] ，
Hippolito shook him by the Arm to rouze him from his Lethargy ，
伊波利托 摇晃 他 经过 这 手臂 到 鲁兹 他 从 他的 昏睡 ，
希波利托摇晃他的胳膊，让他从昏昏欲睡的状态中清醒过来。

[wen] [hɪz; ɪz] ['læki] ['kʌmɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ， [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ，
when his Lacquey coming into the Room ， out of Breath ，
什么时候 他的 漆 未来 进入 这 房间 ， 出去 的 气息 ，
当他的 小跟班 气喘吁吁地走进房间时，

[təʊld] [hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [dʒʌst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:(r)] ，
told him there was a Coach just stopp'd at the Door ，
讲述 他 那里 曾是 一个 教练 只是 停止 在 这 门 ，
告诉他刚才有个教练在门口停了下来。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [hu:] [keɪm] [ɪn][aɪ 'ti:] .

but he did not take time to who came in it .
但 他 做过 不是 拿 时间 到 WHO 来了 在 它 ；

但他没有花时间去注意里面是谁。

[ɔ:'ri:ljən] [kən'klu:dɪd] [ɪ'mi:diətli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv][hɪm] ；

Aurelian concluded immediately it was his Father in quest of him ；
奥雷利安 结束 立即地 它 曾是 他的 父亲 在 寻求 的 他 ；

奥勒良立刻断定是他的父亲在找他；

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)][tu:; tə][i:poʊli:toʊ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ru:ɪnd] [ɪf]

and without saying any more to Hippolito , than that he was Ruined if

和 没有 说 任何 更多的 到 伊波利托 ， 比 那 他 曾是 毁坏 如果
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ；

他没有再跟希波利托多说一句话，只是告诉他，如果被发现，他就完了。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] [ænd; ənd] - [daʊn] [ə; eɪ] [bæk] [peə(r)][ɒv; əv] [steəz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] ,

took his Sword and slipp'd down a back pair of Stairs into the Garden ,
采取 他的 剑 和 - 向下 一个 后退 一对 的 楼梯 进入 这 花园 ；

他拔出剑，从后门的一段楼梯溜进了花园。

[frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi] [kən'veɪd] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .

from whence he conveyed himself into the Street .
从 何处 他 传递 他自己 进入 这 街道 ；

他由此来到了街上。

[i:poʊli:toʊ][hæd; həd][nɒt] [bɪ'θɔ:t] [hɪm'self] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,

Hippolito had not bethought himself what to do ,
伊波利托 有 不是 思考 他自己 什么 到 做 ；

希波利托一时想不出该怎么办。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [pə'si:vɪd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [kləʊz] - , [ænd; ənd] [meɪk] [tə'wɔ:d]

before he perceiv'd a Lady come into the Chamber close veil'd , and make toward

前 他 感知到 一个 女士 来 进入 这 商会 关闭 - , 和 制作 朝向
[hɪm] .
him .
他 ；

在他注意到一位女士走进房间，紧闭面纱，向他走来之前。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n] ['flætəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

At the first Appearance of a Woman , his Imagination flattered him with a

在 这 第一的 外貌 的 一个 女士 ； 他的 想像力 受宠若惊 他 和 一个
[θɔ:t] [ɒv; əv] [li:ə'noʊ:rə] ；
Thought of Leonora ；
想法 的 莱昂诺拉 ；

当第一个女人出现时，他的想象力让他想到了莱奥诺拉；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ə'pɒn]['hɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdi] ,

but that was quickly over upon nearer Approach to the Lady ,
但 那 曾是 迅速地 超过 之上 更近 方法 到 这 女士 ；

但当接近女士时，这种情况很快就结束了。

[hu:] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ˈstætʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

who had much the Advantage in Stature of his Mistress .
WHO 有 很多 这 优势 在 身材 的 他的 情妇 ；

他的女主人身材高大，比他高出许多。

[hi:; hi] ['veri] ['sɪvəli] [ə'kɒstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

He very civilly accosted her ,
他 非常 文明地 被骚扰 她 ；

他非常礼貌地上前搭讪，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪzɪt]
and asked if he were the Person to whom the Honour of that Visit
和 问 如果 他 是 这 人 到 谁 这 荣誉 的 那 访问
[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
was intended .
曾是 故意的 .

并问他是否是此次访问的受邀人选。

[ʃi:; ʃi] [sed] , [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [wɪð] [dʌn] [i:poʊli:toʊ][di: 'aɪ] - ,
She said , her Business was with Don Hippolito di Saviolina ,
她 说 , 她 商业 曾是 和 大学教师 伊波利托 迪 - ,
[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['mætə(r)][ɒv; əv] [kən'sɜ:n] [tu:; tə] ['ɪmpɔ:t] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [heɪst] .
to whom she had Matter of Concern to import , and which required haste .
到 谁 她 有 事情 的 忧虑 到 进口 , 和 哪个 必需的 匆忙 .
她说, 她的生意是和唐·希波利托·迪·萨维奥利纳一起做的。

她有一件重要的事情要尽快禀告给他。

[hi:; hi][hæd; həd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] ,
He had like to have told her , That he was the Man ,
他 有 喜欢 到 有 讲述 她 , 那 他 曾是 这 男人 ,
[bʌt; bət][baɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [əd'ventʃə(r)] , [hu:] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]
but by good Chance reflecting upon his Friend's Adventure , who had taken his
但 经过 好的 机会 反思 之上 他的 朋友们 冒险 , WHO 有 已采取 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
他很想告诉她, 他就是那个男人。

但机缘巧合之下, 他回想起朋友的冒险经历, 而这位朋友恰好用了他的名字,

[hi:; hi] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [dʌn] [i:poʊli:toʊ] [nɒt][fa:(r)] [ɒf] ,
he made Answer , that he believed Don Hippolito not far off ,
他 制成 回答 , 那 他 相信 大学教师 伊波利托 不是 远的 离开 ,
[ə] [eɪ] [ˈmɒmənts] [ˈpeɪ(ə)ns] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and if she had a Moments Patience he would enquire for him .
和 如果 她 有 一个 瞬间 耐心 他 会 查询 为了 他 .
他回答说, 他相信唐·希波利托离得不远。

如果她稍有耐心, 他就会替他询问。

[hi:; hi] [went] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
He went out , leaving the Lady in the Room ,
他 去 出去 , 离开 这 女士 在 这 房间 ,
[həʊ] [ˈpɜ:pəs] .
no purpose .
不 目的 .
他出去了, 留下那位女士在房间里。

于是, 他们搜遍了房子和花园, 寻找奥雷利安, 但一无所获。

[ænd; ənd] [meɪd] [sɜ:tʃ] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈgɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'ri:ljən] , [bʌt; bət][tu:; tə]
and made search all round the House and Garden for Aurelian , but to
和 制成 搜索 全部 圆形的 这 房子 和 花园 为了 奥雷利安 , 但 到
[nəʊ] [ˈpɜ:pəs] .
no purpose .
不 目的 .
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
which she found upon the Table ,
哪个 她 成立 之上 这 桌子 ,
[sʌm; səm] ['peɪpə(r)]
The Lady impatient of his long stay took a Pen and Ink and some Paper
这 女士 不耐烦 的 他的 长的 停留 采取 一个 笔 和 墨水 和 一些 纸
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃ

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['letə(r)] ,
and had just made an End of her Letter ,
和 有 只是 制成 一个 结尾 的 她 信 ,
她刚刚写完信,

[wen] ['hiəriŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [steəz] ,
when hearing a Noise of more than one coming up Stairs ,
什么时候 听力 一个 噪音 的 更多的 比 一 未来 向上 楼梯 ,
当听到不止一个人上楼的声音时,

[ʃi:; ʃɪ] [kən'klu:dɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['letə(r)] [wʊd] [bi:; bi]
she concluded his Friend had found him , and that her Letter would be
她 结束 他的 朋友 有 成立 他 , 和 那 她 信 会 是
[tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] ,
to no purpose ,
到 不 目的 ,
她断定他的朋友已经找到他了, 她的信也无济于事了。

[səʊ][tɔ:(r)][aɪ 'ti:][ɪn] ['pi:sɪz] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ri'pent] ; [wen] ['tɜ:nɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
so tore it in pieces , which she repented ; when turning about , she found her
所以 撕裂 它 在 件 , 哪个 她 悔改 ; 什么时候 转弯 关于 , 她 成立 她
[mis'teɪk] ,
Mistake ,
错误 ,
于是她把它撕成了碎片, 事后她后悔不已; 当她转身时, 她发现自己犯了错。

[ænd; ənd] [br'held] [dɒn] [fæbiɔ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv][vɪ'tɜ:rboʊ][dʒʌst] [entɜ:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
and beheld Don Fabio and the Marquess of Viterbo just entring at the
和 观看 大学教师 法比奥 和 这 侯爵 的 维泰博 只是 进入 在 这
[dɔ:(r)] .
Door .
门 .
只见唐·法比奥和维泰博侯爵正走进大门。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃri:k] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'piərəns] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] ['trʌblɪd] [ðə; ðɪ]
She gave a Shriek at the Surprise of their Appearance , which much troubled the
她 给予 一个 尖叫 在 这 惊喜 的 他们的 外貌 , 哪个 很多 麻烦 这
[əʊld] ['dʒentlmən] ,
Old Gentlemen ,
老的 先生们 ,
她因他们的突然出现而惊叫一声, 这让两位老先生十分不安。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ri'taɪə(r)][ɪn] [kən'fju:ʒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and made them retire in Confusion for putting a Gentlewoman into such a
和 制成 他们 退休 在 困惑 为了 推杆 一个 淑女 进入 这样的 一个
[fraɪt] .
Fright .
惊吓 .
并让他们因吓唬一位淑女而感到困惑, 最终黯然离场。

[ðə; ðɪ] ['mɑ:kwɪs] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌmɪsɪn'fɔ:md] , [ɔ:(r)][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ðɪ]
The Marquess thinking they had been misinformed , or had mistaken the
这 侯爵 思维 他们 有 到过 被误导 , 或者 有 错误 这
[ˈlɒdʒɪŋz] , [keɪm] ['fɔ:wəd] [ə'gen] ,
Lodgings , came forward again ,
住宿 , 来了 向前 再次 ,
侯爵认为他们得到了错误的信息, 或者弄错了住处, 于是再次上前。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɒlədʒɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['meɪkɪŋ] [nəʊ]
and made an Apology to the Lady for their Error ; **but she making no**
和 制成 一个 道歉 到 这 女士 为了 他们的 错误 ; 但 她 制作 不
[rɪˈplaɪ] ,
reply ,
回复 ;

他们为自己的错误向夫人道歉，但夫人没有回应。

[də'rektli] [baɪ][hɪm] [daʊn] [steəz] [ænd; ʌnd] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] ,
walk'd directly by him down Stairs and went into her Coach ,
步行 直接地 经过 他 向下 楼梯 和 去 进入 她 教练 ;
她径直从他身边走过，下了楼梯，上了她的马车。

[wɪtʃ] ['hʌrɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] .
which hurried her away as speedily as the Horses were able to draw .
哪个 慌忙 她 离开 作为 迅速地 作为 这 马匹 是 有能力的 到 画 .

这让她匆匆离去，速度之快，与马匹的奔跑速度一样快。

[ðə; ði] [dɒnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wen] ,
The Dons were at a loss what to think , when ,
这 唐斯 是 在 一个 损失 什么 到 思考 , 什么时候 ;
唐斯队不知所措，不知道该怎么想，

[ɪːpɒʊliːtoʊ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['leɪdi] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['erənt] ,
Hippolito coming into the Room to give the Lady an Account of his Errant ,
伊波利托 未来 进入 这 房间 到 给 这 女士 一个 帐户 的 他的 错误的 ,
希波利托走进房间，向夫人解释他误入歧途的原因。

[wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] ,
was no less astonished to find she was departed ,
曾是 不 较少的 惊讶 到 寻找 她 曾是 已离开 ;
得知她已离世，我同样感到震惊。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [left] [tuː] [əʊld] ['sɪːnjɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sted] .
and had left Two Old Signiors in her stead .
和 有 左边 二 老的 签名者 在 她 坚定 .
她留下了两位老先生代替她。

[hiː; hi] [njuː] [dɒn] ['fæbiːoʊz] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'riːljən] [hæd; həd] [əʊn] [hɪm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət]
He knew Don Fabio's Face , for Aurelian had shewn him his Father at
他 知道 大学教师 法比奥的 脸 , 为了 奥雷利安 有 展示 他 他的 父亲 在
[ðə; ði] ['tɪltɪŋ] ;
the Tilting ;
这 倾斜 ;
他认得唐·法比奥的脸，因为奥雷利安曾在比武大会上向他展示过他父亲的模样；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm] ,
but being confident he was not known to him ,
但 存在 自信的 他 曾是 不是 已知 到 他 ;
但他确信对方并不认识他。

[hiː; hi] [ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huːm] [dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [ðæt]
he ventur'd to ask him concerning a Lady whom just now he had left in that
他 冒险 到 问 他 有关 一个 女士 谁 只是 现在 他 有 左边 在 那
['tʃeɪmbə(r)] .
Chamber .
商会 .
他斗胆询问他刚才留在房间里的那位女士的情况。

[dɒn] [fabɪɔ] [təʊld][hɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [gɒn] [daʊn] ,
Don Fabio told him , she was just gone down ,
大学教师 法比奥 讲述 他 , 她 曾是 只是 已消失 向下 ;
唐·法比奥告诉他，她刚刚倒下了。

[ænd; ʌnd] ['daʊtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mis'teɪk] ,
and doubted they had been Guilty of a Mistake ,
和 怀疑 他们 有 到过 有罪的 的 一个 错误 ,
他们怀疑自己是否犯了错误,

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
in coming to enquire for a Couple of Gentlemen whom they were
在 未来 到 查询 为了 一个 夫妻 的 先生们 谁 他们 是
[ɪn'fɔ:md] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ;
informed were Lodged in that House ;
知情的 是 已提交 在 那 房子 ;
他们前来打听两位先生的下落, 据说他们住在那栋房子里;

[hi:; hi] [hɪz; ɪz]['pɑ:d(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [rɪ'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['leɪdi] ,
he begg'd his Pardon if he had any Relation to that Lady ,
他 乞求 他的 赦免 如果 他 有 任何 关系 到 那 女士 ,
他恳求对方原谅, 如果他和那位女士有任何关系的话。

[ænd; ʌnd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz]
and desired to know if he could give them any Account of the Persons
和 想要的 到 知道 如果 他 可以 给 他们 任何 帐户 的 这 人
[ðeɪ] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] .
they sought for .
他们 寻求 为了 .
他们想知道他是否能向他们提供他们要找的人的任何信息。

[ɪ:poʊli:tʊʊ] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
Hippolito made answer , He was a Stranger in the Place ,
伊波利托 制成 回答 , 他 曾是 一个 陌生人 在 这 地方 ,
希波利托回答说: “他是这里的陌生人。”

[ænd; ʌnd]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ðæt] ['leɪdi] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
and only a Servant to that Lady whom they had disturb'd ,
和 仅有的 一个 仆人 到 那 女士 谁 他们 有 扰乱 ,
而他只是那位被他们打扰的女主人的仆人而已。

[ænd; ʌnd] [hu:m] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ʌnd] [si:k] [aʊt] .
and whom he must go and seek out .
和 谁 他 必须 去 和 寻找 出去 .
他必须去寻找谁。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [pə'pleksəti] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] , [gəʊɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ɔ:'ri:ljən] ,
And in this Perplexity he left them , going again in Search of Aurelian ,
和 在 这 困惑 他 左边 他们 , 去 再次 在 搜索 的 奥雷利安 ,
于是, 他困惑地离开了他们, 再次踏上了寻找奥勒良的旅程。

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] .
to inform him of what had passed .
到 通知 他 的 什么 有 通过了 .
告诉他发生了什么事。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [æt; ət][lɑ:st] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The Old Gentlemen at last meeting with a Servant of the House ,
这 老的 先生们 在 最后的 会议 和 一个 仆人的 这 房子 ,
老先生们最后一次见到家中的一位仆人,

[wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rektɪd][tu:; tə] ['si:njɔ:] ['klɔ:diəʊz] [t'eɪmbə(r)] ,
were directed to Signior Claudio's Chamber ,
是 指导 到 先生 克劳迪奥的 商会 ,
被指引到克劳迪奥先生的房间,

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][ˈsu:nə(r)] [ˈentəd] [bʌt; bət] [ɔːˈri:ljən] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
where they were no sooner entered but Aurelian came into the House .
在哪里 他们 是 不 很快 进入 但 奥雷利安 来了 进入 这 房子 .
他们刚一进去，奥雷利安就进了屋。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] [hu:] [hæd; həd] - [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][baɪ] - [ˈɔ:də(r)] , [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ʌp][ˈɪntu:]
A Servant who had skulk'd for him by Hippolito's Order , followed him up into
一个 仆人 WHO 有 - 为了 他 经过 - 命令 , 随后 他 向上 进入
[ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
the Chamber ,
这 商会 ,
奉希波利托之命潜伏在他身后的一名仆人，跟着他进了房间。

[ænd; ænd][təʊld][hɪm] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˈklɔ:diʊs] [ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪnˈkwaɪəri][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and told him who was with Claudio then making Enquiry for him .
和 讲述 他 WHO 曾是 和 克劳迪奥 然后 制作 询问 为了 他 .
然后告诉他当时和克劳迪奥在一起的人是谁，正在替他打听消息。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
He thought that to be no Place for him ,
他 想法 那 到 是 不 地方 为了 他 ,
他认为那里不适合他。

[sɪns] [ˈklɔ:diʊs] [mʌst; məst] [ni:dz] [dɪˈskʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ;
since Claudio must needs discover all the Truth to his Father ;
自从 克劳迪奥 必须 需求 发现 全部 这 真相 到 他的 父亲 ;
因为克劳迪奥必须将一切真相告诉父亲；

[ˈweəfɔ:(r)] [hi:; hi] [left] [dəˈrek(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜ:vənt] , [weə(r)] [i:ˈpɒʊli:tʊs] [ʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]
wherefore he left Directions with the Servant , where Hippolito should meet him in the
因此 他 左边 方向 和 这 仆人 , 在哪里 伊波利托 应该 见面 他 在 这
[ˈmɔ:nɪŋ] .
Morning .
早晨 .
因此，他留下了指示，告诉仆人第二天早上希波利托应该在哪里与他会合。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [ɪˈspai] [ðə; ði] [tɔ:n] [ˈpeɪpə(r)] ,
As he was going out of the Room he espied the torn Paper ,
作为 他 曾是 去 出去 的 这 房间 他 窥视 这 撕裂 纸 ,
他走出房间时，瞥见了那张撕碎的纸。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [hæd; həd] [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] :
which the Lady had thrown upon the Floor :
哪个 这 女士 有 抛掷 之上 这 地面 :
那位女士扔在地上的东西：

[ðə; ði] [fɜ:st] [pi:s] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hæd; həd][ɪnˈkɒɡˈni:tə] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɒn][aɪˈti:] ;
The first piece he took up had Incognita written upon it ;
这 第一的 片 他 采取 向上 有 未知 书面 之上 它 ;
他拿起的第一块木板上写着“Incognita”；

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] - [hɪm] , [hi:; hi] [skeəs] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ;
the sight of which so Alarum'd him , he scarce knew what he was about ;
这 视线 的 哪个 所以 - 他 , 他 稀少 知道 什么 他 曾是 关于 ;
眼前的景象令他惊恐万分，他几乎不知道自己在做什么；

[bʌt; bət] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hed] ,
but hearing a Noise of a Door opening over Head ,
但 听力 一个 噪音 的 一个 门 开幕 超过 头 ,
但听到头顶传来开门声，

[wið] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][wɒz; wəz] [kən'sistənt] [wið] [ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] ,
with as much Care as was consistent with the haste he was then in ,
和 作为 很多 关心 作为 曾是 持续的 和 这 匆忙 他 曾是 然后 在 ,
他尽其所能地谨慎行事, 尽管当时他身处匆忙之中。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] ['skætəd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'tɒk] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['ræmb(ə)] .
he gathered up scattered pieces of Paper , **and betook himself to a Ramble** .
他 聚集 向上 疏散 件 的 纸 , 和 贝托克 他自己 到 一个 漫谈 .
他捡起散落的纸片, 独自去散步。

['kʌmɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:t] ,
Coming by a Light which hung at the Corner of a Street ,
未来 经过 一个 光 哪个 悬挂 在 这 角落 的 一个 街道 ,
沿着街角悬挂的灯走来,

[hiː; hi] [ðə; ði] [tɔːn] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðʌs] [mʌtʃ] , [ðæt] [ɪnkɒɡ'ni:tə][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]
he join'd the torn Papers and collected thus much , that Incognita had Written
他 加入 这 撕裂 文件 和 集 因此 很多 , 那 未知 有 书面
[ðə; ði] [nəʊt] ,
the Note ,
这 笔记 ,
他将撕碎的文件拼凑起来, 收集到的信息是: 这张纸条是 Incognita 写的。

[ænd; ənd] ['zɜːnɪstli] [dɪ'zairəd] ([ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [rɪ'æləti] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
and earnestly desired (if there were any reality in what he pretended to
和 切实 想要的 (如果 那里 是 任何 现实 在 什么 他 假装 到
[hɜː(r); hə(r)]) [tuː; tə] [mi:t] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [twelv] [ə; eɪ] [klɒk] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [geɪt] ;
her) to meet her at Twelve a Clock that Night at a Convent Gate ;
她) 到 见面 她 在 十二 一个 钟 那 夜晚 在 一个 修道院 门 ;
并且 (如果他向她假装的话是真的) 真心希望当晚十二点在修道院门口与她见面;

[bʌt; bət] [ʌn'ʌkɪli] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wɒt] ['kɒnvənt] ,
but unluckily the Bit of Paper which should have mentioned what Convent ,
但 不幸的是 这 少量 的 纸 哪个 应该 有 提及 什么 修道院 ,
[wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [lɒst] .
was broken off and lost .
曾是 破碎的 离开 和 丢失的 .
但不幸的是, 那张本应提及修道院名称的纸条断裂丢失了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] - ['pæʃ(ə)n] ,
Here was a large Subject for Aurelian's Passion ,
这里 曾是 一个 大的 主题 为了 - 热情 ,
这就是奥勒良受难记的一个重要主题。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [speə(r)][tuː; tə][pɔː(r)] [fɔːθ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['kɜːsɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːz] .
which he did not spare to pour forth in Abundance of Curses on his Stars .
哪个 他 做过 不是 空闲的 到 倒 前进 在 丰富 的 诅咒 在 他的 星星 .
他毫不吝惜地向他的星辰倾泻了无数的诅咒。

[səʊ] ['zɜːnɪst] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [kɒntəm'pleɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'fɔːtʃənz] , [ðæt] [hiː; hi]
So earnest was he in the Contemplation of his Misfortunes , that he walk'd
所以 认真 曾是 他 在 这 沉思 的 他的 不幸 , 那 他 步行
[ɒn] [ʌn'wɪtɪŋli] ;
on unwittingly ;
在 不知不觉 ;
他全神贯注于自己的不幸遭遇, 以至于不知不觉地继续前行;

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈsaɪləns] ([ænd; ə̃nd] [sʌtʃ] [æ̃z; ə̃z][wɒz; wə̃z][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] **till at length Silence (and such as was only to be found in that part** 直到 在 长度 沉默 (和 这样的 作为 曾是 仅有的 到 是 成立 在 那 部分 [ðə; ði] [taʊn] , **the Town** , 这 镇 ,

直到最后，寂静降临（这种寂静只在城镇的那个部分才能找到）。

[ˈwɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌnˈgaɪdɪd] [steps] [hæd; hə̃d] [ˈkæərɪd] [hɪm]) **whither his unguided Steps had carried him**) 往哪里去 他的 缺乏指导 步骤 有 携带 他)

他漫无目的地走着，最终到达了哪里？

- [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] . **surpriz'd his Attention** . - 他的 注意力 .

引起了他的注意。

[aɪ] [seɪ] , [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [hɪm][frɒm; frə̃m][hɪz; ɪz] [θɔːt] ; **I say , a profound Silence rouzed him from his Thought** ; 我 说 , 一个 深刻的 沉默 鲁泽德 他 从 他的 想法 ;

我说，一阵深深的寂静将他从沉思中唤醒；

[ænd; ə̃nd][ə; eɪ][klæp][ɒv; ə̃v] [ˈθʌndə(r)] [kɒd; kə̃d][hæv; hə̃v] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)] . **and a clap of Thunder could have done no more** . 和 一个 拍 的 雷 可以 有 完毕 不 更多的 .

一声雷鸣也无济于事。

[naʊ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðɪs] [æt; ə̃t][sʌm; sə̃m] [taɪm] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] **Now because it is possible this at some time or other may happen to be** 现在 因为 它 是 可能的 这 在 一些 时间 或者 其他 可能 发生 到 是

[riːd] [baɪ][sʌm; sə̃m] [məˈlɪʃəs] [ɔː(r)] [ˈɪgnərənt] [ˈpɜːs(ə)n] , **read by some Malicious or Ignorant Person** , 读 经过 一些 恶意 或者 无知 人 ,

鉴于此内容有可能在某个时候被某些恶意或无知的人看到，

([nəʊ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈriːdə(r)]) [huː] [wɪl] [nɒt] [ədˈmɪt] , **(no Reflection upon the present Reader) who will not admit** , (不 反射 之上 这 展示 读者) WHO 将要 不是 承认 ,

(并非针对本读者本人) 不愿承认，

[ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈsaɪləns] [ʃʊd; ʃə̃d] [meɪk] [ə; eɪ][mə̃n] [stɑːt] ; [ænd; ə̃nd][hæv; hə̃v][ðə; ði] **or does not understand that Silence should make a Man start ; and have the** 或者 做 不是 理解 那 沉默 应该 制作 一个 男人 开始 ; 和 有 这

[seɪm] [ɪˈfekt] , **same Effect** , 相同的 影响 ,

或者不明白沉默应该能使人警醒；并且会产生同样的效果。

[ɪn] [prəˈvəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [ˈɒpəzɪt] [nɔɪz] ; [aɪ] [wɪl] [ɪləstreɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , **in provoking his Attention , with its opposite Noise ; I will illustrate this matter** , 在 挑衅 他的 注意力 , 和 它是 对面的 噪音 ; 我 将要 阐明 这 事情 ,

为了引起他的注意，我将用与之相反的噪音来说明这一点。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈmɪnjətɪv] [krɪtɪk] , [baɪ][ə; eɪ][ˈpærələl] [ˈɪnstəns] [ɒv; ə̃v] [laɪt] ; **to such a diminutive Critick , by a Parallel Instance of Light** ; 到 这样的 一个 小字 评论家 , 经过 一个 平行线 实例 的 光 ;

对这样一位渺小的评论家来说，就像一道平行的光芒；

[wɪtʃ] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] ['tʃi:flɪ] [entə'teɪn] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [praɪm]
which though it does chiefly entertain the Eyes , and is indeed the prime
哪个 尽管 它 做 主要 招待 这 眼睛 , 和 是 的确 这 主要的
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] ,
Object of the Sight ,
目的 的 这 视线 ,

虽然它主要是为了取悦眼睛，而且确实是视觉的主要对象，

[jet] [ʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [si:s] ,
yet should it immediately cease ,
然而 应该 它 立即地 停止 ,

然而，如果它立即停止，

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [left] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsi] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
to have a Man left in the Dark by a suddain deficiency of it ,
到 有 一个 男人 左边 在 这 黑暗的 经过 一个 突然 不足 的 它 ,

使一个人因突然缺乏某种东西而陷入黑暗之中，

[wʊd] [meɪk] [hɪm][steə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ,
would make him stare with his Eyes , and though he could not see ,
会 制作 他 盯 和 他的 眼睛 , 和 尽管 他 可以 不是 看 ,

会让他目不转睛地盯着看，尽管他看不见，

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .
endeavour to look about him .
努力 到 看 关于 他 .

努力环顾四周。

[waɪ] [dʒʌst] [ðʌs] [dɪd][aɪ 'ti:][feə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][əd'ventʃərə(r)] ;
Why just thus did it fare with our Adventurer ;
为什么 只是 因此 做过 它 票价 和 我们的 冒险家 ;

为什么我们的冒险家会遭遇这样的命运呢？

[hu:] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [bəʊθ]['ɪntu:][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd][ɒv; əv]
who seeming to have wandred both into the Dominions of Silence and of
WHO 似乎 到 有 魔杖 两个都 进入 这 领地 的 沉默 和 的

[naɪt] ,
Night ,
夜晚 ,

他似乎徘徊于寂静之境和黑夜之境之间，

[bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['tendə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪftɪ] ,
began to have some tender for his own Safety ,
开始 到 有 一些 投标 为了 他的 自己的 安全 ,

开始对他自身的安全有所顾虑，

[ænd; ənd] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [grəʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ə'gen] ; [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
and would willingly have groped his Way back again ; when he heard a Voice ,
和 会 心甘情愿 有 摸索 他的 方式 后退 再次 ; 什么时候 他 听到 一个 嗓音 ,

他本愿意摸索着走回去；这时他听到一个声音，

[æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:z] [breθ] [hæd; həd] [bi:n] [baɪ][sʌm; səm] ['fɔ:səbl]
as from a Person whose Breath had been stopp'd by some forcible
作为 从 一个 人 谁 气息 有 到过 停止 经过 一些 强制的

[ə'preʃn] ,
Oppression ,
压迫 ,

如同因遭受强力压迫而窒息之人一般，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈefət] , [wɒz; wəz] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] . — - [jet]
and just then , by a violent Effort , was broke through the Restraint . — ' Yet
和 只是 然后 ; 经过 一个 暴力 努力 ; 曾是 打破 通过 这 克制 ; — - 然而
— [jet] — ([əˈgen] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
— Yet — (again reply'd the Voice ,
— 然而 — (再次 已回复 这 嗓音 ;
就在这时, 经过一番猛烈的挣扎, 终于突破了束缚。——“然而——然而——”(那声音再次回答道)

[stɪl] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] ,
still struggling for Air ,
仍然 挣扎 为了 空气 ;
仍在为空气而挣扎

) - [fɔ:ˈbeə(r)] — [ænd; ənd] [aɪl] [fəˈgɪv] [wʌts] [pɑ:st] — [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈnʌθɪŋ] [jet] [ðæt] [ni:dz]
) - **' Forbear — and I'll forgive what's past — I have done nothing yet that needs**
) - 忍耐 — 和 患病的 原谅 是什么 过去的 — 我 有 完毕 没有什么 然而 那 需求
[ə; eɪ][ˈpɑ:d(ə)n] ,
a Pardon ,
一个 赦免 ;
“请宽恕——我会原谅过去的事——我还没有做任何需要赦免的事。”

([sez] [əˈhʌðə(r)]) [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] , [wɪl] [ədˈmɪt][ɒv; əv] [nʌn] .
(**says another) and what is to come , will admit of none .**
(说道 其他) 和 什么 是 到 来 , 将要 承认 的 没有任何 .
(另一个人说) 而即将发生的事情, 将容不下任何人。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [əˈprest] , [meɪd] [ˈsevrəl] [əˈtempts] [tu:; tə]
Here the Person who seemed to be the Oppressed , made several Attempts to
这里 这 人 WHO 似乎 到 是 这 受压迫者 ; 制成 一些 尝试 到
[spi:k] ,
speak ,
说话 ;
这里, 那个看起来像是受压迫的人, 曾多次尝试说话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ɪnɑ:ˈtɪkjələt] [saʊndz] , [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l] [ɪntəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [tʃʊkt] [ɪn]
but they were only inarticulate Sounds , being all interrupted and choaked in
但 他们 是 仅有的 不善言辞 声音 , 存在 全部 中断 和 窒息 在
[ðeə(r)] [ˈpæɪdʒ] .
their Passage .
他们的 通道 ;
但它们只是含糊不清的声音, 在传递过程中都被打断和阻塞了。

[ɔ:ˈri:ljən] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃntli] - ,
Aurelian was sufficiently astonish'd ,
奥雷利安 曾是 足够 - ,
奥勒良感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [wɒd] [hæv; həv] [krept] [ˈnɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hi:; hi] [gest] [ðə; ði] [vɔɪs] [tu:; tə]
and would have crept nearer to the Place whence he guessed the Voice to
和 会 有 悄悄地爬 更近 到 这 地方 何处 他 猜对了 这 嗓音 到
[kʌm] ;
come ;
来 ;
他本想悄悄地靠近他猜测声音传来的地方;

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][gɒt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ru:nz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈmɒnəst(ə)rɪ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt]
but he was got among the Runes of an Old Monastery , and could not
但 他 曾是 得到 之中 这 符文 的 一个 老的 修道院 , 和 可以 不是
[stɜ:(r)][səʊ] [ˈsaɪləntli] ,
stir so silently ,
搅拌 所以 默默 ,
但他被困在一座古老修道院的符文之中, 无法悄无声息地动弹。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [lu:s] [stəʊnz] [hi;; hi] [met] [wɪð] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] .
but some loose Stones he met with made a rumbling .

但 一些 松动的 石头 他 遇见 和 制成 一个 隆隆声 .

但他遇到的一些松动的石头却发出隆隆声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [əˈlɑ:rmɪd] [bəʊθ] [ˈpɑ:tɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈkʌmfət] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] ,
The Noise alarm'd both Parties ; and as it gave Comfort to the one ,

这 噪音 警觉 两个都 各方 ; 和 作为 它 给予 舒适 到 这 一 ,

噪音惊动了双方；而当它给一方带来安慰时，

[aɪ ˈti:][səʊ] [ˈterɪfaɪd] [ðə; ði] [ˈtʌðər] , [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈhɪndə(r)][ðə; ði] [əˈprest] [frɒm; frəm]
it so Terrified the t'other , that he could not hinder the Oppressed from

它 所以 恐惧 这 另一个 , 那 他 可以 不是 阻碍 这 受压迫者 从

[ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][help] .
calling for help .

呼叫 为了 帮助 .

它吓坏了对方，以至于他无法阻止受压迫者呼救。

[ɔ:ˈri:ljən] - [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜ:d]
Aurelian fancy'd it was a Woman's Voice , and immediately drawing his Sword

奥雷利安 - 它 曾是 一个 女性的 嗓音 , 和 立即地 绘画 他的 剑

, [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ;
 , demande what was the Matter ;

, 要求 什么 曾是 这 事情 ;

奥勒良以为那是女人的声音，立刻拔出剑，质问发生了什么事；

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
he was answered with the Appearance of a Man ,

他 曾是 回答 和 这 外貌 的 一个 男人 ,

他得到的回答是：他看起来像个男人。

[hu:] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈlænthɔ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][baɪ][hɪm] ,
who had opened a Dark Lanthorn which he had by him ,

WHO 有 打开 一个 黑暗的 灯笼 哪个 他 有 经过 他 ,

他打开了身边的那盏暗黑灯笼。

[ænd; ənd] [keɪm] [təˈwɔ:d] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ˈredi] - .
and came toward him with a Pistol in his Hand ready cock'd .

和 来了 朝向 他 和 一个 手枪 在 他的 手 准备好 - .

他手里拿着一把上了膛的手枪，朝他走来。

[ɔ:ˈri:ljən] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪrɪˈzɪstəbl] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] [hæd; həd][ˈəʊvə(r)][hɪm] , [wʊd] [feɪn]
Aurelian seeing the irresistable advantage his Adversary had over him , would fain

奥雷利安 看到 这 无法抗拒 优势 他的 对手 有 超过 他 , 会 欣然

[hæv; həv] [rɪˈtaɪəd] ;
have retired ;

有 退休 ;

奥勒良见对手对自己拥有不可抗拒的优势，本想退却；

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈprɒvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
and , by the greatest Providence in the World ,

和 , 经过 这 最 普罗维登斯 在 这 世界 ,

并且，凭借世上最伟大的天意，

[ˈgəʊɪŋ] [ˈbækwədʒ] [fel] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [lu:s] [stəʊnz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
going backwards fell down over some loose Stones that lay in his Way ,

去 向后 跌倒 向下 超过 一些 松动的 石头 那 躺 在 他的 方式 ,

倒退时，他被路上的几块松动的石头绊倒了。

[dʒʌst][ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈfaɪəd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] , [hu:] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm] [fɔ:l] ,
just in that Instant of Time when the Villain fired his Pistol , who seeing him fall ,

只是 在 那 立即的 的 时间 什么时候 这 恶棍 被解雇 他的 手枪 , WHO 看到 他 落下 ,

就在恶棍开枪的那一刻，看到他倒下，

[kən'kluːdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪm] .
concluded he had Shot him .
结束 他 有 射击 他 .

他断定是他开枪打伤了他。

[ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ˈpɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ˌriːˈdʌblɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtrædʒɪkəl] [saɪt] , [wɪtʃ]
The Crys of the afflicted Person were redoubled at the Tragical Sight , which
这 哭泣 的 这 受苦的 人 是 加倍 在 这 悲剧 视线 , 哪个
[meɪd] [ðə; ði][ˈmɜːdəɹə(r)] ,
made the Murderer ,
制成 这 凶手 ,

受害者的哭喊声在惨状面前更加响亮，这使得凶手更加愤怒。

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɒnjəd] , [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði][nekst][ˈmɜːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] .
drawing a Poniard , to threaten him , that the next Murmur should be his last .
绘画 一个 匕首 , 到 威胁 他 , 那 这 下一个 低语 应该 是 他的 最后的 .

拔出匕首威胁他，下一次的低语将是他的最后一次。

[ɔːˈriːljən] , [huː] [wɒz; wəz] [skeəs] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] , [gɒt] [ˈsɒftli] [ʌp] ;
Aurelian , who was scarce assured that he was unhurt , got softly up ;
奥雷利安 , WHO 曾是 稀少 保证 那 他 曾是 毫发无损 , 得到 轻轻 向上 ;

奥雷利安不太确定自己是否受伤，轻轻地站了起来；

[ænd; ænd] [ˈkʌmɪŋ] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][stop][ðə; ði]
and coming near enough to perceive the Violence that was used to stop the
和 未来 靠近 足够的 到 感知 这 暴力 那 曾是 用过的 到 停止 这
[ɪndʒəd] [mænz] [maʊθ] ;
Injured Man's Mouth ;
受伤 男人的 嘴 ;

并且走近到足以察觉到用来封住受伤男子嘴巴的暴力行为；

([fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈpleɪnli] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]) - [aʊt] , — [tɜːn] , [ˈvɪlən] ,
(for now he saw plainly it was a Man) cry'd out , — Turn , Villain ,
(为了 现在 他 锯 显然 它 曾是 一个 男人) 出去 , — 转动 , 恶棍 ,

(因为他现在清楚地看到那是个男人) 喊道：“转身，恶棍！ ”

[ænd; ænd] [lʊk] [əˈpɒn] [ðɑɪ] [deθ] . — [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] ,
and look upon thy Death . — The Fellow amazed at the Voice ,
和 看 之上 你的 死亡 . — 这 同伴 惊叹 在 这 嗓音 ,

看看你的死亡吧。——被这声音惊呆的人

[tɜːrnd] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌp][ðə; ði] [ˈlænthɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;
turn'd about to have snatch'd up the Lanthorn from the Ground ;
转弯 关于 到 有 抢夺 向上 这 灯笼 从 这 地面 ;

转身就从地上捡起了灯笼；

[ˈaɪðə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [laɪt] [ˈəʊnli][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkænd(ə)]
either to have given Light only to himself , or to have put out the Candle
任何一个 到 有 给定 光 仅有的 到 他自己 , 或者 到 有 放 出去 这 蜡烛
,
:
,

要么只为自己点亮了光明，要么熄灭了蜡烛。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [drˈzaɪnd] ,
that he might have made his Escape ; but which of the Two he designed ,
那 他 可能 有 制成 他的 逃脱 ; 但 哪个 的 这 二 他 设计 ,

他或许能够逃脱；但他计划的是哪一个呢？

[nəʊ] [ˈbɒdi] [kʊd; kəd] [tel] [bʌt; bət] [hɪm'self] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈri:də(r)] [hæv; həv][ə; eɪ][kʲʊəriˈbʲsəti][tu:; tə]
no Body could tell but himself : and if the Reader have a Curiosity to
不 身体 可以 告诉 但 他自己 : 和 如果 这 读者 有 一个 好奇心 到
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

除了他自己，没有人知道答案；如果读者对此感到好奇，

[hi:; hi][mʌst; məst] [bleɪm] [ɔ:'ri:ljən] ; [hu:] ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [faʊl] [pleɪ] ['bʊfəd] [tu:; tə]
he must blame Aurelian ; who thinking there could be no foul play offered to
他 必须 责备 奥雷利安 ; WHO 思维 那里 可以 是 不 犯规 玩 提供 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] ,
such a Villain ,
这样的 一个 恶棍 ,

他必须责怪奥雷利安；奥雷利安认为这样的恶棍不可能有任何卑鄙的手段，

[ræn][hɪm] [ɪ'mi:diətli] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] - [daʊn] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
ran him immediately through the Heart , so that he drop'd down Dead at his Feet ,
跑 他 立即地 通过 这 心 , 所以 那 他 - 向下 死的 在 他的 脚 ,
他立刻刺穿了他的心脏，使他倒在了他的脚下，当场毙命。

[wɪ'daʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
without speaking a Word .
没有 请讲 一个 单词 .

一言不发。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [hu:] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][wɒz; wəz][hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['hæpɪli] [dɪ'lɪvəd] ,
He would have seen who the Person was he had thus happily delivered ,
他 会 有 已见 WHO 这 人 曾是 他 有 因此 快乐地 发表 ,
他本该看到自己欣然送达的那个人是谁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lænthɔ:n] , [wɪtʃ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] :
but the Dead Body had fallen upon the Lanthorn , which put out the Candle :
但 这 死的 身体 有 倒下 之上 这 灯笼 , 哪个 放 出去 这 蜡烛 :
但是尸体掉在了灯笼上，把蜡烛熄灭了：

[haʊ'evə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [hi:; hi] [æskt] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi][dɪd] ,
However coming up toward him , he ask'd him how he did ,
然而 未来 向上 朝向 他 , 他 问 他 如何 他 做过 ,
然而，他走上前去，问他过得怎么样。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm][bi:; bi][ʊv; əv] [gʊd] [hɑ:t] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [preə(r)z]
and bid him be of good Heart ; he was answered with nothing but Prayers
和 出价 他 是 的 好的 心 ; 他 曾是 回答 和 没有什么 但 祈祷
,
,
,

并劝他心存善念；然而，他得到的只有祈祷。

['blesɪŋz] [ænd; ənd] [θæŋks] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'lɪvərə] , [gʊd] ['dʒi:njəsɪz][ænd; ənd] ['gɑ:diən]
Blessings and Thanks , called a Thousand Deliverers , good Genius's and Guardian
祝福 和 谢谢 , 称为 一个 千 送货员 , 好的 天才的 和 监护人
[eɪndʒəls] .
Angels .
天使 .

祝福与感谢，被称为千名救星、天才和守护天使。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['reskju:d] [wəd] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] [gɒn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [tu:; tə][hæv; həv]
And the Rescued would certainly have gone upon his Knees to have
和 这 获救 会 当然 有 已消失 之上 他的 膝盖 到 有
['wə:ʃɪp] [hɪm] ,
worshipped him ,
崇拜 他 ,
而获救者一定会跪下膜拜他。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [bi:n] [baʊnd] [hænd][ænd; ænd] [fʊt] ; [wɪt] [ɔ:'ri:ljən] [ʌndə'stændɪŋ] , [grəʊp]
had he not been bound Hand and Foot ; which Aurelian understanding , groped
有 他 不是 到过 边界 手 和 脚 ; 哪个 奥雷利安 理解 , 摸索
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒts] ,
for the Knots ,
为了 这 绳结 ,
如果他没有被手脚捆绑; 奥勒良明白这一点, 便摸索着去解开绳结。

[ænd; ænd]['aɪðə(r)] [ʌn'taɪd] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [kʌt] [ðem; ðəm][ə'sʌndə(r)] ; [bʌt; bət] - [tɪz][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)] [ðə; ði]
and either untied them or cut them asunder ; but 'tis more probable the
和 任何一个 解开 他们 或者 切 他们 分离 ; 但 - 的 更多的 可能 这
['lætə(r)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][mɔ:(r)] [ˌeksprə'diʃəs] .
latter , because more expeditious .
后者 , 因为 更多的 迅速的 .
然后要么解开它们, 要么将它们剪断; 但后者的可能性更大, 因为后者更快捷。

[ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪt] [ðeɪ] [left] [bɪ'hænd][ðem; ðəm] ,
They took little heed what became of the Body which they left behind them ,
他们 采取 小的 注意 什么 成为 的 这 身体 哪个 他们 左边 在后面 他们 ,
他们对身后留下的尸体最终会如何处置, 几乎毫不在意。

[ænd; ænd] [ɔ:'ri:ljən] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['ru:ɪnz][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [hɪm] [hi:; hi]
and Aurelian was conducted from out the Ruins by the Hand of him he
和 奥雷利安 曾是 实施 从 出去 这 废墟 经过 这 手 的 他 他
[hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] .
had delivered .
有 发表 .

奥勒良被他所救的人从废墟中带了出来。
[baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['ɪʃu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [mu:n] ,
By a faint light issuing from the just rising Moon ,
经过 一个 头晕的 光 发行 从 这 只是 上升 月亮 ,
借着初升的月亮透出的微弱光芒,

[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] ;
he could discern that it was a Youth ;
他 可以 辨别 那 它 曾是 一个 青年 ;
他能看出那是个年轻人;

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][mɔ:(r)]['fri:kwənt, fri'kwent] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] ['sevrəl] [laɪts]
but coming into a more frequented part of the Town , where several Lights
但 未来 进入 一个 更多的 经常光顾 部分 的 这 镇 , 在哪里 一些 灯
[wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [aʊt] ,
were hung out ,
是 悬挂 出去 ,
但来到镇上人流比较密集的区域, 那里挂着几盏灯,

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əməʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bjʊ:ti] [wɪt] [ə'prɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
he was amaz'd at the extream Beauty which appeared in his Face ,
他 曾是 惊叹 在 这 极端 美丽 哪个 出现 在 他的 脸 ,
他被自己脸上展现出的绝世美貌惊呆了。

[ðəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəd] [wið] [hɪz; ɪz] [leɪt] [fraɪt] .
though a little pale and disordered with his late fright .
尽管 一个 小的 苍白 和 混乱 和 他的 晚的 惊吓 .
虽然他脸色有些苍白，神情也有些慌乱，显然是受到了惊吓。

[ɔːˈriːljən] [lɒŋd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][səʊ] [ɒd] [æn; ən] [ədˈventʃə(r)] ,
Aurelian longed to hear the Story of so odd an adventure ,
奥雷利安 渴望 到 听到 这 故事 的 所以 奇怪的 一个 冒险 ,
奥雷利安很想听听这个奇特冒险的故事。

[ænd; ənd] [ɪnˈtriːt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [tel] [aɪ ˈtiː][hɪm][baɪ][ðə; ði] [wei] ;
and entreated his Charge to tell it him by the way ;
和 恳求 他的 收费 到 告诉 它 他 经过 这 方式 ;
并恳求他所照看的人顺路告诉他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [hɪm][tuː; tə][fɔːˈbeə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [haʊs] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)]
but he desired him to forbear till they were come into some House or other
但 他 想要的 他 到 忍耐 直到 他们 是 来 进入 一些 房子 或者 其他
,
.
,
但他请求他稍等，直到他们进入某间房子为止。

[weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [rest][ænd; ənd][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz][ˈtaɪəd] [ˈspɪrɪt] ,
where he might rest and recover his tired Spirits ,
在哪里 他 可能 休息 和 恢复 他的 疲劳的 烈酒 ,
他可以在那里休息，恢复疲惫的身心。

[fɔː(r); fə(r)] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
for yet he was so faint he was unable to look up .
为了 然而 他 曾是 所以 头晕的 他 曾是 无法 到 看 向上 .
但他虚弱得连抬头都做不到。

[ɔːˈriːljən] [θɔːt] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] , [huːz] [ˈæksent][wɒz; wəz]
Aurelian thought these last words were delivered in a Voice , whose accent was
奥雷利安 想法 这些 最后的 字 是 发表 在 一个 嗓音 , 谁 口音 曾是
[nɒt] [njuː] [tuː; tə][hɪm] .
not new to him .
不是 新的 到 他 .
奥雷利安认为，这些最后的话是用一个他并不陌生的口音说出来的。

[ðæt] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ˈzɪːnistli] [ɪn][ðə; ði] [juːθs] [feɪs] ,
That thought made him look earnestly in the Youth's Face ,
那 想法 制成 他 看 切实 在 这 青年的 脸 ,
想到这里，他认真地看向了年轻人的脸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz][ʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmweə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] ,
which he now was sure he had somewhere seen before ,
哪个 他 现在 曾是 当然 他 有 某处 已见 前 ,
他现在确信自己以前在某个地方见过它。

[ænd; ənd] [ðeəəˈpɒn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [æt; ət] [siˈenə] ?
and thereupon asked him if he had never been at Siena ?
和 于是 问 他 如果 他 有 绝不 到过 在 锡耶纳 ?
于是他问他是否从未去过锡耶纳？

[ðæt] [ˈkwestʃən] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪ]
That Question made the young Gentleman look up , and something of a Joy
那 问题 制成 这 年轻的 绅士 看 向上 , 和 某物 的 一个 喜悦
[əˈpiəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ,
appeared in his Countenance ,
出现 在 他的 面容 ,
这个问题让这位年轻绅士抬起头，脸上露出了一丝喜悦。

[wɪtʃ]	[jet]	[hiː; hi]	[ɪn'devə(r)]	[tuː; tə]	['smʌðə(r)]	; [səʊ]	[preŋ]	[ɔ:'ri:ljən]	[tuː; tə]	[kən'dʌkt]	[him][tuː; tə]	
which	yet	he	endeavoured	to	smother	;	so	praying	Aurelian	to	conduct him to	
哪个	然而	他	努力	到	窒息	;	所以	祈祷	奥雷利安	到	执行他到	
[hɪz; ɪz]	['lɒdʒɪŋ]	,										
his	Lodging	,										
他的	住宿	,										
但他仍试图压制这种情绪；于是恳求奥勒良带他回住处。												
[hiː; hi]	['prɒmɪst]	[him]	[ðæt]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[klʌm]	['ðiðə(r)]	,	
he	promised	him	that	as	soon	as	they	should	come	thither	,	
他	承诺	他	那	作为	很快	作为	他们	应该	来	那里	,	
他向他承诺，他们一到那里，												
[hiː; hi]	[wʊd]	[ə'kweɪnt]	[him]	[wɪð]	['eni]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪəd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.	
he	would	acquaint	him	with	any	thing	he	desired	to	know	.	
他	会	熟人	他	和	任何	事物	他	想要的	到	知道	.	
他会让他了解 he 想知道的任何事。												
[ɔ:'ri:ljən]	[wʊd]	['rɑːðə(r)][hæv; həv]	[ɡɒn]	['eni]	[weə(r)]	[els]	[ðæn; ðən][tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['lɒdʒɪŋ]	;	
Aurelian	would	rather	have	gone	any	where	else	than	to	his own Lodging	;	
奥雷利安	会	相当	有	已消失	任何	在哪里	别的	比	到	他的自己的	住宿	;
奥勒良宁愿去任何其他地方，也不愿回到自己的住处；												
[bʌt; bət]	['biːɪŋ]	[səʊ]	['veri]	[leit]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət][ə; eɪ]	[ləs]	, [ænd; ænd]	[səʊ]	[fɔːst] [tuː; tə]	
but	being	so	very	late	he	was	at	a loss	,	and	so forced to be	
但	存在	所以	非常	晚的	他	曾是	在	一个	损失	,	和所以强制到是	
[kən'tentɪd]												
contented	,											
满足	.											
但由于迟到了太久，他不知所措，只好勉强接受现实。												
[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[klʌm]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['tʃeɪmbə(r)]	,			
As	soon	as	they	were	come	into	his	Chamber	,			
作为	很快	作为	他们	是	来	进入	他的	商会	,			
他们一进入他的房间，												
[ænd; ænd]	[ðæt]	[laɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[ænd; ænd]	[ðə; ði]	['sɜːvənt]	[dɪs'mɪst]	,		
and	that	Lights	were	brought	them	and	the	Servant	dismissed	,		
和	那	灯	是	带来	他们	和	这	仆人	解雇	,		
于是，有人给他们送来了灯，仆人被遣走了。												
[ðə; ði]	['peɪlnəs]	[wɪtʃ]	[səʊ]	['vɪzəbli]	[bɪ'fɔː(r)]	[hæd; həd]	[juː'zə:p]	[ðə; ði]	[swi:t]	['kaʊntənəns]	[ɒv; əv]	
the	paleness	which	so	visibly	before	had	usurped	the	sweet	Countenance	of the	
这	苍白	哪个	所以	明显地	前	有	篡夺	这	甜的	面容	的这	
[ə'flɪktɪd]	[juːθ]	['væniʃd]										
afflicted	Youth	vanished	,									
受苦的	青年	消失了	,									
之前明显遮盖了这位受苦青年甜美面容的苍白消失了。												
[ænd; ænd]	[geɪv]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	['laɪvlɪ]	[flʌd]	[ɒv; əv]	['krɪmz(ə)n]	,		
and	gave place	to	a	more	lively	Flood	of	Crimson	,			
和	给予	地方	到	一个	更多的	热闹	洪水	的	赤红	,		
于是，一场更加热烈的猩红洪流爆发了。												
[wɪtʃ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['mɒdɪst]	[hiːt]	-	['freʃli]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːks]	.		
which	with	a	modest	heat	glow'd	freshly	on	his	Cheeks	.		
哪个	和	一个	谦虚的	热	-	新鲜的	在	他的	脸颊	.		
他脸颊上泛起淡淡的热气，显得格外红润。												
[ɔ:'ri:ljən]	['weɪtɪd]	[wɪð]	[ə; e									

[wen] [ðə; ði] [ju:θ] [sti:l] ['strʌg(ə)liŋ] [wið] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [wið] [ə; eɪ] ['tɪməərəs] [heɪst] ,
when the Youth still struggling with his Resolution , with a timorous haste ,
什么时候 这 青年 仍然 挣扎 和 他的 解决 , 和 一个 胆怯的 匆忙 ,

当这位青年还在为他的决心而挣扎时，他带着怯懦的急躁，

[ˈpʊld] [ɒf] [ə; eɪ] [pəˈruːk] [wɪt] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][heə(r)]
pulled off a Peruke which had concealed the most beautiful abundance of Hair
拉 离开 一个 佩鲁克 哪个 有 暗 这 最多 美丽的 丰富 的 头发
[ðæt] [ˈevə(r)] [greɪs] [wʌn] [ˈfiːmeɪl] [hed] ;
that ever graced one Female Head ;
那 曾经 恩赐 一 女性 头 ;

扯下了一个佩鲁克，里面藏着一头极其美丽的秀发；

[ðəʊz] [dɪˈfeɪld] [ˈspredɪŋ] [ˈtresɪz] , [æz; əz][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] ,
those dishevelled spreading tresses , as at first they made a discovery of ,
那些 蓬头垢面 传播 头发 , 作为 在 第一的 他们 制成 一个 发现 的 ,
[ðəz] [dɪˈfeɪld] [ˈspredɪŋ] [ˈtresɪz] , [æz; əz][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] ,
那些凌乱散乱的头发，正如他们最初发现的那样，

[səʊ][æt; ət][laːst] [ðeɪ] [sɜːvd] [fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ][veɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [ˈlʌvli] [blʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)]
so at last they served for a veil to the modest lovely blushes of the fair
所以 在 最后的 他们 服务 为了 一个 面纱 到 这 谦虚的 迷人的 脸红 的 这 公平的
[ɪŋkɒɡˈniːtə] ;
Incognita ;
未知 ;

所以，最终它们成了遮掩美丽少女因科格尼塔羞涩娇羞的脸颊的面纱；

[fɜː(r); fə(r)][fɪː; fɪ][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ænd; ænd] [nʌn] [ˈlðə(r)] .
for she it was and none other .
为了 她 它 曾是 和 没有任何 其他 .
[fɜː(r); fə(r)][fɪː; fɪ][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ænd; ænd] [nʌn] [ˈlðə(r)] .
因为只有她，别无他人。

[bʌt; bət] [əʊ] ! [ðə; ði] [ɪnɪkˈspresəbl] , [ɪnkənˈsiːvəbl] [dʒɔɪ][ænd; ænd] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv] [ɔːˈriːljən] !
But Oh ! the inexpressible , inconceivable joy and amazement of Aurelian !
但 哦 ! 这 难以言喻的 , 不可思议 喜悦 和 惊愕 的 奥雷利安 !
[bʌt; bət] [əʊ] ! [ðə; ði] [ɪnɪkˈspresəbl] , [ɪnkənˈsiːvəbl] [dʒɔɪ][ænd; ænd] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv] [ɔːˈriːljən] !
但是，哦！奥勒良的喜悦和惊奇是无法言喻的，不可思议的！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɜːst] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ˈvɪʒn] ,
As soon as he durst venture to think , he concluded it to be all Vision ,
作为 很快 作为 他 杜斯特 风险投资 到 思考 , 他 结束 它 到 是 全部 想象 ,
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dɜːst] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ˈvɪʒn] ,
他刚敢思考，就得出结论：这一切都是幻觉。

[ænd; ænd][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [səʊ] [maʊt] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðen]
and never doubted so much of any thing in his Life as of his being then
和 绝不 怀疑 所以 很多的 的 任何 事物 在 他的 生活 作为 的 他的 存在 然后
[əˈweɪk] .
awake .
醒 .
[ænd; ænd][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [səʊ] [maʊt] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðen]
[əˈweɪk] .
[ænd; ænd][ˈnevə(r)] [ˈdaʊtɪd] [səʊ] [maʊt] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðen]
[əˈweɪk] .

在他的一生中，他从未像怀疑自己当时是否清醒那样怀疑过任何事。

[bʌt; bət] [fɪː; fɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ænd][dɪˈzaɪərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
But she taking him by the Hand , and desiring him to sit down by her ,
但 她 采取 他 经过 这 手 , 和 渴望 他 到 坐 向下 经过 她 ,
[bʌt; bət] [fɪː; fɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ænd][dɪˈzaɪərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
但她拉着他的手，想让他坐在她身边，

[ˈpɑːtli] [kənˈvɪnst] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
partly convinced him of the reality of her presence .
部分 确信 他 的 这 现实 的 她 在场 .
[ˈpɑːtli] [kənˈvɪnst] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
这让他部分相信了她的存在。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [dɒn] [ɪːpɒʊliːtɒʊ] ,
' This is the second time , Don Hippolito ,
- 这 是 这 第二 时间 , 大学教师 伊波利托 ,
[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [dɒn] [ɪːpɒʊliːtɒʊ] ,
“这是第二次了，唐·希波利托。”

([sed] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][hɪm]) - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
(**said she to him**) ' **that I have been here this Night** .
(说 她 到 他) - 那 我 有 到过 这里 这 夜晚 .
(她对他说) “我今晚一直在这里。”

[wɒt] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv][maɪ] [siːkɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [haʊ] [baɪ][ˈmɪrək(ə)][juː; jʊ]
What the occasion was of my seeking you out , and how by miracle you
什么 这 场合 曾是 的 我的 寻求 你 出去 , 和 如何 经过 奇迹 你
[prɪ'zɜːvd] [em 'iː] ,
preserved me ,
保存完好 我 ,

我为何会找到你，而你又是如何奇迹般地救了我？

[wʊd] [eɪ diː 'diː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [aɪ] [pə'siːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'reɪdɪ] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]
would add too much to the surprise I perceive you to be already in should I
会 添加 也 很多 到 这 惊喜 我 感知 你 到 是 已经 在 应该 我
[tel] [juː; jʊ] :
tell you :
告诉 你 :

如果我告诉你，只会让你更加惊讶，而我感觉你已经很惊讶了：

[nɔː(r)] [wɪl] [aɪ] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,
Nor will I make any further discovery ,
也不 将要 我 制作 任何 更远 发现 ,

我不会再做任何进一步的发现。

[tɪl] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['senʃə(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ɪn][juː; jʊ] ,
till I know what censure you pass upon the confidence which I have put in you ,
直到 我 知道 什么 谴责 你 经过 之上 这 信心 哪个 我 有 放 在 你 ,

直到我知道你会如何谴责我对你的信任，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][em 'iː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and the strange Circumstances in which you find me at this time .
和 这 奇怪的 情况 在 哪个 你 寻找 我 在 这 时间 .

以及你此时此刻发现我所处的这种奇特境况。

[aɪ][eɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] , [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [sɪ'vɪərɪst] [kən'dʒektʃə] ;
I am sensible they are such , that I shall not blame your severest Conjectures ;
我 是 明智的 他们 是 这样的 , 那 我 将 不是 责备 你的 最严重 猜想 ;

我明白他们就是这样的人，所以我不会责怪你最严厉的推测；

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ,
but I hope to convince you ,
但 我 希望 到 说服 你 ,

但我希望能够说服你，

[wen] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['vɜːrtʃuː] .
when you shall hear what I have to say in justification of my Vertue .
什么时候 你 将 听到 什么 我 有 到 说 在 理由 的 我的 美德 .

那时你就会听到我为证明我的美德所要说的话。

- [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] !
' **Justification** !
- 理由 !

'理由！

(- [ɔː'riːljən]) [wɒt] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfidel] [dæəz] [daʊt] [aɪ 'tiː] !
(**cry'd Aurelian**) **what Infidel dares doubt it** !
(- 奥雷利安) 什么 异教徒 敢于 怀疑 它 !

(奥勒良喊道) 哪个异教徒敢怀疑它！

[ðen] [ˈni:lɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
Then kneeling down , and taking her Hand ,
然后 跪着 向下 , 和 采取 她 手 ,
然后他跪了下来, 握住她的手,

- [ɑ:] [ˈmædəm] ([sez] [hi; hi]) [wʊd] [ˈhev(ə)n] [wʊd] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [weɪz] [lʊk] [əˈpɒn] ,
' Ah Madam (says he) would Heaven would no other ways look upon ,
- 啊 女士 (说道 他) 会 天堂 会 不 其他 方式 看 之上 ,
“啊, 夫人 (他说), 上天不会以其他方式看待你,

[ðæn; ðən][ai][brɪ'həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [pəˈfekʃən] — [rɒŋ] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔ:t] ,
than I behold your Perfections — Wrong not your Creature with a Thought ,
比 我 看哪 你的 完美 — 错误的 不是 你的 生物 和 一个 想法 ,
比我所见的完美更甚——不要以念头错怪你的造物,

[hi; hi][kæn; kən][bi; bi] [ˈgɪltɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ɪmˈpærəti][æz; əz][wʌns][tu; tə] [daʊt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:rtʃu:] —
he can be guilty of that horrid Impiety as once to doubt your Vertue —
他 能 是 有罪的 的 那 可怕的 不敬神 作为 一次 到 怀疑 你的 美德 —
[ˈhevənz] !
Heavens !
天 !
他竟敢怀疑你的美德, 这简直是犯了可怕的亵渎神明之罪——天哪!

(- [hi; hi] , [ˈstartɪŋ] [ʌp]) - [eɪˈem][ai][səʊ] [ˈri:əli] [ˈblesɪd; blest][tu; tə] [si:] [ju; jʊ][wʌns] [əˈgen] !
(cry'd he , starting up) ' am I so really blessed to see you once again !
(- 他 , 开始 向上) - 是 我 所以 真的 蒙福 到 看 你 一次 再次 !
(他哭着说) “能再次见到你, 我真是太幸运了! ”

[meɪ] [ai] [trʌst] [maɪ] [saɪt] ? — [ɔ:(r)] [dʌz] [maɪ][ˈfænsi] [naʊ] [ˈəʊnli][mɔ:(r)] [ˈstrɒŋli] [wɜ:k] ? — [fɔ:(r); fə(r)]
May I trust my Sight ? — Or does my fancy now only more strongly work ? — For
可能 我 相信 我的 视线 ? — 或者 做 我的 想要 现在 仅有的 更多的 强烈 工作 ? — 为了
我可以相信我的视力吗? ——还是说, 现在只是我的想象力更加强大了? ——因为

[sti:l] [ai][dɪd] [prɪˈzɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] ,
still I did preserve your Image in my Heart ,
仍然 我 做过 保存 你的 图像 在 我的 心 ,
但我仍然将你的形象珍藏在我的心中。

[ænd; ənd][ju; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)][ˈprez(ə)nt][tu; tə][maɪ] [ˈdiərəɪst] [θɔ:ts] . —
and you were ever present to my dearest Thoughts . —
和 你 是 曾经 展示 到 我的 亲爱的 想法 . —
你始终萦绕在我最亲爱的思念之中。

- [ɪˈnʌf] [i:ˌpɒʊli:toʊ] , [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˈræptʃə(r)] ([sed] [fɪ; fi]) [ju; jʊ] [ˈkænɒt] [mʌtʃ] [əˈkju:z] [em ˈi:][ɒv; əv]
' Enough Hippolito , enough of Rapture (said she) you cannot much accuse me of
- 足够的 伊波利托 , 足够的 的 狂喜 (说 她) 你 不能 很多 控 我 的
[ɪnˈgrættɪju:d] ;
Ingratitude ;
忘恩负义 ;
“够了, 希波利托, 够了, 别再谈狂喜了 (她说), 你不能指责我忘恩负义;

[fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ] [si:] [ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv][ju; jʊ] ;
for you see I have not been unmindful of you ;
为了 你 看 我 有 不是 到过 漫不经心 的 你 ;
因为你们看, 我并没有忘记你们;

[bʌt; bət] [ˈmɒdərət] [jɔ:(r); jə(r)][dʒɔɪ] [tɪl] [ai][hæv; həv][təʊld][ju; jʊ][maɪ] [kənˈdɪʃn] ,
but moderate your Joy till I have told you my Condition ,
但 缓和 你的 喜悦 直到 我 有 讲述 你 我的 状况 ,
但在我告诉你我的处境之前, 请克制你的喜悦。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [reɪzd] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'laɪt] ,
and if for my sake you are raised to this Delight ,
和 如果 为了 我的 清酒 你 是 提高 到 这 喜 ,
如果你们因我的缘故而获得这喜乐,

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuəns] .
it is not of a long continuance .
它 是 不是 的 一个 长的 继续 .
它不会持续很长时间。

[æt; ət] [ðæt] ([æz; əz] [ɔ:'ri:ljən] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri]) [ə; eɪ] [saɪ] [dɪ'fju:zd] [ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] ['swi:tnəs]
At that (as Aurelian tells the Story) a Sigh diffused a mournful sweetness
在 那 (作为 奥雷利安 讲述 这 故事) 一个 叹 扩散 一个 悲哀 甜味
[θru:] [ðə; ði][eə(r)] ,
through the Air ,
通过 这 空气 ,
据奥勒良所述, 这时一声叹息, 带着一丝哀伤的甜香弥漫在空气中。

[ænd; ɐnd][ɪ'likwɪd] [gri:f] [fel] [dʒentli][frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [traɪ'ʌmfənt] ['sædnəs] [sæt][ə'pɒn]
and liquid grief fell gently from her Eyes , triumphant sadness sat upon
和 液体 悲伤 跌倒 轻轻地 从 她 眼睛 , 凯 悲伤 卫星 之上
[hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] ,
her Brow ,
她 眉头 ,
悲伤的泪水缓缓从她眼中流淌而出, 胜利的悲伤笼罩着她的额头。

[ænd; ɐnd][ɪ'v(ə)n] ['sɒrəʊ] [si:md] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .
and even sorrow seem'd delighted with the Conquest he had made .
和 甚至 悲哀 似乎 高兴极了 和 这 征服 他 有 制成 .
甚至连悲伤似乎也为他所取得的征服感到高兴。

[si:] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɔ:'ri:ljən] [felt] !
See what a change Aurelian felt !
看 什么 一个 改变 奥雷利安 毛毡 !
看看奥雷利安感受到了怎样的变化!

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bled] [tɪəz] , [ænd; ɐnd] ['treɪmblɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ;
His Heart bled Tears , and trembled in his Breast ;
他的 心 出血 眼泪 , 和 颤抖 在 他的 胸部 ;
他心如刀绞, 泪流满面, 胸膛颤抖不已;

[saɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [vent] [hæd; həd] [tʃʊkt] [i:tʃ] [ʌðə(r)z] ['pæsɪdʒ] [ʌp] :
Sighs struggling for a vent had choaked each others passage up :
叹息 挣扎 为了 一个 发泄 有 窒息 每个 其他的 通道 向上 :
两声叹息争相发泄, 却互相堵塞了通道:

[hɪz; ɪz] [flʌdʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ;
His Floods of Joys were all supprest ;
他的 洪水 的 喜悦 是 全部 镇压 ;
他的喜悦之潮全部被压倒了;

[kəʊld] [daʊt] [ænd; ɐnd] [friəz] [hæd; həd] [tʃɪld] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [frɒst] , [ænd; ɐnd][hi:; hi]
cold doubts and fears had chill'd ' em with a sudden Frost , and he
寒冷的 疑虑 和 恐惧 有 冷 - 呃 和 一个 突然 霜 , 和 他
[wɒz; wəz] ['trʌblɪd] [tu:; tə] [ɪk'ses] ;
was troubled to excess ;
曾是 麻烦 到 过量的 ;
寒冷的疑虑和恐惧如同突如其来的寒霜般冻住了他们, 他为此忧心忡忡;

[jet] [nju:] [nɒt] [waɪ] .
yet knew not why .
然而 知道 不是 为什么 .
然而, 他却不知道为什么。

[wel] , [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪmpəθi] ; [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]
Well , the Learned say it was Sympathy ; and I am always of the Opinion
出色地 , 这 学习 说 它 曾是 同情 ; 和 我 是 总是 的 这 观点
[wɪð] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ,
with the Learned ,
和 这 学习 ,

学者们说这是同情；我一向赞同学者们的观点。

[ɪf] [ðeɪ] [spi:k] [fɜ:st] .
if they speak first .
如果 他们 说话 第一的 .

如果他们先开口的话。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [pɑ:st] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
After a World of Condolence had passed between them ,
后 一个 世界 的 - 有 通过了 之间 他们 ,

在他们之间经历了漫长的哀悼之后，

[hi:; hi] [prɪ'veɪld] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [hɜ:(r); hə(r)] ['sto:ri] .
he prevailed with her to tell him her Story .
他 最终获胜 和 她 到 告诉 他 她 故事 .

他成功说服她向他讲述了她的故事。

[səʊ] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪz] ['ɪntu:] [wʌn] [greɪt] [saɪ] ,
So having put all her Sighs into one great Sigh ,
所以 拥有 放 全部 她 叹息 进入 一 伟大的 叹 ,

于是，她将所有的叹息汇聚成一声巨大的叹息，

[ʃi:; ʃi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [self] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ,
she discharged her self of 'em all at once ,
她 出院 她 自己 的 - 呢 全部 在 一次 ,

她一下子把它们全都吐了出来。

[ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)n] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ri:d] .
and formed the Relation you are just about to Read .
和 形成 这 关系 你 是 只是 关于 到 读 .

并由此形成了你即将阅读的内容。

- ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn] [maɪ] ['ɪnfənsɪ] [kən'træktɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɪn'dʒʊə(r)] ,
' Having been in my Infancy Contracted to a Man I could never endure ,
- 拥有 到过 在 我的 婴儿期 合同 到 一个 男人 我 可以 绝不 忍受 ,

“我幼时便被迫嫁给一个我永远无法忍受的男人，

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [maɪ] ['peərənts] ['bi:ɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] ,
and now by my Parents being likely to be forced to Marry him ,
和 现在 经过 我的 父母 存在 可能 到 是 强制 到 结婚 他 ,

而现在，我的父母很可能被迫嫁给他。

[ɪz] [ɪn] [ʔɔ:t] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [gri:f] .
is in short , the great occasion of my grief .
是 在 短的 , 这 伟大的 场合 的 我的 悲伤 .

简而言之，这就是我悲痛欲绝的原因。

[aɪ] - ([kən'tɪnju:ɪd] [ʃi:; ʃi]) ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [dʒenərəs] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd]
I fasy'd (continued she) something so Generous in your Countenance , and
我 - (持续 她) 某物 所以 慷慨的 在 你的 面容 , 和

[ʌn'kɒmən] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [brɪ'heɪvjə(r)] ,
uncommon in your Behaviour ,
罕见 在 你的 行为 ,

我曾幻想过（她继续说道）你容貌如此宽容，举止如此不同寻常。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [daɪvɜːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][self] , [ænd; ənd] [ˈræliŋ] [em ˈiː] [wɪð] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
while you were diverting your self , and rallying me with Expressions of
尽管 你 是 转移注意力 你的 自己 , 和 集结 我 和 表达式 的
[ˈgæləntri] ,
Gallantry ,
英勇 ,

当你在消遣娱乐，并用英勇的言辞鼓舞我的时候，

[æt; ət][ðə; ðɪ][bɔːl] , [æz; əz] [ɪnˈdjuːst] [em ˈiː][tuː; tə][həʊld] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [juː; jʊ] .
at the Ball , as induced me to hold Conference with you .
在 这 球 , 作为 诱导 我 到 抓住 会议 和 你 .

在舞会上，我决定与你举行会议。

[aɪ] [naʊ] [ˈfriːli] [kənˈfes] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɪˈzain] ,
I now freely confess to you , out of design ,
我 现在 自由 承认 到 你 , 出去 的 设计 ,

我现在坦白地向你们承认，这是出于设计上的考虑，

[ðæt] [ɪf] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [æz; əz][aɪ] [ðen] [fiəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm]
That if things should happen as I then feared , and as now they are come
那 如果 事物 应该 发生 作为 我 然后 害怕 , 和 作为 现在 他们 是 来
[tuː; tə][pɑːs] ,
to pass ,
到 经过 ,

如果事情真如我当时所担心的那样发生，而现在也确实发生了，

[aɪ] [maɪt] [rɪˈlaɪ][əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [əˈsɪstəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kənˈsɜːn] ;
I might rely upon your assistance in a matter of Concern ;
我 可能 依靠 之上 你的 协助 在 一个 事情 的 忧虑 ;

我可能在某个重要事项上需要您的帮助；

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ˈsuːnə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈstreɪndʒə(r)] ,
and in which I would sooner chuse to depend upon a generous Stranger ,
和 在 哪个 我 会 很快 选择 到 依赖 之上 一个 慷慨的 陌生人 ,
而且我宁愿选择依靠一位慷慨的陌生人。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [əˈkweɪntəns] [aɪ][hæv; həv] .
than any Acquaintance I have .
比 任何 熟人 我 有 .

比我认识的任何人都强。

[wɒt] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [aɪ] [ðen] [pʊt] [ɒn] , [wɜː(r); wə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
What Mirth and Freedom I then put on , were , I can assure you ,
什么 欢笑 和 自由 我 然后 放 在 , 是 , 我 能 保证 你 ,

我可以向你保证，我当时所展现的欢乐和自由，

[faː(r)] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] ;
far distant from my Heart ;
远的 遥远 从 我的 心 ;

离我的心很远；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][maɪ][self] [aʊt] [ɒv; əv] [kəmˈpleɪzəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈtempə(r)] . — [aɪ]
but I did violence to my self out of Complaisance to your Temper . — I
但 我 做过 暴力 到 我的 自己 出去 的 顺从 到 你的 脾气 . — 我
[njuː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtɪltɪŋ] ,
knew you at the Tilting ,
知道 你 在 这 倾斜 ,

但我却因迁就你的坏脾气而伤害了自己。——我在比武大会上认识了你。

[ænd; ənd] [wɪft] [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ɒf] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ; [ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] ,
and wished you might come off as you did ; though I do not doubt ,
和 希望 你 可能 来 离开 作为 你 做过 ; 尽管 我 做 不是 怀疑 ,

我希望你能像你表现的那样成功；虽然我并不怀疑，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [sək'ses] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [bi:n] [ˈbɒpəzɪt] [tuː; tə][maɪ]
but you would have had as good Success had it been opposite to my
但 你 会 有 有 作为 好的 成功 有 它 到过 对面的 到 我的
[,ɪnkli'neɪfən] . — [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ][baɪ] [tuː] ['tiːdiəs] [ə; eɪ] [rɪ'leɪ(ə)n] ,
Inclinations . — Not to detain you by too tedious a Relation ,
倾向 . — 不是 到 扣留 你 经过 也 乏味 一个 关系 ,
但即便你的想法与我的倾向相反, 你也会取得同样的成功。——为了不耽误你太多时间, 我再赘述一番。

[ˈevri] [deɪ] [maɪ] [frendz] [ɜːrdʒd][,em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː]
every day my Friends urged me to the Match they had agreed upon for me
每一个 天 我的 朋友们 敦促 我 到 这 匹配 他们 有 同意 之上 为了 我
,
,
,
我的朋友们每天都催促我去参加他们为我安排好的比赛,

[brɪ'fɔː(r)][aɪ][wɒz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [kən'sentɪŋ] ; [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [,ɪmpɔː'tjuːnəti] [gruː] [tuː; tə] [ðæt]
before I was capable of Consenting ; at last their importunities grew to that
前 我 曾是 有能力的 的 同意 ; 在 最后的 他们的 纠缠 生长 到 那
[dɪ'griː] ,
degree ,
程度 ,
在我具备同意能力之前; 最终, 他们的纠缠达到了那种程度。

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [kən'sent] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [,em 'iː] ['mɪzrəbl] ,
that I found I must either consent , which would make me miserable ,
那 我 成立 我 必须 任何一个 同意 , 哪个 会 制作 我 悲惨的 ,
我发现我必须要么同意, 但这会让我痛苦不堪;
[ɔː(r)][biː; bi] ['mɪzrəbl] [baɪ] [pə'petʃuəli] [ɪn'dʒʊərəɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [beɪt] [baɪ][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)]
or be miserable by perpetually enduring to be baited by my Father , Brother
或者 是 悲惨的 经过 永恒地 持久 到 是 诱饵 经过 我的 父亲 , 兄弟

[ænd; ænd][ˈʌðə(r)] [rɪ'leɪ(ə)nz] .
and other Relations .
和 其他 关系 .
或者忍受父亲、兄弟和其他亲戚的不断戏弄, 过着痛苦不堪的生活。

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [ˈjestədeɪ] ,
I resolved yesterday ,
我 已解决 昨天 ,
我昨天下定了决心,
[ɒn][ə; eɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɜːm] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [aɪ][hæd; həd] [kən'siːvd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
on a suddain to give firm Faith to the Opinion I had conceived of you ;
在 一个 突然 到 给 公司 信仰 到 这 观点 我 有 构思 的 你 ;

突然间, 我坚定地相信了我之前对你的看法;
[ænd; ænd] [ə'kɔːdɪŋli] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] , [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ]
and accordingly came in the Evening to request your assistance , in delivering
和 因此 来了 在 这 晚上 到 要求 你的 协助 , 在 运送
[,em 'iː][frɒm; frəm][maɪ][ˈtɔː'mentə, 'tɔːm-] ,
me from my Tormentors ,
我 从 我的 折磨者 ,

因此, 我于当晚前来请求你们的帮助, 将我从折磨我的人手中解救出来。
[baɪ][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ænd] [ˈpraɪvət] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][,em 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [liːgz]
by a safe and private conveyance of me to a Monastery about four Leagues
经过 一个 安全的 和 私人的 输送 的 我 到 一个 修道院 关于 四 联赛
[hens] ,
hence ,
因此 ,
请用安全私密的方式将我送往大约四里格外远的一座修道院。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][æn; ən] [ɑ:nt] [hu:] [wəd] [rɪ'si:v] [em 'i:] ,
where I have an Aunt who would receive me ,
在哪里 我 有 一个 阿姨 WHO 会 收到 我 ,
我在那里有一位姑姑会接待我,

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['əsnli] [rɪ'lei(ə)n] [ai][hæv; həv] [ə'vɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [mætʃ] .
and is the only Relation I have averse to the Match .
和 是 这 仅有的 关系 我 有 反 到 这 匹配 .
他是我唯一一个反对这场比赛的亲戚。

[ai][wɒz; wəz] [sə'praiz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'piərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kʌmpəni] [ai][did] [nɒt] [ɪk'spekt][æt; ət]
I was surprised at the appearance of some Company I did not expect at
我 曾是 惊讶 在 这 外貌 的 一些 公司 我 做过 不是 预计 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ;
your Lodgings ;
你的 住宿 ;
我没想到会有一些意想不到的人出现在你的住处;

[wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:][ɪn] [heɪst] [teə(r); tiə][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð]
which made me in haste tear a Paper which I had written to you with
哪个 制成 我 在 匆忙 撕 一个 纸 哪个 我 有 书面 到 你 和
[də'rek(ə)nz] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][em 'i:] ,
Directions where to find me ,
方向 在哪里 到 寻找 我 ,
这让我匆忙撕毁了我写给你的、写有我联系方式的那张纸。

[ænd; ənd][get] ['spi:dəli] [ə'wei] [ɪn][maɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] ['sɜ:rvənts] [haʊs] ,
and get speedily away in my Coach to an old Servant's House ,
和 得到 迅速地 离开 在 我的 教练 到 一个 老的 仆人的 房子 ,
然后我乘着马车迅速前往一位老仆人的住处。

[hu:m] [ai] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ] ['pɜ:pəs] :
whom I acquainted with my purpose :
谁 我 熟人 和 我的 目的 :
我向他说明了我的目的:

[baɪ][maɪ]['ɔ:də(r)][fɪ:; fi][prə'vaɪdɪd][em 'i:][ɒv; əv] [ðɪs] ['hæbɪt] [wɪtʃ] [ai] [naʊ] [weə(r)] ;
By my Order she provided me of this Habit which I now wear ;
经过 我的 命令 她 假如 我 的 这 习惯 哪个 我 现在 穿 ;
奉我的命令，她赐予我这件我现在所穿的修女服;

[ai] ['ventʃəd] [tu:; tə] [trʌst] [maɪ][self] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
I ventured to trust my self with her Brother ,
我 冒险 到 相信 我的 自己 和 她 兄弟 ,
我冒险将自己托付给了她的哥哥,

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ; [hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə]
and resolved to go under his Conduct to the Monastery ; he proved to
和 已解决 到 去 在下面 他的 执行 到 这 修道院 ; 他 已证实 到
[bi:; bi][ə; eɪ] ['vɪlən] ,
be a Villain ,
是 一个 恶棍 ,
并决定在他的指导下前往修道院；结果发现他是个恶人。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hæ(r)] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpæʃənət] [ænd; ənd] [ˈeləkwənt] [spiːtʃ] [ɪn] [brˈhɑːf] [ɒv; əv] [hɪmˈself] (
He made her a very Passionate and Eloquent Speech in behalf of himself (
他 制成 她 一个 非常 热情的 和 雄辩 演讲 在 代表 的 他自己 (
[maʊtʃ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [hɪə(r)]) [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kənˈsɜːn]
much better than I intend to insert here) and expressed a mighty concern
很多 更好的 比 我 打算 到 插入 这里) 和 表达 一个 强大的 忧虑
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːd(ə)nt] [əˈfekʃn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈəʊnli] [ˈræləri] [ɔː(r)] [ˈgæləntri] .
that she should look upon his ardent Affection to be only Rallery or Gallantry .
那 她 应该 看 之上 他的 热心 感情 到 是 仅有的 集会 或者 英勇 .

他为自己向她发表了一篇热情洋溢、雄辩滔滔的演讲（比我打算在这里插入的要好得多），并表达了极大的担忧，担心
 他会把他的热烈爱意仅仅视为轻佻或武力。

[hiː, hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['fri:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əθs] [tuː, tə] [kən'fɜːm] [ðə, ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː, hi] [prɪ'tendɪd]

He	was	very	free	of	his	Oaths	to	confirm	the	Truth	of	what	he	pretended
他	曾是	非常	自由的	的	他的	誓言	到	确认	这	真相	的	什么	他	假装

,

!

,

他完全不屑于用誓言来证实他所伪装的一切是真实的。

[nɔ:(r)][ai] [br'i:lv] [dɪd][ʃi: jɪ] [daʊt] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [wəz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [səʊ][tu: tə][du:; də] :
nor I believe did she doubt it , or at least was unwilling so to do :
 也不 我 相信 做过 她 怀疑 它 , 或者 在 至少 曾是 不情愿 所以 到 做 :

我相信她对此也并不怀疑, 或者至少她不愿意怀疑:

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wʊd] [ˈkɔ:(ə)n] [ðə; ði] [ˈri:də(r)] [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ,
For I would Caution the Reader by the bye ,
 为了 我 会 警告 这 读者 经过 这 再见 ,
 顺便提醒读者:

[nɒt][tu:; tə] [bɪ'li:v] ['evri] [wɜ:ɹd] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi][təʊld][hɪm] ,
not to believe every word which she told him ,
 不是 到 相信 每一个 单词 哪个 她 讲述 他 ,
 不要轻信她告诉他的每一句话,

[nɔ:(r)] [ðæt] [ˈædmərəb(ə)l] [ˈspɹəʊ] [wɪtʃ] [ʃi: ʃi] [ˈkauntəfɪt] [tu: tə][bi: bi] [ˈækjərətli] [tru:] .
nor that admirable sorrow which she counterfeited to be accurately true .
 也不 那 令人钦佩的 悲哀 哪个 她 假冒的 到 是 准确 真的 .
 也不是她假装的那种令人钦佩的悲伤，而是她真正想要表达的悲伤。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [truːθ] [səʊ] [ˈkʌnɪŋli] [ˌɪntəˈmɪŋɡəld] [wɪð] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
It was indeed truth so cunningly intermingled with Fiction ,
 它 曾是 的确 真相 所以 狡猾地 交织 和 小说 ,
 这的确是将真相与虚构巧妙地交织在一起。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [rɪ'kwærəd] [nəʊ] [les] [wɪt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ðæn; ðən][fɪ; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd]
that it required no less Wit and Presence of Mind than she was endowed
 那 它 必需的 不 较少的 有 和 在场 的 头脑 比 她 曾是 捐赠
 [wɪð] [səʊ][tu:; tə] [ə'kwɪt] [hɜ:(r); hə(r)][self] [ɒn][ðə; ði] .
with so to acquit her self on the suddain .
 和 所以 到 开释 她 自己 在 这 突然 .

她凭借着过人的智慧和临场应变能力，才能在突发情况下脱身。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)][self] [ɪn'diːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [huː] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] ,
She had entrusted her self indeed with a Fellow who proved a Villain ,
 她 有 受托 她 自己 的确 和 一个 同伴 WHO 已证实 一个 恶棍 ,
 她确实把自己托付给了一个后来证明是恶棍的人。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)rɪ] ; [bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
to conduct her to a Monastery ; but one which was in the Town ,
 到 执行 她 到 一个 修道院 ; 但 一 哪个 曾是 在 这 镇 ,
 护送她去修道院; 但那座修道院位于城里,

[ænd; ʌnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [ˈəʊnli][tuː; tə][laɪ] [kən'siːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ;
and where she intended only to lie concealed for his sake ;
和 在哪里 她 故意的 仅有的 到 说谎 暗 为了 他的 清酒 ;
她只想为他隐匿身亡；

[æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ʌndə'stænd] [eə(r)] [lɒŋ] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri]
as the Reader shall understand ere long : For we have another Discovery
作为 这 读者 将 理解 埃雷 长的 : 为了 我们 有 其他 发现
[tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][hɪm] ,
to make to him ,
到 制作 到 他 ,
读者很快就会明白：因为我们还有另一项发现要告诉他。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɔːl'redi] .
if he have not found it out of himself already .
如果 他 有 不是 成立 它 出去 的 他自己 已经 .
如果他自己还没有发现的话。

[ˈɑːftə(r)] [ɔː'riːljən] [hæd; həd] [sed] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][hænd] ,
After Aurelian had said what he was able upon the Subject in hand ,
后 奥雷利安 有 说 什么 他 曾是 有能力的 之上 这 主题 在 手 ,
奥勒良就此事尽其所能地发表了一番言论之后，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɔːnf(ə)] [təʊn] [ænd; ʌnd][dɪ'dʒektɪd] [lʊk] , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [duːm] .
with a mournful tone and dejected look , he demanded his Doom .
和 一个 悲哀 语气 和 垂头丧气 看 , 他 要求 他的 厄运 .
他语气悲怆，神情沮丧，祈求厄运降临。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ʃiː; ʃi]
She asked him if he would endeavour to convey her to the Monastery she
她 问 他 如果 他 会 努力 到 传达 她 到 这 修道院 她
[hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv] ?
had told him of ?
有 讲述 他 的 ?
她问他是否愿意尽力送她去她告诉他的那座修道院？

- [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] , ['mædəm] , ([rɪ'plaɪd] [hiː; hi]) - [ɑː(r); ə(r)][ˈseɪkrɪd] [tuː; tə][em 'iː] ;
' Your commands , Madam , (replied he) ' are Sacred to me ;
- 你的 命令 , 女士 , (回复 他) - 是 神圣 到 我 ;
“夫人，您的命令对我来说是神圣的；”他回答说。

[ænd; ʌnd][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .
and were they to lay down my Life I would obey them .
和 是 他们 到 躺 向下 我的 生活 我 会 服从 他们 .
即使他们要我舍命，我也甘愿服从。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
With that he would have gone out of the Room ,
和 那 他 会 有 已消失 出去 的 这 房间 ,
说完这些，他就会走出房间。

[tuː; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɡɒt] ['redi] [ɪ'miːdiətli] ;
to have given order for his Horses to be got ready immediately ;
到 有 给定 命令 为了 他的 马匹 到 是 得到 准备好 立即地 ;
他已下令立即准备好他的马匹；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [æz; əz] [muːvd] [kəm'pæj(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)]
but with a Countenance so full of sorrow as moved Compassion in the tender
但 和 一个 面容 所以 满的 的 悲哀 作为 已搬 同情 在 这 投标
[hɑːtɪd] [ɪnkɒɡ'ni:tə] .
hearted Incognita .
心地 未知 .
但他的脸上却充满了悲伤，这感动了心地善良的无名氏。

- [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɒn] [iːpɒʊliːtʊʃ] ([sed] [ʃiː; ʃɪ]) [aɪ][frə(r)][aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˌʌndəˈɡeɪʃn] **' Stay a little Don Hippolito (said she) I fear I shall not be able to undergo**
- 停留 一个 小的 大学教师 伊波利托 (说 她) 我 害怕 我 将 不是 是 有能力的 到 经历
[ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ðɪs] [naɪt] . — [steɪ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [haʊ] [aɪ] **the Fatigue of a Journey this Night . — Stay and give me your Advice how I**
这 疲劳 的 一个 旅行 这 夜晚 . — 停留 和 给 我 你的 建议 如何 我
[æɪ; ʃəl] [kənˈsiːl] [maɪ][self] [ɪf] [aɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈmɒrəʊ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . **shall conceal my self if I continue to morrow in this Town .**
将 隐藏 我的 自己 如果 我 继续 到 明天 在 这 镇 .

“唐·希波利托，请您稍作停留，”她说，“恐怕我今晚无法承受旅途的疲惫。请您留下来，给我一些建议，如果我明天继续留在这个城里，我该如何隐藏自己。”

[ɔːˈriːljən] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈsætɪsfɑɪd][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] **Aurelian could have satisfied her she was not then in a place to avoid**
奥雷利安 可以 有 使满意 她 她 曾是 不是 然后 在 一个 地方 到 避免
[dɪˈskʌvəri] : **discovery** :
发现 :

奥雷利安本可以让她相信，她当时身处险境，无法避免被发现：

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [vɪz] . **But he must also have told her then the reason of it , viz .**
但 他 必须 还 有 讲述 她 然后 这 原因 的 它 , 即 :
但他当时肯定也告诉了她原因，即：

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv][hɪm] , **whom he was , and who were in quest of him ,**
谁 他 曾是 , 和 WHO 是 在 寻求 的 他 ,
他是谁，以及谁在寻找他，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [tɪl] [nəˈsesəti] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːdʒ] [hɪm] ; **which he did not think convenient to declare till necessity should urge him ;**
哪个 他 做过 不是 思考 方便的 到 宣布 直到 必要性 应该 敦促 他 ;
他认为不宜公开此事，直到迫不得已才肯公开；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [frɪəd] [liːst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪˈzaɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] **for he feared least her knowledge of those designs which were in**
为了 他 害怕 至少 她 知识 的 那些 设计 哪个 是 在
[ædʒɪˈteɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][dʒuːˈliːə.nə] , **agitation between him and Juliana ,**
搅动 之间 他 和 朱莉安娜 ,
因为他最不怕的就是她知道他和朱莉安娜之间那些正在酝酿的计划。

[maɪt] [dɪˈtɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈsent] . **might deter her more from giving her consent .**
可能 阻止 她 更多的 从 给予 她 同意 .
可能会让她更不愿意同意。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] - [tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] **At last he resolved to try his utmost perswasions to gain her , and**
在 最后的 他 已解决 到 尝试 他的 极致 - 到 获得 她 , 和
[təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] , **told her accordingly ,**
讲述 她 因此 ,

最后他决定使出浑身解数去争取她的芳心，并这样告诉了她：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstɜːbd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , **he was afraid she would be disturbed there in the Morning ,**
他 曾是 害怕的 她 会 是 不安 那里 在 这 早晨 ,
他担心她早上会在那里被打扰。

[ænd; ænd][hiː; hi] [njuː] [nəʊ][ˈlðə(r)] [wei] ([ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] [əˈvɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
and he knew no other way (if she had not as great an aversion for
和 他 知道 不 其他 方式 (如果 她 有 不是 作为 伟大的 一个 厌恶 为了
[him][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd]) [ðæn; ðən][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [him]
him as the Man whom she now endeavour'd to avoid) than by making him
他 作为 这 男人 谁 她 现在 努力 到 避免) 比 经过 制作 他
[ˈhæpi] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][self][sɪˈkjʊə(r)] .
happy to make her self secure .
快乐的 到 制作 她 自己 安全的 .

他别无他法（如果她不像现在努力躲避的那个人那样厌恶他），只能让他高兴，让她自己感到安全。

[hiː; hi] [ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
He demonstrated to her ,
他 已证明 到 她 ,
他向她演示了
— [ðæt] [ðə; ði] [dɪsəbləˈgeɪʃən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] [wʊd] [biː; bi][ˈgreɪtə(r)][baɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]
— that the disobligation to her Parents would be greater by going to a
— 那 这 免责 到 她 父母 会 是 更大的 经过 去 到 一个
[ˈmɒnəst(ə)rɪ] ,
Monastery ,
修道院 ,
——她认为去修道院会让她更加辜负父母的期望。

[sɪns] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
since it was only to avoid a choice which they had made for her ,
自从 它 曾是 仅有的 到 避免 一个 选择 哪个 他们 有 制成 为了 她 ,
因为那只是为了避免他们替她做出的选择。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][səʊ][dʒʌst][ə; eɪ] [prɪˈtens] [tuː; tə][duː; də] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and which she could not have so just a pretence to do till she had
和 哪个 她 可以 不是 有 所以 只是 一个 虚伪 到 做 直到 她 有
[meɪd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][self] .
made one for her self .
制成 一 为了 她 自己 .

她不可能做到这一点，所以只能假装这样做，直到她为自己创造了一个机会。

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈɑːgʃəm(ə)nts][hiː; hi] [juːst] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɒntrəˈdɪktɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
A World of other Arguments he used , which she contradicted as long as she
一个 世界 的 其他 论点 他 用过的 , 哪个 她 矛盾 作为 长的 作为 她
[wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)] ,
was able ,
曾是 有能力的 ,

他还提出了许多其他论点，而她则尽可能地一一反驳。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˈwɪlɪŋ] .
or at least willing .
或者 在 至少 愿意的 .
或者至少愿意。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][təʊld][him] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kənˈsʌlt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɪləʊ] ,
At last she told him , she would consult her Pillow ,
在 最后的 她 讲述 他 , 她 会 咨询 她 枕头 ,
最后她告诉他，她要去请教她的枕头。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [kənˈkluːd] [wɒt] [wɒz; wəz][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and in the Morning conclude what was fit to be done .
和 在 这 早晨 结束 什么 曾是 合身 到 是 完毕 .
早上总结一下该做的事情。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and went to enquire the reason of it from them who were
和 去 到 查询 这 原因 的 它 从 他们 WHO 是
;
employ'd ;
受雇 ;

于是他去向那些受雇的人询问原因；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

未知；或者，爱与责任的调和(Incognita; Or, Love and Duty Reconcil'd)

第4/4页

[bʌt; bət] [ðei] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɒvɪsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [saɪnz] [tu:; tə][gəʊ][ɪn] ,
but they proved to be Novices , and made him signs to go in ,
但 他们 已证实 到 是 新手 , 和 制成 他 标志 到 去 在 ,
但他们却是新手，并向他示意可以进去。

[weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [mi:t] [wɪð] [səm; səm] ['bɒdi] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [hɪm] .
where he might meet with some body allow'd to answer him .
在哪里 他 可能 见面 和 一些 身体 允许 到 回答 他 .
在那里他可能会遇到愿意回答他的人。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [ɔ:l] [ʌp] , [ænd; ənd] ['teɪpəz] ['laɪtɪŋ] ['evri] [weə(r)] :
He found the Religious Men all up , and Tapers lighting every where :
他 成立 这 宗教 男人 全部向上 , 和 锥形 灯光 每一个 在哪里 :
他发现所有宗教人士都起来了，到处都点燃着蜡烛：

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['fraɪə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
at last he follow'd a Friar who was going into the Garden ,
在 最后的 他 跟随 一个 修士 WHO 曾是 去 进入 这 花园 ,
最后，他跟着一位正要进入花园的修士走了。

[ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] ,
and asking him the cause of these Preparations , he was answered ,
和 问 他 这 原因 的 这些 准备工作 , 他 曾是 回答 ,
他问他这些准备工作的原因，对方回答说：

[ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tri:t] [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kævə'lɪə(r)] ,
That they were entreated to pray for the Soul of a Cavalier ,
那 他们 是 恳求 到 祈祷 为了 这 灵魂 的 一个 骑士 ,
他们被恳求为一位骑士的灵魂祈祷，

[hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [ɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] [hu:m] [ə'pɒn] ['fɑ:ðə(r)] [tɔ:k] [wɪð]
who was just departing or departed this Life , and whom upon farther talk with
WHO 曾是 只是 离开 或者 已离开 这 生活 , 和 谁 之上 更远 讲话 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他刚刚离开人世或已经离开了人世，我和他进一步交谈后，

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [lə'renzəs][səʊ]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
he found to be the same Lorenzo so often mentioned .
他 成立 到 是 这 相同的 洛伦佐 所以 经常 提及 .
他发现那就是人们经常提到的那个洛伦佐。

[dɒn] ['ma:riəs] , [aɪ 'ti:] [si:m] ['ʌŋk(ə)][tu:; tə][lə'renzəs][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [li:ə'no:ɾə] ,
Don Mario , it seems Uncle to Lorenzo and Father to Leonora ,
大学教师 马里奥 , 它 似乎 叔叔 到 洛伦佐 和 父亲 到 莱昂诺拉 ,
唐·马里奥，似乎是洛伦佐的叔叔，莱昂诺拉的父亲。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɪntu:][ðæt] [ɒv; əv]
had a private Door out of the Garden belonging to his House into that of
有 一个 私人的 门 出去 的 这 花园 属于 到 他的 房子 进入 那 的
[ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
the Convent ,
这 修道院 ,
他家花园里有一扇通往修道院花园的私人门。

[wɪtʃ] [dɔ:(r)] [ðɪs] [ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ˈəʊpən] ,
which Door this Father was now a going to open ,
哪个 门 这 父亲 曾是 现在 一个 去 到 打开 ;
父亲现在要打开的是哪扇门?

[ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][ˈbʃə(r)][ʌp] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
that he and his Family might come and offer up their Oraisons for the
那 他 和 他的 家庭 可能 来 和 提供 向上 他们的 祈祷 为了 这
[səʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɪnzməŋ] .
Soul of their Kinsman .
灵魂 的 他们的 金斯曼 .

让他和他的家人前来为逝去的亲人祈祷。

[i:poʊli:tʊʊ] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈfɔ:md] [hɪmˈself] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ɑ:sk] [wɪˈðəʊt] [səˈspɪʃ(ə)n]
Hippolito having informed himself of as much as he could ask without suspicion
伊波利托 拥有 知情的 他自己 的 作为 很多 作为 他 可以 问 没有 怀疑
,
.
.

希波利托在不引起怀疑的情况下尽可能多地了解了情况之后，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfraɪə(r)] ,
took his leave of the Friar ,
采取 他的 离开 的 这 修士 ;
他向修士告别。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɔɪfl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊps] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ] [sʌtʃ] [ʌnɪkˈspektɪd] [mi:nz] ,
not a little joyful at the Hopes he had by such unexpected Means ,
不是 一个 小的 快乐 在 这 希望 他 有 经过 这样的 意外 方法 ;
他因这种意想不到的方式获得了希望而感到不禁欣喜。

[ɒv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˌli:əˈnɔ:rə] : [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][gɒt] [æt; ət] [kənˈvi:nɪənt]
of seeing his Beautiful Leonora : As soon as he was got at convenient
的 看到 他的 美丽的 莱昂诺拉 : 作为 很快 作为 他 曾是 得到 在 方便的
[ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfraɪə(r)] ,
Distance from the Friar ,
距离 从 这 修士 ;
见到他美丽的莱奥诺拉：他一找到离修士合适的距离，

([hu:] - [tɪz] [laɪk] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈkɒnvənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈvəʊʃn]) [hi:; hi]
(**who ' tis like thought he had return'd into the Convent to his Devotion**) **he**
(WHO - 的 喜欢 想法 他 有 已返回 进入 这 修道院 到 他的 虔诚) 他
[tʃ:nd] [bæk] [θru:] [ə; eɪ][kləʊz] [wɔ:k] [wɪtʃ] [led] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌmpəs] ,
turned back through a close Walk which led him with a little Compass ,
转向 后退 通过 一个 关闭 走 哪个 引领 他 和 一个 小的 罗盘 ;
(他以为他已经回到修道院继续他的虔诚生活) 他转身沿着一条狭窄的小路返回，路的尽头是一个小指南针。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈpraɪvət] [dɔ:(r)] , [weə(r)] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ][ˈfraɪə(r)] ,
to the same private Door , where just before he had left the Friar ,
到 这 相同的 私人的 门 , 在哪里 只是 前 他 有 左边 这 修士 ;
他再次来到那扇私人门前，就在他离开修士之前，

[hu:] [naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ˈəʊpən] .
who now he saw was gone , and the Door open .
WHO 现在 他 锯 曾是 已消失 , 和 这 门 打开 .
他现在看到那个人已经走了，门也开着。

[hi:; hi] [went] ['Intu:] [dɒn] ['mɑ:riəʊz]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [raʊnd] [wið] [mʌtʃ] ['kɔ:(ə)n] [ænd; ənd]
He went into Don Mario's Garden , and walk'd round with much Caution and
他 去 进入 大学教师 马里奥的 花园 , 和 步行 圆形的 和 很多 警告 和
[sɜ:kəm'spekʃn] ;
Circumspection ;
谨慎 ;

他走进唐·马里奥的花园，小心翼翼地四处走动；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:'lredi] [dɪ'fju:zd] [ə; eɪ]
for the Moon was then about to rise , and had already diffused a
为了 这 月亮 曾是 然后 关于 到 上升 , 和 有 已经 扩散 一个
[glɪmərɪŋ] [laɪt] ,
glimmering Light ,
微光 光 ,

因为那时月亮即将升起，已经散发出闪烁的光芒。

[sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] .
sufficient to distinguish a Man from a Tree .
充足的 到 区分 一个 男人 从 一个 树 .

足以将人与树区分开来。

[baɪ][kɒmpju'teɪ(ə)n] [naʊ] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['sɜ:kəmstəns])
By Computation now (which is a very remarkable Circumstance)
经过 计算 现在 (哪个 是 一个 非常 卓越 环境)

根据目前的计算（这是一个非常特殊的情况）

[ɪ:pɒʊli:təʊ] [entɜ-d] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n][nɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,
Hippolito entred this Garden near upon the same Instant ,
伊波利托 已输入 这 花园 靠近 之上 这 相同的 立即的 ,

几乎就在同一时刻，希波利托也进入了这座花园。

[wen] [ɔ:'ri:ljən] ['Intu:][ðə; ði][əʊld] ['mɒnəst(ə)ri] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ɪnknɒg'ni:tə][ɪn] [dɪ'stres] .
when Aurelian wandred into the Old Monastery and found his Incognita in Distress .
什么时候 奥雷利安 魔杖 进入 这 老的 修道院 和 成立 他的 未知 在 痛苦 .

当奥雷利安漫步进入旧修道院，发现他的爱人身处困境时。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wið] [ðə; ði] ['plætfo:m] , [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ;
He was pretty well acquainted with the Platform , and Sight of the Garden ;
他 曾是 漂亮的 出色地 熟人 和 这 平台 , 和 视线 的 这 花园 ;

他对站台和花园的景色非常熟悉；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:məli] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] ,
for he had formerly surveyed the Outside ,
为了 他 有 以前 调查 这 外部 ,

因为他之前曾勘察过外面的世界，

[ænd; ənd] [nju:] [wɒt] [pɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ɪf] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] - [ænd; ənd] ['drɪvn]
and knew what part to make to if he should be surpriz'd and driven
和 知道 什么 部分 到 制作 到 如果 他 应该 是 - 和 驱动

[tu:; tə][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ɪ'skeɪp] .
to a precipitate Escape .
到 一个 沉淀 逃脱 .

他知道如果遭到突袭并被迫仓促逃跑，应该扮演什么角色。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [wel] [grəʊn] [bʊʃ] [ɒv; əv] ['mɜ:tl] , [wɪtʃ] ,
He took his Stand behind a well grown Bush of Myrtle , which ,
他 采取 他的 站立 在后面 一个 出色地 生长 衬套 的 桃金娘 , 哪个 ,

他站在一丛茂盛的桃金娘树后，

[ʊd; ʃəd][ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪn] [braɪtə] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,
should the Moon shine brighter than was required ,
应该 这 月亮 闪耀 更亮 比 曾是 必需的 ,

如果月亮比需要的亮度更高，

[hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu; tə][bi; bi] ['feɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənt] [bau] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt]
had the Advantage to be shaded by the Indulgent Boughs of an ancient
有 这 优势 到 是 阴影 经过 这 放纵的 树枝 的 一个 古老的
[beɪ] - [tri:] .
Bay - Tree .
湾 - 树 .

得益于古老月桂树茂密的枝条提供的荫蔽。

[hi; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hi; hi][hæd; həd] [meɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]
He was delighted with the Choice he had made , for he found a
他 曾是 高兴极了 和 这 选择 他 有 制成 , 为了 他 成立 一个
['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:təl] ,
Hollow in the Myrtle ,
空洞的 在 这 桃金娘 ,
他对自己做出的选择感到非常高兴，因为他在桃金娘树丛中找到了一个树洞。

[æz; əz] [ɪf] ['pɜ:pəsli] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]['pɜ:s(ə)n] , [hu:] [maɪt]
as if purposely contriv'd for the Reception of one Person , who might
作为 如果 故意 - 为了 这 接待 的 一 人 , WHO 可能
[ʌndɪ'skʌvəd] [pə'si:v] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .
undiscovered perceive all about him .
未被发现的 感知 全部 关于 他 .
仿佛是特意为接待某位可能在不经意间感知周围一切的人而设计的。

[hi; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] ,
He looked upon it as a good Omen ,
他 看起来 之上 它 作为 一个 好的 预兆 ,
他认为这是一个好兆头。

[ðæt] [ðə; ði] [tri:] ['kənsə,kreɪtɪd] [tu; tə] ['vi:nəs] [wɒz; wəz][səʊ] [prə'pɪjəs] [tu; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['æməərəs]
that the Tree Consecrated to Venus was so propitious to him in his Amorous
那 这 树 已祝圣的 到 金星 曾是 所以 吉祥 到 他 在 他的 多情
[dɪ'stres] .
Distress .
痛苦 .

那棵供奉维纳斯的树在他情窦初开时给他带来了好运。

[ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɒblɪ'geɪʃ(ə)n][hi; hi] [leɪ] ['ʌndə(r)][tu; tə][ðə; ði]
The Consideration of that , together with the Obligation he lay under to the
这 考虑 的 那 , 一起 和 这 义务 他 躺 在下面 到 这
['mju:zɪz] ,
Muses ,
缪斯 ,
考虑到这一点，以及他对缪斯女神所负有的义务，

[fɔ:(r); fə(r)] ['feltərɪŋ] [hɪm][ɔ:ləsəʊ] [wɪð] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [beɪz] ,
for sheltering him also with so large a Crown of Bays ,
为了 庇护所 他 还 和 所以 大的 一个 王冠 的 海湾 ,
也因为他用如此之多的月桂树冠庇护了他，

[hæd; həd] [laɪk] [tu; tə][hæv; həv][set] [hɪm][ə; eɪ] ['raɪmɪŋ] .
had like to have set him a Rhyming .
有 喜欢 到 有 放 他 一个 押韵 .
真想给他编一首押韵的歌。

[hi; hi][wɒz; wəz] , [tu; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ə'dɪktɪd] [tu; tə]['mædrɪg(ə)] ,
He was , to tell the Truth , naturally addicted to Madrigal ,
他 曾是 , 到 告诉 这 真相 , 自然 上瘾 到 牧歌 ,
说实话，他天生就对牧歌着迷。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ʌn'daʊtɪdli][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][smɔːl][ˈdezət][ɒv; əv][ˈnʌmbəz][tuː; tə]
and we should undoubtedly have had a small desert of Numbers to
和 我们 应该 无疑 有 有 一个 小的 沙漠 的 数字 到
[hæv; həv][ænd; ənd]-[ə'pɒn] ,
have pick'd and Criticiz'd upon ,
有 挑选 和 - 之上 ,
我们无疑应该有一些数字数据可供挑选和批评,

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt][biːn][ɪntə'rʌptɪd][dʒʌst][ə'pɒn][hɪz; ɪz][dɪ'lɪvəri];[neɪ] ,
had he not been interrupted just upon his Delivery ; nay ,
有 他 不是 到过 中断 只是 之上 他的 送货 ; 不 ,
如果他没有在交付时被打断; 不,
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][pri'lɪmɪnəri][saɪ][hæd; həd][meɪd][wei][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈʌtərəns] .
after the Preliminary Sigh had made Way for his Utterance .
后 这 初步的 叹 有 制成 方式 为了 他的 发声 .

在最初的叹息声之后,他开口说话了。
[bʌt; bət][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɔːtʃuːn] ,
But so was his Fortune ,
但 所以 曾是 他的 财富 ,
但他的命运也同样如此。

[dɒn][ˈmaːrɪəʊ][wɒz; wəz][ˈkʌmɪŋ][tə'wɔːdʒ][ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðæt][ˈveri][nɪk][ɒv; əv][taɪm] ,
Don Mario was coming towards the Door at that very nick of Time ,
大学教师 马里奥 曾是 未来 向 这 门 在 那 非常 缺口 的 时间 ,
就在千钧一发之际,唐·马里奥朝门口走来。

[weə(r)][hiː; hi][met][wɪð][ə; eɪ][priːst][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][breθ] ,
where he met with a Priest just out of Breath ,
在哪里 他 遇见 和 一个 牧师 只是 出去 的 气息 ,
他在那里遇到了一位气喘吁吁的牧师,
[huː][təʊld][hɪm][ðæt][lə'renzəʊ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈbriːðɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːst] ,
who told him that Lorenzo was just breathing his last ,
WHO 讲述 他 那 洛伦佐 曾是 只是 呼吸 他的 最后的 ,
谁告诉他洛伦佐即将离世

[ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][nəʊ][ɪf][hiː; hi][wʊd][kʌm][ænd; ənd][teɪk][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l][liːv][brɪ'fɔː(r)]
and desired to know if he would come and take his final Leave before
和 想要的 到 知道 如果 他 会 来 和 拿 他的 最终的 离开 前
[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði][ɪk'striːm][ˈʌŋkʃn] .
they were to administer the Extream Unction .
他们 是 到 管理 这 极端 功能 .
他们想知道他是否会在举行临终圣事之前前来做最后的告别仪式。

[dɒn][ˈmaːrɪəʊ] , [huː][hæd; həd][biːn][æt; ət][sʌm; səm][ˈdɪfrəns][wɪð][hɪz; ɪz][ˈnefjuː] ,
Don Mario , who had been at some Difference with his Nephew ,
大学教师 马里奥 , WHO 有 到过 在 一些 不同之处 和 他的 侄子 ,
唐·马里奥和他的侄子之间有些分歧,

[naʊ][θɔːt][aɪ'tiː][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə][biː; bi][ˈrekənsaɪld][tuː; tə][hɪm];[səʊ][ˈkɔːlɪŋ][tuː; tə][liːə'noːrə] ,
now thought it his Duty to be reconciled to him ; so calling to Leonora ,
现在 想法 它 他的 责任 到 是 和解 到 他 ; 所以 呼叫 到 莱昂诺拉 ,
他现在认为自己有责任与他和解; 于是便呼唤莱奥诺拉。

[huː][wɒz; wəz][ˈkʌmɪŋ][ˈɑːftə(r)][hɪm] , [hiː; hi][bɪd][hɜː(r); hə(r)][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]
who was coming after him , he bid her go to her Devotions in the
WHO 曾是 未来 后 他 , 他 出价 她 去 到 她 虔诚 在 这
[ˈtʃæpəl] ,
Chappel ,
查佩尔 ,
他吩咐跟在他后面的那位去教堂做祷告。

[ænd; ʌnd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [weə(r)] [hi;; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] .

and told her where he was going .
和 讲述 她 在哪里 他 曾是 去 .

他告诉她他要去哪里。

[hi;; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [pri:st] , [waɪ] [i:poʊli:toʊ] [sɔ:] [li:ə'no:ərə] [kʌm] ['fɔ:wəd] , ['əʊnli]

He went on with the Priest , while Hippolito saw Leonora come forward , only
他 去 在 和 这 牧师 , 尽管 伊波利托 锯 莱昂诺拉 来 向前 , 仅有的

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['wʊmən] .

accompanied by her Woman .
伴随 经过 她 女士 .

他继续和祭司们走着，而希波利托看到莱奥诺拉走上前来，只有她的侍女陪伴着她。

[ʃi;; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ʌn'dres] , [ænd; ʌnd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ə; ei] ['melənkəli] ['vɪzəb(ə)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

She was in an undress , and by reason of a Melancholy visible in her
她 曾是 在 一个 脱衣服 , 和 经过 原因 的 一个 忧郁 可见的 在 她

[feɪs] ,

Face ,
脸 ,

她衣衫不整，脸上带着明显的忧郁表情。

[mɔ:(r)] ['keələs] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ə'taɪə(r)] ,

more Careless than usual in her Attire ,
更多的 粗心 比 通常 在 她 服装 ,

她的穿着比平时更加随意，

[wɪtʃ] [hi;; hi] [θɔ:t] ['ædɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)][tu;; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

which he thought added as much as was possible to the abundance of
哪个 他 想法 额外 作为 很多 作为 曾是 可能的 到 这 丰富 的

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] .

her Charms .
她 魅力 .

他认为这更加增添了她的魅力。

[hi;; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tu;; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðɪs] ['bju:tiəs] ['vɪʒn] ,

He had not much Time to Contemplate this Beauteous Vision ,
他 有 不是 很多 时间 到 沉思 这 美丽的 想象 ,

他没有太多时间细细品味这美丽的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi;; ʃi] [su:n] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] , ['li:vɪŋ] [hɪm] [kən'faʊndɪd]

for she soon passed into the Garden of the Convent , leaving him Confounded
为了 她 很快 通过了 进入 这 花园 的 这 修道院 , 离开 他 令人困惑

[wɪð] [ʌv] ,

with Love ,
和 爱 ,

因为她很快就进入了修道院花园，留下他独自一人沉浸在爱河之中。

[ædmə'reɪ(ə)n] , [dʒɔɪ] , [həʊp] , [fɪə(r)] , [ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [si:z] [ə'pɒn]

Admiration , Joy , Hope , Fear , and all the Train of Passions , which seize upon
钦佩 , 喜悦 , 希望 , 害怕 , 和 全部 这 火车 的 激情 , 哪个 抢占 之上

[men] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,

Men in his Condition ,
男人 在 他的 状况 ,

钦佩、喜悦、希望、恐惧，以及所有在他这种境况下攫取的情感，

[ɔ:l][æɪ; əɪ][wʌns] .

all at once .
全部 在 一次 .

一下子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wið] [ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['tɔ:ment] ,
He was so teased with this Variety of Torment ,
他 曾是 所以 戏弄 和 这 种类 的 折磨 ,
他被这种各种各样的折磨弄得焦头烂额。

[ðæt][hi:; hi]['nevə(r)] [mɪst] [ðə; ði] [tu:] ['aʊəz] [ðæt][hæd; həd] [slɪpt] [ə'wei] ['djʊəriŋ][hɪz; ɪz] -
that he never missed the Two Hours that had slipped away during his Automachy
那 他 绝不 错过 这 二 小时 那 有 滑倒了 离开 期间 他的 -
[ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ['kɒnflɪkt] .
and Intestine Conflict .
和 肠 冲突 .
他从未错过在“自卫”和“肠道冲突”中溜走的那两个小时。

[li:ənɔrəs] [rɪ'tɜ:n] ['set(ə)ld][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [æt; ət] [li:st] [ju'nhaɪtɪd][ðem; ðəm] ,
Leonora's Return settled his Spirits , at least united them ,
莱昂诺拉的 返回 定居 他的 烈酒 , 在 至少 团结的 他们 ,
莱昂诺拉的归来安抚了他的亡灵, 至少使他们团结起来了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [θɔ:t] [bʌt; bət] [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)nt] [hɪm'self]
and he had now no other Thought but how he should present himself
和 他 有 现在 不 其他 想法 但 如何 他 应该 展示 他自己
[bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
before her :
前 她 :
他现在满脑子想的都是该如何向她展现自己。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['wʊmən] , [bɪd][hɜ:(r); hə(r)][bəʊlt][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][dɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd] ,
When she calling her Woman , bid her bolt the Garden Door on the Inside ,
什么时候 她 呼叫 她 女士 , 出价 她 螺栓 这 花园 门 在 这 里面 ,
当她呼唤她的女人时, 吩咐她从里面把花园门闩上。

[ðæt][ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] - [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] , [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [θru:] [ðə; ði]
that she might not be Surpriz'd by her Father , if he returned through the
那 她 可能 不是 是 - 经过 她 父亲 , 如果 他 返回 通过 这
['kɒnvənt] ,
Convent ,
修道院 ,
如果她父亲从修道院回来, 她或许不会感到惊讶。

[wɪtʃ] [dʌn] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [lu:t] ,
which done , she ordered her to bring down her Lute ,
哪个 完毕 , 她 订购 她 到 带来 向下 她 琵琶 ,
做完这一切后, 她命令她把鲁特琴取下来。

[ænd; ənd] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][self] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
and leave her to her self in the Garden .
和 离开 她 到 她 自己 在 这 花园 .
把她独自留在花园里。

[ɔ:l] [ðɪs] [i:poʊli:təʊ] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪnɪk'spresəbl] ['kɒntent] ,
All this Hippolito saw and heard to his inexpressible Content ,
全部 这 伊波利托 锯 和 听到 到 他的 难以言喻的 内容 ,
希波利托看到和听到这一切, 心中充满了难以言喻的满足感。

[jet] [hæd; həd][hi:; hi] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] ['smʌðə(r)] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [ænd; ənd]['hɪndə(r)][aɪ 'ti:][frɒm; frəm]
yet had he much to do to smother his Joy , and hinder it from
然而 有 他 很多 到 做 到 窒息 他的 喜悦 , 和 阻碍 它 从
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vent] ,
taking a Vent ,
采取 一个 发泄 ,
然而, 他却有很多事情要做才能压抑住自己的喜悦, 阻止它释放出来。

[nɔ:(r)][bai][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈfeɪθləs] [tʌŋ] ,
Nor by his Charming Faithless Tongue ,
也不 经过 他的 迷人 不忠 舌头 ,
也并非凭借他那迷人的背信弃义之舌，

[ɔ:(r)] ['eni] [ɑ:t] ;
Or any Practis'd Art ;
或者 任何 实践过的 艺术 ;
或任何实践技艺；

[sʌtʃ] [ˈri:əl] [ɪl] [meɪ] [həʊp] [ə; eɪ][kjʊə(r)] ,
Such real Ills may hope a Cure ,
这样的 真实的 疾病 可能 希望 一个 治愈 ,
这些真正的疾病或许有治愈的希望。

[bʌt; bət][ðə; ði][sæd][peɪnz] [wɪtʃ] [aɪ][ɪn'djʊə(r)]
But the sad Pains which I endure
但 这 伤心 疼痛 哪个 我 忍受
但我所承受的悲痛

[prəˈsi:d] [frɒm; frəm] - [smɑ:t] .
Proceed from fansied Smart .
继续 从 - 聪明的 .
从 fansied Smart 开始。

[,aɪ 'aɪ] .
II .
二 .
二、

- [twɒz] [ˈfænsi] [geɪv] [əˈleksɪs] [tʃɑ:ms] ,
'Twas Fancy gave Alexis Charms ,
- 那是 想要 给予 亚历克西斯 魅力 ,
是Fancy送给Alexis Charms的，

[eə(r)][aɪ] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [feɪs] :
Ere I beheld his Face :
埃雷 我 观看 他的 脸 :
在我见到他的面容之前：

[kaɪnd] [ˈfænsi] ([ðen]) [kʊd; kəd][fəʊld][ˈaʊə(r)] [ɑ:mz] ,
Kind Fancy (then) could fold our Arms ,
种类 想要 (然后) 可以 折叠 我们的 武器 ,
善良的幻想家（当时）可以抱臂而立，

[ænd; ənd] [fɔ:m] [ə; eɪ] [sɒft] [ɪm'breɪs] .
And form a soft Embrace .
和 形式 一个 柔软的 拥抱 .
并形成一个温柔的拥抱。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] [si:n] [ðə; ði][ˈri:əl] [sweɪn] ,
But since I've seen the real Swain ,
但 自从 我已经 已见 这 真实的 斯温 ,
但自从我见过真正的斯温之后，

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [ˈfænsi] [hɪm] [ə'gen] ,
And try'd to fancy him again ,
和 - 到 想要 他 再次 ,
于是我又试着对他产生好感。

[aɪm][bai][maɪ] [ˈfænsi] [tɔ:t] ,
I'm by my Fancy taught ,
我是 经过 我的 想要 教授 ,
我受我的幻想教导，

[ðəʊ] - [tɪz][ə; eɪ] [blɪs] [nəʊ] [tʌŋ] [kæn; kən] [tel] ,
Though ' tis a Bliss no Tongue can tell ,
尽管 的 一个 极乐 不 舌头 能 告诉 ,

虽然这是言语无法表达的极乐，

[tuː; tə][hæv; həv] [ə'leksɪs] , [jet] - [tɪz] [hel]
To have Alexis , yet ' tis Hell
到 有 亚历克西斯 , 然而 的 地狱

拥有艾莉克丝，却身处地狱

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm][bʌt; bət][ɪn] [θɔ:t] .
To have him but in Thought .
到 有 他 但 在 想法 .

只想在思念中拥有他。

[ðə; ði] [sɒŋ] [endɪd] [gri:vɪd] [i:pʊʊli:toʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][səʊ] [su:n] [endɪd] ;
The Song ended grieved Hippolito that it was so soon ended ;
这 歌曲 结束 伤心 伊波利托 那 它 曾是 所以 很快 结束 ;

歌声结束，希波利托感到悲伤，因为歌声结束得太快了；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈektəsi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ræpt] ,
and in the Ecstasy he was then rapt ,
和 在 这 狂喜 他 曾是 然后 欣喜若狂 ,

他当时完全沉浸在极乐之中，

[aɪ] [bɪ'li:v] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɪk'spaɪəd] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
I believe he would have been satisfied to have expired with it .
我 相信 他 会 有 到过 使满意 到 有 已到期 和 它 .

我相信他会满足于以这种方式死去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈflætərɪŋ] [hɪm'self] ,
He could not help Flattering himself ,
他 可以 不是 帮助 奉承 他自己 ,

他忍不住自夸起来。

([ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈvænəti]) [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]
(though at the same Time he checked his own Vanity) that he was the
(尽管 在 这 相同的 时间 他 已检查 他的 自己的 虚荣) 那 他 曾是 这

[ˈpɜ:s(ə)n] [ment] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] .
Person meant in the Song .
人 意思是 在 这 歌曲 .

(尽管与此同时他也抑制不住自己的虚荣心) 他就是歌中所指的那个人。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [wɪt] [θɔ:t] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhæpi] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [hɜ:d]
While he was indulging which thought , to his happy Astonishment , he heard
尽管 他 曾是 沉溺于 哪个 想法 , 到 他的 快乐的 惊讶 , 他 听到

[aɪ 'ti:] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ði:z] [wɜ:dz] :
it encouraged by these Words :
它 鼓励 经过 这些 字 :

正当他沉浸在这种想法中时，令他惊喜的是，他听到了以下这些话来鼓励他：

- [ʌn'hæpi] [ˌli:ə'noʊ:rə] ([sed] [fiː; ji]) [haʊ] [ɪz] [ðəɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ʌn'weəri] [hɑ:t] [ˌmɪs'led] ?
' Unhappy Leonora (said she) how is thy poor unwary Heart misled ?
- 不开心 莱昂诺拉 (说 她) 如何 是 你的 贫穷的 粗心大意 心 被误导 ?

“可怜的莱昂诺拉（她说），你那颗可怜的、缺乏警惕的心是如何被误导的呢？”

[ˈwɪðə(r)] [eɪ 'em][aɪ] [kʌm] ?
Whither am I come ?
往哪里去 是 我 来 ?

我该往哪里去？

[ðə; ði] [fɔ:ls] [dɪ'lu:dɪŋ] [laɪts] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [fleɪm] , [hæv; həv][led][em 'i:] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]
The false deluding Lights of an imaginary Flame , have led me , a poor
这 错误的 欺骗 灯 的 一个 假想 火焰 , 有 引领 我 , 一个 贫穷的
[br'haɪtɪd] ['vɪktɪm] ,
benighted Victim ,
夜幕降临 受害者 ,

虚幻火焰的虚假光芒，引领着我，一个可怜的、蒙昧的受害者，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪə(r)] .
to a real Fire .
到 一个 真实的 火 .

真正的火。

[aɪ] [bɜ:n] [ænd; ʌnd][,eɪ 'em] [kən'sju:md] [wɪð] ['həʊpləs] [lʌv] ;
I burn and am consumed with hopeless Love ;
我 烧伤 和 是 消耗 和 绝望 爱 ;

我被绝望的爱所吞噬，燃烧殆尽；

[ðəʊz] [bi:mz] [ɪn] [hu:z] [sɒft] ['temperət] [wɔ:mθ] [aɪ] - [hɪətu'fɔ:(r)] , [naʊ] [flæʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
those Beams in whose soft temperate warmth I wanton'd heretofore , now flash destruction
那些 光束 在 谁 柔软的 温带 温暖 我 - 此前 , 现在 闪光 破坏

[tu:; tə][maɪ] [səʊl] ,
to my Soul ,
到 我的 灵魂 ,

我曾沉醉于那些柔和温暖的光束中，如今它们却向我的灵魂带来毁灭性的光芒。

[maɪ] ['tretʃərəs] ['gri:di] [aɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gleəriŋ] [laɪt] , [ðeɪ] [hæv; həv][ju'haɪtɪd][ɔ:l] [ɪts]
my Treacherous greedy Eyes have suck'd the glaring Light , they have united all its
我的 奸诈 贪婪的 眼睛 有 太差劲了 这 刺眼 光 , 他们 有 团结的 全部它是
[reɪz] ,
Rays ,
射线 ,

我那奸诈贪婪的双眼已将耀眼的光芒吸纳殆尽，将它们的光芒融为一体。

[ænd; ʌnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] - [glɑ:s] , [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['mi:tiə(r)][tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] — [ɑ:] !
and , like a burning - Glass , convey'd the pointed Meteor to my Heart — Ah !
和 , 喜欢 一个 燃烧 - 玻璃 , 已传递 这 尖 流星 到 我的 心 — 啊 !

就像燃烧的玻璃一样，将尖锐的流星传递到我的心中——啊！

[ɔ:'ri:ljən] , [haʊ] ['kwɪkli] [hæst] [ðəʊ] , [ænd; ʌnd] [haʊ] ['kwɪkli] [mʌst; məst] [ðəʊ] [fə'seɪk] .
Aurelian , how quickly hast thou Conquer'd , and how quickly must thou Forsake .
奥雷利安 , 如何 迅速地 哈斯特 你 征服 , 和 如何 迅速地 必须 你 背叛 .

奥勒良啊，你征服得如此之快，你也要抛弃得如此之快。

[əʊ] ['hæpi] ([tu:; tə][em 'i:] [ʌn'fɔ:tʃənətli] ['hæpi]) [dzu:li'ɑ:nə] !
Oh Happy (to me unfortunately Happy) Juliana !
哦 快乐的 (到 我 很遗憾 快乐的) 朱莉安娜 !

哦，快乐的朱莉安娜（可惜对我来说她很快乐）！

[aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðəɪ] ['traɪʌmf] — [tu:; tə] [ðɪ:] [ɔ:'ri:ljən] ['kɒmz] ['leɪdn] [wɪð]
I am to be the subject of thy Triumph — To thee Aurelian comes laden with
我 是 到 是 这 主题 的 你的 胜利 — 到 你 奥雷利安 来 满载 和
[ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ʌnd] ['glɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brəʊkən] [vaʊz] . —
the Tribute of my Heart and Glories in the Oblation of his broken Vows . —
这 贡 的 我的 心 和 荣耀 在 这 祭祀 的 他的 破碎的 誓言 . —
[wɒt] [ðen] ,
What then ,
什么 然后 ,

我将成为你凯旋的主角——奥勒良带着我心中的贡品和因违背誓言而获得的荣耀来到你面前。——那么，

[ɪz] [ɔ:'ri:ljən] [fɔ:ls] ！
is Aurelian False ！
是 奥雷利安 错误的 ！

奥雷利安是假的！

[fɔ:ls] ！
False ！
错误的 ！

错误的！

，[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai] [seɪ] ；[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] [fɔ:ls] ，[ɔ:(r)] [tru:] ，
alass ， **I know not what I say** ； **How can he be False** ， **or True** ，
唉 ， 我 知道 不是 什么 我 说 ； 如何 能 他 是 错误的 ， 或者 真的 ；
唉，我不知道自己在说什么；他怎么可能是假的，也可能是真的呢？

[ɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ？
or any Thing to me ？
或者 任何 事物 到 我 ？

或者对我来说是任何事？

[wɒt] ['prɒmɪsɪz] [dɪd][hi:; hi][eə(r)] [meɪk] [ɔ:(r)][ai] [rɪ'si:v] ？
What Promises did he ere make or I receive ？
什么 承诺 做过 他 埃雷 制作 或者 我 收到 ？

他曾做出过什么承诺，或者我曾收到过什么承诺？

[ʊə(r)][ai] [dri:m] ，[ɔ:(r)][ai][er 'em][mæd] ，[ænd; ənd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [lʌv] ；
Sure I dream ， **or I am mad** ， **and fansie it to be Love** ；
当然 我 梦 ， 或者 我 是 疯狂的 ， 和 粉丝 它 到 是 爱 ；

我当然是在做梦，或者我疯了，然后幻想它是爱情；

['fu:lɪʃ] [gɜ:l] ，[ri:'kæɪ] [ðɑɪ] ['ri:z(ə)n] ． — [ɑ:] ！
Foolish Girl ， **recal thy banish'd Reason** ． — **Ah** ！
愚蠢 女孩 ， 回忆 你的 放逐 原因 ． — 啊 ！

愚蠢的姑娘，快记起你那被放逐的理智吧！——啊！

[wʊd] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ， [wʊd] [ai][kʊd; kəd] [reɪv] ，[ʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [em 'i:] [i:z] ，
would it were no more ， **would I could rave** ， **sure that would give me Ease** ，
会 它 是 不 更多的 ， 会 我 可以 锐舞 ， 当然 那 会 给 我 舒适 ，
如果这一切都不复存在，我是否可以尽情狂欢，那一定会给我带来轻松。

[ænd; ənd][rɒb][em 'i:][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv][peɪn] ；[æt; ət] [li:st] ， [ə'mʌŋ] [maɪ] [wɑ:ndrɪŋ] [θɔ:ts] ，
and rob me of the Sense of Pain ； **at least** ， **among my wandering Thoughts** ，
和 抢 我 的 这 感觉 的 疼痛 ； 在 至少 ， 之中 我的 漫游 想法 ，
并剥夺我的痛觉；至少，在我游离的思绪中，

[ai] [ʊd; jəd] [æt; ət] ['sʌmtaɪm] [laɪt] [ə'pɒn] [ɔ:'ri:ljən] ，[ænd; ənd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [maɪn] ；
I should at sometime light upon Aurelian ， **and fansie him to be mine** ；
我 应该 在 有时 光 之上 奥雷利安 ， 和 粉丝 他 到 是 矿 ；

我总有一天会遇见奥勒良，并幻想他成为我的；

[kaɪnd] ['mædnəs] [wʊd] ['flætə(r)][maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['fi:b(ə)l] ['wɪʃɪz] ，
kind Madness would flatter my poor feeble Wishes ，
种类 疯狂 会 奉承 我的 贫穷的 微弱 愿望 ，

善良的疯狂会满足我可怜的、微弱的愿望，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tel] [em 'i:] [ɔ:'ri:ljən] [ɪz] [nɒt] [lɒst] — [nɒt] [ɪrɪ'kʌvərəbli] — [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)]
and sometimes tell me Aurelian is not lost — **not irrecoverably** — **not for ever**
和 有时 告诉 我 奥雷利安 是 不是 丢失的 — 不是 不可挽回地 — 不是 为了 曾经
[lɒst] ．
lost ．
丢失的 ．

他们有时告诉我，奥雷利安并没有消失——没有彻底消失——没有永远消失。

[i:poʊli:tou] [kʊd; kəd] [hiə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [hɪz; ɪz] ['trænsɜ:t] .
Hippolito could hear no more , he had not Room for half his Transport .
伊波利托 可以 听到 不 更多的 , 他 有 不是 房间 为了 一半 他的 运输 .

希波利托再也听不见了，他的车厢里连一半的乘客都挤不下了。

[wen] [li:ə'no:rə] [pə'si:vɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] [fel] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ,
When Leonora perceived a Man coming toward her , she fell a trembling ,
什么时候 莱昂诺拉 感知 一个 男人 未来 朝向 她 , 她 跌倒 一个 发抖 ,
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [spi:k] .
and could not speak .
和 可以 不是 说话 .

当莱奥诺拉看到一个男人向她走来时，她浑身颤抖，说不出话来。

[i:poʊli:tou] [epɪ'əʊtʃt] [wɪð] ['revərəns] , [æz; əz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ; [wen] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)]
Hippolito approached with Reverence , as to a Sacred Shrine ; when coming near
伊波利托 接近 和 尊敬 , 作为 到 一个 神圣 神社 ; 什么时候 未来 靠近
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [kɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,
enough to see her Consternation ,
足够的 到 看 她 惊愕 ,

希波利托怀着敬畏之心走近她，如同面对神圣的神龛；当他走近到足以看到她惊愕的神情时，

[hi:; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
he fell upon his Knees .
他 跌倒 之上 他的 膝盖 .

他跪倒在地。

- [br'həʊld] , [əʊ] [ə'dɔ:rd] [li:ə'no:rə] ([sed] [hi:; hi]) - [jɔ:(r); jə(r)] ['rævɪʃ] [ɔ:'ri:ljən] , [br'həʊld] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)]
' Behold , O Adored Leonora (said he) ' your ravished Aurelian , behold at your
- 看哪 , 哦 受人喜爱 莱昂诺拉 (说 他) - 你的 被蹂躏 奥雷利安 , 看哪 在 你的
[fi:t] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv] [men] ,
Feet the Happiest of Men ,
脚 这 最快乐 的 男人 ,

“看哪，我敬爱的莱奥诺拉（他说），你那被你迷倒的奥勒良，看哪，最幸福的人就跪在你的脚下！”

[bi:; bi] [nɒt] [æt; ət] [maɪ] [ə'piərəns] ,
be not disturb'd at my Appearance ,
是 不是 扰乱 在 我的 外貌 ,

不要因我的出现而感到不安，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] ['hev(ə)n] ['kɒndʌktɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [hiə(r)] [maɪ] [blɪs] [prə'naʊnst] [baɪ] [ðæt] [diə(r)]
but think that Heaven conducted me to hear my Bliss pronounced by that dear
但 思考 那 天堂 实施 我 到 听到 我的 极乐 发音 经过 那 亲爱的
[maʊθ] [ə'ləʊn] ,
Mouth alone ,
嘴 独自的 ,

但我想，是上天指引我，让我独自聆听那张亲爱的嘴说出我的至福之语。

[hu:z] [breθ] [kʊd; kəd] [fɪl] [em 'i:] [wɪð] [nju:] [laɪf] .
whose breath could fill me with new Life .
谁 气息 可以 充满 我 和 新的 生活 .

他的气息能让我充满新的生命。

[hiə(r)] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪərə(r)] ,
Here he would have come nearer ,
这里 他 会 有 来 更近 ,

他本可以更靠近这里，

[bʌt; bət] [ˈliːəˈnɔːrə] ([ˈskeəs] [ˈkʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][self]) [wəz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][hæv; həv]
but Leonora (scarce come to her self) was getting up in haste to have
 但 莱昂诺拉 (稀少 来 到 她 自己) 曾是 获得 向上 在 匆忙 到 有
 [ɡɒn] [əˈweɪ] :
gone away :
 已消失 离开 :

但莱昂诺拉（几乎还没回过神来）急忙起身离开：

[hiː; hi] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [in'diəmənt] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
he **catch'd** **her** **Hand** , **and** **with all the** **Endearments** **of** **Love** **and**
他 被抓住了 她 手 , 和 和全部这 爱称 的 爱 和

[ˈtrænsɒ:t] [prest] [hɜ:(r); hə(r)] [steɪ] ;
Transport **pressed** **her** **stay** ;
运输 按下 她 停留 ;

他抓住她的手，用尽所有充满爱意和浪漫的言辞，恳求她留下来；

[ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ɡreɪt] [kən'fjuːʒn] , [æt; ət][lɑːst] , [wɪð] ['meni] [blʌʃ] ,
she was a long time in great Confusion , at last , with many Blushes ,
 她 曾是 一个 长的 时间 在 伟大的 困惑 , 在 最后的 , 和 许多 脸红 ,
 她久久不知所措, 最后, 脸颊绯红。

[ʃiː ʃi] [in'tri:t] [hɪm][tuː; tə][let][hɜː(r); hæ(r)][gəʊ] [weə(r)] [ʃiː ʃi] [maɪt] [haɪd][hɜː(r); hæ(r)] [ˈɡɪltɪ] [hed] ,
she entreated him to let her go where she might hide her Guilty Head ,
 她 恳求 他 到 让 她 去 在哪里 她 可能 隐藏 她 有罪的 头 ,
 她恳求他放她走, 让她可以藏起她那颗愧疚的心。

[ænd; ʌnd] [nɒt] [ɪk'spəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and not expose her shame before his Eyes ,
 和 不是 暴露 她 耻辱 前 他的 眼睛 ,
 不让她在他眼前蒙羞。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] [bi:n] [sə'fɪ(ə)nt] ['wɪtnəsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kraɪm] .
since his Ears had been sufficient Witnesses of her Crime .
 自从 他的 耳朵 有 到过 充足的 证人 的 她 犯罪 .
 因为他的耳朵足以证明她犯下的罪行。

[hiː; hi] [ˈpɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtretʃəri] [ɪn][ˈəʊvə(r)] - [ˈhɪərɪŋ] ,
He begg'd pardon for his Treachery in over - hearing ,
 他 乞求 赦免 为了 他的 背信弃义 在 超过 - 听力 ,
 他为自己无意中听到的背叛行为请求原谅。

[ænd; ʌnd] [kən'fest] [aɪ'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kraɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'pi:tɪd] .
and confessed it to be a Crime he had now repeated .
 和 坦白 它 到 是 一个 犯罪 他 有 现在 重复 .
 他承认这是他再次犯下的罪行。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [səb'mɪʃnz] , [ɪn'tri:tɪ] , [preə(r)z] , ['preɪzɪz] , ['blesɪŋz] ,
With a Thousand Submissions , Entreaties , Prayers , Praises , Blessings ,
 和 一个 千 提交 , 恳求 , 祈祷 , 赞扬 , 祝福 ,
 带着千百份的呈献、恳求、祈祷、赞美和祝福,

[ænd; ʌnd] ['pæʃənət] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hi; hi] [rɔ:t] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ʌnd][hiə(r)][him] .
and passionate Expressions he wrought upon her to stay and hear him .
和 热情的 表达式 他 锻 之上 她 到 停留 和 听到 他 .

他用充满激情的话语打动了她，让她留下来听他说话。

[hɪə(r)] [i:pɒʊli:tɒʊ] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪtə-ɪk] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [prɪ'veɪlɪŋ] :
Here Hippolito made use of his Rhetorick , and it proved prevailing :
 这里 伊波利托 制成 使用 的 他的 修辞学 , 和 它 已证实 盛行 :
 在这里, 希波利托运用了他的修辞技巧, 并且取得了成功:

- [twɜ:(r)] [ˈti:diəs] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈmeni] [ɪnˈdʒi:niəs] [ˈɑ:ɡjəm(ə)nts][hi:; hi] [ju:st] , [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]
' Twere tedious to tell the many ingenious Arguments he used , with all her
- 是 乏味 到 告诉 这 许多 巧妙 论点 他 用过的 , 和 全部 她
[naɪs] [dɪsˈtɪŋkfənz] [ænd; ənd] [əbˈdʒekʃnz] .
Nice Distinctions and Objections .
好的 区别 和 反对意见 :

要一一列举他所使用的众多巧妙的论证, 以及她提出的所有精妙区别和反对意见, 实在是一件枯燥乏味的事情。

[ɪn] [ɔ:t] , [hi:; hi] [kənˈvɪnst] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæ(ə)n] , [reprɪˈzentɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]
In short , he convinced her of his Passion , represented to her the
在 短的 , 他 确信 她 的 他的 热情 , 代表 到 她 这
[nəˈsesəti] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈʌndə(r)] ,
necessity they were under ,
必要性 他们 是 在下面 ,
[ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈspi:di] [ɪn][ðəə(r)] [rɪˈzɒlv] :
of being speedy in their Resolves :
的 存在 迅速 在 他们的 解决 :

简而言之, 他让她相信了他的激情, 向她阐明了他们所处的困境。

[ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈspi:di] [ɪn][ðəə(r)] [rɪˈzɒlv] :
of being speedy in their Resolves :
的 存在 迅速 在 他们的 解决 :

他们下定决心要迅速行动:

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] ([fɔ:(r); fə(r)] [stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:ˈri:ljən]) [wɒd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [faɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði]
That his Father (for still he was Aurelian) would undoubtedly find him in the
那 他的 父亲 (为了 仍然 他 曾是 奥雷利安) 会 无疑 寻找 他 在 这
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
Morning ,
早晨 ,
[ænd; ənd] [ðən] [aɪˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪˈpent] .
and then it would be too late to Repent .
和 然后 它 会 是 也 晚的 到 悔改 .

他的父亲（因为他仍然是奥勒良）无疑会在清晨找到他。

[ænd; ənd] [ðən] [aɪˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪˈpent] .
and then it would be too late to Repent .
和 然后 它 会 是 也 晚的 到 悔改 .

到那时, 悔改就太晚了。

[fi:; ji] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hænd] , [ŋju:] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [tu:; tə][dɪˈnaɪ][ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] ,
She on the other Hand , knew it was in vain to deny a Passion ,
她 在 这 其他 手 , 知道 它 曾是 在 徒劳 到 否定 一个 热情 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ˈfræŋkli] [əʊn] ;
which he had heard her so frankly own ;
哪个 他 有 听到 她 所以 坦率地说 自己的 ;

而她却知道, 否认激情是徒劳的。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ˈfræŋkli] [əʊn] ;
which he had heard her so frankly own ;
哪个 他 有 听到 她 所以 坦率地说 自己的 ;
[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][aɪˈti:][wɒz; wəz][pa:st][ænd; ənd] [dʌn] ;
(and no doubt was very glad it was past and done ;
(和 不 怀疑 曾是 非常 高兴的 它 曾是 过去的 和 完毕 ;
[bɪˈsaɪdʒ] [æprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪˈleɪ] ,
) besides apprehending the danger of delay ,
) 除了 逮捕 这 危险 的 延迟 ,

他曾亲耳听到她坦率地承认这一点;

([ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][aɪˈti:][wɒz; wəz][pa:st][ænd; ənd] [dʌn] ;
(and no doubt was very glad it was past and done ;
(和 不 怀疑 曾是 非常 高兴的 它 曾是 过去的 和 完毕 ;
[bɪˈsaɪdʒ] [æprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪˈleɪ] ,
) besides apprehending the danger of delay ,
) 除了 逮捕 这 危险 的 延迟 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪˈfekt] [maɪt] [bi:; bi] [prəˈdju:st]
and having some little Jealousies and Fears of what Effect might be produced
和 拥有 一些 小的 嫉妒 和 恐惧 的 什么 影响 可能 是 生产
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈju:tɪz] [ɒv; əv][dʒu:liˈɑ:nə] ;
between the Commands of his Father and the Beauties of Juliana ;
之间 这 命令 的 他的 父亲 和 这 美女 的 朱莉安娜 ;

(毫无疑问, 他非常高兴这件事已经过去了;)

) [bɪˈsaɪdʒ] [æprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [dɪˈleɪ] ,
) besides apprehending the danger of delay ,
) 除了 逮捕 这 危险 的 延迟 ,
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪˈfekt] [maɪt] [bi:; bi] [prəˈdju:st]
and having some little Jealousies and Fears of what Effect might be produced
和 拥有 一些 小的 嫉妒 和 恐惧 的 什么 影响 可能 是 生产
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈju:tɪz] [ɒv; əv][dʒu:liˈɑ:nə] ;
between the Commands of his Father and the Beauties of Juliana ;
之间 这 命令 的 他的 父亲 和 这 美女 的 朱莉安娜 ;

除了担心延误的风险之外,

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪˈfekt] [maɪt] [bi:; bi] [prəˈdju:st]
and having some little Jealousies and Fears of what Effect might be produced
和 拥有 一些 小的 嫉妒 和 恐惧 的 什么 影响 可能 是 生产
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈju:tɪz] [ɒv; əv][dʒu:liˈɑ:nə] ;
between the Commands of his Father and the Beauties of Juliana ;
之间 这 命令 的 他的 父亲 和 这 美女 的 朱莉安娜 ;
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪˈfekt] [maɪt] [bi:; bi] [prəˈdju:st]
and having some little Jealousies and Fears of what Effect might be produced
和 拥有 一些 小的 嫉妒 和 恐惧 的 什么 影响 可能 是 生产
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [kəˈmændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈju:tɪz] [ɒv; əv][dʒu:liˈɑ:nə] ;
between the Commands of his Father and the Beauties of Juliana ;
之间 这 命令 的 他的 父亲 和 这 美女 的 朱莉安娜 ;

他心中有些许嫉妒和恐惧, 担心父亲的命令和朱莉安娜的美貌之间会产生怎样的后果;

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˈdiːsnt] [diˈnaɪəl] , [ʃiː; ʃi] [kənˈsent] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒndʌktɪd] [baɪ][hɪm] [θruː] [ðə; ði]
after some decent Denials , she consented to be Conducted by him through the
后 一些 体面的 否认 , 她 同意 到 是 实施 经过 他 通过 这
[ˈɡɑːd(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] ,
Garden into the Convent ,
花园 进入 这 修道院 ,
在一番不错的否认之后, 她同意由他搀扶着穿过花园进入修道院。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prɪˈveɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈfesə(r)] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðem; ðəm] .
where she would prevail with her Confessor to Marry them .
在哪里 她 会 占上风 和 她 忏悔者 到 结婚 他们 .
她会说服她的神父为他们主持婚礼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskruːpjələs] [əʊld][ˈfɑːðə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪˈðɔːl] ,
He was a scrupulous Old Father whom they had to deal withal ,
他 曾是 一个 一丝不苟的 老的 父亲 谁 他们 有 到 交易 此外 ,
他是一位一丝不苟的老神父, 他们不得不与他打交道。

[ɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [eə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪm] ,
insomuch that ere they had perswaded him ,
就此而言 那 埃雷 他们 有 说服 他 ,
以至于在他们说服他之前,

[dɒn] [ˈmaːriəʊ][wɒz; wəz] [rɪˈtʜːnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [weə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
Don Mario was returned by the Way of his own House , where missing his
大学教师 马里奥 曾是 返回 经过 这 方式 的 他的 自己的 房子 , 在哪里 丢失的 他的
[ˈdɔːtə(r)] ,
Daughter ,
女儿 ,
唐·马里奥沿着自己的家路返回, 在那里他失去了女儿。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈwʊmən] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ˈfɑːðə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and her Woman not being able to give any farther Account of her ,
和 她 女士 不是 存在 有能力的 到 给 任何 更远 帐户 的 她 ,
而她的女人也无法再提供任何关于她的信息。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ; [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɡɒn] [əˈɡen]
than that she left her in the Garden ; he concluded she was gone again
比 那 她 左边 她 在 这 花园 ; 他 结束 她 曾是 已消失 再次
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvəʊ](ə)nʒ] ,
to her Devotions ,
到 她 虔诚 ,
他断定她又去花园里做礼拜了, 而不是把她独自留在花园里。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæpəl] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [wɪð] [ɪːpɒʊliːtoʊ] [ɪn]
and indeed he found her in the Chappel upon her Knees with Hippolito in
和 的确 他 成立 她 在 这 查佩尔 之上 她 膝盖 和 伊波利托 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,
他果然在小教堂里发现了她, 她跪在地上, 手里抱着希波利托。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑː.ðərz] [ˌbenɪˈdɪk(ə)n] [əˈpɒn] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] .
receiving the Father's Benediction upon Conclusion of the Ceremony .
接收 这 父亲的 祝福 之上 结论 的 这 仪式 .
仪式结束后接受神父的祝福。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskɪlf] [hænd] ,
It would have asked a very skilful Hand ,
它 会 有 问 一个 非常 熟练 手 ,
这需要非常娴熟的技巧。

[tuː; tə][hæv; həv] [di'pɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] [p'ɜːsənz] , [æt; ət] [dɒn]
to have depicted to the Life the Faces of those Three Persons , at Don
到 有 描绘 到 这 生活 这 面孔 的 那些 三 人 , 在 大学教师
[ˈmaːrɪʊz] [ə'prærəns] .
Mario's Appearance .
马里奥的 外貌 .

在唐·马里奥登场时，将那三个人的面容栩栩如生地描绘出来。

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; hæz] [siːn] [sʌm; səm][ˈædmərəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ˌtrænzmjʊː'teɪŋ; ˌtrænsmjʊː'teɪŋ][baɪ][ə; eɪ]
He that has seen some admirable Piece of Transmutation by a
他 那 有 已见 一些 令人钦佩的 片 的 嬗变 经过 一个
[ˈɡɔːrgənz] [hed] ,
Gorgon's Head ,
戈耳工的 头 ,

凡有幸目睹过戈耳工头颅所展现的精妙绝伦的变形术者，

[meɪ] [fɔːm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst][ˈprɒbəb(ə)l][aɪ'diə][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊtətaɪp] .
may form to himself the most probable Idea of the Prototype .
可能 形式 到 他自己 这 最多 可能 主意 的 这 原型 .

可能会在自己心中形成最有可能的原型构想。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒd] ,
The Old Gentleman was himself in a sort of a Wood ,
这 老的 绅士 曾是 他自己 在 一个 种类 的 一个 木头 ,

这位老先生仿佛置身于一片树林之中。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] ,
to find his Daughter with a Young Fellow and a Priest ,
到 寻找 他的 女儿 和 一个 年轻的 同伴 和 一个 牧师 ,

发现他的女儿和一个年轻小伙子以及一位牧师在一起，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːst] , [tɪl] [ɪːpɒʊliːtoʊ] [ænd; ənd] [ˌliːə'noːrə] [keɪm] ,
but as yet he did not know the Worst , till Hippolito and Leonora came ,
但 作为 然而 他 做过 不是 知道 这 最差 , 直到 伊波利托 和 莱昂诺拉 来了 ,

但直到希波利托和莱奥诺拉到来，他才知道最糟糕的情况即将发生。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [fə'ɡɪvnəs] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn]
and kneeling at his Feet , begg'd his Forgiveness and Blessing as his Son
和 跪着 在 他的 脚 , 乞求 他的 饶恕 和 祝福 作为 他的 儿子

[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
and Daughter .
和 女儿 .

他们跪在他的脚下，像他的儿子和女儿一样，恳求他的宽恕和祝福。

[dɒn] ['maːrɪəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][məʊst][ˈvaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] ,
Don Mario , instead of that , fell into a most violent Passion ,
大学教师 马里奥 , 反而 的 那 , 跌倒 进入 一个 最多 暴力 热情 ,

然而，唐·马里奥却陷入了极其激烈的激情之中。

[ænd; ənd] [wɒd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [ɪk'strævəɡənt] ['ækʃ(ə)n] , [hæd; həd][hiː; hi]
and would undoubtedly have committed some extravagant Action , had he
和 会 无疑 有 坚定的 一些 靡 行动 , 有 他

[nɒt] [biːn] [rɪ'streɪnd] ,
not been restrained ,
不是 到过 克制 ,

如果不是受到制止，他无疑会做出一些过激的行为。

[mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ,
more by the Sanctity of the Place , than the Perswasions of all the Religious ,
更多的 经过 这 圣洁 的 这 地方 , 比 这 - 的 全部 这 宗教 ,

与其说是出于宗教人士的劝说，不如说是出于场所的神圣性。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kʌm] [ə'baʊt] [him] .
who were now come about him .
WHO 是 现在 来 关于 他 .

他们现在都围拢到他身边。

[li:ə'no:rə] [nɒt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
Leonora stirr'd not off her Knees all this time ,
莱昂诺拉 搅拌 不是 离开 她 膝盖 全部 这 时间 ,

莱昂诺拉始终跪在地上，一动不动。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] ['begɪŋ] [ɒv; əv][him] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
but continued begging of him that he would hear her .
但 持续 乞讨 的 他 那 他 会 听到 她 .

但她不断恳求他听她说话。

- [ɑ:] !
' **Ah** !
- 啊 !

'啊！

[ʌn'ɡreɪt(ə)l] [ænd; ənd][ʌn'dju:tɪfəl; -f(ə)] [ret] (- [hi:; hi]) - [haʊ] [hæst] [ðəʊ] [ri'kwait] [ɔ:l][maɪ][keə(r)]
Ungrateful and Undutiful Wretch (cry'd he) ' how hast thou requited all my Care
忘恩负义 和 不尽职的 可怜虫 (- 他) - 如何 哈斯特 你 回报 全部 我的 关心

[ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒv; əv] [ði:] ?
and Tenderness of thee ?
和 压痛 的 你 ?

“你这个忘恩负义的恶棍！”他喊道，“你如何回报我对你的所有关心和温柔？”

[naʊ] [wen] [ai] [maɪ] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
Now when I might have expected some return of Comfort ,
现在 什么时候 我 可能 有 预期的 一些 返回 的 舒适 ,

正当我期待着舒适感回归的时候，

[tu:; tə] [θrəʊ] [ðəɪ] [self] [ə'weɪ] [ə'pɒn][æn; ən] [ʌn'həʊn] ['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] [ai] [nəʊ] ,
to throw thy self away upon an unknown Person , and , for ought I know ,
到 扔 你的 自己 离开 之上 一个 未知 人 , 和 , 为了 应该 我 知道 ,

将自己完全投入到一个陌生人身上，而且，就我所知，

[ə; eɪ] ['vɪlən] ; [tu:; tə][em 'i:][aɪm][ʊə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] , [hu:] [hæz; həz] [em 'i:][ɒv; əv][maɪ]
a Villain ; to me I'm sure he is a Villain , who has robb'd me of my
一个 恶棍 ; 到 我 我是 当然 他 是 一个 恶棍 , WHO 有 被抢劫 我 的 我的
['treʒə(r)] ,
Treasure ,
宝藏 ,

他是个恶棍；我确信他就是个恶棍，他夺走了我的宝藏。

[maɪ] ['dɑ:lɪŋ] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ][fju:tʃə(r)] ['hæpinəs] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [prɪ'ventɪd] .
my Darling Joy , and all the future Happiness of my Life prevented .
我的 亲爱的 喜悦 , 和 全部 这 未来 幸福 的 我的 生活 阻止 .

我亲爱的乔伊，以及我未来生活中所有的幸福，都因此而丧失殆尽。

[gəʊ] — [gəʊ] , [ðəʊ] [naʊ] - [tu:; tə] - [bi:; bi] - [fə'ɡɒtn] [li:ə'no:rə] , [gəʊ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəɪ]
Go — go , thou now - to - be - forgotten Leonora , go and enjoy thy
去 — 去 , 你 现在 - 到 - 是 - 被遗忘的 莱昂诺拉 , 去 和 享受 你的
[ʌn'prɒsp(ə)rəs] [tʃɔɪs] ; [ju:; jʊ] [hu:] ['wɒntɪd] [nɒt][ə; eɪ] ['fa:.ðərz] ['kʌʊnsl] ,
unprosperous Choice ; you who wanted not a Father's Counsel ,
不富裕 选择 ; 你 WHO 通缉 不是 一个 父亲的 法律顾问 ,

走吧，走吧，你这即将被遗忘的莱昂诺拉，去享受你那不幸的选择吧；你这不求父亲劝告的人啊。

['kænɒt] [ni:d] , [ɔ:(r)] [els] [wɪl] [slaɪt] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
cannot need , or else will slight his Blessing .
不能 需要 , 或者 别的 将要 轻微 他的 祝福 .

不能需要，否则就是轻视他的祝福。

[ði:z] [lɑ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈspəʊkən] [wið] [səʊ] [mʌt] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [kən'sɜ:n] , [ðæt]
These last Words were spoken with so much Passion and feeling Concern , that
这些 最后的 字 是 说 和 所以 很多 热情 和 感觉 忧虑 , 那
[li:ə'no:rə] ,
Leonora ,
莱昂诺拉 ,

最后这些话饱含深情和关切，以至于莱昂诺拉.....

[mu:vd] [wið] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [gri:f] , [ˈfeɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
moved with Excess of Grief , fainted at his Feet ,
已搬 和 过量的 的 悲伤 , 昏厥 在 他的 脚 ,
因极度悲痛而瘫倒在他脚下。

[dʒʌst][æz; əz][fi:; ji][hæd; həd] [kɔ:t] [həʊld][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
just as she had caught hold to Embrace his Knees .
只是 作为 她 有 捕捉 抓住 到 拥抱 他的 膝盖 .
就在她抓住他的膝盖准备拥抱他的时候。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ,
The Old Man would have shook her off ,
这 老的 男人 会 有 摇晃 她 离开 ,
老人会甩掉她的。

[bʌt; bət] [kəm'pæ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðəli] [ə'fekʃn] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but Compassion and Fatherly Affection came upon him in the midst of his
但 同情 和 父爱 感情 来了 之上 他 在 这 中间 的 他的
[rɪ'zɒlv] ,
Resolve ,
解决 ,
但就在他下定决心之时，怜悯之心和父爱涌上心头。

[ænd; ənd] [ˈmeltɪd] [hɪm][ˈɪntu:] [tiəz] , [hi:; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd]
and melted him into Tears , he Embraced his Daughter in his Arms , and
和 融化 他 进入 眼泪 , 他 拥抱 他的 女儿 在 他的 武器 , 和
[wept] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
wept over her ,
哭泣 超过 她 ,
他感动得热泪盈眶，一把抱住女儿，痛哭流涕。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsensɪz] .
while they endeavoured to restore her Senses .
尽管 他们 努力 到 恢复 她 感官 .
他们努力恢复她的知觉。

[ɪ:poʊli:tɒʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [kən'sɜ:n] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] ,
Hippolito was in such Concern he could not speak ,
伊波利托 曾是 在 这样的 忧虑 他 可以 不是 说话 ,
希波利托忧心忡忡，说不出话来。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈrʌbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪfɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtemplz] ;
but was busily employed in rubbing and chafing her Temples ;
但 曾是 忙碌地 受雇 在 擦 和 摩擦 她 寺庙 ;
但她却忙着揉搓自己的太阳穴；

[wen] [fi:; fi] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,
when she opening her Eyes laid hold of his Arm ,
什么时候 她 开幕 她 眼睛 铺设 抓住 的 他的 手臂 ,
她睁开眼睛时，抓住了他的手臂。

[ænd; ənd] - [aʊt] — [əʊ] [maɪ] [ɔ:'ri:ljən] — [haʊ] [ʌn'hæpi] [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [em 'i:] !
and cry'd out — Oh my Aurelian — how unhappy have you made me !
和 - 出去 — 哦 我的 奥雷利安 — 如何 不开心 有 你 制成 我 !
然后哭喊道——哦，我的奥雷利安——你让我多么不快乐啊！

[wið] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈgen] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
With that she had again like to have fainted away , but he took her in
和 那 她 有 再次 喜欢 到 有 昏厥 离开 , 但 他 采取 她 在
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his Arms ,
他的 武器 ,

她差点再次昏厥过去，但他却将她抱在怀里。

[ænd; ænd] [dɒn] [ˈmaːriəʊ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈpɪti] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,
and begg'd Don Mario to have some pity on his Daughter ,
和 乞求 大学教师 马里奥 到 有 一些 遗憾 在 他的 女儿 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
他恳求唐·马里奥可怜他的女儿，

[sɪns] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɪˈverəti] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ðæt] [kənˈdɪʃn] .
since by his Severity she was reduced to that Condition .
自从 经过 他的 严重性 她 曾是 减少 到 那 状况 .
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
因为他的严酷手段使她沦落到那种境地。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈhɪərəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [neɪm] [ɔːˈriːljən] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈvaɪvd] ,
The Old Man hearing his Daughter name Aurelian , was a little revived ,
这 老的 男人 听力 他的 女儿 姓名 奥雷利安 , 曾是 一个 小的 复活 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
老人听到女儿名叫奥雷利安，精神稍稍恢复了一些。

[ænd; ænd][brɪˈɡæn][tuː; tə][həʊp] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [kənˈdɪʃn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]
and began to hope Things were in a pretty good Condition ; he was
和 开始 到 希望 事物 是 在 一个 漂亮的 好的 状况 ; 他 曾是
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
perswaded to comfort her ,
说服 到 舒适 她 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
他开始希望情况还算不错；他被说服去安慰她。

[ænd; ænd] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊlɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][self] , [wɒz; wəz][ˈkɒntent] [tuː; tə][hɪə(r)]
and having brought her wholly to her self , was content to hear
和 拥有 带来 她 完全 到 她 自己 , 曾是 内容 到 听到
[hɜː(r); hə(r)][ɪkˈskjuːs] ,
her Excuse ,
她 原谅 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
当他完全将她拉回现实后，便心甘情愿地听取了她的辩解。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz][səʊ][faː(r)] [rɔːt] [əˈpɒn][æz; əz][tuː; tə][beg] - [ˈpɑːd(ə)n]
and in a little time was so far wrought upon as to beg Hippolito's Pardon
和 在 一个 小的 时间 曾是 所以 远的 锻 之上 作为 到 求 - 赦免
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] [əˈpɪnjən] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv][hɪm] ,
for the Ill Opinion he had conceived of him ,
为了 这 患病的 观点 他 有 构思 的 他 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
不久之后，他便被激怒到向希波利托请求原谅，为自己之前对希波利托的恶意看法道歉。

[ænd; ænd][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] .
and not long after gave his Consent .
和 不是 长的 后 给予 他的 同意 .
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
不久之后，他便表示同意。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɒnflɪkt] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [klɪə(r)] [deɪ] ,
The Night was spent in this Conflict , and it was now clear Day ,
这 夜晚 曾是 花费 在 这 冲突 , 和 它 曾是 现在 清除 天 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
这场冲突持续了一整夜，现在已是黎明。

[wen] [dɒn] [ˈmaːriəʊ] [kənˈdʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] [sʌn][ænd; ænd] [ˈdɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
when Don Mario Conducting his new Son and Daughter through the Garden ,
什么时候大学教师 马里奥 进行 他的 新的 儿子 和 女儿 通过 这 花园 ,
[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ,
当唐·马里奥带领他的新生儿子和女儿穿过花园时

[wɒz; wəz] [met] [baɪ] [sʌm; səm] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv][vɪtɜ:rboʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n]
was met by some Servants of the Marquess of Viterbo , who had been
曾是 遇见 经过 一些 仆人们 这 侯爵 的 维泰博 , WHO 有 到过
[ɪn'kwærɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɔ:nə] [li:ə'no:rə] ,
enquiring for Donna Leonora ,
查询 为了 唐娜 莱昂诺拉 ,
遇到了维泰博侯爵的一些仆人, 他们一直在打听唐娜·莱昂诺拉的下落。

[tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [dʒu:li'ɑ:nə][hæd; həd] ['leɪtli] [bi:n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;
to know if Juliana had lately been with her ;
到 知道 如果 朱莉安娜 有 最近 到过 和 她 ;
想知道朱莉安娜最近是否和她在一起;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] ,
for that she was missing from her Father's House ,
为了 那 她 曾是 丢失的 从 她 父亲的 房子 ,
因此, 她从父亲的家中失踪了。

[ænd; ənd][nəʊ] [kən'dʒektʃə] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
and no conjectures could be made of what might become of her .
和 不 猜想 可以 是 制成 的 什么 可能 变得 的 她 .
人们无法猜测她未来会怎样。

[dɒn] ['ma:riəʊ][ænd; ənd] [li:ə'no:rə] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] ,
Don Mario and Leonora were surprised at the News ,
大学教师 马里奥 和 莱昂诺拉 是 惊讶 在 这 消息 ,
唐·马里奥和莱昂诺拉对这个消息感到惊讶。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [wel] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:li'ɑ:nə] ;
for he knew well enough of the Match that was design'd for Juliana ;
为了 他 知道 出色地 足够的 的 这 匹配 那 曾是 设计的 为了 朱莉安娜 ;
因为他非常清楚为朱莉安娜设计的比赛;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'kwærəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [wɒz; wəz] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][təʊld][hɪm] ,
and having enquired where the Marquess was , it was told him ,
和 拥有 询问 在哪里 这 侯爵 曾是 , 它 曾是 讲述 他 ,
他询问侯爵的下落, 对方告诉他:

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [wɪð] [dɒn] [fabɪɔ] [ænd; ənd][fəbri:tʃi:əʊ] [tə'wɔ:d] - [lɒdʒɪŋz] .
That he was gone with Don Fabio and Fabritio toward Aurelian's Lodgings .
那 他 曾是 已消失 和 大学教师 法比奥 和 法布里蒂奥 朝向 - 住宿 .
他与唐·法比奥和法布里提奥一起前往奥雷利安的住所。

[dɒn] ['ma:riəʊ] ['hævɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ðæt] [dʒu:li'ɑ:nə][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðeə(r)] ,
Don Mario having assured the Servants that Juliana had not been there ,
大学教师 马里奥 拥有 保证 这 仆人们 那 朱莉安娜 有 不是 到过 那里 ,
[dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] ,
dismissed them ,
解雇 他们 ,
唐·马里奥向仆人们保证朱莉安娜没有来过, 便让他们离开了。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndɪ'si:v] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs]
and advised with his Son and Daughter how they should undeceive the Marquess
和 建议 和 他的 儿子 和 女儿 如何 他们 应该 不欺骗 这 侯爵
[ænd; ənd] [dɒn] [fabɪɔ] [ɪn][ðeə(r)][ekspek'teɪ(ə)nz][ɒv; əv] [ɔ:'ri:ljən] .
and Don Fabio in their Expectations of Aurelian .
和 大学教师 法比奥 在 他们的 期望 的 奥雷利安 .
并向他的儿子和女儿建议, 如何才能让侯爵和唐·法比奥对奥雷利安的期望落空。

[iːpɒʊliːtoʊ] [kʊd; kəd] [ˈbɪntaɪmz; ˈbɒtəntaɪmz] [skeəs] [fɔːˈbeə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [ˈmænz] [kənˈtraɪvəns]
Hippolito could oftentimes scarce forbear smiling at the old Man's Contrivances
伊波利托 可以 经常 稀少 忍耐 微笑 在 这 老的 男人的 诡计
[huː] [wɒz; wəz] [məʊst] [dɪˈsiːvd] [hɪmˈself] ;
who was most deceived himself ;
WHO 曾是 最多 受骗 他自己 ;
希波利托常常忍不住对那个自欺欺人的老人的诡计报以微笑;

[hiː; hi] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ədˈvaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [daʊn] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
he at length advised them to go all down together to his Lodging ,
他 在 长度 建议 他们 到 去 全部 向下 一起 到 他的 住宿 ,
他最终建议他们一起去他的住处。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒenjuəsli] [kənˈfes] [tuː; tə]
where he would present himself before his Father , and ingenuously confess to
在哪里 他 会 展示 他自己 前 他的 父亲 , 和 巧妙地 承认 到
[hɪm] [ðə; ði] [truːθ] ,
him the truth ,
他 这 真相 ,
他会在那里来到父亲面前, 坦诚地向他吐露真相。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [əˈpruːvɪŋ] [bʊ; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
and he did not question his approving of his Choice .
和 他 做过 不是 问题 他的 批准 的 他的 选择 .
他并没有质疑自己认可他的选择。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [meɪd] [ˈredi] .
This was agreed to , and the Coach made ready .
这 曾是 同意 到 , 和 这 教练 制成 准备好 .
此事达成一致, 教练做好了准备。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [weɪ] ,
While they were upon their way ,
尽管 他们 是 之上 他们的 方式 ,
在他们行进途中,

[iːpɒʊliːtoʊ] [ˈhɑːtɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɔːˈriːljən] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
Hippolito pray'd heartily that his Friend Aurelian might be at the Lodging ,
伊波利托 祈祷 衷心地 那 他的 朋友 奥雷利安 可能 是 在 这 住宿 ,
希波利托衷心祈祷他的朋友奥雷利安能到他的住处来。

[tuː; tə] [dɒn] [ˈmaːriəʊ] [ænd; ənd] [liːəˈnɔːrə] [bʊ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːkənstənsɪz] [ænd; ənd] [ˈkwɒləti] ,
to satisfie Don Mario and Leonora of his Circumstances and Quality ,
到 满足 大学教师 马里奥 和 莱昂诺拉 的 他的 情况 和 质量 ,
为了满足唐·马里奥和莱昂诺拉对他的境遇和品质的期望,

[wen] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [hɪmˈself] .
when he should be obliged to discover himself .
什么时候 他 应该 是 有义务 到 发现 他自己 .
他本应被迫去发现自我。

[hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrɑːntɪd] ;
His Petitions were granted ;
他的 请愿书 是 的确 ;
他的申请获得批准;

[fɔː(r); fə(r)] [dɒn] [ˈfabɪɔ] [hæd; həd] [bɪˈset] [ðə; ði] [haʊs] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɔː(r)]
for Don Fabio had beset the House long before his Son was up or
为了 大学教师 法比奥 有 围困 这 房子 长的 前 他的 儿子 曾是 向上 或者
[ˌɪnkɒɡˈniːtə] [əˈweɪk] .
Incognita awake .
未知 醒 .
因为唐·法比奥早在儿子起床或女儿醒来之前就已闯入了房子。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv] [dɒn] ['ma:riəʊ][ænd; ənd] [i:poʊli:toʊ] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]
Upon the arrival of Don Mario and Hippolito , they heard a great Noise
之上 这 到达 的 大学教师 马里奥 和 伊波利托 , 他们 听到 一个 伟大的 噪音
[ænd; ənd] ['hʌblʌb] [ə'blʌv] [steəz] ,
and Hubbub above Stairs ,
和 尘嚣 多于 楼梯 ,

唐·马里奥和希波利托到达时, 他们听到楼梯上方传来巨大的噪音和喧闹声。

[wɪtʃ] [dɒn] ['ma:riəʊ] [kən'klu:ɪdɪd] [wɒz; wəz] [ə'keɪznd] [baɪ][ðeə(r)] [nɒt] ['faɪndɪŋ] [ɔ:'ri:ljən] ,
which Don Mario concluded was occasioned by their not finding Aurelian ,
哪个 大学教师 马里奥 结束 曾是 引发 经过 他们的 不是 寻找 奥雷利安 ,
唐·马里奥由此推断, 这是因为他们没有找到奥雷利安。

[hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] :
whom he thought he could give the best account of :
谁 他 想法 他 可以 给 这 最好的 帐户 的 :
他认为自己能对这个人做出最准确的描述:

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] - ['paʊə(r)][tu:; tə] [hɪm][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [brɪ'fɔ:(r)]
So that it was not in Hippolito's power to disswade him from going up before
所以 那 它 曾是 不是 在 - 力量 到 劝退 他 从 去 向上 前
[tu:; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd] [fə'ɡɪv] [hɪm] .
to prepare his Father to receive and forgive him .
到 准备 他的 父亲 到 收到 和 原谅 他 .
因此, 希波利托无力劝阻他先上前去, 为父亲预备好迎接和宽恕他。

[waɪl] [i:poʊli:toʊ][ænd; ənd] [li:ə'nɔ:ɾə] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
While Hippolito and Leonora were left in the Coach at the Door ,
尽管 伊波利托 和 莱昂诺拉 是 左边 在 这 教练 在 这 门 ,
希波利托和莱奥诺拉则被留在门口的马车里。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)][pɑ:d(ə)n][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
he made himself known to her , and begg'd her pardon a thousand
他 制成 他自己 已知 到 她 , 和 乞求 她 赦免 一个 千
[taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'si:t] .
times for continuing the deceit .
时代 为了 继续 这 欺骗 .
他向她表明了自己的身份, 并一千次恳求她原谅他继续欺骗她。

[fi:; ji][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [kən'sɜ:n] [æt; ət] [fɜ:st][tu:; tə][faɪnd][fi:; ji][wɒz; wəz] [sti:l] [mɪ'steɪkən] ;
She was under some concern at first to find she was still mistaken ;
她 曾是 在下面 一些 忧虑 在 第一的 到 寻找 她 曾是 仍然 错误 ;
起初她有些担心, 因为她发现自己仍然错了;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [brɪ'hervjə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [hi:; hi] [geɪv] , [su:n] ['rekənsaɪld] [hɪm][tu:; tə]
but his Behaviour , and the Reasons he gave , soon reconciled him to
但 他的 行为 , 和 这 原因 他 给予 , 很快 和解 他 到
[hɜ:(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;
但他的行为以及他给出的理由, 很快就让他和她和解了;

[hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [ɔ:ltə'geðə(r)] [æz; əz] [ə'ɡri:əb(ə)] , [hɪz; ɪz] [ɪ'stɛrt] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l]
his Person was altogether as agreeable , his Estate and Quality not at all
他的 人 曾是 共 作为 同意 , 他的 财产 和 质量 不是 在 全部
[ɪnfri:ɜ-] [tu:; tə] - ;
inferiour to Aurelian's ;
低劣的 到 - ;
他的为人也十分讨人喜欢, 他的财产和品格丝毫不逊色于奥勒良;

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] [tru:] [ɔ:'ri:ljən] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)] ,
in the mean time , the true Aurelian who had seen his Father ,
在这意思是时间 , 这真的奥雷利安 WHO 有 已见 他的 父亲 ,
与此同时, 真正的奥勒良已经见过他的父亲,

[li:v] [ɒv; əv][hɪm][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊmənt] ;
begg'd leave of him to withdraw for a moment ;
乞求 离开 的 他 到 提取 为了 一个 片刻 ;
恳求他允许自己暂时离开;

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ɪnknɒɡ'ni:tə][wɒz; wəz] ['dresɪŋ]
in which time he went into the Chamber where his Incognita was dressing
在 哪个 时间 他 去 进入 这 商会 在哪里 他的 未知 曾是 敷料
[hɜ:(r); hə(r)][self] ,
her self ,
她 自己 ,
这时他走进房间, 他的女伴正在那里穿衣服。

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ɪn] ['wʊmənz] [ə'pærəl] ,
by his design , in Woman's Apparel ,
经过 他的 设计 , 在 女性的 服饰 ,
在他的设计中, 女装

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðə; ði][mætə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]
while he was consulting with her how they should break the matter to his
尽管 他 曾是 咨询 和 她 如何 他们 应该 休息 这 事情 到 他的
[fɑ:ðə(r)] ;
Father ;
父亲 ;
当时他正在和她商量该如何向他父亲说明这件事;

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [dɒn] ['ma:riʊs] [keɪm] [ʌp] [steəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑ:kwis] [ænd; ənd] [dɒn] [fabɪɔ]
it happened that Don Mario came up Stairs where the Marquess and Don Fabio
它 发生 那 大学教师 马里奥 来了 向上 楼梯 在哪里 这 侯爵 和 大学教师 法比奥
[wɜ:(r); wə(r)] ;
were ;
是 ;
碰巧唐·马里奥走上楼梯, 遇到了侯爵和唐·法比奥;

[ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'klu:dɪd] [hɪm][mæd] , [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] ['meɪkɪŋ] [ep'ɒlədʒɪz] [ænd; ənd][ɪk'skju:zɪz]
they undoubtedly concluded him Mad , to hear him making Apologies and Excuses
他们 无疑 结束 他 疯狂的 , 到 听到 他 制作 致歉 和 借口
[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'ri:ljən] ,
for Aurelian ,
为了 奥雷利安 ,
听到他为奥雷利安道歉和辩解, 他们无疑都断定他疯了。

[hu:m] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [fə'gɪv] [hi:; hi] [wʊd] ['prez(ə)nt] [brɪ'fɔ:(r)]
whom he told them if they would promise to forgive he would present before
谁 他 讲述 他们 如果 他们 会 承诺 到 原谅 他 会 展示 前
[ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] .
them immediately .
他们 立即地 .
他告诉他们, 如果他们答应原谅他, 他将立即把他带到他们面前。

[ðə; ði] ['mɑ:kwis] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd][leɪn] [wɪð] [li:ə'no:rə] [ðæt] [naɪt] ;
The Marquess asked him if his Daughter had lain with Leonora that Night ;
这 侯爵 问 他 如果 他的 女儿 有 莱恩 和 莱昂诺拉 那 夜晚 ;
侯爵问他, 他的女儿当晚是否与莱奥诺拉发生了关系;

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [him] [wið] [ə'hʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ɔ:'ri:ljən] .
he answered him with another question in behalf of Aurelian .

他 回答 他 和 其他 问题 在 代表 的 奥雷利安 .

他以奥雷利安的名义反问他一个问题。

[ɪn] [ɔ:t] , [ðei] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [θɔ:t] - ['tʌðə(r)] [bɪ'saɪd]
In short , they could not understand one another , but each thought ' tother beside
在 短的 , 他们 可以 不是 理解 一 其他 , 但 每个 想法 - 其他 旁
[him'self] .
himself .

他自己 .

总之，他们彼此无法理解，但都认为对方“疯了”。

[dɒn] ['ma:riəs][wɒz; wəz][səʊ] [kənsɜ:nd] [ðæt] [ðei] [wʊd] [nɒt] [bɪ'li:v] [him] ,
Don Mario was so concern'd that they would not believe him ,

大学教师 马里奥 曾是 所以 担忧 那 他们 会 不是 相信 他 ,

唐·马里奥非常担心他们不会相信他。

[ðæt] [hi:; hi][ræn] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
that he ran down Stairs and came to the Door out of Breath ,

那 他 跑 向下 楼梯 和 来了 到 这 门 出去 的 气息 ,

他气喘吁吁地跑下楼梯，来到门口。

[dɪ'zaiəɪŋ] [i:poʊli:tʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ['kwɪkli] ,
desiring Hippolito that he would come into the House quickly ,

渴望 伊波利托 那 他 会 来 进入 这 房子 迅速地 ,

希望希波利托能尽快进屋，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [pɜ'sweɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n]
for that he could not perswade his Father but that he had already seen

为了 那 他 可以 不是 说服 他的 父亲 但 那 他 有 已经 已见

[ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][him] .
and spoke to him .

和 辐 到 他 .

因为他无法说服他的父亲，他已经见过他，也和他谈过了。

[i:poʊli:tʊ] [baɪ] [ðæt] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ɔ:'ri:ljən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [səʊ] ['teɪkɪŋ] [li:ə'nɔ:rə] [baɪ]
Hippolito by that understood that Aurelian was in the House ; so taking Leonora by

伊波利托 经过 那 理解 那 奥雷利安 曾是 在 这 房子 ; 所以 采取 莱昂诺拉 经过

[ðə; ði][hænd] ,
the Hand ,

这 手 ,

希波利托由此得知奥勒良在屋内，于是牵起莱奥诺拉的手，

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [dɒn] ['ma:riəs] , [hu:] [led] [him] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,
he followed Don Mario , who led him up into the Dining - Room ,

他 随后 大学教师 马里奥 , WHO 引领 他 向上 进入 这 用餐 - 房间 ,

他跟着唐·马里奥，唐·马里奥领他进了餐厅。

[weə(r)] [ðei] [faʊnd] [ɔ:'ri:ljən] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] , ['begɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [fə'gɪv] [him] ,
where they found Aurelian upon his Knees , begging his Father to forgive him ,

在哪里 他们 成立 奥雷利安 之上 他的 膝盖 , 乞讨 他的 父亲 到 原谅 他 ,

他们发现奥勒良跪在地上，恳求他的父亲原谅他。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][him] ,
that he could not agree to the Choice he had made for him ,

那 他 可以 不是 同意 到 这 选择 他 有 制成 为了 他 ,

他无法接受别人为他做出的选择。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [him'self] ,
since he had already disposed of himself ,

自从 他 有 已经 处置 的 他自己 ,

因为他已经处置了自己，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [brʴɔ:(r)] [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dr'zainz] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][him] ,
and that before he understood the designs he had for him ,
和 那 前 他 理解 这 设计 他 有 为了 他 ,
在他明白自己被赋予的计划之前,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hiðə'tu:] [kən'si:ld] [him'self] .
which was the reason that he had hitherto concealed himself .
哪个 曾是 这 原因 那 他 有 迄今为止 暗 他自己 .
这就是他此前一直隐姓埋名的原因。

[dɒn] [fabio] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [ˈɑ:nsə(r)] [him] , [bat; bət] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈmɑ:kwis] ,
Don Fabio knew not how to answer him , but look'd upon the Marquess ,
大学教师 法比奥 知道 不是 如何 到 回答 他 , 但 看起来 之上 这 侯爵 ,
唐·法比奥不知道该如何回答他, 只是望着侯爵。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmɑ:kwis] [ə'pɒn] [him] ,
and the Marquess upon him ,
和 这 侯爵 之上 他 ,
侯爵也对他如此评价。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [si'ment] [hæd; həd] [bi:n] [ku:ld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ju'naɪtɪd][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz]
as if the Cement had been cool'd which was to have united their Families
作为 如果 这 水泥 有 到过 冷却 哪个 曾是 到 有 团结的 他们的 家庭
.
.
.
仿佛水泥已经冷却, 原本应该将他们的家庭团结在一起。

[ɔ:l] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ɐnd] [dɒn] [ˈma:riəʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:l]
All was silent , and Don Mario for his part took it to be all
全部 曾是 沉默的 , 和 大学教师 马里奥 为了 他的 部分 采取 它 到 是 全部
[kɒndʒʊ'reɪ](ə)n] ;
Conjuration ;
咒语 ;
周围一片寂静, 唐·马里奥则认为这一切都是巫术;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [i:poʊli:toʊ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wen] [ɔ:'ri:ljən] [ˈspainŋ]
he was coming forward to present Hippolito to them , when Aurelian spying
他 曾是 未来 向前 到 展示 伊波利托 到 他们 , 什么时候 奥雷利安 间谍活动
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his Friend ,
他的 朋友 ,
他正要上前向他们介绍希波利托时, 奥勒良发现了他的朋友。

[ˈsta:tɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ɐnd][ræn][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [him] — [maɪ][diə(r)] [i:poʊli:toʊ] ([sed]
started from his Knees and ran to embrace him — My dear Hippolito (said
开始 从 他的 膝盖 和 跑 到 拥抱 他 — 我的 亲爱的 伊波利托 (说
[hi:; hi]) [wɒt] [ˈhæpi] [tʃɑ:ns] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ˈhiðə(r)] ,
he) what happy chance has brought you hither ,
他) 什么 快乐的 机会 有 带来 你 这里 ,
他跪起身来, 跑过去拥抱他——“我亲爱的希波利托 (他说), 你真是走了狗屎运才来到这里! ”

[dʒʌst][æt; ət][maɪ] [nə'sesəti] ?
just at my Necessity ?
只是 在 我的 必要性 ?
仅仅是因为我需要它吗?

[iːpɒʊliːtoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɒn] [ˈmaːriəʊ][ænd; ənd] [ˌliːəˈhɔːrə] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [əˈpɒn] [wɒt] [tɜːmz]
Hippolito pointed to Don Mario and Leonora , and told him upon what terms
伊波利托 尖 到 大学教师 马里奥 和 莱昂诺拉 , 和 讲述 他 之上 什么 条款
[hiː; hi] [keɪm] .
he came .
他 来了 .

希波利托指着唐·马里奥和莱奥诺拉，告诉他他是带着怎样的条件来的。

[dɒn] [ˈmaːriəʊ][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [mæd] , [ˈhɪəriŋ] [hɪm] [kɔːld] [iːpɒʊliːtoʊ] ,
Don Mario was ready to run mad , hearing him called Hippolito ,
大学教师 马里奥 曾是 准备好 到 跑步 疯狂的 , 听力 他 称为 伊波利托 ,
唐·马里奥听到别人叫他希波利托，简直要疯了。

[ænd; ənd] [went] [əˈgen] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
and went again to examine his Daughter .
和 去 再次 到 检查 他的 女儿 .
于是他又去查看女儿的情况。

[waɪ] [ˌfiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
While she was informing him of the truth ,
尽管 她 曾是 通知 他 的 这 真相 ,
当她告诉他真相时，

[ðə; ði] - [ˈsɜːvənts] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeləŋkəli] [ŋjuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz]
the Marquess's Servants returned with the melancholy News that his Daughter was
这 - 仆人 返回 和 这 忧郁 消息 那 他的 女儿 曾是
[nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
no where to be found .
不 在哪里 到 是 成立 .
侯爵的仆人带回了令人悲伤的消息：他的女儿不见了。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [ænd; ənd] [dɒn] [ˈfæbriːtʃiːoʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ]
While the Marquess and Don Fabritio were wondering at , and lamenting
尽管 这 侯爵 和 大学教师 法布里蒂奥 是 好奇 在 , 和 哀叹
[ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] ,
the Misfortune of her loss ,
这 不幸 的 她 损失 ,
当侯爵和唐·法布里蒂奥还在为她的离世感到困惑和悲痛时，

[iːpɒʊliːtoʊ] [keɪm] [təˈwɔːdz] [dɒn] [ˈfabɪɔ] [ænd; ənd] [,ɪntəˈsiːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Hippolito came towards Don Fabio and interceded for his Son ,
伊波利托 来了 向 大学教师 法比奥 和 介入 为了 他的 儿子 ,
希波利托来到唐·法比奥面前，为他的儿子求情。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [pəˈhæps] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [hɜː(r); hə(r)][self] [aʊt] [ɒv; əv][æŋ; ən] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə]
since the Lady perhaps had withdrawn her self out of an Aversion to
自从 这 女士 也许 有 撤回 她 自己 出去 的 一个 厌恶 到
[ðə; ði] [mætʃ] .
the Match .
这 匹配 .
或许是因为这位女士厌恶这桩婚事，所以才退出了。

[dɒn] [ˈfabɪɔ] , [ðəʊ] [ˈveri] [mætʃ] - , [jet] [fəˈɡɒt] [nɒt][ðə; ði] [rɪˈspekt] [djuː.] [tuː; tə] -
Don Fabio , though very much incens'd , yet forgot not the Respect due to Hippolito's
大学教师 法比奥 , 尽管 非常 很多 - , 然而 忘了 不是 这 尊重 到期的 到 -
[ˈkwɒləti] ;
Quality ;
质量 ;
唐·法比奥虽然非常愤怒，但并没有忘记对希波利托的品格应有的尊重；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [spəʊk] [tu;; tə] [ɔ:'ri:ljən] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜ:n] [lʊk] [ænd; ənd]
and by his persuasion spoke to Aurelian , though with a stern Look and
和 经过 他的 说服 辐 到 奥雷利安 , 尽管 和 一个 船尾 看 和
[ˈæŋɡrɪ] [vɔɪs] ,
angry Voice ,
生气的 嗓音 ,

他用言语劝说奥雷利安，尽管眼神严厉，语气愤怒。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [weə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ðə; ði] [kɔ:z] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,
and asked him where he had disposed the cause of his Disobedience ,
和 问 他 在哪里 他 有 处置 这 原因 的 他的 不服从 ,
然后问他，他把违抗命令的原因处理在哪里了。

[ɪf] [hi;; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɜ:ðɪ] [tu;; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)][nəʊ] ; [ɔ:'ri:ljən] [meɪd] [ˈɑ:nsə(r)] ,
if he were worthy to see her or no ; Aurelian made answer ,
如果 他 是 值得 到 看 她 或者 不 ; 奥雷利安 制成 回答 ,
奥勒良回答说，他是否配得上见她。

[ðæt] [hi;; hi] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu;; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ;
That he desired no more than for him to see her ;
那 他 想要的 不 更多的 比 为了 他 到 看 她 ;
他最大的愿望就是能见到她；

[ænd; ənd][hi;; hi][dɪd][nɒt] [daʊt] [ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [æprə'beɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'ɡɪvnəs] —
and he did not doubt a Consequence of his Approbation and Forgiveness —
和 他 做过 不是 怀疑 一个 结果 的 他的 赞许 和 饶恕 —
[wel] ([sed] [dɒn] [fabɪɔ]) [ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [kən'si:tɪd] [bʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'skreɪn] ,
Well (said Don Fabio) you are very conceited of your own Discretion ,
出色地 (说 大学教师 法比奥) 你 是 非常 自负 的 你的 自己的 审慎 ,
他毫不怀疑自己赞赏和宽恕的后果——“嗯（唐·法比奥说道），你对自己的判断力太过自负了。”

[let][ju: 'es] [si:] [ðɪs] [ˈrɛrəti] .
let us see this Rarity .
让 我们 看 这 稀有 .
让我们来欣赏这件珍品。

[waɪl] [ɔ:'ri:ljən] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ɪnkɒɡ'hi:tə] ,
While Aurelian was gone in for Incognita ,
尽管 奥雷利安 曾是 已消失 在 为了 未知 ,
当奥雷利安去Incognita时，

[ðə; ði] [ˈmɑ:kwis] [bʊ; əv][vɪ'tɜ:rbəʊ][ænd; ənd] [dɒn] [fəbri:tʃi:əs][wɜ:(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðəə(r)] [li:vz] [ɪn] [ɡreɪt]
the Marquess of Viterbo and Don Fabritio were taking their leaves in great
这 侯爵 的 维泰博 和 大学教师 法布里蒂奥 是 采取 他们的 树叶 在 伟大的
[dɪs'ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [lɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;
disorder for their loss and disappointment ;
紊乱 为了 他们的 损失 和 失望 ;
维泰博侯爵和唐·法布里蒂奥因遭受损失和失望而情绪低落，匆匆离去；

[bʌt; bət] [dɒn] [fabɪɔ] [ɪn'tri:t] [ðəə(r)] [steɪ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][lɒŋɡə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
but Don Fabio entreated their stay a moment longer till the return of his Son .
但 大学教师 法比奥 恳求 他们的 停留 一个 片刻 更长 直到 这 返回 的 他的 儿子 .
但唐·法比奥恳求他们再留一会儿，等他儿子回来。

[ɔ:'ri:ljən] [led] [ɪnkɒɡ'hi:tə][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] - ,
Aurelian led Incognita into the Room veil'd ,
奥雷利安 引领 未知 进入 这 房间 - ,
奥雷利安带着戴着面纱的英格尼塔进入了房间，

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .
who was not enough himself to take her up .
WHO 曾是 不是 足够的 他自己 到 拿 她 向上 .

他自己却没有足够的勇气去接纳她。

[dɒn] [fabɪɔ] [ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] , [hu:] [ðen] [ɪm'breɪst]
Don Fabio ran to her , and awakened the Marquess , who then embraced
大学教师 法比奥 跑 到 她 , 和 觉醒 这 侯爵 , WHO 然后 拥抱
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

唐·法比奥跑向她，唤醒了侯爵，侯爵随即拥抱了她。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [spi:k] .
but could not yet speak .
但 可以 不是 然而 说话 .

但他还不会说话。

[fəbri:tʃi:ʊʊ][ænd; ənd] [li:ə'nɔ:rə] [strəʊv] [hu:] [ʊd; ʃəd] [fɜ:st] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] ;
Fabritio and Leonora strove who should first take her in their Arms ;
法布里蒂奥 和 莱昂诺拉 努力 WHO 应该 第一的 拿 她 在 他们的 武器 ;

法布里提奥和莱奥诺拉争先恐后地想把她拥入怀中；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'ri:ljən] [hi:; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][dʒu:li'ɑ:nə][wɒz; wəz]
for Aurelian he was out of his wits for Joy , and Juliana was
为了 奥雷利安 他 曾是 出去 的 他的 智慧 为了 喜悦 , 和 朱莉安娜 曾是
[nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'hɑɪnd][hɪm] ,
not much behind him ,
不是 很多 在后面 他 ,

奥雷利安为乔伊神魂颠倒，朱莉安娜也同样如此。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] ['hæpɪli] [ðeə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] ['dju:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rekənsaɪld] .
to see how happily their Loves and Duties were reconciled .
到 看 如何 快乐地 他们的 爱 和 职责 是 和解 .

看到他们的爱情与责任是如何幸福地调和在一起的。

[dɒn] [fabɪɔ] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [fə'geɪv] [hɪm] .
Don Fabio embraced his Son and forgave him .
大学教师 法比奥 拥抱 他的 儿子 和 原谅了 他 .

唐·法比奥拥抱了他的儿子，并原谅了他。

[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ænd; ənd][fəbri:tʃi:ʊʊ] [geɪv] [dʒu:li'ɑ:nə][ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
The Marquess and Fabritio gave Juliana into his hands , he received the
这 侯爵 和 法布里蒂奥 给予 朱莉安娜 进入 他的 双手 , 他 已收到 这
['blesɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ;
Blessing upon his Knees ;
祝福 之上 他的 膝盖 ;

侯爵和法布里提奥将朱莉安娜交到他手中，他跪下接受了祝福；

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - - , [ænd; ənd] [dɒn] ['ma:riəʊ][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri]
all were over - joy'd , and Don Mario not a little proud at the discovery
全部 是 超过 - - , 和 大学教师 马里奥 不是 一个 小的 自豪的 在 这 发现
[ʊv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [ɔ:l] ,
of his Son - in - Law ,
的 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

所有人都欣喜若狂，唐·马里奥也为发现他的女婿而感到颇为自豪。

[hu:m] [ɔ:'ri:ljən] [dɪd] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [set] [fɔ:θ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:d(ə)nt] [zi:l] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv]
whom Aurelian did not fail to set forth with all the ardent Zeal and Eloquence of
谁 奥雷利安 做过 不是 失败 到 放 前进 和 全部 这 热心 热情 和 口才 的
[ˈfrendʃɪp] .
Friendship .
友谊 .

奥勒良毫不吝惜地以友谊中所有的情感和雄辩来阐述这一点。

[dʒu:li'ɑ:nə][ænd; ənd] [li:ə'no:ɾə] [hæd; həd] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔ:s] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ʌn'həʊn] [ænd; ənd]
Juliana and Leonora had pleasant Discourse about their unknown and
朱莉安娜 和 莱昂诺拉 有 令人愉快的 话语 关于 他们的 未知 和
[mɪ'steɪkən] ['raɪvəlʃɪp] ,
mistaken Rivalship ,
错误 竞争 ,

朱莉安娜和莱昂诺拉愉快地讨论了她们之间不为人知且误会的竞争关系。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [mɜ:θ] [tu:; tə] [hɪə(r)][dʒu:li'ɑ:nə]
and it was the Subject of a great deal of Mirth to hear Juliana
和 它 曾是 这 主题 的 一个 伟大的 交易 的 欢笑 到 听到 朱莉安娜
[rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] [kən'traɪvəns] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ɔ:'ri:ljən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
relate the several Contrivances which she had to avoid Aurelian for the sake
涉及 这 一些 诡计 哪个 她 有 到 避免 奥雷利安 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [i:poʊli:tʊʊ] .
of Hippolito .
的 伊波利托 .

朱莉安娜讲述她为了希波利托而不得不想方设法躲避奥雷利安的各种计谋，这引起了大家的极大笑声。

[ˈhævɪŋ] [daɪ'vɜ:tɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['meni] [rɪ'mɑ:ɾks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [sə'praɪz] ,
Having diverted themselves with many Remarks upon the pleasing surprise ,
拥有 改道 他们自己 和 许多 评论 之上 这 令人愉悦 惊喜 ,
[ə'pɒn] [ðə; ði] [pli:zɪŋ] [sə'praɪz] ,
他们纷纷议论这令人惊喜的发现，

[ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['prɒpə(r)][tu:; tə] [ə'tend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] [dʒu:k] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
they all thought it proper to attend upon the Great Duke that Morning at the
他们 全部 想法 它 恰当的 到 出席 之上 这 伟大的 公爵 那 早晨 在 这
[ˈpæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

他们都认为那天上午应该到宫殿觐见大公爵。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒv(ə)ltɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [pæst] ; [waɪl] , [baɪ] [ðə; ði]
and to acquaint him with the Novelty of what had pass'd ; while , by the
和 到 熟人 他 和 这 新奇 的 什么 有 通过 ; 尽管 , 经过 这
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

并让他了解已经发生的新奇事物；同时，顺便说一句，

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl]
the two Young Couple entertained the Company with the Relation of several
这 二 年轻的 夫妻 娱乐 这 公司 和 这 关系 的 一些
[pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θri:] [deɪz] [əd'ventʃəz] .
Particulars of their Three Days Adventures .
细节 的 他们的 三 天 冒险 .

这对年轻夫妇向来宾们讲述了他们三天来的奇遇细节，令大家兴致盎然。

听书破万卷

开口如有神

